叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 28,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 28,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 28,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 28,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 28,)
第1/4页

[ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] ['pærədaɪs] .
A **CHILDREN'S** **PARADISE** **.**
一个 孩子们的 天堂 .

儿童乐园。

['fræŋks] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ku:nz] .
FRANK'S **WAR** **WITH** **THE** **'** **COONS** **.**
弗兰克的 战争 和 这 - 浣熊 .

弗兰克与"黑奴"的战争。

[hu:] [wʌz; wəz] [pɔ:l] ['greɪsən] ?
WHO **WAS** **PAUL** **GRAYSON** **?**
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

[fɔ:diŋ] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
FORDING **A** **RIVER** **IN** **CENTRAL** **ASIA** **.**
涉水 一个 河 在 中央 亚洲 .

在中亚涉水过河。

[ðə; ði] [tʌg] [ʌv; əv] [wɔ:r]
THE **TUG** **OF** **WAR**
这 拖船 的 战争

拔河比赛

[faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [frɑ:g] .
FOUND **IN** **A** **FROG** **.**
成立 在 一个 青蛙 .

在青蛙体内发现。

[ˌdʒæpə'ni:z] [laɪf] .
JAPANESE **LIFE** **.**
日本人 生活 .

日本生活。

[wer] [dɪd] [pə'tetoz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
WHERE **DID** **POTATOES** **COME** **FROM** **?**
在哪里 做过 土豆 来 从 ?

土豆起源于哪里?

" ['mʊnʃaɪnər] .
" **MOONSHINERS** **.**
" 私酒贩 .

"私酒贩子。"

" ['aʊər; ɑ:r][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] .
" **OUR** **POST** **-** **OFFICE** **BOX** **.**
" 我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

"我们的邮政信箱。

[haʊ] [tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑ:r]
HOW **TO** **CUT** **A** **FIVE** **-** **POINTED** **STAR**
如何 到 切 一个 五 - 尖 星星

如何切割五角星

[əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
OBLIGED TO REFUSE .
有义务 到 拒绝 .

必须拒绝。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 697]
[页 -]

[第697页]

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . — [noʊ] . - .
I . — No . 48 .
我 . 一 不 . - .

一、第48号。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtuːzdeɪ] , [sepˈtembər] - , - .
Tuesday , September 28 , 1880 .
周二 , 九月 - , - .

1880年9月28日，星期二。

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [ædˈvæns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ə; eɪ] [ˈtʃɪldrənz] [ˈpærədaɪs] . - [[siː] [nekst][peɪdʒ] .]
A CHILDREN'S PARADISE . - [See next Page .]
一个 孩子们的 天堂 . - [看 下一个 页 .]

儿童乐园——[见下一页。]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 698]
[页 -]

[第698页]

[ə; eɪ] [ˈtʃɪldrənz] [ˈpærədaɪs] .
A CHILDREN'S PARADISE .
一个 孩子们的 天堂 .

儿童乐园。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bwɑː][diː] [buˈləun] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gɑːrdn] [noʊn] [æz; əz]

In	one	corner	of	the	Bois	de	Boulogne	is	a	pretty	zoological	garden	known	as
在	一	角落	的	这	布伊斯	德	布洛涅	是	一个	漂亮的	动物学	花园	已知	作为

[ðə; ði]['dʒɑːrdɪn] - .

the	Jardin	d'Acclimatation	.
这	花园	-	.

在布洛涅森林的一角，有一个美丽的动物园，名为驯化园（Jardin d'Acclimation）。

[ðə; ði][bwɑː][diː] [buˈləun] [ɪz][ðə; ði] ['pleʒər] - [graʊnd] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

The	Bois	de	Boulogne	is	the	pleasure	-	ground	of	Paris	,
这	布伊斯	德	布洛涅	是	这	乐趣	-	地面	的	巴黎	,

布洛涅森林是巴黎的休闲胜地。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrks][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	is	one	of	the	most	beautiful	parks	in	the	world	.
和	是	一	的	这	最多	美丽的	公园	在	这	世界	.

它是世界上最美丽的公园之一。

[ˌaɪ 'tiː][kəm'praiziz][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv][mə'dʒestɪk] ['fɔrists] [ænd; ənd]['oʊpən]

It	comprises	about	twenty	-	five	hundred	acres	of	majestic	forests	and	open
它	包括	关于	二十	-	五	百	英亩	的	雄伟	森林	和	打开

['græsi] [medəuz] ,

grassy	meadows	,
草丛	草地	,

它由约2500英亩雄伟的森林和开阔的草地组成，

[θruː] [wɪtʃ] [floʊ] [ˌpɪktʃə'resk] [striːmz] , ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] ['rɑːki] [klɪfs] [ɪn] ['glɪsnɪŋ] [kæ'skeɪdz] ,

through	which	flow	picturesque	streams	,	tumbling	over	rocky	cliffs	in	glistening	cascades	,
通过	哪个	流动	如画	溪流	,	翻滚	超过	岩石	悬崖	在	闪闪发光	级联	,

溪流蜿蜒流淌，景色如画，从岩石峭壁上倾泻而下，形成闪闪发光的瀑布。

[ɔːr] ['spredɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] [brɔːd] ['trænŋkwɪl] [leɪks] ,

or	spreading	out	into	broad	tranquil	lakes	,
或者	传播	出去	进入	广阔	宁静	湖泊	,

或者扩展到广阔宁静的湖泊，

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [floʊt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [geɪ] ['pleʒər] - ['boʊts] [fɪld] [ɑːn] ['sʌni] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːnz]

upon	which	float	numbers	of	gay	pleasure	-	boats	filled	on	sunny	summer	afternoons
之上	哪个	漂浮	数字	的	同性恋	乐趣	-	船	已填	在	阳光明媚	夏天	下午

[wɪð; wɪθ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['tʃɪldrən] .

with	crowds	of	happy	children	.
和	人群	的	快乐的	孩子们	.

在阳光明媚的夏日午后，许多艘色彩缤纷的游船停泊在浮桥上，船上挤满了快乐的孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['hæpiːəst] [ɪz][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn] - .

But	the	place	where	the	children	are	happiest	is	the	Jardin	d'Acclimatation	.
但	这	地方	在哪里	这	孩子们	是	最快乐	是	这	花园	-	.

但孩子们最快乐的地方是驯化花园。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['sævɪdʒ] [biːsts] [hɪr] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['rɔːrɪŋ]

There	are	no	savage	beasts	here	to	frighten	the	little	ones	with	their	roaring
那里	是	不	野蛮的	野兽	这里	到	吓唬	这	小的	一个	和	他们的	咆哮

[ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] .

and	growling	.
和	咆哮	.

这里没有凶猛的野兽会用咆哮声吓唬小孩子。

[ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz][ænd; ənd][haɪ'iːnəz][ɑːr; ər][maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	lions	and	tigers	and	hyenas	are	miles	away	,
这	狮子	和	老虎	和	鬣狗	是	英里	离开	,

狮子、老虎和鬣狗都在几英里之外。

[seɪf] [ɪn][ðer; ðər] [strɔːŋ] ['keɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn]['diˈiːes] [plɑ̃t] ,

safe	in	their	strong	cages	in	the	Jardin	des	Plantes	,
安全的	在	他们的	强的	笼子	在	这	花园	德斯	植物	,

它们安全地待在植物园坚固的笼子里，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['sɪti][ʌv; əv]['pærɪs] ;

on	the	other	side	of	the	big	city	of	Paris	;
在	这	其他	边	的	这	大的	城市	的	巴黎	;

在巴黎这座大城市的另一边；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [spɑːt][ɑːr; ər] ['gæðərd] ['oʊnli] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	in	this	charming	spot	are	gathered	only	those	members	of	the	great
和	在	这	迷人	点	是	聚集	仅有的	那些	成员	的	这	伟大的

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [əˈnʌðər] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn] .

animal	kingdom	which	in	one	way	or	another	are	useful	to	man	.
动物	王国	哪个	在	一	方式	或者	其他	是	有用	到	男人	.

在这个迷人的地方，聚集的只是那些以某种方式对人类有用的动物王国成员。

[ðə; ði]['dʒɑːrdɪn] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [əˈbaʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

The	Jardin	d'Acclimatation	has	been	in	existence	about	twenty	-	five	years	.
这	花园	-	有	到过	在	存在	关于	二十	-	五	年	.

植物园已经存在了大约二十五年。

[ɪn] - [ə; eɪ][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn]['pærɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]

In	1854	a	society	was	formed	in	Paris	for	the	purpose	of	bringing	to
在	-	一个	社会	曾是	形成	在	巴黎	为了	这	目的	的	带来	到

[fræns] ,

France	,
法国	,

1854年，巴黎成立了一个社团，其目的是将……引入法国。

[frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [biːsts] , [bɜːrdz] , ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,

from	all	parts	of	the	world	,	beasts	,	birds	,	fishes	,	and	other	living	things	,
从	全部	部分	的	这	世界	,	野兽	,	鸟类	,	鱼	,	和	其他	活的	事物	,

来自世界各地的走兽、飞鸟、鱼类和其他生物，

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntriz] [wɜːr; wər][ɪn] ['eni] [wei] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ,

which	in	their	native	countries	were	in	any	way	serviceable	,
哪个	在	他们的	本国的	国家	是	在	任何	方式	可用	,

在它们各自的祖国，这些物品都以某种方式派上用场。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [əˈkʌstəm] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['klaɪmət][ænd; ənd][sɔɪl]

and	to	make	every	effort	to	accustom	them	to	the	climate	and	soil
和	到	制作	每一个	努力	到	习惯	他们	到	这	气候	和	土壤

[ʌv; əv] [fræns] .

of	France	.
的	法国	.

并尽一切努力使他们适应法国的气候和土壤。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] ['siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][əˈbaʊt] ['fɔːrti] ['eikəs][ɪn][ə; eɪ]

The	city	of	Paris	ceded	to	the	society	a	space	of	about	forty	acres	in	a
这	城市	的	巴黎	割让	到	这	社会	一个	空间	的	关于	四十	英亩	在	一个

['kwaɪət]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɑːrk] ,

quiet	corner	of	the	great	park	,
安静的	角落	的	这	伟大的	公园	,

巴黎市政府将大公园一处僻静角落里约四十英亩的土地划拨给了该协会。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [streɪndʒ]

and	the	preparation	of	the	ground	for	the	reception	of	its	strange
和	这	准备	的	这	地面	为了	这	接待	的	它是	奇怪的

[ɪn'hæbɪtənts][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][wʌns] .

inhabitants	was	begun	at	once	.
居民	曾是	开始	在	一次	.

于是，迎接这些陌生居民的准备工作立即展开。

[ðə; ði][pɑːndz][wɜːr; wər] [dʌg] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] , [ðə; ði] [medəuz] [wɜːr; wər] [sɔdid] [wɪð; wɪθ]

The	ponds	were	dug	out	and	enlarged	,	the	meadows	were	sodded	with
这	池塘	是	挖	出去	和	放大	,	这	草地	是	草皮	和

[freʃ] ,

fresh	,
新鲜的	,

池塘被挖掘并扩大，草地铺上了新鲜的草皮，

[rɪtʃ] [græs] , ['speɪʃəs] [stɔːlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['ken(ə)l] [fɔːr; fər][dɔːgz] , ['eɪviːˌeriːz]

rich	grass	,	spacious	stalls	were	built	,	and	a	big	kennel	for	dogs	,	aviaries
富有的	草	,	宽敞	摊位	是	建造	,	和	一个	大的	狗窝	为了	狗	,	鸟舍

[fɔːr; fər][bɜːrdz] ,

for	birds	,
为了	鸟类	,

这里绿草如茵，建有宽敞的畜栏，还有大型犬舍和鸟舍。

[ə'kwɛəriə][fɔːr; fər] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪlk] - [wɜːrm] ['nɜːrsəri] , [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] ['redi] .

aquaria	for	fish	,	and	a	silk	-	worm	nursery	,	were	all	made	ready	.
水族箱	为了	鱼	,	和	一个	丝绸	-	蠕虫	苗圃	,	是	全部	制成	准备好	.

鱼缸和蚕舍都已准备就绪。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['griːnhaʊs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [i'rektid] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrən] [plænts] .

A	large	greenhouse	was	also	erected	for	the	cultivation	of	foreign	plants	.
一个	大的	温室	曾是	还	竖立	为了	这	栽培	的	外国的	植物	.

此外，还建造了一座大型温室，用于种植外国植物。

[hɪr] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [brɔːt] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

Here	the	animals	were	not	brought	simply	to	be	kept	on	exhibition	,
这里	这	动物	是	不是	带来	简单地	到	是	保留	在	展览	,

这里的动物并非仅仅为了展览而被带到这里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm] [æz; əz]

but	they	were	made	as	comfortable	and	as	much	at	home	as
但	他们	是	制成	作为	舒服的	和	作为	很多	在	家	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

但我们尽力让他们感到舒适，就像在家里一样。

[ɑːn] ['plez(ə)nt] [ˌæftər'nuːnz] [truːps] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæmə; mə'mɑː][ɔːr] ['nɜːrsɪz] [kraʊd]

On	pleasant	afternoons	troops	of	children	with	their	mammas	or	nurses	crowd
在	令人愉快的	下午	军队	的	孩子们	和	他们的	妈妈们	或者	护士	人群

[ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn] - .

the	walks	and	avenues	of	the	Jardin	d'Acclimatation	.
这	散步	和	途径	的	这	花园	-	.

在宜人的午后，成群的孩子和他们的妈妈或保姆挤满了植物园的小路和林荫大道。

[hɪr] , [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['eri] ['ken(ə)l] , [ɑːr; ər][dɔːgz][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

Here	,	in	a	comfortable	airy	kennel	,	are	dogs	from	all	parts	of	the
这里	,	在	一个	舒服的	轻盈的	狗窝	,	是	狗	从	全部	部分	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

这里，在一个舒适通风的犬舍里，住着来自世界各地的狗狗。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [greɪt] ['noʊb(ə)l] ['fɛloʊz] , [huː] [ə'laʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][tuː; tə]['fɑːnd(ə)l]

some	of	them	great	noble	fellows	,	who	allow	the	little	folks	to	fondle
一些	的	他们	伟大的	高贵	伙伴们	,	WHO	允许	这	小的	各位	到	挛

[ænd; ənd] [stroʊk] [ðem; ðəm] .

and	stroke	them	.
和	中风	他们	.

他们当中有些是伟大而高尚的人，允许小人物抚摸他们。

[ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɑːk] - [wɜːrk] [truːps] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd] ['muːflɔːn]

On	a	miniature	mountain	of	artificial	rock	-	work	troops	of	goats	and	mouflons
在	一个	微型	山	的	人造的	岩石	-	工作	军队	的	山羊	和	摩弗伦羊

— [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] — ['klæmbər][ə'baʊt] ,

—	a	species	of	mountain	sheep	—	clamber	about	,
—	一个	物种	的	山	羊	—	攀	关于	,

在一座由人造岩石构成的微型山上，成群的山羊和摩弗伦羊（一种山羊）在山间攀爬。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðer; ðər][fɑːr] - [ə'weɪ] ['neɪtɪv] ['maʊntnz] .

as	much	at	home	as	if	in	their	far	-	away	native	mountains	.
作为	很多	在	家	作为	如果	在	他们的	远的	-	离开	本国的	山脉	.

就像身处遥远的故乡山峦一般自在。

['ʌndər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][fɜːr] - [triːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn][næp] ,

Under	a	group	of	fir	-	trees	a	lot	of	reindeer	are	taking	an	afternoon	nap	,
在下面	一个	团体	的	冷杉	-	树木	一个	很多	的	驯鹿	是	采取	一个	下午	午睡	,

在一片杉树下，许多驯鹿正在打午睡。

[lɔːst][ɪn] [driːmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] [nɔːrθ] .

lost	in	dreams	of	their	home	in	the	distant	North	.
丢失的	在	梦境	的	他们的	家	在	这	遥远	北	.

沉浸在对遥远北方家乡的思念之中。

['greɪzɪŋ] ['piːsfəli] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [medəuz] [ɑːr; ər] ['æntlˌəʊps] , [gə'zelz] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz]

Grazing	peacefully	on	the	broad	meadows	are	antelopes	,	gazelles	,	and	all	kinds
放牧	和平地	在	这	广阔	草地	是	羚羊	,	瞪羚	,	和	全部	种类

[ʌv; əv] [dɪr] ;

of	deer	;
的	鹿	;

羚羊、瞪羚和各种鹿在广阔的草地上悠闲地吃草；

[ænd; ənd]['jæks][frʌm; frəm]['tɑːtəri] , ['lɑːməz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [ə'merɪkən] [pleɪnz] , [tɪ'bet]

and	yaks	from	Tartary	,	llamas	from	the	great	South	American	plains	,	Thibet
和	牦牛	从	鞑靼	,	羊驼	从	这	伟大的	南	美国人	平原	,	西藏

['ɑːksn] ,

oxen	,
牛	,

还有来自鞑靼的牦牛、来自南美大平原的羊驼、西藏的牛，

[ænd; ənd]['kæt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑːr; ər] ['braʊzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][pər'tɪkjələr] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] .

and	cattle	of	all	kinds	are	browsing	in	their	particular	feeding	grounds	.
和	牛	的	全部	种类	是	浏览	在	他们的	特别的	喂养	理由	.

各种牛都在各自的觅食地里吃草。

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['sʌni] ['kɔːrnər][ɪz][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [ʃæ'leɪ] [ɪn'kloʊzd][ɪn][ə; eɪ][jɑːrd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [freʃ]

In	a	pretty	sunny	corner	is	a	neat	little	chalet	inclosed	in	a	yard	filled	with	fresh
在	一个	漂亮的	阳光明媚	角落	是	一个	整洁的	小的	小木屋	封闭	在	一个	院子	已填	和	新鲜的

['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] .

herbage	.
草本植物	.

在一个阳光明媚的角落里，有一间整洁的小木屋，周围环绕着种满新鲜香草的院子。

[ə; eɪ]['koʊzi]['lɪt(ə)l][hoʊm] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['pɪrɪŋ] [ɪn'kwɪzətɪvli] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] ,

A	cozy	little	home	indeed	,	and	there	,	peering	inquisitively	through	the	open	door	,
一个	舒适	小的	家	的确	,	和	那里	,	窥视	好奇地	通过	这	打开	门	,

真是一间温馨的小房子，只见有人好奇地透过敞开的门向里张望：

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['fʌni] [ˌkæŋgə'ru:] ,

is	one	of	the	owners	of	this	mansion	—	a	funny	kangaroo	,
是	一	的	这	所有者	的	这	大厦	—	一个	有趣的	袋鼠	,

这座豪宅的主人之一是一只滑稽的袋鼠，

['stændɪŋ] [æz; əz]['fɜ:rmli][ɑ:n][ɪts] [hɔ:ntʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [skɔ:nd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['klæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] .

standing	as	firmly	on	its	haunches	as	if	it	scorned	the	idea	of	being	classed	among	the	quadrupeds	.
常设	作为	牢牢	在	它是	臀部	作为	如果	它	被鄙视	这	主意	的	存在	分类	之中	这	四足动物	.

它稳稳地用后腿站立着，仿佛对被归类为四足动物的想法嗤之以鼻。

[wʌt] [ɪz] ['wɪnɪɪŋ] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n] [ðæt] ['medoʊ] ?

What	is	whinnying	and	galloping	about	on	that	meadow	?
什么	是	嘶鸣	和	疾驰	关于	在	那	草地	?

那片草地上发出嘶鸣和奔跑声的是什么？

[ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pəuniz] !

A	whole	crowd	of	ponies	!
一个	所有的	人群	的	小马	!

一大群小马！

['pəuniz][frʌm; frəm][saɪ'æm; 'saiæm] , [frʌm; frəm]['dʒɑ:və] , ['ʃægi] ['lɪt(ə)l] ['ʃetlənd] , ['kwægə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] ,

Ponies	from	Siam	,	from	Java	,	shaggy	little	Shetlands	,	quaggas	and	dauws	from	Africa	,
小马	从	暹	,	从	Java	,	毛茸茸	小的	设得兰群岛	,	斑驴	和	道斯	从	非洲	,

来自暹罗的小马，来自爪哇的小马，毛茸茸的小设得兰矮种马，来自非洲的斑驴和母驴，

[ɔ:l] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] [f'rɒlɪkɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔ:l] ,

all	feeding	and	frolicking	together	,	and	there	,	in	the	door	of	his	stall	,
全部	喂养	和	嬉戏	一起	,	和	那里	,	在	这	门	的	他的	摊位	,

它们一起吃草嬉戏，就在那里，在他的畜栏门口，

[stændz][ə; eɪ] ['sʌlki] ['lɪt(ə)l]['zi:brə] .

stands	a	sulky	little	zebra	.
站立	一个	闷闷不乐的	小的	斑马	.

一只闷闷不乐的小斑马站在那里。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] - ['tempərd] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] " [wəʊnt] [pleɪ] .

He	is	a	very	bad	-	tempered	little	animal	,	and	evidently	something	has	gone	wrong	,	and	he	"	won't	play	.
他	是	一个	非常	坏的	-	淬火	小的	动物	,	和	显然	某物	有	已消失	错误的	,	和	他	"	惯于	玩	.

他是一只脾气很坏的小动物，显然出了什么问题，他"不肯玩了"。

" [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['pædək] [ɪz][ə; eɪ][nuː; njuː] , [ðə; ði] ['kjʊriəs] [hɔːrnd] [hɔːrs] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə]

"	In	a	neighboring	paddock	is	a	gnu	,	the	curious	horned	horse	of	South	Africa
"	在	一个	邻接	围场	是	一个	牛羚	,	这	好奇的	有角的	马	的	南	非洲

.

:

.

"在隔壁的围场里，住着一头角马，这是南非一种奇特的带角马。"

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪr]

The	children	are	uncertain	whether	to	call	it	a	horse	,	a	buffalo	,	or	a	deer
这	孩子们	是	不确定	无论	到	称呼	它	一个	马	,	一个	水牛	,	或者	一个	鹿

,

,

,

孩子们拿不定主意该称它为马、水牛还是鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪt'self] [ə'pɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['kærəktər] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	creature	itself	appears	a	little	doubtful	as	to	which	character	it
和	这	生物	本身	出现	一个	小的	疑	作为	到	哪个	特点	它

[kæn; kən] ['raɪtfəli] [ə'suːm] .

can	rightfully	assume	.
能	理所当然地	认为	.

而这个生物本身似乎也有些犹豫，不知道自己究竟应该扮演哪个角色。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] ['ænɪmlz] [kept][ɪn]['keɪdʒɪz][ɪz][ðə; ði][gwɛ'pɑːrd] , [ɔːr] ['hʌntɪŋ] ['lepərd] .

One	of	the	few	animals	kept	in	cages	is	the	guepard	,	or	hunting	leopard	.
一	的	这	很少	动物	保留	在	笼子	是	这	豹子	,	或者	打猎	豹	.

少数被关在笼子里的动物之一是猎豹，又称猎豹。

[ðə; ði][gwɛ'pɑːrd] , [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , ['spɑːtɪd] ['kriːtʃər] , [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['hʌntərz] [ɪn]['ɪndiə] .

The	guepard	,	a	graceful	,	spotted	creature	,	is	very	useful	to	hunters	in	India	.
这	豹子	,	一个	优美	,	斑	生物	,	是	非常	有用	到	猎人	在	印度	.

豹子是一种姿态优美、身上有斑点的动物，对印度的猎人来说非常有用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sævɪdʒ]['ænɪm(ə)l] ,

It	is	not	a	savage	animal	,
它	是	不是	一个	野蛮的	动物	,

它不是凶猛的动物。

[ænd; ənd] [wen] ['teɪkən] [jʌŋ] [ɪz] ['veri] ['iːzəli] [treɪnd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ɪts]['mæstər] .

and	when	taken	young	is	very	easily	trained	to	work	for	its	master	.
和	什么时候	已采取	年轻的	是	非常	容易地	受过训练	到	工作	为了	它是	掌握	.

幼年时期被带走后，很容易被训练为主人工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][led] ['hʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

It	is	led	hooded	to	the	chase	,
它	是	引领	连帽的	到	这	追赶	,

它被蒙着头带去追逐，

[ænd; ənd]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [nɪr] [ɪz][ðə; ði] [hʊd] [rɪ'muːvd] .

and	only	when	the	game	is	near	is	the	hood	removed	.
和	仅有的	什么时候	这	游戏	是	靠近	是	这	兜帽	已移除	.

只有当比赛临近时才会摘下帽子。

[ðə; ði][gwɛ'pɑːrd] [ðen] [sprɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [preɪ] ,

The	guepard	then	springs	upon	the	prey	,
这	豹子	然后	弹簧	之上	这	猎物	,

随后，豹子猛扑向猎物。

[ænd; ənd][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][fæst][ʌn'tɪl][ðə; ði]['hʌntər] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	holds	it	fast	until	the	hunter	comes	to	dispatch	it	.
和	持有	它	快速地	直到	这	猎人	来	到	派遣	它	.

并紧紧抓住它，直到猎人前来将其解决。

[ðə; ði][gwɛ'pɑ:rd][ɪn][ðə; ði]['dʒɑ:rdɪn] - [ɪz]['veri] [ə'fekʃənət] [tɔ:rd] [ɪts]['ki:pər] ,

The	guepard	in	the	Jardin	d'Acclimatation	is	very	affectionate	toward	its	keeper	,
这	豹子	在	这	花园	-	是	非常	亲热	朝向	它是	守门员	,

驯养园里的那只豹子对它的饲养员非常亲昵。

[ænd; ənd] [pɜ:z] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][kæt] [wen] [hi:; hi] [stroʊks] [ɪts] ['sɪlki] [hed] ,

and	purrs	like	a	big	cat	when	he	strokes	its	silky	head	,
和	呼噜声	喜欢	一个	大的	猫	什么时候	他	笔画	它是	丝滑	头	,

当他抚摸它丝滑的头部时，它会像一只大猫一样发出呼噜声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['seɪfər][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][hændz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

but	it	is	safer	for	children	to	keep	their	little	hands	away	from	it	.
但	它	是	更安全	为了	孩子们	到	保持	他们的	小的	双手	离开	从	它	.

但对孩子来说，让他们的小手远离它更安全。

[ɪn] [penz] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][pɑ:ndz][ɑ:r; ər] [ɪn'telɪdʒənt] [si:lz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['ɔtəz] ,

In	pens	provided	with	little	ponds	are	intelligent	seals	and	families	of	otters	,
在	钢笔	假如	和	小的	池塘	是	聪明的	封印	和	家庭	的	水獭	,

在设有小池塘的围栏里，生活着聪明的海豹和水獭一家。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['elɪgənt] [fɜ:r] [koʊts] ['ɔ:lweɪz] [kli:n] [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər] ;

with	their	elegant	fur	coats	always	clean	and	in	order	;
和	他们的	优雅的	毛皮	外套	总是	干净的	和	在	命令	;

他们优雅的皮草大衣总是干净整洁；

[ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [leɪk] [ə; eɪ][laʊd]

and	down	by	the	shore	of	the	stream	and	the	large	lake	a	loud
和	向下	经过	这	支撑	的	这	溪流	和	这	大的	湖	一个	大声

['tʃætərɪŋ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nu:mərəs] [web] - ['fʊtɪd] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [legd] ['weɪdəz]

chattering	is	made	by	the	numerous	web	-	footed	creatures	and	long	-	legged	waders
喋喋不休	是	制成	经过	这	很多的	网站	-	有脚的	生物	和	长的	-	腿	涉水靴

.

:

.

在溪流和大湖的岸边，许多蹼足动物和长腿涉禽发出响亮的叫声。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [dʌks] [frʌm; frəm]['bɑ:rbəri][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən]['trɑ:pɪks] , [waɪld] - [gi:s] [frʌm; frəm]

Here	are	ducks	from	Barbary	and	the	American	tropics	,	wild	-	geese	from
这里	是	鸭子	从	巴巴里	和	这	美国人	热带	,	荒野	-	鹅	从

['evri] [klaɪm] ,

every	clime	,
每一个	气候	,

这里有来自巴巴里群岛和美洲热带地区的鸭子，以及来自世界各地不同气候带的野生鹅。

[ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] ['greɪsfəli] [ænd; ənd]['saɪləntli][ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər][ɑ:r; ər] [swɔnz] — [blæk] ,

and	swimming	gracefully	and	silently	in	the	clear	water	are	swans	—	black	,
和	游泳	优雅地	和	默默	在	这	清除	水	是	天鹅	—	黑色的	,

[greɪ] ,

gray	,
灰色的	,

天鹅——黑色的、灰色的——优雅而安静地游弋在清澈的水中。

[ænd; ənd] [waɪt] — [ðæt] [glaɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,

and	white	—	that	glide	up	to	the	summer	-	houses	on	the	bank	,
和	白色的	—	那	滑行	向上	到	这	夏天	-	房屋	在	这	银行	,

还有白色的——它们滑行到河岸边的避暑别墅，

[ænd; ənd] [i:t] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hændz] .

and	eat	bread	and	cake	from	the	children's	hands	.
和	吃	面包	和	蛋糕	从	这	孩子们的	双手	.

并从孩子们手中接过面包和蛋糕吃。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔ:l]['wɔ:tər] - ['gra:siz][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['pelɪkənz] ,

Among	the	tall	water	-	grasses	at	one	end	of	the	lake	is	a	group	of	pelicans	,
之中	这	高的	水	-	草	在	一	结尾	的	这	湖	是	一个	团体	的	鹈鹕	,

在湖泊一端的茂盛水草丛中，栖息着一群鹈鹕。

['moʊʃnləs] , [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [bɪlz] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [brests] .

motionless	,	their	long	bills	resting	on	their	breasts	.
静止不动	,	他们的	长的	账单	休息	在	他们的	乳房	.

一动不动，长长的喙搭在胸前。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['glu:mi] ,

They	look	very	gloomy	,
他们	看	非常	阴沉	,

他们看起来很沮丧。

[æz; əz] [ɪf] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmfətid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz]

as	if	refusing	to	be	comforted	for	the	loss	of	their	native	fishing	grounds
作为	如果	拒绝	到	是	安慰	为了	这	损失	的	他们的	本国的	钓鱼	理由

[ɪn][ðə; ði][waɪld]['æfrɪkən] [swɔmps] .

in	the	wild	African	swamps	.
在	这	荒野	非洲	沼泽	.

仿佛拒绝接受任何关于失去非洲荒野沼泽中原生渔场的安慰。

[ˌprɔmə'neɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [pɑ:rk][ɑ:r; ər] [hoʊl] [tru:ps] [ʌv; əv] ['ɔstrɪtʃɪz] ,

Promenading	in	a	spacious	park	are	whole	troops	of	ostriches	,
漫步	在	一个	宽敞	公园	是	所有的	军队	的	鸵鸟	,

在宽敞的公园里，成群的鸵鸟悠闲漫步。

[ðer; ðər][smɔ:l] ['hedz] ['lɪftɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['bju:tɪf(ə)l] ['fɛðɚz] ['bloʊɪŋ]

their	small	heads	lifted	high	in	the	air	,	and	their	beautiful	feathers	blowing
他们的	小的	头部	抬起	高的	在	这	空气	,	和	他们的	美丽的	羽毛	吹

['greɪsfəli] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

gracefully	in	the	wind	.
优雅地	在	这	风	.

它们的小脑袋高高地扬在空中，美丽的羽毛在风中优雅地飘动。

[bi:; bi]['kerf(ə)l] , [ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [dɑ:rt][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [neks] [θru:] [ðə; ði]['peɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sti:l] [ɔ:l]

Be	careful	,	or	they	will	dart	their	long	necks	through	the	paling	and	steal	all
是	小心	,	或者	他们	将要	镖	他们的	长的	脖子	通过	这	苍白	和	偷	全部

[jʊr; jər] ['lʌntʃən] ,

your	luncheon	,
你的	午餐	,

小心点，否则它们会把长长的脖子伸进栅栏里，偷走你所有的午餐。

[ɔ:r][pər'hæps]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['prɪti] ['lɑ:kɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [tʃeɪn] ,

or	perhaps	even	the	pretty	locket	from	your	chain	,
或者	也许	甚至	这	漂亮的	吊坠	从	你的	链	,

或许甚至是项链上那枚漂亮的吊坠，

[fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [plʌm] - [keɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:bl] - [stoʊn] [ɪz] [fu:d]

for	anything	from	a	piece	of	plum	-	cake	to	a	cobble	-	stone	is	food
为了	任何事物	从	一个	片	的	李子	-	蛋糕	到	一个	鹅卵石	-	石头	是	食物

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [və'reɪʃəs] [bɜ:rd] .

for	this	voracious	bird	.
为了	这	贪婪的	鸟	.

从一块李子蛋糕到一块鹅卵石，任何东西都是这只贪婪的鸟的食物。

[ə; eɪ] [pʊr] ['soʊldʒər] ,

A	poor	soldier	,
一个	贫穷的	士兵	,

一个穷士兵，

[huːz] [soʊl] [pəˈzeʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [brest]

whose	sole	possession	was	the	cross	of	honor	which	he	wore	on	the	breast
谁	唯一	拥有	曾是	这	叉	的	荣誉	哪个	他	穿着	在	这	胸部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,

of	his	coat	,
的	他的	外套	,

他唯一的财产就是佩戴在胸前的荣誉十字架。

[wʌz; wəz][wʌns] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔstrɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɑːrdɪn] - , [wen] [ə; eɪ][bɜːrd]

was	once	watching	the	ostriches	in	the	Jardin	d'Acclimatation	,	when	a	bird
曾是	一次	观看	这	鸵鸟	在	这	花园	-	,	什么时候	一个	鸟

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɑːrtɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

suddenly	darted	at	him	,
突然	飞镖	在	他	,

有一次，我在驯养园里看鸵鸟，突然一只鸟朝他猛扑过来。

[siːzd] [hɪz; ɪz] [krɔːs] [ɪn][ɪts] [biːk] , [ænd; ənd] [ˈswɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .

seized	his	cross	in	its	beak	,	and	swallowed	it	.
查获	他的	叉	在	它是	喙	,	和	吞咽	它	.

它用喙叼住十字架，把它吞了下去。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈbɪtər]

The	soldier	went	to	the	superintendent	of	the	garden	and	entered	a	bitter
这	士兵	去	到	这	校长	的	这	花园	和	进入	一个	苦的

[kəmˈpleɪnt] ;

complaint	;
抱怨	;

士兵去找花园主管，狠狠地抱怨了一番；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeðərd] [θiːf] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈrestɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ˈnevər] [rɪˈkʌvərd]

but	the	feathered	thief	was	not	arrested	,	and	the	soldier	never	recovered
但	这	羽毛	贼	曾是	不是	被捕	,	和	这	士兵	绝不	恢复

[hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] .

his	treasure	.
他的	宝藏	.

但是，那个长着羽毛的窃贼并没有被逮捕，士兵也始终没有找回他的财物。

[wʌt] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði][ˈævənuː] !

What	a	rush	and	crowd	of	children	on	the	avenue	!
什么	一个	匆忙	和	人群	的	孩子们	在	这	大街	!

大街上人山人海，到处都是孩子！

[noʊ] [ˈwʌndər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bəˈrʊʃ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhɑːnist] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

No	wonder	,	for	there	is	a	pretty	barouche	,	to	which	is	harnessed	a	large
不	想知道	,	为了	那里	是	一个	漂亮的	敞篷马车	,	到	哪个	是	已掌握	一个	大的

[ˈɑːstrɪtʃ] ,

ostrich	,
鸵鸟	,

难怪，因为那里有一辆漂亮的四轮马车，车上套着一只大鸵鸟。

[wɪtʃ] [ˈmaːtʃiz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

which	marches	up	and	down	,
哪个	游行	向上	和	向下	,

它上下行进，

[ˈdrɔːɪŋ] [ɪts][loʊd][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][spæn][ʌv; əv] [goʊts][ɔːr][ə; eɪ] [ˈʃetlənd]

drawing	its	load	as	easily	as	if	it	were	a	span	of	goats	or	a	Shetland
绘画	它是	加载	作为	容易地	作为	如果	它	是	一个	跨度	的	山羊	或者	一个	设得兰群岛

[ˈpoʊni] ,

pony	,
小马	,

它拉着货物就像拉一群山羊或一匹设得兰矮种马一样轻松。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .
instead of a bird .
反而 的 一个 鸟 .

而不是一只鸟。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]['meni] ['bjuːtɪf(ə)l][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði]['eɪviːˌeriːz] , [soʊ]['meni] [ɑːd] [faʊlz] [ɪn][ðə; ði]
There are so many beautiful birds in the aviaries , so many odd fowls in the
那里 是 所以 许多 美丽的 鸟类 在 这 鸟舍 , 所以 许多 奇怪的 家禽 在 这
['poʊltri] - [haʊs] ,
poultry - house ,
家禽 - 房子 ,

鸟舍里有很多漂亮的鸟，鸡舍里有很多奇形怪状的家禽。

[ænd; ənd][streɪndʒ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ə'kwɛəriə] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn]
and strange fish in the aquaria , that it is impossible to see them all in
和 奇怪的 鱼 在 这 水族箱 , 那 它 是 不可能的 到 看 他们 全部 在
[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

水族馆里还有一些奇特的鱼类，一天之内不可能全部看完。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][rest][ɑːn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
and the best thing to do now is to rest on a seat in the cool shade of
和 这 最好的 事物 到 做 现在 是 到 休息 在 一个 座位 在 这 凉爽的 阴影 的
[ðə; ði][væst] [kən'sɜːrvətɔːri] ,
the vast conservatory ,
这 广阔的 温室 ,

现在最好的办法就是在宽敞的温室里找个凉爽的树荫下休息。

[ə'mʌŋ] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænts][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
among strange and beautiful plants from all parts of the world .
之中 奇怪的 和 美丽的 植物 从 全部 部分 的 这 世界 .

来自世界各地的奇特而美丽的植物。

[ænd; ənd][ɑːn] ['evri] ['hɑːlədeɪ][ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [seɪ] , " [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn]
And on every holiday the happy children say , " We will go to the Jardin
和 在 每一个 假期 这 快乐的 孩子们 说 , " 我们 将要 去 到 这 花园
-
,
d'Acclimatation ,
-
,

每逢节假日，快乐的孩子们都会说："我们要去植物园。"

[wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
where there is so much to enjoy , and so much to learn .
在哪里 那里 是 所以 很多 到 享受 , 和 所以 很多 到 学习 .

那里有很多值得享受的事物，也有很多值得学习的东西。

" ['fræŋks] [wɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kuːnz] .
" FRANK'S WAR WITH THE ' COONS .
" 弗兰克的 战争 和 这 - 浣熊 .

"弗兰克与黑帮的战争。"

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [dʒeɪ] . ['vɑːrni] .
BY GEORGE J . VARNEY .
经过 乔治 J . 瓦尼 .

作者：乔治·J·瓦尼。

[læst] [mʌnθ] [aɪ] [spent] ['sevrəl] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz]

Last	month	I	spent	several	weeks	at	a	farm	within	sight	of	the	White	Mountains
最后的	月	我	花费	一些	周	在	一个	农场	之内	视线	的	这	白色的	山脉

.

:

.

上个月，我在白山附近的一个农场待了几个星期。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [fræŋk] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [swiːt] - [kɔːrn][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

One	morning	the	boy	Frank	came	in	with	a	basket	of	sweet	-	corn	on	his	arm	,
一	早晨	这	男生	坦率	来了	在	和	一个	篮子	的	甜的	-	玉米	在	他的	手臂	,

一天早上，男孩弗兰克胳膊上挎着一篮甜玉米走了进来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [skaʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

and	a	bad	scowl	on	his	countenance	.
和	一个	坏的	皱眉头	在	他的	面容	.

他脸上带着凶狠的表情。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [fræŋk] ? " [in'kwaiəd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] .

"	What	is	the	matter	,	Frank	?	"	inquired	his	mother	,	coming	from	the	pantry	.
"	什么	是	这	事情	,	坦率	?	"	询问	他的	母亲	,	未来	从	这	食品储藏室	.

“弗兰克，你怎么了？”他母亲从食品储藏室走出来问道。

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pə'sɔnəˌfaɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] , " [ðem; ðəm][pɪgz][hæz; həz]

Indignation	was	personified	in	him	,	as	he	answered	,	"	Them	pigs	has
愤慨	曾是	拟人化的	在	他	,	作为	他	回答	,	"	他们	猪	有

[bɪn] [ɪn][maɪ][kɔːrn] . "

been	in	my	corn	.	"
到过	在	我的	玉米	.	"

他义愤填膺地回答说：“那些猪偷吃了我的玉米。”

" [aɪ]['hædnt] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][pɪgz][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] .

"	I	hadn't	heard	that	the	pigs	had	been	out	.
"	我	之前没有	听到	那	这	猪	有	到过	出去	.

“我之前没听说猪都出来了。”

[dɪd] [ðeɪ] [duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] ? "

Did	they	do	much	harm	?	"
做过	他们	做	很多	伤害	?	"

他们造成了多大的伤害?

" [jes] , [ðeɪ] [spɔɪld] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ʃʊr] ; [broʊk][ðə; ði] [ɪrz] [hæf][ɔːf] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

"	Yes	,	they	spoiled	a	peck	of	corn	,	sure	;	broke	the	ears	half	off	,	and	some
"	是的	,	他们	被宠坏了	一个	啄	的	玉米	,	当然	;	打破	这	耳朵	一半	离开	,	和	一些

[ɔːl] [ɔːf] .

all	off	.
全部	离开	.

“是的，他们糟蹋了一斗玉米，没错；把玉米棒掰断了一半，有的甚至全部都掰断了。”

[rʌbd] - [ɪm] [ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd]['oʊnli] [eɪt] [hæf][ðə; ði][kɔːrn] .

Rubbed	'	em	all	in	the	dirt	,	and	only	ate	half	the	corn	.
摩擦	-	呃	全部	在	这	污垢	,	和	仅有的	吃	一半	这	玉米	.

把它们全都揉进土里，只吃了一半的玉米。

[left] - [moʊst][ɔːl][wʌn][saɪd] .

Left	'	most	all	one	side	.
左边	-	最多	全部	一	边	.

最左边都是一边。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [hʌsks] [klɪr] [ɔːf] .

They	didn't	know	enough	to	pull	the	husks	clear	off	.
他们	没有	知道	足够的	到	拉	这	谷壳	清除	离开	.

他们没有足够的知识把外壳完全剥掉。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [fræŋk] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Just then the hired man came in , and Frank repeated his complaint of the
" 只是 然后 这 雇用 男人 来了 在 , 和 坦率 重复 他的 抱怨 的 这
[pɪgz] .
pigs .
猪 .

“这时，雇工进来了，弗兰克又抱怨了一遍猪的事。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 699]
[页 -]

[第699页]

" [ðeɪ] [heɪnt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [jɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] , [aɪ] [noʊ] .
" They hain't been out of their yard for a week , I know .
" 他们 没有 到过 出去 的 他们的 院子 为了 一个 星期 , 我 知道 .

我知道，他们已经一个星期没出过院子了。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] - [kuːnz] ['jɛlɪn] - ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [læst] [naɪt] .
I heard some ' coons yellin ' over in the woods back of the orchard last night .
我 听到 一些 - 浣熊 大喊 - 超过 在 这 树林 后退 的 这 果园 最后的 夜晚 .

昨晚我听到果园后面的树林里有几只浣熊在叫喊。

[aɪ] [ges] [ðɛms] [ðə; ði] ['krɪte] [ðæts] [bɪn] [ɪn] [jʊr; jər] [kɔːrn] [piːs] . "
I guess them's the critters that's been in your corn piece . "
我 猜测 它们是 这 小动物 那就是 到过 在 你的 玉米 片 . "

我猜这些就是钻进你玉米里的虫子吧。

" [spoʊz] [ðeɪl] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['evri] [treɪs] [ʌv; əv]
" S'pose they'll come again to - night ? " inquired the boy , every trace of
" 假设 他们会 来 再次 到 - 夜晚 ? " 询问 这 男生 , 每一个 痕迹 的
[dɪs'pleʒər] ['vænɪʃɪŋ] .
displeasure vanishing .
不满 消失 .

“他们今晚还会再来吗？”男孩问道，一丝不悦之情消失得无影无踪。

" ['laɪkli] - [es] [nɑːt] .
" Likely ' s not .
" 可能 - s 不是 .

很可能不是。

[ðeɪ] - [moʊst] ['ɔːlweɪz] [duː] [wen] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [baɪt] , [ænd; ənd] [dəunt] [get] [skerd] . "
They ' most always do when they get a good bite , and don't get scared . "
他们 - 最多 总是 做 什么时候 他们 得到 一个 好的 咬 , 和 不 得到 害怕的 . "

“它们几乎每次吃到好吃的都会这么做，而且不会害怕。”

" [aɪl] [fɪks] - [ɪm] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði]
" I'll fix ' em to - night , " said the boy , with a broad smile at the
" 患病的使固定 - 呃 到 - 夜晚 , " 说 这 男生 , 和 一个 广阔 微笑 在 这
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [spɔːrt] .
anticipated sport .
预期 运动 .

“我今晚就把它们修好，”男孩说着，脸上露出了期待已久的笑容。

['twaɪlaɪt] [faʊnd] [fræŋk] ['sɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pʌmpkɪn] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrn]
Twilight found Frank sitting patiently on a large pumpkin in the edge of his corn
暮 成立 坦率 坐着 耐心 在 一个 大的 南瓜 在 这 边缘 的 他的 玉米
[piːs] ,
piece ,
片 ,

暮光发现弗兰克正耐心地坐在他玉米地边缘的一个大南瓜上。

[gʌn] [ɪn][hænd] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [kuːnz] .

gun	in	hand	,	watching	for	the	'	coons	.
枪	在	手	,	观看	为了	这	-	浣熊	.

手里拿着枪，警惕着浣熊的出现。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

An	hour	later	his	patience	was	gone	,
一个	小时	之后	他的	耐心	曾是	已消失	,

一个小时后，他的耐心耗尽了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kuːnz] ['hædnt] [kʌm] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	'	coons	hadn't	come	—	at	least	he	had	no	notice	of	their
和	这	-	浣熊	之前没有	来	—	在	至少	他	有	不	注意	的	他们的

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

浣熊们还没来——至少他没有收到它们到来的通知。

[æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['roʊlɪŋ] [siːt] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]

As	he	started	from	his	rolling	seat	a	slight	sound	in	the	midst	of	the
作为	他	开始	从	他的	滚动	座位	一个	轻微	声音	在	这	中间	的	这

[kɔːrn][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

corn	put	him	on	the	alert	.
玉米	放	他	在	这	警报	.

他刚从滚动座椅上起身，玉米地里传来一声轻微的响动，就让他警觉起来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sɔːftli] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['aʊtər] [roʊ] , ['stɑːpɪŋ] ['friːkwəntli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

He	walked	softly	along	beside	the	outer	row	,	stopping	frequently	to	listen	,
他	步行	轻轻	沿着	旁	这	外	排	,	停止	频繁地	到	听	,

他轻手轻脚地沿着外排走着，不时停下来倾听。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [liːvz] ,

until	he	could	distinctly	hear	the	rustling	of	the	corn	leaves	,
直到	他	可以	明显地	听到	这	沙沙声	的	这	玉米	树叶	,

直到他能清晰地听到玉米叶沙沙作响的声音，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv] ['nɔːɪŋ] [kɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːb] .

and	even	the	sound	of	gnawing	corn	from	the	cob	.
和	甚至	这	声音	的	啃咬	玉米	从	这	玉米	.

甚至还有啃玉米棒子的声音。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [fæst][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

His	heart	beat	fast	with	excitement	as	he	became	assured	of	the	presence
他的	心	打	快速地	和	激动	作为	他	成为	保证	的	这	在场

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [rə'kuːnz] ,

of	a	family	of	raccoons	,
的	一个	家庭	的	浣熊	,

当他确信这里有一群浣熊时，他的心跳兴奋得加速。

[ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz][gʌn] ['redi] [tuː; tə] [pɑːp] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ðæt] [ʃoʊd] [ɪt'self] .

and	he	held	his	gun	ready	to	pop	over	the	first	one	that	showed	itself	.
和	他	握住	他的	枪	准备好	到	流行音乐	超过	这	第一的	一	那	显示	本身	.

他举着枪，随时准备射杀第一个出现的敌人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [slaɪt] [saʊndz] [ʌv; əv] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔːɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

There	were	slight	sounds	of	rustling	and	gnawing	in	several	places	,	but	they
那里	是	轻微	声音	的	沙沙声	和	啃咬	在	一些	地方	,	但	他们

[ɔːl] ['siːst] ,

all	ceased	,
全部	停止	,

有好几处地方传来轻微的沙沙声和啃咬声，但后来都停止了。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [æz; əz][fræŋk] [keɪm] [nɪr] .

one	after	another	,	as	Frank	came	near	.
一	后	其他	,	作为	坦率	来了	靠近	.

随着弗兰克走近，一个接一个地出现。

[hiː; hi] ['lisnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

He	listened	,	but	there	was	nothing	to	be	heard	.
他	听着	,	但	那里	曾是	没有什么	到	是	听到	.

他侧耳倾听，却什么也听不到。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər] [rɪ'triːt]

Then	he	went	to	the	other	side	of	the	piece	to	cut	off	their	retreat
然后	他	去	到	这	其他	边	的	这	片	到	切	离开	他们的	撤退

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

from	the	woods	.
从	这	树林	.

然后他走到木板的另一边，切断了他们从树林中撤退的路。

[hiː; hi] [keɪm] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kɔːrn]['roʊz; 'raʊz][tuː; tə][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

He	came	cautiously	up	between	the	corn	rows	to	the	midst	of	the	piece	,
他	来了	谨慎地	向上	之间	这	玉米	行	到	这	中间	的	这	片	,

他小心翼翼地从玉米垄间走到玉米地中央。

[bʌt; bət][noʊ] - [kuːn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but	no	-	coon	was	there	.
但	不	-	浣熊	曾是	那里	.

但是那里并没有浣熊。

" ['pɪti] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [ðer; ðər] ['sʌpəz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , " ['mʌtəd] [fræŋk] ,

"	Pity	they	will	eat	their	suppers	in	the	dark	,	"	muttered	Frank	,
"	遗憾	他们	将要	吃	他们的	晚餐	在	这	黑暗的	,	"	低声说道	坦率	,

“可惜他们要在黑暗中吃晚饭了，”弗兰克喃喃自语道。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [vek'seɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

to	relieve	his	vexation	at	the	disappointment	.
到	缓解	他的	烦恼	在	这	失望	.

为了缓解他因失望而产生的烦躁情绪。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

He	returned	slowly	to	the	house	,	and	went	up	to	his	room	,
他	返回	缓慢地	到	这	房子	,	和	去	向上	到	他的	房间	,

他缓缓回到屋里，然后上楼进了自己的房间。

[wer] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ə'waɪl] .

where	he	sat	down	and	read	awhile	.
在哪里	他	卫星	向下	和	读	一会儿	.

他坐下来读了一会儿书。

['æftər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [riːd] ; [soʊ][hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz]

After	an	hour	or	more	he	became	too	sleepy	to	read	;	so	he	laid	aside	his
后	一个	小时	或者	更多的	他	成为	也	困	到	读	;	所以	他	铺设	旁边	他的

[bʊk] ,

book	,
书	,

过了一个多小时，他困得看不下去了，于是就把书放在一边。

[pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [pɑːpt] ['ɪntuː][bed] .

put	out	the	light	,	and	popped	into	bed	.
放	出去	这	光	,	和	爆裂	进入	床	.

关灯后，我钻进了被窝。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [əˈsliːp] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sevrəl] [kraɪz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Just	as	he	was	falling	asleep	he	heard	several	cries	over	in	the	woods	.
只是	作为	他	曾是	坠落	睡着了	他	听到	一些	哭泣	超过	在	这	树林	.

他正要入睡时，听到树林里传来几声哭喊声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] ['wɪs(ə)l] , [hæf] [skriːm] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [skwiːl] .

They	were	half	whistle	,	half	scream	—	a	sort	of	squeal	.
他们	是	一半	哨	,	一半	尖叫	—	一个	种类	的	尖叫	.

它们一半像哨声，一半像尖叫声——一种尖锐的叫声。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ɪn][bed][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

He	sprang	up	in	bed	to	listen	.
他	弹簧	向上	在	床	到	听	.

他猛地从床上坐起来倾听。

[ðə; ði][kraɪz] ['siːst] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɔːl][wʌz; wəz]['saɪləns] .

The	cries	ceased	,	and	for	several	minutes	all	was	silence	.
这	哭泣	停止	,	和	为了	一些	分钟	全部	曾是	沉默	.

哭喊声停止了，几分钟内一片寂静。

[ðen] [ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skriːmz] , [mʌtʃ] ['nɪrər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vɔɪs] .

Then	there	arose	a	succession	of	screams	,	much	nearer	,	and	in	a	different	voice	.
然后	那里	出现	一个	演替	的	尖叫	,	很多	更近	,	和	在	一个	不同的	嗓音	.

随后传来一连串尖叫声，更近了，声音也不同了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ænd; ənd]['broʊkən] .

It	was	interrupted	and	broken	.
它	曾是	中断	和	破碎的	.

它被中断并损坏了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [skwiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

It	seemed	something	between	the	squeal	of	a	pig	and	the	cry	of	a	child	.
它	似乎	某物	之间	这	尖叫	的	一个	猪	和	这	哭	的	一个	孩子	.

那声音听起来介于猪的尖叫和孩子的哭声之间。

[fræŋk] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] " [ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] ,

Frank	said	to	his	father	the	next	morning	that	"	it	sounded	as	if	it	was	a	young	one	,
坦率	说	到	他的	父亲	这	下一个	早晨	那	"	它	听起来	作为	如果	它	曾是	一个	年轻的	一	,

第二天早上，弗兰克对父亲说："听起来像是个小家伙，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʌfɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]['draɪvɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

and	the	mother	was	cuffing	it	and	driving	it	back	.
和	这	母亲	曾是	袖口	它	和	驾驶	它	后退	.

母亲正给它戴上手铐，然后开车把它送回去。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪz] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [kuːn] [hæd; həd] [tɜːrnd] ,

At	any	rate	,	the	last	of	the	cries	sounded	as	if	the	little	'	coon	had	turned	,
在	任何	速度	,	这	最后的	的	这	哭泣	听起来	作为	如果	这	小的	-	浣熊	有	转向	,

总之，最后一声叫声听起来像是那只小浣熊转过身去了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] . "
and **was** **going** **away** **.** **"**
和 曾是 去 离开 . "

然后他就要离开了。

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ;
" **Very** **likely** **,** **"** **said** **his** **father** **;**
" 非常 可能 , " 说 他的 父亲 ;

"很有可能，"他父亲说；

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [kuːn] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
" **the** **little** **'** **coon** **was** **probably** **hungry** **for** **the** **rest** **of** **his** **supper** **,**
" 这 小的 - 浣熊 曾是 大概 饥饿的 为了 这 休息 的 他的 晚餐 ,

"那只小浣熊可能还想吃剩下的晚餐。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] ['suːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] - [kuːn] [θɔːt]
and **was** **going** **back** **to** **the** **corn** **sooner** **than** **the** **old** **'** **coon** **thought**
和 曾是 去 后退 到 这 玉米 很快 比 这 老的 - 浣熊 想法
[wʌz; wəz]['pruːd(ə)nt] .
was **prudent** **.**
曾是 谨慎 .

而且他比老浣熊认为明智的做法更早地就回到了玉米地里。

" [fræŋk] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kuːnz] , [ænd; ənd] [suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,
" **Frank** **heard** **no** **more** **of** **the** **'** **coons** **,** **and** **soon** **went** **to** **sleep** **,**
" 坦率 听到 不 更多的 的 这 - 浣熊 , 和 很快 去 到 睡觉 ,

弗兰克再也没听到浣熊的动静，很快就睡着了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [mɔːr] [kɔːrn][hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
but **in** **the** **morning** **he** **found** **that** **more** **corn** **had** **been** **spoiled** **than** **in** **the**
但 在 这 早晨 他 成立 那 更多的 玉米 有 到过 被宠坏了 比 在 这
[fɜːrst] [naɪt] .
first **night** **.**
第一的 夜晚 .

但第二天早上他发现，腐烂的玉米比第一晚还要多。

[ðə; ði] - [kuːnz] [hæd; həd]['oʊnli] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,
The **'** **coons** **had** **only** **run** **off** **to** **come** **back** **again** **,**
这 - 浣熊 有 仅有的 跑步 离开 到 来 后退 再次 ,

这些浣熊只是跑掉了，之后还会再回来。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .
and **begin** **their** **depredations** **in** **a** **new** **place** **.**
和 开始 他们的 掠夺 在 一个 新的 地方 .

然后它们在新的地方开始作恶。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd]
He **therefore** **came** **to** **the** **conclusion** **that** **he** **must** **watch** **all** **night** **,** **and**
他 所以 来了 到 这 结论 那 他 必须 手表 全部 夜晚 , 和
['evri] [naɪt] ,
every **night** **,**
每一个 夜晚 ,

因此他得出结论，他必须整夜守望，而且每晚如此。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] .
if **at** **all** **.**
如果 在 全部 .

如果有的话。

[ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [toʊld] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] [wʌns] [kɔːt] [ə; eɪ] - [kuːn] [baɪ]

The	hired	man	told	how	some	boys	where	he	worked	once	caught	a	'	coon	by
这	雇用	男人	讲述	如何	一些	男孩们	在哪里	他	工作	一次	捕捉	一个	-	浣熊	经过

['setɪŋ] [ə; eɪ] [træp] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔːrd] [fens] [nɪr] [ðə; ði] [kɔːrn] [piːs] .

setting	a	trap	at	the	hole	in	a	board	fence	near	the	corn	piece	.
环境	一个	陷阱	在	这	洞	在	一个	木板	栅栏	靠近	这	玉米	片	.

雇工讲述了他工作的地方的一些男孩曾经在玉米地附近的木板围栏上的洞里设陷阱，抓到了一只浣熊。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['fræŋks] [kɔːrn] ,

There	was	a	wall	beside	the	woods	not	far	from	Frank's	corn	,
那里	曾是	一个	墙	旁	这	树林	不是	远的	从	弗兰克的	玉米	,

离弗兰克的玉米地不远，树林旁边有一堵墙。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	there	were	a	plenty	of	holes	in	it	,
和	那里	是	一个	很多	的	孔	在	它	,

而且上面有很多洞。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pər'tɪkjələr] [hoʊl] [ðə; ði] - [kuːnz] [keɪm] [θruː] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [tel] .

but	which	particular	hole	the	'	coons	came	through	nobody	could	tell	.
但	哪个	特别的	洞	这	-	浣熊	来了	通过	无人	可以	告诉	.

但谁也说不准浣熊是从哪个洞里钻进来的。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['bæt(ə)l] . "

"	FOR	A	FEW	SECONDS	THERE	WAS	A	LIVELY	BATTLE	.	"
"	为了	一个	很少	秒	那里	曾是	一个	热闹	战斗	.	"

"短暂的几秒钟里，爆发了一场激烈的战斗。"

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [fræŋk] .

"	I'll	find	out	,	"	said	Frank	.
"	患病的	寻找	出去	,	"	说	坦率	.

"我会查清楚的，"弗兰克说。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sænd] - [bæŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , [ænd; ənd] ['ʃʌvld] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [sænd] .

He	went	to	a	sand	-	bank	with	the	wheelbarrow	,	and	shovelled	in	a	load	of	sand	.
他	去	到	一个	沙	-	银行	和	这	独轮车	,	和	铲	在	一个	加载	的	沙	.

他推着独轮车来到沙堤边，铲了一车沙子进去。

[ðɪs] [hiː; hi] [spred] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['evri] [lɑːrdʒ] [hoʊl] ,

This	he	spread	at	the	bottom	of	every	large	hole	,
这	他	传播	在	这	底部	的	每一个	大的	洞	,

他把这些东西撒在每个大洞的底部，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət] ['evri] [loʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .

and	on	the	rocks	at	every	low	place	in	the	wall	.
和	在	这	岩石	在	每一个	低的	地方	在	这	墙	.

以及墙壁上所有低洼处的岩石上。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] ,

In	the	morning	he	walked	along	there	,
在	这	早晨	他	步行	沿着	那里	,

早上他沿着那条路走了一圈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [kuːnz] [krɔːst] [ðə; ði] [wɔːl] .

and	the	foot	-	prints	in	the	sand	showed	where	the	path	of	the	'	coons	crossed	the	wall	.
和	这	脚	-	印刷	在	这	沙	显示	在哪里	这	小路	的	这	-	浣熊	交叉	这	墙	.

沙滩上的脚印显示了浣熊穿过墙壁的路径。

[ðer; ðər][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [stiːl] - [træp] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

There	he	set	his	steel	-	trap	,	and	another	which	he	borrowed	of	a
那里	他	放	他的	钢	-	陷阱	,	和	其他	哪个	他	借来的	的	一个

['neɪbər] .

neighbor	.
邻居	.

他在那里放置了自己的钢制捕兽夹，以及从邻居那里借来的另一个捕兽夹。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][went]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

In	the	morning	he	went	over	to	see	what	had	happened	.
在	这	早晨	他	去	超过	到	看	什么	有	发生	.

早上他过去查看发生了什么事。

[wʌn][træp][wʌz; wəz] [sprʌŋ] , [ænd; ənd][held][ə; eɪ][fjuː] [her] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [træp][hæd; həd]

One	trap	was	sprung	,	and	held	a	few	hairs	;	the	other	trap	had
一	陷阱	曾是	弹簧	,	和	握住	一个	很少	头发	;	这	其他	陷阱	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

一个捕鼠器被触发了，里面夹着几根毛发；另一个捕鼠器不见了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [goʊ] [ɔːf] [ə'loʊn] , [fræŋk] [θɔːt] ;

It	didn't	go	off	alone	,	Frank	thought	;
它	没有	去	离开	独自的	,	坦率	想法	;

弗兰克心想，它不是单独离开的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ɪts] [tʃeɪn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]

but	it	had	a	long	stick	fastened	to	its	chain	that	would	be	sure	to
但	它	有	一个	长的	戳	系紧	到	它是	链	那	会	是	当然	到

[kætʃ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [went] [fɑːr] .

catch	in	the	bushes	before	it	went	far	.
抓住	在	这	灌木丛	前	它	去	远的	.

但它的链子上系着一根长棍，肯定会在走远之前被灌木丛缠住。

[hiː; hi] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] [piːpt] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nəʊlz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

He	sprang	over	the	wall	,	and	peeped	round	among	the	knolls	and	bushes	.
他	弹簧	超过	这	墙	,	和	偷窥	圆形的	之中	这	小山丘	和	灌木丛	.

他跃过围墙，从山丘和灌木丛间向四周窥视。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi][went] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [spruːsiz] , [ə; eɪ] [tʃeɪn] ['rætld] ,

Suddenly	,	as	he	went	around	a	clump	of	little	spruces	,	a	chain	rattled	,
突然	,	作为	他	去	大约	一个	丛	的	小的	云杉	,	一个	链	摇晃	,

突然，当他绕过一丛小云杉时，一条链子发出叮当声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] - [greɪ] ['kriːtʃər] , " - [moʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ber] , " [æz; əz][fræŋk]

and	a	brownish	-	gray	creature	,	"	'	most	as	big	as	a	bear	,	"	as	Frank
和	一个	棕褐色	-	灰色的	生物	,	"	-	最多	作为	大的	作为	一个	熊	,	"	作为	坦率

['æftərwərd] [sed] ,

afterward	said	,
之后	说	,

还有一种棕灰色的生物，“大概和熊一样大”，正如弗兰克后来所说。

[spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [snɑːlɪŋ] [graʊl] , [ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] .

sprang	at	him	,	with	a	sharp	,	snarling	growl	,	and	mouth	wide	open	.
弹簧	在	他	,	和	一个	锋利的	,	咆哮	咆哮	,	和	嘴	宽的	打开	.

它张着大嘴，发出尖锐的咆哮声，猛地扑向他。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['fræŋks] [nəːvs] ,

The	sight	was	too	much	for	Frank's	nerves	,
这	视线	曾是	也	很多	为了	弗兰克的	神经	,

眼前的景象让弗兰克神经紧张不已。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tremər] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

and	set	them	in	such	a	tremor	that	he	ran	away	.
和	放	他们	在	这样的	一个	震颤	那	他	跑	离开	.

他吓得他们魂飞魄散，落荒而逃。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːrn][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['æŋgri] ,

When	he	came	in	sight	of	his	corn	he	began	to	grow	angry	,
什么时候	他	来了	在	视线	的	他的	玉米	他	开始	到	生长	生气的	,

当他看到自己的玉米地时，他开始生气了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .

and	his	courage	came	up	again	.
和	他的	勇气	来了	向上	再次	.

他的勇气再次涌现。

[hiː; hi] [naʊ] [gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [stɪk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] ['kærid] ,

He	now	got	him	a	larger	stick	than	he	had	first	carried	,
他	现在	得到	他	一个	更大的	戳	比	他	有	第一的	携带	,

他现在拿来了一根比他之前拿的更长的棍子。

[ænd; ənd][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'gen] .

and	set	out	for	the	animal	again	.
和	放	出去	为了	这	动物	再次	.

然后再次出发去找那只动物。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] - [kuːn] ,

He	had	considered	that	,	after	all	,	it	could	be	only	a	'	coon	,
他	有	经过考虑的	那	,	后	全部	,	它	可以	是	仅有的	一个	-	浣熊	,

他当时想，说不定那只是一只浣熊呢。

[ðoʊ] [berz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] [fiːldz] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] .

though	bears	had	been	heard	of	in	the	corn	fields	further	north	.
尽管	熊	有	到过	听到	的	在	这	玉米	字段	更远	北	.

虽然曾有消息称在更北边的玉米地里发现过熊。

[frænk][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn] - ['iːtər] [naʊ] [met] [ə'gen] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

Frank	and	the	corn	-	eater	now	met	again	face	to	face	,
坦率	和	这	玉米	-	食客	现在	遇见	再次	脸	到	脸	,

弗兰克和那个吃玉米的人再次面对面相遇了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['bæt(ə)l] ,

and	for	a	few	seconds	there	was	a	lively	battle	,
和	为了	一个	很少	秒	那里	曾是	一个	热闹	战斗	,

随后爆发了一场激烈的战斗，持续了几秒钟。

[ɪn] [wɪtʃ] ['miŋgld] [ðə; ði] [snɑːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kuːn] , [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,

in	which	mingled	the	snarling	of	the	'	coon	,	the	rattling	of	the	chain	,
在	哪个	混合	这	咆哮	的	这	-	浣熊	,	这	嘎嘎作响	的	这	链	,

其中夹杂着浣熊的咆哮声和铁链的叮当声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] .

and	the	blows	of	the	stick	.
和	这	打击	的	这	戳	.

还有棍棒的击打。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] - [kuːn] [leɪ] [stɪl] , [ænd; ənd][frænk] [stʊd] [gɑːrd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

At	length	the	'	coon	lay	still	,	and	Frank	stood	guard	over	him	with	a
在	长度	这	-	浣熊	躺	仍然	,	和	坦率	站立	警卫	超过	他	和	一个

['broʊkən] [stɪk] .

broken	stick	.
破碎的	戳	.

最后，那只浣熊一动不动地躺着，弗兰克拿着一根断棍守在它旁边。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [roʊst] - [ku:n] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['relɪʃ] .

The	next	day	he	ate	a	slice	of	roast	'	coon	for	dinner	with	great	relish	.
这	下一个	天	他	吃	一个	片	的	烤	-	浣熊	为了	晚餐	和	伟大的	尽情享用	.

第二天，他津津有味地吃了一片烤浣熊肉当晚餐。

[ðə; ði][træps][wɜ:r; wər][set] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

The	traps	were	set	again	for	the	next	night	,
这	陷阱	是	放	再次	为了	这	下一个	夜晚	,

陷阱已为第二天晚上再次设好。

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] - [ku:n] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

but	never	a	'	coon	was	in	them	in	the	morning	.
但	绝不	一个	-	浣熊	曾是	在	他们	在	这	早晨	.

但早上从来没有浣熊出现在里面。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['fɛloʊz] ['evɪdəntli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [tʃoʊz]

The	cunning	fellows	evidently	considered	the	place	too	dangerous	,	and	chose
这	狡猾	伙伴们	显然	经过考虑的	这	地方	也	危险的	,	和	选择

[ə'nʌðər] ['entrəns] .

another	entrance	.
其他	入口	.

这些狡猾的家伙显然认为这个地方太危险，于是选择了另一个入口。

['eniweɪ] , [ðə; ði][kɔ:rn][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fæst] .

Anyway	,	the	corn	was	still	going	away	fast	.
反正	,	这	玉米	曾是	仍然	去	离开	快速地	.

总之，玉米还是很快就被吃光了。

[fræŋk] [fɪrd] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz]['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Frank	feared	that	he	wouldn't	have	enough	to	fill	his	contract	with	the
坦率	害怕	那	他	不会	有	足够的	到	充满	他的	合同	和	这

['kænɪŋ] ['fækt(ə)ri] [ən'les] [ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

canning	factory	unless	the	family	in	the	house	,
罐头	工厂	除非	这	家庭	在	这	房子	,

弗兰克担心，除非家里的其他人都愿意帮忙，否则他没有足够的钱来履行与罐头厂的合同。

[ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [left] [ɔ:f] ['i:tɪŋ] .

or	the	other	family	in	the	woods	,	left	off	eating	.
或者	这	其他	家庭	在	这	树林	,	左边	离开	吃	.

或者树林里的另一家人，他们停止了进食。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .

Something	must	be	done	.
某物	必须	是	完毕	.

必须采取行动。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][fræŋk] [bɔ:t] [ə; eɪ][dɔ:g] .

At	length	Frank	bought	a	dog	.
在	长度	坦率	买	一个	狗	.

最后，弗兰克买了一条狗。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] ['ken(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [fi:ld] ,

He	made	a	nice	kennel	for	him	in	the	middle	of	the	corn	field	,
他	制成	一个	好的	狗窝	为了	他	在	这	中间	的	这	玉米	场地	,

他在玉米地中央为它建了一个漂亮的狗窝。

[ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] .

and	tied	him	there	at	night	.
和	系	他	那里	在	夜晚	.

晚上把他绑在那里。

[dʒʌst]['æftər][fræŋk][hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][ə; eɪ][saʊnd] [sli:p] [ðə; ði][dɔ:g][woʊk][hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ]

Just	after	Frank	had	fallen	into	a	sound	sleep	the	dog	woke	him	up	with
只是	后	坦率	有	倒下	进入	一个	声音	睡觉	这	狗	觉醒	他	向上	和

[hɪz; ɪz] ['bɑ:kiŋ] .

his	barking	.
他的	叫声	.

弗兰克刚进入梦乡，就被狗的吠叫声吵醒了。

[fræŋk] [went] [aʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] .

Frank	went	out	,	but	could	find	nothing	.
坦率	去	出去	,	但	可以	寻找	没有什么	.

弗兰克出去了，但什么也没找到。

[ðə; ði][dɔ:g][woʊk][hɪm; ɪm][twaɪs] [mɔ:r] [ðæt] [naɪt] ,

The	dog	woke	him	twice	more	that	night	,
这	狗	觉醒	他	两次	更多的	那	夜晚	,

那晚，狗又两次把他吵醒。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][bed] [ə'gen] .

but	he	didn't	trouble	himself	to	leave	his	bed	again	.
但	他	没有	麻烦	他自己	到	离开	他的	床	再次	.

但他懒得再下床了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] - [ku:nz] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [kɔ:rn][æz; əz]

In	the	morning	he	found	that	the	'	coons	had	destroyed	as	much	corn	as
在	这	早晨	他	成立	那	这	-	浣熊	有	损毁	作为	很多	玉米	作为

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

早上他发现浣熊毁坏的玉米和之前一样多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

but	it	was	all	about	the	edges	.
但	它	曾是	全部	关于	这	边缘	.

但关键在于边缘。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðeɪ] ['ventʃərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðə; ði]['ken(ə)l] .

The	next	night	they	ventured	a	little	nearer	the	kennel	.
这	下一个	夜晚	他们	冒险	一个	小的	更近	这	狗窝	.

第二天晚上，他们冒险靠近了犬舍一点。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði]['ken(ə)l] [lu:s] .

The	following	night	the	dog	was	left	in	the	kennel	loose	.
这	下列的	夜晚	这	狗	曾是	左边	在	这	狗窝	松动的	.

第二天晚上，那条狗被放任在狗舍里。

['prɑ:bəbli] [wen] [ðə; ði] - [ku:nz] [keɪm] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

Probably	when	the	'	coons	came	he	made	a	charge	upon	them	,
大概	什么时候	这	-	浣熊	来了	他	制成	一个	收费	之上	他们	,

可能浣熊来的时候，他向它们发起了冲锋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][droʊv][hɪm; ɪm][ə'weɪ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]

and	they	turned	upon	him	and	drove	him	away	,	for	he	was	only
和	他们	转向	之上	他	和	驾驶	他	离开	,	为了	他	曾是	仅有的

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌn] .

a	little	young	one	.
一个	小的	年轻的	一	.

他们转而攻击他，把他赶走，因为他只是个孩子。

[hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] , [wer] [hiː; hi] [bɑːrkt] ['fjʊriəsli] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər]

He	took	refuge	in	the	wood	-	house	,	where	he	barked	furiously	for	an	hour
他	采取	避难所	在	这	木头	-	房子	,	在哪里	他	吠叫	愤怒地	为了	一个	小时

[ɔːr] [mɔːr] ,

or	more	,
或者	更多的	,

他躲进了木屋，在那里狂吠了一个多小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [briːf] ['spɛlz] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] — [wen'evər] [hiː; hi] [woʊk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	then	in	occasional	brief	spells	all	the	night	—	whenever	he	woke	enough	to
和	然后	在	偶然	简短的	咒语	全部	这	夜晚	—	每当	他	觉醒	足够的	到

[rɪ'membər] [ðə; ði] - [kuːnz] .

remember	the	'	coons	.
记住	这	-	浣熊	.

然后，在夜里偶尔短暂的几次醒来时——只要他能想起浣熊的话。

['æftər] [ðɪs] [fræŋk] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ,

After	this	Frank	gave	up	the	defense	of	the	corn	,
后	这	坦率	给予	向上	这	防御	的	这	玉米	,

此后，弗兰克放弃了对玉米的防御。

[bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðər][ˌaɪ 'tiː] ['naɪtli] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [fʊl] .

but	began	to	gather	it	nightly	as	fast	as	the	ears	were	sufficiently	full	.
但	开始	到	收集	它	每晚	作为	快速地	作为	这	耳朵	是	足够	满的	.

但每晚只要耳朵里装满了东西，他就会尽快去收集。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][kʌt][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ]

At	length	he	cut	the	corn	and	took	it	into	the	barn	,	excepting	a
在	长度	他	切	这	玉米	和	采取	它	进入	这	谷仓	,	除外	一个

['sɪŋg(ə)l] [bʌntʃ] .

single	bunch	.
单身的	束	.

最后，他把玉米割完，搬进了谷仓，只留下一捆。

[ə'baʊt] [ðɪs] [bʌntʃ] [hiː; hi] [sʌŋk] [træps][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [θruː] [heɪ] - [siːd] ['oʊvər]

About	this	bunch	he	sunk	traps	in	the	ground	,	and	threw	hay	-	seed	over
关于	这	束	他	沉没	陷阱	在	这	地面	,	和	扔	干草	-	种子	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他在这群牲畜周围挖了陷阱，并在上面撒了干草种子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [naɪs] [ɪrz] [ʌv; əv] [swiːt] - [kɔːrn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

and	placed	nice	ears	of	sweet	-	corn	beside	them	.
和	放置	好的	耳朵	的	甜的	-	玉米	旁	他们	.

并在旁边放了漂亮的甜玉米棒。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] - [kuːn] .

The	next	morning	he	had	another	'	coon	.
这	下一个	早晨	他	有	其他	-	浣熊	.

第二天早上他又猎到了一只浣熊。

[ðə; ði] ['ʌðər] [træp][wʌz; wəz] [sprʌŋ] ['ɔːlsoʊ] ,

The	other	trap	was	sprung	also	,
这	其他	陷阱	曾是	弹簧	还	,

另一个陷阱也被触发了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][held] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [greɪ] [fɜːr] .

but	it	held	nothing	but	a	little	tuft	of	long	gray	fur	.
但	它	握住	没有什么	但	一个	小的	簇	的	长的	灰色的	毛皮	.

但里面除了一小撮长长的灰色毛发外，什么也没有。

[ðæt] [slaɪ] ['feloʊ] [hæd; həd] [ə'gen] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['trentʃər] .

That	sly	fellow	had	again	sat	down	on	the	trencher	.
那	狡猾	同伴	有	再次	卫星	向下	在	这	挖沟机	.

那个狡猾的家伙又坐到了餐盘上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] - [ku:nz] ['trʌbld] ['fræŋks] [kɔ:rn][noʊ] [mɔ:r] ,

From	this	time	the	'	coons	troubled	Frank's	corn	no	more	,
从	这	时间	这	-	浣熊	麻烦	弗兰克的	玉米	不	更多的	,

从此以后，浣熊再也没有骚扰过弗兰克的玉米地了。

['hævɪŋ] [faʊnd] ['ʌðər] [fi:ldz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [kɔ:rn][ænd; ənd] [fju:ər] [træps] .

having	found	other	fields	where	there	was	more	corn	and	fewer	traps	.
拥有	成立	其他	字段	在哪里	那里	曾是	更多的	玉米	和	更少	陷阱	.

他们找到了其他玉米更多、陷阱更少的田地。

['fræŋks] ['faɪn(ə)l]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ku:nz] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] ,

Frank's	final	conflict	with	the	'	coons	was	late	in	the	autumn	,
弗兰克的	最终的	冲突	和	这	-	浣熊	曾是	晚的	在	这	秋天	,

弗兰克与黑帮的最后一次冲突发生在深秋。

[wen] [ðə; ði] [li:vz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪp] [bi:tʃ] -

when	the	leaves	were	nearly	gone	from	the	trees	,	and	the	ripe	beech	-
什么时候	这	树叶	是	几乎	已消失	从	这	树木	,	和	这	成熟	山毛榉	-

[nʌts] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][drɑ:p] .

nuts	were	beginning	to	drop	.
坚果	是	开始	到	降低	.

当树叶几乎落光，成熟的山毛榉坚果开始掉落的时候。

[hi:; hi][hæd; həd]['faɪərd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] [æt; ət] [greɪ] ['skwirəlz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,

He	had	fired	all	his	ammunition	away	at	gray	squirrels	the	day	before	,
他	有	被解雇	全部	他的	弹药	离开	在	灰色的	松鼠	这	天	前	,

他前一天把所有弹药都用来打灰松鼠了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['paʊdər] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][krəuz][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʊdz] [in'saitid]

except	a	little	powder	;	but	a	meeting	of	crows	in	the	adjoining	woods	incited
除了	一个	小的	粉末	;	但	一个	会议	的	乌鸦	在	这	相邻的	树林	煽动

[hɪz; ɪz] ['spɔ:rtɪŋ] [prəʊ'klɪvɪti:z] ,

his	sporting	proclivities	,
他的	体育	倾向	,

除了少量火药；但附近树林里一群乌鸦的聚集激起了他的狩猎欲望。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['pʊtɪŋ] [ɪn] ['pi:z] [fɔ:r; fər] [ʃɑ:t] ,

and	he	loaded	his	gun	,	putting	in	peas	for	shot	,
和	他	已加载	他的	枪	,	推杆	在	豌豆	为了	射击	,

他给枪上膛，用豌豆代替弹丸。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][loʊ'kæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [bɜ:rdz] .

and	started	for	the	locality	of	the	noisy	birds	.
和	开始	为了	这	地点	的	这	嘈杂	鸟类	.

于是，他们朝着喧闹鸟类的栖息地出发。

[ðeɪ] [kɔ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laʊdər] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][ɪn'tru:dər] ,

They	cawed	a	little	louder	when	they	discovered	the	intruder	,
他们	嘎嘎叫	一个	小的	更大声	什么时候	他们	发现	这	入侵者	,

当它们发现入侵者时，叫声稍微大了些。

[ðen] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['strægliŋ] ['mænər] [tu:; tə][flai] [ə'weɪ] .

then	began	in	a	straggling	manner	to	fly	away	.
然后	开始	在	一个	零散的	方式	到	飞	离开	.

然后开始零星地飞走。

[soʊ] [wen] [fræŋk] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'dʒɝ:nd] .

So	when	Frank	arrived	at	the	scene	of	the	meeting	it	had	adjourned	.
所以	什么时候	坦率	到达的	在	这	场景	的	这	会议	它	有	休会	.

所以当弗兰克到达会议现场时，会议已经结束了。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kroʊ] [maɪt] [stɪl] [bi:; bi]

Looking	about	in	the	trees	to	see	if	by	chance	a	single	crow	might	still	be
寻找	关于	在	这	树木	到	看	如果	经过	机会	一个	单身的	乌鸦	可能	仍然	是

['lɪŋgərɪŋ] ,

lingering	,
挥之不去的	,

我环顾四周的树林，看看是否还有一只乌鸦徘徊在那里。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['mu:vmənt] [ɪn][ə; eɪ][tɔ:l]['meɪp(ə)l][met][hɪz; ɪz] [aɪ] .

a	slight	movement	in	a	tall	maple	met	his	eye	.
一个	轻微	移动	在	一个	高的	枫	遇见	他的	眼睛	.

他注意到一棵高大的枫树微微晃动了一下。

" [bɪgɪst] [greɪ] ['skwɜ:rəl]['evər][aɪ] [sɔ:] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] .

"	Biggest	gray	squirrel	ever	I	saw	,	"	muttered	the	boy	,	raising	his	gun	.
"	最大	灰色的	松鼠	曾经	我	锯	,	"	低声说道	这	男生	,	提高	他的	枪	.

"我见过的最大的灰松鼠，"男孩一边嘟囔着，一边举起了枪。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɑ:t] , [æz; əz][ðə; ði] [hed] ,

The	position	was	not	a	good	one	for	a	shot	,	as	the	head	,
这	位置	曾是	不是	一个	好的	一	为了	一个	射击	,	作为	这	头	,

这个位置不适合射击，因为头部，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [aʊt]['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bræntʃ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [naʊ]

which	had	been	thrust	out	over	a	large	branch	close	to	the	trunk	was	now
哪个	有	到过	推力	出去	超过	一个	大的	分支	关闭	到	这	树干	曾是	现在

[wɪð'drɔ:n] ,

withdrawn	,
撤回	,

原本伸到靠近树干的一根粗树枝上的树枝现在缩了回去。

[soʊ] [ðæt]

so	that
所以	那

以便

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	700	]
[	页	-	]

[第700页]

['oʊnli][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

only	the	end	of	the	nose	was	visible	.
仅有的	这	结尾	的	这	鼻子	曾是	可见的	.

只露出了鼻子的末端。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ,

Close	beside	this	branch	was	another	,
关闭	旁	这	分支	曾是	其他	,

紧挨着这根树枝还有另一根。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [greɪ] [fɜ:r][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] .

and	between	the	two	a	large	surface	of	gray	fur	was	exposed	.
和	之间	这	二	一个	大的	表面	的	灰色的	毛皮	曾是	裸露	.

两者之间露出了大片灰色的毛皮。

" [aɪl] [send] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['piːz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , " [θɔːt] [fræŋk] , [ænd; ənd] ['faɪərd] .

"	I'll	send	him	some	peas	for	dinner	,	"	thought	Frank	,	and	fired	.
"	患病的	发送	他	一些	豌豆	为了	晚餐	,	"	想法	坦率	,	和	被解雇	.

"我给他送些豌豆当晚餐吧，"弗兰克心想，然后开火了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['piːz] ['ræt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːrd] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

He	heard	the	peas	rattle	against	the	hard	bark	of	the	tree	,
他	听到	这	豌豆	嘎嘎作响	反对	这	难的	吠	的	这	树	,

他听到豌豆撞击树皮发出沙沙声。

[bʌt; bət] [noʊ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [keɪm] [daʊn] [ɔːr] [went] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] .

but	no	gray	squirrel	came	down	or	went	up	that	he	could	see	.
但	不	灰色的	松鼠	来了	向下	或者	去	向上	那	他	可以	看	.

但他没有看到任何灰松鼠下来或上去。

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [blæk] [noʊz] [wʌz; wəz] [θrʌst] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [bræntʃ] ,

When	the	smoke	cleared	away	,	a	black	nose	was	thrust	out	over	the	branch	,
什么时候	这	抽烟	已清除	离开	,	一个	黑色的	鼻子	曾是	推力	出去	超过	这	分支	,

烟雾散去后，一个黑色的鼻子从树枝上探了出来。

[ænd; ənd] [tuː] [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] , [æz; əz] [mʌtʃ]

and	two	keen	eyes	were	visible	,	peering	down	at	the	sportsman	,	as	much
和	二	敏锐的	眼睛	是	可见的	,	窥视	向下	在	这	运动员	,	作为	很多

[æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] ,

as	to	say	,
作为	到	说	,

两只锐利的眼睛清晰可见，正俯视着这位运动员，仿佛在说：

" [aɪ] [laɪk] ['piːz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [dəunt] [teɪk] - [ɪm] [ðæt] [wei] . "

"	I	like	peas	for	dinner	,	little	boy	,	but	don't	take	'	em	that	way	.	"
"	我	喜欢	豌豆	为了	晚餐	,	小的	男生	,	但	不	拿	-	呃	那	方式	.	"

"我喜欢晚餐吃豌豆，小男孩，但别往那个方向想。"

" [ðæts] [noʊ] ['skwɜːrəl] , " [θɔːt] [fræŋk] .

"	That's	no	squirrel	,	"	thought	Frank	.
"	那就是	不	松鼠	,	"	想法	坦率	.

"那不是松鼠，"弗兰克心想。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [its] [ə; eɪ] - [kuːn] — [ʃʊr] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʌn] .

"	I	believe	it's	a	'	coon	—	sure	as	a	gun	.
"	我	相信	它是	一个	-	浣熊	—	当然	作为	一个	枪	.

"我敢肯定那是一只浣熊。"

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] .

And	I	haven't	got	a	thing	to	shoot	him	with	.
和	我	还没有	得到	一个	事物	到	射击	他	和	.

我连把枪都拿来射他。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː] [lɑːrdʒ] .

"	He	thought	of	putting	his	knife	into	his	gun	for	a	bullet	,	but	it	proved	too	large	.
"	他	想法	的	推杆	他的	刀	进入	他的	枪	为了	一个	子弹	,	但	它	已证实	也	大的	.

"他想把刀插进枪里当子弹，但刀太大了。"

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [kɔːrs] ['grævə(l)] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] ['eni] .

Then	he	looked	for	some	coarse	gravel	,	but	did	not	find	any	.
然后	他	看起来	为了	一些	粗	碎石	,	但	做过	不是	寻找	任何	.

然后他寻找一些粗砾石，但没有找到。

['fiːlɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [klʌtʃt] [ə; eɪ] [bɔːrd] [neɪl] .

Feeling	in	all	his	pockets	,	his	fingers	clutched	a	board	nail	.
感觉	在	全部	他的	口袋	,	他的	手指	紧握	一个	木板	指甲	.

他摸遍了所有口袋，手指紧紧攥着一根木板钉。

" [ɑː] , [ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] !

"	Ah	,	that's	the	thing	!
"	啊	,	那就是	这	事物	!

“啊，原来是这样！”

[wiːl] [siː] , ['mɪstər] . - [kuːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər] [bɔːrd] [neɪlz][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː]

We'll	see	,	Mr	.	'	Coon	,	if	you	care	any	more	for	board	nails	than	you	do
出色地	看	,	先生	.	-	浣熊	,	如果	你	关心	任何	更多的	为了	木板	指甲	比	你	做

[fɔːr; fər] ['piːz] .

for	peas	.
为了	豌豆	.

我们走着瞧，库恩先生，你对木板钉的喜爱程度是否超过了对豌豆的喜爱程度。

" ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] [ə'gen] , [hiː; hi] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði][neɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Loading	his	gun	again	,	he	dropped	in	the	nail	instead	of	a	knife	for	a
"	加载中	他的	枪	再次	,	他	掉落	在	这	指甲	反而	的	一个	刀	为了	一个

['bʊlɪt] .

bullet	.
子弹	.

他再次装弹时，却把钉子而不是刀子放进了枪膛，当成了子弹。

[hiː; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv][fɜːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd]

He	took	careful	aim	again	at	the	spot	of	fur	between	the	branches	,	and
他	采取	小心	目的	再次	在	这	点	的	毛皮	之间	这	分支	,	和

['faɪərd] .

fired	.
被解雇	.

他再次仔细瞄准树枝间的毛皮，然后开枪。

[ðə; ði] - [kuːn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sər'praɪzd] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][fər'gɑːt][tuː; tə]

The	'	coon	was	more	than	surprised	this	time	,	and	he	certainly	forgot	to
这	-	浣熊	曾是	更多的	比	惊讶	这	时间	,	和	他	当然	忘了	到

[lʊk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːpt] ,

look	before	he	leaped	,
看	前	他	跳跃	,

这次浣熊显然是吓了一跳，它跳之前肯定忘了看路。

[ɔːr][hiː; hi]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [raɪt] [aʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

or	he	never	would	have	sprung	right	out	ten	feet	from	the	tree	,
或者	他	绝不	会	有	弹簧	正确的	出去	十	脚	从	这	树	,

否则他不可能从离树十英尺远的地方跳下来。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] , ['θɜːrti] [ɔːr]['fɔːrti] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

with	nothing	between	him	and	the	ground	,	thirty	or	forty	feet	below	.
和	没有什么	之间	他	和	这	地面	,	三十	或者	四十	脚	以下	.

他与地面之间没有任何东西，地面在他下方三四十英尺处。

[hiː; hi] [strʌk] [ɔːl] ['raʊndɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , [laɪk][ə; eɪ][bɪg][bɔːl] ,

He	struck	all	rounded	up	in	a	bunch	,	like	a	big	ball	,
他	击	全部	圆润	向上	在	一个	束	,	喜欢	一个	大的	球	,

他把球全部集中起来，像一个大球一样。

['baʊnsɪŋ] [ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

bouncing	up	two	or	three	feet	from	the	ground	.
弹跳	向上	二	或者	三	脚	从	这	地面	.

离地弹起两三英尺高。

[fræŋk] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] , " [wel] , [ðæt] ['fɔlz] [nɑːkt] [ðə; ði][laɪf] [aʊt]

Frank	started	toward	the	animal	,	thinking	,	"	Well	,	that	fall's	knocked	the	life	out
坦率	开始	朝向	这	动物	,	思维	,	"	出色地	,	那	瀑布	敲门	这	生活	出去

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

弗兰克朝那只动物走去，心想："唉，那次摔下去把它摔死了。"

" [hiː; hi]['nevər][wʌz; wəz] [mɔːr] [mɪ'steɪkən] .

"	He	never	was	more	mistaken	.
"	他	绝不	曾是	更多的	错误	.

"他错得离谱。"

[wen] [hiː; hi] [stept] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] - [kuːn] [gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]

When	he	stepped	toward	him	,	the	'	coon	got	upon	his	feet	at	once	,	and
什么时候	他	步	朝向	他	,	这	-	浣熊	得到	之上	他的	脚	在	一次	,	和

['ɔːfərd] ['bæt(ə)l] .

offered	battle	.
提供	战斗	.

当他朝他走去时，那只浣熊立刻站了起来，向他发起了挑战。

[fræŋk] [naʊ] [juːst] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mænər] , ['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['bærəl] ,

Frank	now	used	his	gun	in	another	manner	,	seizing	it	by	the	barrel	,
坦率	现在	用过的	他的	枪	在	其他	方式	,	抓住	它	经过	这	桶	,

弗兰克现在以另一种方式使用他的枪，他抓住了枪管。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːr][klʌb] .

and	turning	it	into	a	war	club	.
和	转弯	它	进入	一个	战争	俱乐部	.

并将其改造成战棍。

[ðer; ðər] [in'sjuːd] [sʌm; səm] ['laɪvli] ['dɑːdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [kuːn] ;

There	ensued	some	lively	dodging	on	the	part	of	the	'	coon	;
那里	随后	一些	热闹	躲避	在	这	部分	的	这	-	浣熊	;

于是，这只浣熊开始灵活地躲闪；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt] ['slaɪtli] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər]

but	at	length	he	was	hit	slightly	,	when	he	turned	and	ran	for
但	在	长度	他	曾是	打	轻微地	,	什么时候	他	转向	和	跑	为了

[ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .

the	nearest	tree	.
这	最近的	树	.

但最终他还是被轻轻击中了，于是他转身跑向最近的一棵树。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biːtʃ] , [ɪn] [huːz] [hɑːrd] , [smuːð] [bɑːrk][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wʊd] [nɑːt]

This	happened	to	be	a	beech	,	in	whose	hard	,	smooth	bark	his	claws	would	not
这	发生	到	是	一个	山毛榉	,	在	谁	难的	,	光滑的	吠	他的	爪子	会	不是

[hoʊld] .

hold	.
抓住	.

这恰好是一棵山毛榉树，它的树皮坚硬光滑，他的爪子抓不住。

[hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] , [ænd; ənd][æz; əz][fræŋk] [keɪm] [ʌp] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər]

He	slipped	down	,	and	as	Frank	came	up	,	turned	and	made	a	dash	for
他	滑倒了	向下	,	和	作为	坦率	来了	向上	,	转向	和	制成	一个	短跑	为了

[ðə; ði] ['bɔɪz] [legz] .

the	boy's	legs	.
这	男孩们	腿	.

他滑了下去，弗兰克爬上来时，他转身就冲向男孩的腿。

[fræŋk] [met] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] ,

Frank	**met**	**him**	**with**	**a**	**blow**	**of**	**the**	**gun**	**on**	**the**	**head**	**,**
坦率	遇见	他	和	一个	吹	的	这	枪	在	这	头	,

弗兰克用枪托猛击他的头部。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [kuːn] [drɑːpt] [daʊn] , [ə'pærəntli] ['laɪfləs] .

at	**which**	**the**	**'**	**coon**	**dropped**	**down**	**,**	**apparently**	**lifeless**	**.**
在	哪个	这	-	浣熊	掉落	向下	,	显然	无生命	.

浣熊随即倒地，显然已经没有了生命迹象。

[ə'nʌðər] [sʌtʃ] [bloʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

Another	**such**	**blow**	**would**	**have**	**finished**	**him**	**;**	**but**	**Frank**	**was**	**unwilling**	**to**
其他	这样的	吹	会	有	完成的	他	;	但	坦率	曾是	不情愿	到

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

give	**it**	**,**
给	它	,

再多打一拳就能要了他的命；但弗兰克不愿再给他这一拳。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [hæd; həd] [krækt] [hɪz; ɪz] [gʌn] - [stɑːk] .

for	**the**	**last**	**one**	**had**	**cracked**	**his**	**gun**	**-**	**stock**	**.**
为了	这	最后的	一	有	裂纹	他的	枪	-	库存	.

因为最后一个人的枪托裂了。

[soʊ] [hiː; hi] ['ʃoʊldərd] [ðə; ði] [gʌn] , [tʊk] [ðə; ði] - [kuːn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['hɪndər] [legz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

So	**he**	**shouldered**	**the**	**gun**	**,**	**took**	**the**	**'**	**coon**	**up**	**by**	**the**	**hinder**	**legs**	**,**	**and**	**started**
所以	他	肩部	这	枪	,	采取	这	-	浣熊	向上	经过	这	阻碍	腿	,	和	开始

[fɔːr; fər] [hoʊm] .

for	**home**	**.**
为了	家	.

于是他扛起枪，抓住浣熊的后腿，往家走去。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [ðə; ði] - [kuːn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'gen] ,

Before	**he**	**got**	**there**	**the**	**'**	**coon**	**had**	**come**	**to**	**his**	**senses**	**again**	**,**
前	他	得到	那里	这	-	浣熊	有	来	到	他的	感官	再次	,

在他到达那里之前，那只浣熊已经恢复了理智。

[ænd; ənd] [meɪd] [fræŋk] ['prɪti] ['laɪvli] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] [seɪf] .

and	**made**	**Frank**	**pretty**	**lively**	**work**	**to**	**keep**	**his**	**own**	**legs**	**safe**	**.**
和	制成	坦率	漂亮的	热闹	工作	到	保持	他的	自己的	腿	安全的	.

这让弗兰克费了好大劲才保护好自己的腿。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [steɪk] [fræŋk] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['bɜːrd(ə)n]

As	**soon**	**as**	**he**	**could**	**find**	**a**	**good**	**stake**	**Frank**	**dropped**	**his**	**dangerous**	**burden**
作为	很快	作为	他	可以	寻找	一个	好的	赌注	坦率	掉落	他的	危险的	负担

,

,

,

弗兰克一找到合适的木桩，就放下了身上那危险的重物。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [kuːn] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stʌnd] [baɪ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv]

and	**before**	**the**	**'**	**coon**	**could**	**run**	**away**	**,**	**he**	**was**	**stunned**	**by**	**a**	**blow**	**of**
和	前	这	-	浣熊	可以	跑步	离开	,	他	曾是	目瞪口呆	经过	一个	吹	的

[ðə; ði] [steɪk] .

the	**stake**	**.**
这	赌注	.

浣熊还没来得及逃跑，就被木桩击中，晕了过去。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɪktəri] [ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [fræŋk][ænd; ənd][ðə; ði] - [kuːnz] ['endɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
With this victory the war between Frank and the ' coons ended for the
和 这 胜利 这 战争 之间 坦率 和 这 - 浣熊 结束 为了 这
['siːz(ə)n] .
season .
季节 .

随着这场胜利，弗兰克和"浣熊"之间的战争在本季就此结束。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][kɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fɪl]
He had been obliged to buy some corn of a neighbor in order to fill
他 有 到过 有义务 到 买 一些 玉米 的 一个 邻居 在 命令 到 充满
[hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kænɪŋ] ['fækt(ə)ri] ;
his contract with the canning factory ;
他的 合同 和 这 罐头 工厂 ;

为了履行与罐头厂的合同，他不得不从邻居那里购买一些玉米；

[bʌt; bət][ðə; ði] - [kuːn] - [skɪnz][soʊld][fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] .
but the ' coon - skins sold for enough to make up the money .
但 这 - 浣熊 - 皮肤 卖 为了 足够的 到 制作 向上 这 钱 .

但是浣熊皮卖出去的价格足以弥补损失。

" [kʌm] [ɑːn] !
" COME ON !
" 来 在 !

"快点！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 701]
" [页 -]

[第701页]

[[brˈgʌn] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] ['hɑːrpɝz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [sep'tembər] - .]
[Begun in No . 46 of Harper's Young People , September 14 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 九月 - .]

[始于9月14日出版的《哈珀斯青少年》杂志第46期。]

[huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ][dʒɑːn] - ,
BY JOHN HABBERTON ,
经过 约翰 - ,

作者：约翰·哈伯顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['hɛlɪnz] ['beɪbiːz] .
Author of " Helen's Babies .
作者 的 " 海伦的 婴儿 .

《海伦的宝贝们》的作者。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" Chapter III .
" 章 三、 .

第三章。

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['mænərz] .
MUSIC AND MANNERS .
音乐 和 礼仪 .

音乐与礼仪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]['mɪstər] . ['mɔrtənz] [sɪ'lekt] [skuːl] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l][ɪn] [leɪktən]

The	boys	at	Mr	.	Morton's	select	school	were	not	the	only	people	in	Laketon
这	男孩们	在	先生	.	莫顿	选择	学校	是	不是	这	仅有的	人们	在	莱克顿

[huː] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [pɔːl] ['greɪsən] .

who	were	curious	about	Paul	Grayson	.
WHO	是	好奇的	关于	保罗	格雷森	.

在莱克顿，对保罗·格雷森感到好奇的，不仅仅是莫顿先生这所精英学校里的男生们。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['deɪli] ['duːtiz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]

Although	the	men	and	women	had	daily	duties	like	those	of	men	and
虽然	这	男人	和	女性	有	日常的	职责	喜欢	那些	的	男人	和

['wɪmɪn] ['elsˌwer] ,

women	elsewhere	,
女性	别处	,

虽然这些男女和其他地方的男女一样，每天都要履行各自的职责，

[ðeɪ] [faʊnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]

they	found	a	great	deal	of	time	in	which	to	think	and	talk	about	other	people
他们	成立	一个	伟大的	交易	的	时间	在	哪个	到	思考	和	讲话	关于	其他	人们

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'ferz] .

and	their	affairs	.
和	他们的	事务	.

他们花了大量时间思考和谈论其他人及其事务。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði] [skuːl] [wɜːr; wər] [ɪn'terəˌgeɪtid] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ə'baʊt][ðer; ðər]

So	all	the	boys	who	attended	the	school	were	interrogated	so	often	about	their
所以	全部	这	男孩们	WHO	参加	这	学校	是	审问	所以	经常	关于	他们的

[nuː] ['kɑːmræd] ,

new	comrade	,
新的	同志	,

因此，所有在这所学校就读的男生都经常被盘问关于他们新同志的情况。

[ðæt] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

that	they	finally	came	to	consider	themselves	as	being	in	some	way	a	part	of
那	他们	最后	来了	到	考虑	他们自己	作为	存在	在	一些	方式	一个	部分	的

[ðə; ði] ['mɪstəri] .

the	mystery	.
这	神秘	.

他们最终认为自己在某种程度上也是这个谜团的一部分。

['mɪstər] . ['mɔːrtən] , [huː] [hæd; həd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [skuːl] ['oʊnli] ['sevrəl] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Mr	.	Morton	,	who	had	opened	his	school	only	several	weeks	before	the
先生	.	莫顿	,	WHO	有	打开	他的	学校	仅有的	一些	周	前	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['greɪsən] ,

appearance	of	Grayson	,
外貌	的	格雷森	,

莫顿先生的学校开办仅几周后，格雷森就出现了。

[wʌz; wəz][hɪm'self] [ˌʌn'noʊn] [æt; ət] [leɪktən] [ʌn'tɪl] [ðæt] [sprɪŋ] , [wen] ,

was	himself	unknown	at	Laketon	until	that	spring	,	when	,
曾是	他自己	未知	在	莱克顿	直到	那	春天	,	什么时候	,

直到那年春天，他才在莱克顿崭露头角，此前他一直默默无闻。

['æftər][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] ,

after	an	unsuccessful	attempt	to	be	made	principal	of	the	grammar	school	,
后	一个	不成功	试图	到	是	制成	主要的	的	这	语法	学校	,

在竞选文法学校校长失败后，

[hiː; hi][hæd; həd][haɪrd][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌns][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [stɔːr] ['bɪldɪŋ] ,

he	had	hired	the	upper	floor	of	what	once	had	been	a	store	building	,
他	有	雇用	这	上	地面	的	什么	一次	有	到过	一个	店铺	建筑	,

他租下了原先是一家商店的建筑的楼上。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ] [skuːl] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn] [ə'kaʊnt] .

and	opened	a	school	on	his	own	account	.
和	打开	一个	学校	在	他的	自己的	帐户	.

他自筹资金开办了一所学校。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self][baɪ] ['letərz] [ðæt][ðə; ði] [skuːl] [trʌs'tiːz] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

He	had	introduced	himself	by	letters	that	the	school	trustees	,	and	Mr	.
他	有	介绍	他自己	经过	信件	那	这	学校	受托人	,	和	先生	.

['mɛrɪˌveɪl] ,

Merivale	,
梅里韦尔	,

他曾致信学校理事会成员和梅里韦尔先生，介绍自己。

['pæstər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃɪz] , [kən'sɪdərd] ['veri] [gʊd] ;

pastor	of	one	of	the	village	churches	,	considered	very	good	;
牧师	的	一	的	这	村庄	教堂	,	经过考虑的	非常	好的	;

村里一间教堂的牧师，被认为非常优秀；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['greɪsənz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] ['steɪtmənt]

but	now	that	Grayson's	appearance	was	explained	only	by	the	teacher's	statement
但	现在	那	格雷森的	外貌	曾是	解释	仅有的	经过	这	老师的	陈述

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][sʌn][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [skuːl] [frend] [huː] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] ,

that	the	boy	was	son	of	an	old	school	friend	who	now	was	a	widower	,
那	这	男生	曾是	儿子	的	一个	老的	学校	朋友	WHO	现在	曾是	一个	鳏夫	,

但现在，格雷森的出现只能用老师的话来解释，老师说这个男孩是她一位老同学的儿子，而这位同学现在已经丧偶了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪmz]

some	of	the	trustees	wished	they	were	able	to	remember	the	names
一些	的	这	受托人	希望	他们	是	有能力的	到	记住	这	姓名

[ænd; ənd] [ə'dresiz] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] [ðæt][ðə; ði] [nuː] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] .

and	addresses	appended	to	the	letters	that	the	new	teacher	had	presented	.
和	地址	附加	到	这	信件	那	这	新的	老师	有	呈现	.

一些理事希望他们能够记住新老师递交的信件上所附的姓名和地址。

[sæm] - ['fɑːðər] ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mɔːrtən] [wer] [læst][hiː; hi][hæd; həd]

Sam	Wardwell's	father	having	learned	from	Mr	.	Morton	where	last	he	had
山姆	-	父亲	拥有	学习	从	先生	.	莫顿	在哪里	最后的	他	有

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

山姆·沃德威尔的父亲从莫顿先生那里得知了他上次教书的地方，

[went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['mɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [delt] ,

went	so	far	as	to	write	to	the	wholesale	merchants	with	whom	he	dealt	,
去	所以	远的	作为	到	写	到	这	批发的	商人	和	谁	他	已处理	,

他甚至写信给与他有业务往来的批发商，

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kʌstəmər] [ɪn]['mɪstər] . ['mɔrtənz] ['fɔːrmər] [taʊn] ;

in	New	York	,	for	the	name	of	some	customer	in	Mr	.	Morton's	former	town	;
在	新的	约克	,	为了	这	姓名	的	一些	顾客	在	先生	.	莫顿	以前的	镇	;

在纽约，为了纪念莫顿先生以前居住的小镇上的一位顾客；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['raʊndəbaʊt] ['meθəd] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

but	even	by	making	the	most	of	this	roundabout	method	of	inquiry
但	甚至	经过	制作	这	最多	的	这	迂回	方法	的	询问

[hiː; hi]['oʊnli]

he	only
他	仅有的

但即便充分利用了这种迂回的调查方法，他也只.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 702]
[页 -]

[第702页]

['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] , [ɔːl'ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn]
learned that the teacher had been highly respected , although nothing was known
学习 那 这 老师 有 到过 高度 受人尊敬 , 虽然 没有什么 曾是 已知
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] .
of his antecedents .
的 他的 来路 .

得知这位老师备受尊敬，但对其出身一无所知。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['θɪərɪz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɔːrtən][ænd; ənd] [pɔːl]
With one of the town theories on the subject of Mr . Morton and Paul
和 一 的 这 镇 理论 在 这 主题 的 先生 . 莫顿 和 保罗
['greɪsən] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌdisə'griːd] :
Grayson the boys entirely disagreed :
格雷森 这 男孩们 完全 不同意 :

对于镇上流传的关于莫顿先生和保罗·格雷森的其中一种说法，男孩们完全不认同：

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːr; wər]['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
this was that the teacher and the boy were father and son .
这 曾是 那 这 老师 和 这 男生 是 父亲 和 儿子 .

原来老师和男孩是父子关系。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [groʊn] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [smɑːrt] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] [sæm] ['wɔrˌdwɛl] , [wʌn]
" I don't think grown people are so very smart , after all , " said Sam Wardwell , one
" 我 不 思考 生长 人们 是 所以 非常 聪明的 , 后 全部 , " 说 山姆 沃德威尔 , 一
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“我觉得成年人其实并没有那么聪明，”萨姆·沃德威尔有一天说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['pleɪɪŋ] [laʊndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ]
as the boys who were not playing lounged in the shade of the school building
作为 这 男孩们 WHO 是 不是 玩耍 休闲 在 这 阴影 的 这 学校 建筑
[ænd; ənd] [tʃæt] .
and chatted .
和 聊天 .

而那些没有上场比赛的男孩们则懒洋洋地躺在教学楼的阴凉处聊天。

" [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['greɪsən] ['biːɪŋ] ['mɪstər] . ['mɔrtənz] [sʌn] .
" They talk about Grayson being Mr . Morton's son .
" 他们 讲话 关于 格雷森 存在 先生 . 莫顿 儿子 .

“他们说格雷森是莫顿先生的儿子。”

[waɪ] , [huː] ['evər] [sɔː] ['greɪsən] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] ? "
Why , who ever saw Grayson look a bit afraid of the teacher ? "
为什么 , WHO 曾经 锯 格雷森 看 一个 少量 害怕的 的 这 老师 ? "

谁见过格雷森有点怕老师的样子?

" ['noʊbɑːdi] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ['dʒɔnstən] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm; ɪm] ,
" Nobody , " replied Ned Johnston , and no one contradicted him ,
" 无人 , " 回复 内德 约翰斯顿 , 和 不 一 矛盾 他 ,

“没有人，”内德·约翰斯顿回答道，也没有人反驳他。

[ɔːlˈðoʊ] [bʊ̈ːt] [ʃɑːrp] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [wɜːr; wər]

although	Bert	Sharp	suggested	that	there	were	other	boys	in	the	world	who	were
虽然	伯特	锋利的	建议	那	那里	是	其他	男孩们	在	这	世界	WHO	是

[nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] — [hɪmˈself] ,

not	afraid	of	their	fathers	—	himself	,
不是	害怕的	的	他们的	父亲们	—	他自己	,

尽管伯特·夏普认为世界上还有其他男孩不害怕他们的父亲——他自己，

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .

for	instance	.
为了	实例	.

例如。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , " [sed] [ˈbeni] [ˈmæloʊ] .

"	Then	you	ought	to	be	,	"	said	Benny	Mallow	.
"	然后	你	应该	到	是	,	"	说	本尼	锦葵	.

“那你应该就是了，”本尼·马洛说道。

[ˈbeni] [lʊkt] [ɔːf] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] ,

Benny	looked	off	at	nothing	in	particular	for	a	moment	,	and	then	continued	,
本尼	看起来	离开	在	没有什么	在	特别的	为了	一个	片刻	,	和	然后	持续	,

本尼目光游离，似乎在发呆，过了一会儿，他继续说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] .

"	I	wish	I	had	a	father	to	be	afraid	of	.
"	我	希望	我	有	一个	父亲	到	是	害怕的	的	.

“我真希望我有个让我害怕的父亲。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈsaɪləns] [ˈæftər] [ðɪs] ,

"	There	was	a	short	silence	after	this	,
"	那里	曾是	一个	短的	沉默	后	这	,

之后是一阵短暂的沉默。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [noʊ] [ˈʌðər] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ,

for	as	no	other	boy	in	the	group	had	lost	a	father	,
为了	作为	不	其他	男生	在	这	团体	有	丢失的	一个	父亲	,

因为小组里其他男孩都没有失去父亲，

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ; [bɪˈsaɪdz] , [ə; eɪ] [bɪg] [ter; tɪ(ə)r] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈtrɪkl] [daʊn]

no	one	knew	exactly	what	to	say	;	besides	,	a	big	tear	began	to	trickle	down
不	一	知道	确切地	什么	到	说	;	除了	,	一个	大的	撕	开始	到	涓涓细流	向下

[ˈbɛniz] [feɪs] ,

Benny's	face	,
本尼的	脸	,

谁也不知道该说些什么；而且，本尼的脸上已经滑落了一滴大眼泪。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈbeni] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	all	the	boys	saw	it	,	although	Benny	dropped	his	head	as	much	as
和	全部	这	男孩们	锯	它	,	虽然	本尼	掉落	他的	头	作为	很多	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

所有男孩都看到了，尽管本尼尽可能地低下了头。

[ˈfaɪnəli] , [haʊˈevər] , [ned] [ˈdʒɔnstən] [ˈstelθɪli] [ˈpætɪd] [ˈbeni] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [sæm]

Finally	,	however	,	Ned	Johnston	stealthily	patted	Benny	on	the	back	,	and	then	Sam
最后	,	然而	,	内德	约翰斯顿	悄悄地	轻拍	本尼	在	这	后退	,	和	然后	山姆

[ˈwɔrˌdwɛl] ,

Wardwell	,
沃德威尔	,

最后，内德·约翰斯顿悄悄地拍了拍本尼的背，然后是萨姆·沃德威尔。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['wɪntər] ['æp(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd]
taking **a** **fine** **winter** **apple** **from** **his** **pocket** **,** **broke** **it** **in** **two** **,** **and** **extended**
采取 一个 美好的 冬天 苹果 从 他的 口袋 , 打破 它 在 二 , 和 扩展
[hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
half **of** **it** **,**
一半 的 它 ,

他从口袋里掏出一个上好的冬苹果，掰成两半，然后把其中一半伸出来。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] , " [hævz] , ['beni] .
with **the** **remark** **,** **"** **Halves** **,** **Benny** **.**
和 这 评论 , " 一半 , 本尼 .

并说道："一半，本尼。"

" ['beni] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" **Benny** **said** **,** **"** **Thank** **you** **,**
" 本尼 说 , " 感谢 你 ,

本尼说："谢谢你，

" [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] ['æp(ə)l] ,
" **and** **seemed** **to** **take** **a** **great** **deal** **of** **comfort** **out** **of** **that** **piece** **of** **apple** **,**
" 和 似乎 到 拿 一个 伟大的 交易 的 舒适 出去 的 那 片 的 苹果 ,

"他似乎从那块苹果中得到了极大的安慰。"

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [huː] [nuː] [haʊ] [fɑːnd] [sæm] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
while **the** **other** **boys** **,** **who** **knew** **how** **fond** **Sam** **was** **of** **all** **things** **good** **to** **eat** **,**
尽管 这 其他 男孩们 , WHO 知道 如何 喜爱 山姆 曾是 的 全部 事物 好的 到 吃 ,

而其他男孩都知道山姆有多么喜欢吃东西，

[wɜːr; wər] [soʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æskt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
were **so** **impressed** **by** **his** **generosity** **that** **none** **of** **them** **asked** **for** **the**
是 所以 印象深刻 经过 他的 慷慨 那 没有任何 的 他们 问 为了 这
[kɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] [ðæt] [sæm] [wʌz; wəz] ['stoʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
core **of** **the** **half** **that** **Sam** **was** **stowing** **away** **for** **himself** **.**
核 的 这 一半 那 山姆 曾是 存放 离开 为了 他自己 .

他们都被他的慷慨所打动，以至于没有人向他索要萨姆藏起来留给自己的那一半的核心部分。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ned] ['dʒɔnstən] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'fektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɑːrtər] — ['ɔːf(ə)n]
Ned **Johnston** **was** **so** **affected** **that** **he** **at** **once** **agreed** **to** **a** **barter** **—** **often**
内德 约翰斯顿 曾是 所以 做作的 那 他 在 一次 同意 到 一个 物物交换 — 经常
[prə'poʊzd] [baɪ] [sæm] [ænd; ənd] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'klaɪnd] — [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sen'teniəl] ['med(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
proposed **by** **Sam** **and** **as** **often** **declined** **—** **of** **his** **Centennial** **medal** **for** **a**
建议的 经过 山姆 和 作为 经常 拒绝 — 的 他的 百年纪念 勋章 为了 一个
['ræðər] [oʊld] [beɪs] - [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['sɪŋkər] .
rather **old** **bass** **-** **line** **with** **a** **choice** **sinker** **.**
相当 老的 低音 - 线 和 一个 选择 沉子 .

内德·约翰斯顿深受感动，立刻同意了萨姆经常提出的以物易物的提议——用他的百年纪念奖章换取一条相当古老的鲈鱼线和上好的铅坠。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
Before **the** **same** **hour** **of** **the** **next** **day** **,** **however** **,**
前 这 相同的 小时 的 这 下一个 天 , 然而 ,

然而，在第二天同一时间之前，

['nɪrli] ['evri] [bɔɪ] [huː] [ə'tendid] ['mɪstər] . ['mɔrtənz] [skuːl] [wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ]

nearly	every	boy	who	attended	Mr	.	Morton's	school	was	wicked	enough	to	wish
几乎	每一个	男生	WHO	参加	先生	.	莫顿	学校	曾是	邪恶	足够的	到	希望

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][dʒʌst][ɪg'zæktli] ['beni] [-] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	be	in	just	exactly	Benny	Mallow's	position	,
到	是	在	只是	确切地	本尼	锦葵	位置	,

几乎每个在莫顿先生学校就读的男孩都邪恶地希望自己能像本尼·马洛那样。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	fathers	were	concerned	.
所以	远的	作为	父亲们	是	担心的	.

就父亲们而言。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [leɪktən] ['fɑːðəz]

This	sudden	change	of	feeling	was	not	caused	by	anything	that	Laketon	fathers
这	突然	改变	的	感觉	曾是	不是	导致	经过	任何事物	那	莱克顿	父亲们

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

这种情绪的突然转变并非莱克顿父亲们所作所为造成的。

[bʌt; bət] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] .

but	through	fear	of	what	they	might	do	.
但	通过	害怕	的	什么	他们	可能	做	.

但出于对他们可能采取的行动的恐惧。

[æz; əz][noʊ] [tuː] [bɔɪz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]

As	no	two	boys	agreed	upon	a	statement	of	just	how	this	difference	of
作为	不	二	男孩们	同意	之上	一个	陈述	的	只是	如何	这	不同之处	的

['sentɪmənt] [ə'kɜːrd] ,

sentiment	occurred	,
情绪	发生	,

由于没有两个男孩就这种情感差异的产生原因达成一致的说法，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] .

the	author	is	obliged	to	tell	the	story	in	his	own	words	.
这	作者	是	有义务	到	告诉	这	故事	在	他的	自己的	字	.

作者有义务用自己的语言讲述故事。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz]

Usually	the	boys	hurried	away	from	the	neighborhood	of	the	school	as
通常	这	男孩们	慌忙	离开	从	这	邻里	的	这	学校	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər][dɪs'mɪs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

soon	as	possible	after	dismissal	in	the	afternoon	,
很快	作为	可能的	后	解雇	在	这	下午	,

通常情况下，下午放学后，男孩们会尽快离开学校附近区域。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['riːses] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [rɪ'kɔːrdɪd]

but	during	the	last	recess	of	the	day	on	which	the	above	-	recorded
但	期间	这	最后的	凹陷处	的	这	天	在	哪个	这	多于	-	记录

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [wɪl] ['pɑːmər][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['gʌntər] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

conversation	occurred	Will	Palmer	and	Charley	Gunter	completed	a	series	of	a
对话	发生	将要	帕尔默	和	查理	冈特	完全的	一个	系列	的	一个

['hʌndrəd] [geɪmz] [ʌv; əv] ['mɑːrblz] ,

hundred	games	of	marbles	,
百	游戏	的	弹珠	,

但在上述谈话发生的当天最后一次课间休息期间，威尔·帕尔默和查理·冈特完成了100局弹珠游戏。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][streɪndʒ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][end][ɪg'zæktli]['iːv(ə)n] .

and	had	the	strange	fortune	to	end	exactly	even	.
和	有	这	奇怪的	财富	到	结尾	确切地	甚至	.

而令人惊奇的是，最终结果正好是平局。

[ðə; ði] [mætʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] — [soʊ]

The	match	had	already	attracted	a	great	deal	of	attention	in	the	school	—	so
这	匹配	有	已经	吸引	一个	伟大的	交易	的	注意力	在	这	学校	—	所以

[mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [tʊk] [saɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [hæd; həd] ['fuːlɪʃli] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]

much	so	that	boys	who	took	sides	without	thinking	had	foolishly	made	a	great
很多	所以	那	男孩们	WHO	采取	侧面	没有	思维	有	愚蠢地	制成	一个	伟大的

['meni] [bets] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

many	bets	on	the	result	,
许多	赌注	在	这	结果	,

这场比赛在学校里已经引起了极大的关注——以至于一些不假思索就站队的男生愚蠢地对比赛结果下了不少注。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði]

and	a	deputation	of	these	informed	the	players	that	it	would	be	only	the
和	一个	代表团	的	这些	知情的	这	玩家	那	它	会	是	仅有的	这

[fer] [θɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪŋ] [geɪm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['æftər] [skuːl] ,

fair	thing	to	play	the	deciding	game	that	afternoon	after	school	,
公平的	事物	到	玩	这	决定	游戏	那	下午	后	学校	,

这些人组成的代表团告知球员们，为了公平起见，决定性的比赛应该在当天下午放学后进行。

[soʊ] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bet] [pɑːrt] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [maɪt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ]

so	that	boys	who	had	bet	part	or	all	of	their	property	might	know	how	they
所以	那	男孩们	WHO	有	赌注	部分	或者	全部	的	他们的	财产	可能	知道	如何	他们

[stʊd] .

stood	.
站立	.

这样，那些把部分或全部财产押上赌注的男孩们就能知道自己的处境如何了。

[wɪl] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ɪk'sprest] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ; [ɪn'diːd] ,

Will	and	Charley	expressed	no	objection	;	indeed	,
将要	和	查理	表达	不	异议	;	的确	,

威尔和查理没有表示反对；事实上，

[iːtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self][ðə; ði][best] ['pleɪər] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][hiː; hi]

each	was	so	anxious	to	prove	himself	the	best	player	that	in	his	anxiety	he
每个	曾是	所以	焦虑的	到	证明	他自己	这	最好的	玩家	那	在	他的	焦虑	他

[meɪd] ['meni] ['blʌndərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [resɪ'teɪʃnz] .

made	many	blunders	during	the	afternoon	recitations	.
制成	许多	失误	期间	这	下午	朗诵	.

每个人都急于证明自己是最好的球员，结果因为焦虑，在下午的朗诵中犯了很多错误。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

As	soon	as	the	school	was	dismissed	,	the	boys	hurried	into	the	yard	,
作为	很快	作为	这	学校	曾是	解雇	,	这	男孩们	慌忙	进入	这	院子	,

学校一放学，男孩们就涌进了操场。

[waɪl] ['greɪsən] , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] - ['pleɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

while	Grayson	,	who	had	lately	seen	as	much	of	marble	-	playing	as	he
尽管	格雷森	,	WHO	有	最近	已见	作为	很多	的	大理石	-	玩耍	作为	他

[kɛəd] [tuː; tə] ,

cared	to	,
关心	到	,

而格雷森，最近已经看过足够多的弹珠游戏了，

['stroʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

strolled	off	for	a	walk	.
漫步	离开	为了	一个	走	.

漫步出去散步。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [rɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [skrætʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [bɪ'gæn]

The	marble	ring	was	quickly	scratched	on	the	ground	,	and	the	players	began
这	大理石	戒指	曾是	迅速地	刮痕	在	这	地面	,	和	这	玩家	开始

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

大理石环很快在地上划出痕迹，球员们开始比赛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

But	the	boys	did	not	take	as	much	interest	in	the	game	as	they	had
但	这	男孩们	做过	不是	拿	作为	很多	兴趣	在	这	游戏	作为	他们	有

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ,

expected	to	,
预期的	到	,

但男孩们对游戏的兴趣并没有他们预想的那么浓厚。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [sɪns] ['riːses] :

for	a	rival	attraction	had	unexpectedly	appeared	on	the	ground	since	recess	:
为了	一个	竞争对手	景点	有	不料	出现	在	这	地面	自从	凹陷处	:

[tuː] ['raɪv(ə)l] [ət'rækʃnz] ,

two	rival	attractions	,
二	竞争对手	景点	,

因为休息期间，地面上意外出现了一个竞争对手：两个竞争对手，

[mɔːr] ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [ɔːr][pər'hæps] [θriː] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['kɔːrnər][sæt][æn; ən]['ɔːrgən] -

more	properly	speaking	,	or	perhaps	three	,	for	in	a	shady	corner	sat	an	organ	-
更多的	适当地	请讲	,	或者	也许	三	,	为了	在	一个	阴凉	角落	卫星	一个	器官	-

['graɪndər] ,

grinder	,
磨床	,

更准确地说，或许是三个，因为在一个阴暗的角落里坐着一个手摇风琴的艺人。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrgən] ,

on	the	ground	in	front	of	him	was	an	organ	,
在	这	地面	在	正面	的	他	曾是	一个	器官	,

他面前地上放着一架管风琴。

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [sæt][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

and	on	top	of	this	sat	a	monkey	.
和	在	顶部	的	这	卫星	一个	猴	.

上面还坐着一只猴子。

[naʊ] [tuː; tə] ['sɪti] [bɔɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][æn; ən]['ɔːrgən] - ['graɪndər][ɪz]['ɔːlmoʊst]

Now	to	city	boys	more	than	ten	years	of	age	an	organ	-	grinder	is	almost
现在	到	城市	男孩们	更多的	比	十	年	的	年龄	一个	器官	-	磨床	是	几乎

[æz; əz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['skoʊldɪŋ] ;

as	uninteresting	as	a	scolding	;
作为	无聊	作为	一个	责骂	;

对于十岁以上的城市男孩来说，手摇风琴表演几乎和挨骂一样无趣；

[bʌt; bət] [leɪktən] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪti] , ['ɔːrgən] - ['graɪndɜ-z] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['seldəm] , [ænd; ənd]

but	Laketon	was	not	a	city	,	organ	-	grinders	reached	it	seldom	,	and
但	莱克顿	曾是	不是	一个	城市	,	器官	-	研磨机	达到	它	很少	,	和

['mʌŋkiz] [les] ['ɔːf(ə)n] ;

monkeys	less	often	;
猴子	较少的	经常	;

但莱克顿并不是一座城市，街头艺人很少到那里，猴子就更少到了；

[soʊ] ['fʊli] [hæf][ðə; ði] [bɔɪz] [laʊndʒd] [ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

so	fully	half	the	boys	lounged	up	to	within	a	few	feet	of	the	strangers	,
所以	完全	一半	这	男孩们	休闲	向上	到	之内	一个	很少	脚	的	这	陌生人	,

于是，几乎一半的男孩都懒洋洋地靠在了陌生人几英尺远的地方。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ,

and	devoured	them	with	their	eyes	,
和	吞噬	他们	和	他们的	眼睛	,

用眼睛将它们吞噬，

[waɪl] [ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [dɪ'vaʊəd] [sʌm; səm][skræps][ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [hæd; həd]

while	the	man	and	the	animal	devoured	some	scraps	of	food	that	had
尽管	这	男人	和	这	动物	吞噬	一些	碎屑	的	食物	那	有

[bɪn] ['bɛgd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

been	begged	at	a	kitchen	door	.
到过	乞求	在	一个	厨房	门	.

男人和动物狼吞虎咽地吃着在厨房门口乞讨来的一些残羹剩饭。

['noʊbɑːdi][kæn; kən][dɪ'naɪ][ðæt][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['iːv(ə)n] [wen] ['soʊbərli] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [ɪz][ə; eɪ]

Nobody	can	deny	that	a	monkey	,	even	when	soberly	eating	his	dinner	,	is	a
无人	能	否定	那	一个	猴	,	甚至	什么时候	清醒地	吃	他的	晚餐	,	是	一个

['veri] ['kɑːmɪk(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

very	comical	animal	,
非常	滑稽	动物	,

谁都不能否认，猴子即使在正襟危坐地吃晚饭时，也是一种非常滑稽的动物。

[ænd; ənd][noʊ] [bɔɪ] ['evər] [lɪvd] , [nɑːt] [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['eɪbəl] ,

and	no	boy	ever	lived	,	not	excepting	that	good	little	boy	Abel	,
和	不	男生	曾经	居住地	,	不是	除外	那	好的	小的	男生	亚伯	,

除了善良的小男孩亚伯之外，没有一个男孩能活下来。

[huː] [dɪd][nɑːt]['nætʃ(ə)rəli] ['wʌndər] [wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [duː] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn]

who	did	not	naturally	wonder	what	a	strange	animal	would	do	if	some	one
WHO	做过	不是	自然	想知道	什么	一个	奇怪的	动物	会	做	如果	一些	一

[dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

disturbed	him	in	some	way	.
不安	他	在	一些	方式	.

谁不会自然而然地好奇，如果有人以某种方式打扰一只陌生的动物，它会作何反应呢?

[wɪtʃ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɔrtənz] ['pjuːp(ə)lz][fɜːrst][felt] [ðɪs] ['wʌndər] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['ɔːrgən] - [graɪndərz]

Which	of	Mr	.	Morton's	pupils	first	felt	this	wonder	about	the	organ	-	grinder's
哪个	的	先生	.	莫顿	学生	第一的	毛毡	这	想知道	关于	这	器官	-	研磨机的

['mʌŋki] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] ;

monkey	was	never	known	;
猴	曾是	绝不	已知	;

莫顿先生的哪位学生最先对手摇风琴的猴子产生了这种惊奇之感，至今仍是个谜。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [suːn] [bɪ'keɪm] [tuː] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ker] [tuː; tə] [kəm'per]

the	boys	soon	became	too	sick	of	the	general	subject	to	care	to	compare
这	男孩们	很快	成为	也	生病的	的	这	一般的	主题	到	关心	到	比较

[noʊts] [ə'baʊt] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

notes	about	this	special	phase	of	it	;
笔记	关于	这	特别的	阶段	的	它	;

男孩们很快就对这个大话题感到厌倦，不再关心交流关于这个特殊方面的想法了;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn] [huː] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [b\\:t] [ʃɑːrp] ,

but	the	first	one	who	ventured	to	experiment	on	the	monkey	was	Bert	Sharp	,
但	这	第一的	一	WHO	冒险	到	实验	在	这	猴	曾是	伯特	锋利的	,

但第一个冒险在猴子身上进行实验的人是伯特·夏普。

[huː] [meɪd] [soʊ]['skɪlf(ə)l][ə; eɪ] " ['plʌmpər] " [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lev(ə)l]

who	made	so	skillful	a	"	plumper	"	shot	with	a	marble	,	from	the	level
WHO	制成	所以	熟练	一个	"	丰满	"	射击	和	一个	大理石	,	从	这	等级

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['pɑːkɪt] ,

of	his	trousers	pocket	,
的	他的	裤子	口袋	,

谁能从裤兜的高度，用弹珠打出如此"漂亮"的一球?

[ðæt] [ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [strʌk] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] ['rætld] [daʊn] [ɑ:n]

that	the	marble	struck	the	monkey	fairly	in	the	breast	,	and	rattled	down	on
那	这	大理石	击	这	猴	相当	在	这	胸部	,	和	摇晃	向下	在

[ðə; ði]['ɔ:rgən] ,

the	organ	,
这	器官	,

那颗弹珠正好击中了猴子的胸口，然后砰的一声落在了风琴上。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [hu:] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [si:n] [bɔɪz] [bɪ'fɔ:r] ,

while	the	monkey	,	who	evidently	had	seen	boys	before	,
尽管	这	猴	,	WHO	显然	有	已见	男孩们	前	,

而那只猴子，显然以前见过男孩，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ənd] [ðen] ['skræmbld] [daʊn]

made	a	sudden	jump	to	the	head	of	his	master	,	and	then	scrambled	down
制成	一个	突然	跳	到	这	头	的	他的	掌握	,	和	然后	打乱	向下

[ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [bæk] ,

the	Italian's	back	,
这	意大利人的	后退	,

它突然跳到主人头上，然后顺着意大利人的背爬了下来。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃoʊd] ['oʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][wʌz; wəz]

and	hid	himself	so	that	he	showed	only	as	much	of	his	head	as	was
和	隐藏	他自己	所以	那	他	显示	仅有的	作为	很多	的	他的	头	作为	曾是

['nesəseri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['efərt] [tu:; tə] [pɪr] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['ɔ:rgən] - [graɪndərz] ['ʃoʊldər] .

necessary	to	his	effort	to	peer	across	the	organ	-	grinder's	shoulder	.
必要的	到	他的	努力	到	同伴	穿过	这	器官	-	研磨机的	肩膀	.

他把自己藏了起来，只露出头部，以便能够越过手摇风琴手的肩膀向外窥视。

" - ! " [grauld] [ðə; ði][ɪ'tæliən] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	Maledetta	!	"	growled	the	Italian	,	as	he	looked	inquiringly	around	him	.
"	-	!	"	咆哮	这	意大利语	,	作为	他	看起来	询问地	大约	他	.

“该死的！”意大利人低声咆哮着，同时疑惑地环顾四周。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] [ðɪs] [wɜ:rd] ,

As	none	of	the	boys	had	ever	before	heard	this	word	,
作为	没有任何	的	这	男孩们	有	曾经	前	听到	这	单词	,

由于这些男孩以前从未听过这个词，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ə; eɪ] [rɪ'bju:k] , [ɔ:r][ə; eɪ] [θret] ;

they	did	not	know	whether	it	was	a	question	,	a	rebuke	,	or	a	threat	;
他们	做过	不是	知道	无论	它	曾是	一个	问题	,	一个	训斥	,	或者	一个	威胁	;

他们不知道这是疑问、责备还是威胁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['æŋgri] ,

but	they	saw	plainly	enough	that	the	man	was	angry	,
但	他们	锯	显然	足够的	那	这	男人	曾是	生气的	,

但他们清楚地看到，那人很生气。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] ['bækwərd] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔ:r] [tu:] ,

and	although	most	of	them	stepped	backward	a	pace	or	two	,
和	虽然	最多	的	他们	步	落后	一个	步伐	或者	二	,

虽然他们中的大多数人后退了一两步，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [læf] [ðæt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə]

they	all	joined	in	the	general	laugh	that	a	crowd	of	boys	are	almost	sure	to
他们	全部	加入	在	这	一般的	笑	那	一个	人群	的	男孩们	是	几乎	当然	到

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [si:] ['eni] [wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

indulge	in	when	they	see	any	one	in	trouble	,
放纵	在	什么时候	他们	看	任何	一	在	麻烦	,

当一群男孩看到有人遇到麻烦时，他们几乎都会发出那种哄堂大笑，大家都会跟着笑起来。

[ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [ə'baʊt][wɜ:r; wər][hi:; hi][ə'loʊn] [wen] [hi:; hi]
that **any** **one** **of** **the** **same** **boys** **would** **be** **sorry** **about** **were** **he** **alone** **when** **he**
那 任何 一 的 这 相同的 男孩们 会 是 对不起 关于 是 他 独自的 什么时候 他
[sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
saw **it** **.**
锯 它 .

如果男孩们独自一人看到这一幕，他们中的任何一个都会感到后悔。

[ðə; ði]['ɔ:rgən] - ['graɪndər][bɪ'gæn] [mʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fu:d] ['veri] ['ræpɪdli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [heɪst] [tu:; tə]
The **organ** **-** **grinder** **began** **munching** **his** **food** **very** **rapidly** **,** **as** **if** **in** **haste** **to**
这 器官 - 磨床 开始 咀嚼 他的 食物 非常 快速 , 作为 如果 在 匆忙 到
['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [mi:l] ,
finish **his** **meal** **,**
结束 他的 一顿饭 ,

手摇风琴的艺人开始狼吞虎咽地吃东西，好像急着吃完似的。

[jet] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][fər'get][tu:; tə] [pæs] ['mɔ:səlz] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]
yet **he** **did** **not** **forget** **to** **pass** **morsels** **across** **his** **shoulder** **to** **his** **funny** **little**
然而 他 做过 不是 忘记 到 经过 小块 穿过 他的 肩膀 到 他的 有趣的 小的
[kəm'pænjən] ,
companion **,**
伴侣 ,

但他不忘时不时地把一些食物递给他那滑稽的小伙伴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [pɔ:] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fu:d] [ə'mju:zd]
and **the** **manner** **in** **which** **the** **monkey** **put** **up** **a** **paw** **to** **take** **the** **food** **amused**
和 这 方式 在 哪个 这 猴 放 向上 一个 爪子 到 拿 这 食物 觉得好笑
[ðə; ði] [bɔɪz] ['greɪtli] .
the **boys** **greatly** **.**
这 男孩们 非常 .

猴子伸出爪子去拿食物的样子逗乐了孩子们。

['beni] ['mæloʊ] [θɔ:t] [ðæt] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
Benny **Mallow** **thought** **that** **monkey** **was** **simply** **delightful** **,**
本尼 锦葵 想法 那 猴 曾是 简单地 愉快 ,

本尼·马洛觉得那只猴子简直太可爱了。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [du:] [ɪf] [ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l]
but **he** **could** **not** **help** **wondering** **what** **the** **animal** **would** **do** **if** **a** **marble**
但 他 可以 不是 帮助 好奇 什么 这 动物 会 做 如果 一个 大理石
[wɜ:r; wər][tu:; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [æz; əz][hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
were **to** **strike** **his** **paw** **as** **he** **put** **it** **up** **.**
是 到 罢工 他的 爪子 作为 他 放 它 向上 .

但他不禁想知道，当他举起爪子时，如果一颗弹珠击中了这只动物的爪子，它会作何反应。

['ænɪmlz] - [pɔ:z] [ɑ:r; ər][sɔ:ft][æt; ət]['bɑ:təm] , ['ri:zənd] ['beni] [tu:; tə][hɪm'self] ,
Animals **'** **paws** **are** **soft** **at** **bottom** **,** **reasoned** **Benny** **to** **himself** **,**
动物 - 爪子 是 柔软的 在 底部 , 有理智的 本尼 到 他自己 ,

"动物的爪子底部是柔软的，"本尼心想。

[ænd; ənd] ['mɑ:rblz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [er] [kæn; kən][nɑ:t][hɜ:rt] [mʌtʃ] [ɪf] ['eni] ;
and **marbles** **shot** **through** **the** **air** **can** **not** **hurt** **much** **if** **any** **;**
和 弹珠 射击 通过 这 空气 能 不是 伤害 很多 如果 任何 ;

射向空中的弹珠即使能造成伤害，也不会造成多大伤害；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɔ:rt] ['ɑ:rgjumənt][wʌz; wəz] [ðæt] ['beni] [traɪd][ə; eɪ] " ['plʌmpər] " [ʃɑ:t]
the **result** **of** **this** **short** **argument** **was** **that** **Benny** **tried** **a** **"** **plumper** **"** **shot**
这 结果 的 这 短的 争论 曾是 那 本尼 尝试 一个 " 丰满 " 射击
[hɪm'self] ;
himself **;**
他自己 ;

这场简短的争论的结果是，本尼自己尝试了一次"更猛烈"的射击；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['straɪkɪŋ][ðə; ði] ['mʌŋki:z] [pɔ:] , [went] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]

but	the	marble	,	instead	of	striking	the	monkey's	paw	,	went	straight	into	the
但	这	大理石	,	反而	的	引人注目	这	猴子的	爪子	,	去	直的	进入	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] - ['graɪndər] ,

mouth	of	the	organ	-	grinder	,
嘴	的	这	器官	-	磨床	,

但是，弹珠并没有击中猴爪，而是直接飞进了手摇风琴艺人的嘴里。

[hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [bred] .

who	was	just	about	to	take	a	mouthful	of	bread	.
WHO	曾是	只是	关于	到	拿	一个	一口气	的	面包	.

他正要咬一口面包。

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ,

Up	sprang	the	Italian	,
向上	弹簧	这	意大利语	,

意大利人突然跳了起来，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [soʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['dredf(ə)l] [ðæt] ['beni] ['mæloʊ]

with	an	expression	of	countenance	so	perfectly	dreadful	that	Benny	Mallow
和	一个	表达	的	面容	所以	完美	可怕	那	本尼	锦葵

[dri:md] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

dreamed	of	it	,
梦见	的	它	,

那副表情如此可怕，连本尼·马洛做梦都会梦到。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] , [wen'evər] [hi:; hi] [eɪt] [tu:] [mʌtʃ] ['sʌpər] .

for	a	month	after	,	whenever	he	ate	too	much	supper	.
为了	一个	月	后	,	每当	他	吃	也	很多	晚餐	.

接下来的一个月里，只要他晚饭吃得太多，就会这样。

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] ,

All	the	boys	ran	,
全部	这	男孩们	跑	,

男孩们都跑了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] [pər'su:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][soʊ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['nu:mərəs] [ðæt]

and	the	Italian	pursued	them	with	words	so	strange	and	numerous	that
和	这	意大利语	追击	他们	和	字	所以	奇怪的	和	很多的	那

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ðeɪ] [traɪd] .

the	boys	could	not	have	repeated	one	of	them	had	they	tried	.
这	男孩们	可以	不是	有	重复	一	的	他们	有	他们	尝试	.

意大利人继续说着许多奇怪而冗长的话语，即使男孩们想复述也说不出来。

['evri] [bɔɪ] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [blɑ:k] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:]

Every	boy	was	half	a	block	away	before	he	thought	to	look	around	and	see
每一个	男生	曾是	一半	一个	堵塞	离开	前	他	想法	到	看	大约	和	看

['weðər] [ðə; ði] ['futsteps] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] - ['graɪndər][ɔ:r][ʌv; əv]

whether	the	footsteps	behind	him	were	those	of	the	organ	-	grinder	or	of
无论	这	脚步声	在后面	他	是	那些	的	这	器官	-	磨床	或者	的

[sʌm; səm] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] .

some	frightened	boy	.
一些	害怕	男生	.

每个男孩都走了半个街区才想起要回头看看，身后的脚步声是手摇风琴艺人的，还是某个受惊男孩的。

[sæm] ['wɔrˌdwɛl] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ned] ['dʒɔnstən] ,

Sam	Wardwell	stumbled	and	fell	,	at	which	Ned	Johnston	,
山姆	沃德威尔	踉跄	和	跌倒	,	在	哪个	内德	约翰斯顿	,

山姆·沃德威尔绊了一下摔倒了，这时内德·约翰斯顿

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ][step][ɔːr] [tuː] [bɪ'haɪnd] , [fel] [ə'pɑːn][sæm] , [huː] ['ɪnstəntli]
who had been but a step or two behind , fell upon Sam , who instantly
WHO 有 到过 但 一个 步 或者 二 在后面 , 跌倒 之上 山姆 , WHO 即刻
[skriːmd] ,
screamed ,
尖叫 ,

落后一两步的人扑倒了山姆，山姆立刻尖叫起来。

" [oʊ] , [dəunt] , ['mɪstər] : [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] — ['riːəli] [aɪ] ['dɪdnt] .
" Oh , don't , mister : I didn't do it — really I didn't .
" 哦 , 不 , 先生 : 我 没有 做 它 — 真的 我 没有 .

"哦，别这样，先生：我没有做——真的没有。"

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] ,
" On hearing this all the other boys thought it safe to stop and look ,
" 在 听力 这 全部 这 其他 男孩们 想法 它 安全的 到 停止 和 看 ,

听到这话，其他男孩都觉得可以停下来看看了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ɪ'tæliən][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ɔːl] ,
and when they saw the Italian was not in the street at all ,
和 什么时候 他们 锯 这 意大利语 曾是 不是 在 这 街道 在 全部 ,

当他们发现那个意大利人根本不在街上时，

[ðeɪ] [felt] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðeɪ]
they felt so ashamed that there is no knowing what they would have done if they
他们 毛毡 所以 羞愧 那 那里 是 不 会心 什么 他们 会 有 完毕 如果 他们
[hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][sæm] ['wɔrˌdwɛl] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] .
had not had Sam Wardwell to laugh at .
有 不是 有 山姆 沃德威尔 到 笑 在 .

他们感到非常羞愧，如果没有萨姆·沃德威尔让他们嘲笑，真不知道他们会做出什么事来。

[æz; əz][fɔːr; fər][sæm] ,
As for Sam ,
作为 为了 山姆 ,

至于萨姆，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][ə'baʊt][ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['vaʊd]
he was so angry about the mistake he had made that he vowed
他 曾是 所以 生气的 关于 这 错误 他 有 制成 那 他 发誓
['vendʒəns] [ə'genst] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
vengeance against the Italian ,
复仇 反对 这 意大利语 ,

他对自己犯下的错误感到非常愤怒，发誓要向那个意大利人复仇。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][jɑːrd] .
and hurried back toward the yard .
和 慌忙 后退 朝向 这 院子 .

然后匆匆跑回院子里。

[wɪl] ['pɑːmər] ['æftərwərd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði][ɪ'tæliən][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] ,
Will Palmer afterward said that he couldn't see how the Italian was to blame ,
将要 帕尔默 之后 说 那 他 不能 看 如何 这 意大利语 曾是 到 责备 ,

威尔·帕尔默事后表示，他不明白意大利人有什么错。

[ænd; ənd] [ned] ['dʒɔnstən] [sed] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
and Ned Johnston said the very same thought had occurred to him ;
和 内德 约翰斯顿 说 这 非常 相同的 想法 有 发生 到 他 ;

内德·约翰斯顿说，他也曾有过同样的想法；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hæpənd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['mætər] , [æz; əz] [ðeɪ] ,
but **somehow** **neither** **of** **the** **two** **happened** **to** **mention** **the** **matter** **,** **as** **they** **,**
但 不知何故 两者都不 的 这 二 发生 到 提到 这 事情 , 作为 他们 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
with **the** **other** **boys** **,**
和 这 其他 男孩们 ,

但不知何故，两人都没有提及此事，因为他们和其他男孩一样，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 703]
[页 -]

[第703页]

['fɑːloʊd] [sæm] ['wɔrˌdwɛl] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .
followed **Sam** **Wardwell** **to** **see** **what** **he** **would** **do** **.**
随后 山姆 沃德威尔 到 看 什么 他 会 做 .

我跟踪萨姆·沃德威尔，想看看他会做什么。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
Looking **through** **the** **cracks** **of** **the** **fence** **,** **the** **boys** **saw** **the** **Italian** **,**
寻找 通过 这 裂缝 的 这 栅栏 , 这 男孩们 锯 这 意大利语 ,

透过栅栏的缝隙，男孩们看到了那个意大利人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɔːrgən][ænd; ənd] ['mʌŋki] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][jɑːrd] ;
with **his** **organ** **and** **monkey** **on** **his** **back** **,** **coming** **down** **the** **yard** **;**
和 他的 器官 和 猴 在 他的 后退 , 未来 向下 这 院子 ;

背着风琴和猴子，从院子里走下来；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] [brɪk] [goʊ][ʌp][ðə; ði][jɑːrd] ,
at **the** **same** **time** **they** **saw** **nearly** **half** **a** **brick** **go** **up** **the** **yard** **,**
在 这 相同的 时间 他们 锯 几乎 一半 一个 砖 去 向上 这 院子 ,

与此同时，他们看到将近半块砖飞上了院子。

[ænd; ənd] ['berli] [mɪs] [ðə; ði]['ɔːrgən] - [graɪndərz] [hed] .
and **barely** **miss** **the** **organ** **-** **grinder's** **head** **.**
和 仅仅 错过 这 器官 - 研磨机的 头 .

差点就打中了手摇风琴艺人的脑袋。

[ðə; ði][mæn] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [bɪ'fɔːr] ,
The **man** **said** **nothing** **;** **perhaps** **he** **had** **been** **in** **difficulties** **with** **boys** **before** **,**
这 男人 说 没有什么 ; 也许 他 有 到过 在 困难 和 男孩们 前 ,

那人一言不发；或许他以前和男孩有过不愉快的经历。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə]
and **had** **learned** **that** **the** **best** **way** **to** **get** **out** **of** **them** **was** **to**
和 有 学习 那 这 最好的 方式 到 得到 出去 的 他们 曾是 到
[wɔːk] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;
walk **away** **as** **fast** **as** **possible** **;**
走 离开 作为 快速地 作为 可能的 ;

他了解到摆脱困境的最好办法就是尽快离开；

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,
besides **,** **there** **was** **no** **one** **in** **sight** **for** **him** **to** **talk** **to** **,**
除了 , 那里 曾是 不 一 在 视线 为了 他 到 讲话 到 ,

此外，周围也没有其他人可以和他说话。

[fɔːr; fər][sæm][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn][ðə; ði]['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [brɪk] [left][hɪz; ɪz]
for **Sam** **had** **started** **to** **run** **the** **instant** **that** **the** **piece** **of** **brick** **left** **his**
为了 山姆 有 开始 到 跑步 这 立即的 那 这 片 的 砖 左边 他的
[hænd] .
hand **.**
手 .

因为就在砖块离开山姆手中的那一刻，山姆就开始跑了。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] , [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]

The	man	came	out	of	the	yard	,	looked	around	,	saw	the	boys	,	turned	in	the
这	男人	来了	出去	的	这	院子	,	看起来	大约	,	锯	这	男孩们	,	转向	在	这

['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

opposite	direction	,
对面的	方向	,

那人从院子里出来，环顾四周，看到了那几个男孩，便转身朝相反的方向走去。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ʌp][æn; ən] ['æli] [ðæt] [pæst] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

and	then	turned	up	an	alley	that	passed	one	side	of	the	school	-	house	.
和	然后	转向	向上	一个	胡同	那	通过了	一	边	的	这	学校	-	房子	.

然后拐进一条小巷，这条小巷经过学校的一侧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [wɜːrs] ; [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['æli] ,

He	could	not	have	done	worse	;	for	no	one	lived	on	the	alley	,
他	可以	不是	有	完毕	更糟	;	为了	不	一	居住地	在	这	胡同	,

他不可能做得更糟了；因为这条巷子里根本没人住。

[soʊ]['eni] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [tiːz] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

so	any	mischievous	boy	could	tease	him	without	fear	of	detection	.
所以	任何	恶作剧	男生	可以	逗	他	没有	害怕	的	检测	.

所以任何调皮的男孩都可以肆无忌惮地戏弄他而不用担心被发现。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [steps] [wen] [sæm] ,

He	had	gone	but	a	few	steps	when	Sam	,
他	有	已消失	但	一个	很少	步骤	什么时候	山姆	,

他刚走了几步，萨姆就……

[huː] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['gɑːrdn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['æli] , [roʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [fens] ,

who	had	hidden	in	a	garden	on	the	same	alley	,	rose	beside	a	fence	,
WHO	有	隐	在	一个	花园	在	这	相同的	胡同	,	玫瑰	旁	一个	栅栏	,

躲在同一条小巷花园里的人，从篱笆旁站了起来。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [stɪk] , [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði]['ɔːrgən] .

and	threw	a	stick	,	which	struck	the	organ	.
和	扔	一个	戳	,	哪个	击	这	器官	.

他扔出一根棍子，棍子击中了风琴。

[ðə; ði][mæn] [stɑːpt] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['sloʊli] ['fɑːloʊɪŋ] ,

The	man	stopped	,	turned	around	,	saw	the	whole	crowd	of	boys	slowly	following	,
这	男人	停止	,	转向	大约	,	锯	这	所有的	人群	的	男孩们	缓慢地	下列的	,

那人停下脚步，转过身，看到一群男孩缓缓跟在他身后。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] , [θruː] [ðə; ði] [stɪk]

supposed	some	one	of	them	was	his	assailant	,	threw	the	stick
据称	一些	一	的	他们	曾是	他的	袭击者	,	扔	这	戳

['swɪftli] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] ,

swiftly	at	the	party	,
迅速地	在	这	派对	,

他怀疑其中一人是袭击者，便迅速将棍子扔向人群。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] .

and	then	started	to	run	.
和	然后	开始	到	跑步	.

然后就开始跑。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɪt] ,

No	one	was	hit	,
不	一	曾是	打	,

无人受伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [siːmd] [tuː; tə][rɑːb]

but	the	mere	sight	of	a	frightened	man	trying	to	escape	seemed	to	rob
但	这	仅仅	视线	的	一个	害怕	男人	尝试	到	逃脱	似乎	到	抢

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

the	boys	of	every	particle	of	humanity	.
这	男孩们	的	每一个	粒子	的	人类	.

但仅仅是看到一个受惊的男人试图逃跑，就似乎剥夺了男孩们所有的一丝人性。

['tʃɑːrli] ['gʌntər] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][pets] ,

Charley	Gunter	,	who	was	very	fond	of	pets	,
查理	冈特	,	WHO	曾是	非常	喜爱	的	宠物	,

查理·冈特非常喜欢宠物，

[dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self][tuː; tə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][stoʊnz] ; [wɪl] ['pɑːmər] ,

devoted	himself	to	trying	to	hit	the	monkey	with	stones	;	Will	Palmer	,
奉献	他自己	到	尝试	到	打	这	猴	和	石头	;	将要	帕尔默	,

他一心想用石头砸猴子；威尔·帕尔默，

[huː] [hæd; həd][wʌns] [helpt] [nɜːrs] [ə; eɪ] ['frendləs] ['niːgroʊ] [huː] [hæd; həd][kʌt] [hɪm'self]['bædli]

who	had	once	helped	nurse	a	friendless	negro	who	had	cut	himself	badly
WHO	有	一次	帮助	护士	一个	没有朋友	黑人	WHO	有	切	他自己	糟糕

[wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ,

with	an	axe	,
和	一个	斧头	,

他曾帮助照料过一个被斧头严重割伤的无家可归的黑人，

['æktʃuəli] ['ʃaʊtɪd] " [hʊ'rɑː] !

actually	shouted	"	Hurra	!
实际上	喊叫	"	好啊	!

实际上喊了一声"万岁！"

" [wen] [ə; eɪ][stoʊn] [θroʊn] [baɪ][hɪm'self] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][legz] , [ænd; ənd] [meɪd]

"	when	a	stone	thrown	by	himself	struck	one	of	the	man's	legs	,	and	made
"	什么时候	一个	石头	抛掷	经过	他自己	击	一	的	这	男人的	腿	,	和	制成

[hɪm; ɪm][lɪmp] ;

him	limp	;
他	跛行	;

"他自己扔出的石头击中了那人的一条腿，使他跛了；

[ned] ['dʒɔnstən] ['hɜːrɪdli] [broʊk][ə; eɪ][sɔːft] [brɪk] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]

Ned	Johnston	hurriedly	broke	a	soft	brick	into	small	pieces	,	and	threw	them
内德	约翰斯顿	匆匆	打破	一个	柔软的	砖	进入	小的	件	,	和	扔	他们

['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ;

almost	in	a	shower	;
几乎	在	一个	淋浴	;

内德·约翰斯顿匆忙地将一块软砖敲成小块，然后几乎是像下雨一样把它们扔了出去；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['beni] ['mæloʊ] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst]['tendər] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l]

and	even	Benny	Mallow	,	who	had	always	been	a	most	tender	-	hearted	little
和	甚至	本尼	锦葵	,	WHO	有	总是	到过	一个	最多	投标	-	心地	小的

['feloʊ] , [θruː] [stoʊnz] , [stɪks] ,

fellow	,	threw	stones	,	sticks	,
同伴	,	扔	石头	,	棍子	,

就连一向心地善良的小家伙本尼·马洛也扔石头、棍子，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən][oʊld]['bɑːt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

and	even	an	old	bottle	that	he	found	among	the	rubbish	that	had	been
和	甚至	一个	老的	瓶子	那	他	成立	之中	这	垃圾	那	有	到过

[θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .

thrown	into	the	alley	.
抛掷	进入	这	胡同	.

甚至还有一个他在巷子里捡到的垃圾中的旧瓶子。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:rgən] - ['graındər] .
THE ATTACK ON THE ORGAN - GRINDER .
这 攻击 在 这 器官 - 磨床 .

对手摇风琴艺人的袭击。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [stoʊn] — [ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [noʊ][wʌn]
Suddenly a stone — there were so many in the air at a time that no one
突然 一个 石头 — 那里 是 所以 许多 在 这 空气 在 一个 时间 那 不 一
[nu:] [hu:] [θru:] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [stoʊn] — [strʌk] [ðə; ði]['ɔ:rgən] - ['graındər][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
knew who threw that particular stone — struck the organ - grinder in the back of
知道 WHO 扔 那 特别的 石头 — 击 这 器官 - 磨床 在 这 后退 的
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

突然，一块石头——当时空中有很多石头，没有人知道是谁扔的——击中了手摇风琴艺人的后脑勺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [fel] ['fɔ:rwərd] [flæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɔ:rgən][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and the poor fellow fell forward flat , with his organ on top of him ,
和 这 贫穷的 同伴 跌倒 向前 平坦的 , 和 他的 器官 在 顶部 的 他 ,

可怜的家伙向前摔倒在地，他的管风琴压在了他身上。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['pɜ:rfɪktli] ['moʊʃnləs] .
and remained perfectly motionless .
和 剩余 完美 静止不动 .

一动不动。

" ['hi:z] [kɪld] ! " [ɪk'skleɪmd] [sʌm; səm][wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'sju:əz] [stɑ:pt] .
" He's killed ! " exclaimed some one , as the pursuers stopped .
" 他是 被杀 ! " 惊呼 一些 一 , 作为 这 追击者 停止 .

“他被杀了！”追赶者停下脚步时，有人喊道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [fensiz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] ,
In an instant all the boys went over the fences on either side of the alley ,
在 一个 立即的 全部 这 男孩们 去 超过 这 栅栏 在 任何一个 边 的 这 胡同 ,

瞬间，所有男孩都翻过了巷子两旁的栅栏。

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌn'tɪl] [pɔ:l] ['greɪsən] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] , [hæd; həd] [si:n]
but not until Paul Grayson , crossing the upper end of the alley , had seen
但 不是 直到 保罗 格雷森 , 过境 这 上 结尾 的 这 胡同 , 有 已见
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但直到保罗·格雷森穿过巷子上端时，才看到了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] .
and they had seen him .
和 他们 有 已见 他 .

他们见过他。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[fɔ:diŋ] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
FORDING A RIVER IN CENTRAL ASIA .
涉水 一个 河 在 中央 亚洲 .

在中亚涉水过河。

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɝ:] .
BY DAVID KER .
经过 大卫 ker .

作者：大卫·克尔。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['meni] [kəm'pleɪnts] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

I	have	heard	many	complaints	made	of	the	impossibility	of	sleeping	in	a
我	有	听到	许多	投诉	制成	的	这	不可能	的	睡眠	在	一个

['reɪlweɪ] [kɑːr] ,

railway	car	,
铁路	车	,

我听过很多关于在火车车厢里根本无法睡觉的抱怨。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['wʌndɝd] [mʌtʃ] [haʊ] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪf]

and	have	wondered	much	how	those	who	made	them	would	have	fared	if
和	有	想知道	很多	如何	那些	WHO	制成	他们	会	有	表现	如果

[kəm'peld] [tuː; tə] [spend] ,

compelled	to	spend	,
被迫	到	花费	,

我不禁想知道，如果被迫花钱，那些制作这些东西的人会过得如何。

[nɑːt][wʌn] [naɪt] , [bʌt; bət] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

not	one	night	,	but	twelve	or	fourteen	in	succession	,
不是	一	夜晚	,	但	十二	或者	十四	在	演替	,

不是一晚，而是连续十二晚或十四晚。

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['roʊdləs] [pleɪnz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kɑːrt] ,

in	crossing	the	roadless	plains	and	hills	of	Central	Asia	in	a	Russian	cart	,
在	过境	这	无路	平原	和	丘陵	的	中央	亚洲	在	一个	俄语	大车	,

乘坐俄罗斯马车穿越中亚没有道路的平原和丘陵地带，

[huːz] [hoʊl] ['prɑːgres] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][dʒoʊlts] [ðæt] [maɪt] ['dɪsloʊkeɪt][ðə; ði][spaɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]

whose	whole	progress	is	a	series	of	jolts	that	might	dislocate	the	spine	of	a
谁	所有的	进步	是	一个	系列	的	震动	那	可能	脱臼	这	脊柱	的	一个

[ˌmegə'θiəriəm] ,

megatherium	,
巨型地懒	,

它的整个运动过程就像一系列剧烈的颠簸，足以使巨型地懒的脊椎脱臼。

[flɪŋɪŋ] [wʌn][æt; ət] ['evri] [tɜːrn] [ə'genst] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] ,

flinging	one	at	every	turn	against	the	corner	of	a	box	,
投掷	一	在	每一个	转动	反对	这	角落	的	一个	盒子	,

每隔一段时间就往箱子角扔一个，

[ɔːr][ðə; ði] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrtər]['draɪvər] .

or	the	broad	shoulders	of	the	Tartar	driver	.
或者	这	广阔	肩膀	的	这	鞑靼	司机	.

或者鞑靼司机的宽阔肩膀。

[ðə; ði] [kə'rekt] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɪn] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['riːdʒən][ɪz][tuː; tə][hæf] [fɪl]

The	correct	way	of	preparing	for	a	journey	in	this	primitive	region	is	to	half	fill
这	正确的	方式	的	准备	为了	一个	旅行	在	这	原始	地区	是	到	一半	充满

[jʊr; jər][kɑːrt][wɪð; wɪθ] [heɪ] ,

your	cart	with	hay	,
你的	大车	和	干草	,

在这个原始地区出行，正确的准备方法是在车上装半车干草。

[leɪ] [jʊr; jər] ['bægɪdʒ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪvmənt] ,

lay	your	baggage	upon	it	as	a	kind	of	pavement	,
躺	你的	行李	之上	它	作为	一个	种类	的	路面	,

把你的行李放在上面，就像放在人行道上一样。

[ænd; ənd]['kʌvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔː] ['mætrəs] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'klaɪn] ,

and	cover	the	whole	with	a	straw	mattress	,	upon	which	you	recline	,
和	覆盖	这	所有的	和	一个	稻草	床垫	,	之上	哪个	你	横卧	,

然后在上面铺上一层稻草垫，你可以斜倚在上面。

[wɔːld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [roʊld] - [ʌp] ['ræpərz] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] ['bætərd]

walled	in	with	rolled	-	up	wrappers	to	keep	you	from	being	absolutely	battered
有围墙的	在	和	滚动	-	向上	包装纸	到	保持	你	从	存在	绝对地	伤痕累累

[tuː; tə]['bɪts] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

to	bits	against	the	sides	of	the	vehicle	.
到	比特	反对	这	侧面	的	这	车辆	.

用卷起的包装纸围起来，防止你被撞得在车厢壁上碎成渣。

[juː; jʊ] [ðen] [prə'vaɪd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp] ,

You	then	provide	yourself	with	a	hatchet	and	a	coil	of	rope	,
你	然后	提供	你自己	和	一个	斧头	和	一个	线圈	的	绳索	,

然后你给自己准备一把斧头和一卷绳子，

[æz; əz][æn; ən]['æntidoʊt][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz]

as	an	antidote	to	the	inevitable	coming	off	of	a	wheel	two	or	three	times
作为	一个	解毒剂	到	这	不可避免的	未来	离开	的	一个	车轮	二	或者	三	时代

[ə; eɪ] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] ,

a	day	during	the	whole	journey	,
一个	天	期间	这	所有的	旅行	,

为了应对旅途中一天中不可避免的两三次摔车，

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːr] - [ɑːrmd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [æz; əz][ðə; ði] ['rʌʃənz] [sɪg'nɪfɪkəntli] [seɪ] , " ['redi]

and	thus	fore	-	armed	,	you	are	,	as	the	Russians	significantly	say	,	"	ready
和	因此	前	-	武装	,	你	是	,	作为	这	俄罗斯人	显著地	说	,	"	准备好

[tuː; tə] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] .

to	chance	it	.
到	机会	它	.

因此，正如俄罗斯人意味深长地说道，你已经做好了充分的准备，“准备冒险一试”。

" ['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['træv(ə)l][æz; əz] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ə'tendənt] [bʌmps] ,

"	After	a	night	of	such	travel	as	this	,	with	all	its	attendant	bumps	,
"	后	一个	夜晚	的	这样的	旅行	作为	这	,	和	全部	它是	服务员	颠簸	,

“经过这样一夜颠簸的旅程之后，

['bruːzɪz] , [ænd; ənd] [ˌəuvə'təːnz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [buː'kɑːrə] ,

bruises	,	and	overturns	,	among	the	hills	on	the	frontier	of	Bokhara	,
瘀伤	,	和	翻车	,	之中	这	丘陵	在	这	边境	的	布哈拉	,

在布哈拉边境的山丘间，到处都是伤痕和翻车。

[maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːmræd][ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ɑːr'selvz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][wʌns] ['feɪməs] ['sɪti][ʌv; əv]

my	English	comrade	and	I	find	ourselves	nearing	the	once	famous	city	of
我的	英语	同志	和	我	寻找	我们自己	临近	这	一次	著名的	城市	的

Samarcand	,
撒马尔罕	,

我和我的英国同伴发现自己正接近曾经著名的撒马尔罕市。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['fɔːrwərd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][pleɪn][ɪz] ['ferli] [riːtʃt] [æt; ət][læst] .

and	getting	forward	much	more	easily	now	that	the	plain	is	fairly	reached	at	last	.
和	获得	向前	很多	更多的	容易地	现在	那	这	清楚的	是	相当	达到	在	最后的	.

现在终于基本到达平原，前进也容易多了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][geɪn][ɪn] ['kʌmfərt] [wiː; wi] [luːz] [ɪn] [ˌpiktʃə'resknis] .

But	what	we	gain	in	comfort	we	lose	in	picturesqueness	.
但	什么	我们	获得	在	舒适	我们	失去	在	风景如画	.

但是，我们在获得舒适的同时，却失去了美景。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [laɪz] [θruː] [ðə; ði] [wet] , ['maɪri] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪs]

For	several	miles	our	course	lies	through	the	wet	,	miry	level	of	the	rice
为了	一些	英里	我们的	课程	谎言	通过	这	湿的	,	溷	等级	的	这	米

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

我们的路线有好几英里都穿过潮湿泥泞的稻田平原，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm] ['oʊnli] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [waɪd] [weɪst] [ʌv; əv] [ber] ['græv(ə)l] ,

and	we	leave	them	only	to	emerge	upon	a	wide	waste	of	bare	gravel	,
和	我们	离开	他们	仅有的	到	出现	之上	一个	宽的	浪费	的	裸	碎石	,

我们离开时，只见他们置身于一片广阔的裸露砾石荒地上。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʌns] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [goʊld] - ['gɪvɪŋ] [zɜːr] - - "

amid	which	the	once	formidable	current	of	the	"	gold	-	giving	Zer	-	Affshan	"
之中	哪个	这	一次	强大	当前的	的	这	"	金子	-	给予	零	-	-	"

[hæz; həz] [ʃrʌŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] ,

has	shrunk	to	a	single	narrow	channel	,
有	缩小	到	一个	单身的	狭窄的	渠道	,

其中，曾经水量充沛、盛产黄金的泽尔阿夫沙恩河已经萎缩成一条狭窄的河道。

[ðə; ði] ['oʊnli] [faɪn] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɑːrk] ['pɜːrp(ə)l] [rɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] ,

the	only	fine	feature	of	the	landscape	being	the	dark	purple	ridge	beyond	,
这	仅有的	美好的	特征	的	这	景观	存在	这	黑暗的	紫色的	岭	超过	,

这片景色唯一值得称道的地方就是远处那道深紫色的山脊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 28,)
第2/4页

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] , [ɪn][dʒuːn] , - , [wʌz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
upon **which** **,** **in** **June** **,** **1868** **,** **was** **fought** **the** **battle** **that** **decided** **the** **fate** **of**
之上 哪个 , 在 六月 , - , 曾是 战斗 这 战斗 那 决定 这 命运 的
[buːˈkɑːrə] .
Bokhara **.**
布哈拉 .

1868 年 6 月，决定布哈拉命运的战役在此爆发。

[bʌt; bət] ['kɑːmənpleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][ɪz][hɪ'stɔːrɪk] [graʊnd] .
But **commonplace** **as** **it** **looks** **,** **every** **foot** **of** **this** **region** **is** **historic** **ground** **.**
但 平凡 作为 它 看起来 , 每一个 脚 的 这 地区 是 历史性 地面 .

虽然看起来很普通，但这片区域的每一寸土地都承载着历史。

[hɪr] [stʊd] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['empaɪər] ,
Here **stood** **the** **centre** **of** **a** **mighty** **empire** **,**
这里 站立 这 中心 的 一个 强大的 帝国 ,

这里曾是强大帝国的中心，

['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪt'self][ɔːl][ðə; ði][pɑːmp][ænd; ənd]['splendər][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
drawing **to** **itself** **all** **the** **pomp** **and** **splendor** **of** **the** **East** **,**
绘画 到 本身 全部 这 盛大场面 和 辉煌 的 这 东方 ,

它汇聚了东方所有的辉煌与壮丽，

[ɪn] [deɪz] [wen] [mɑːrʃ] ['frɑːgz][wɜːr; wər] [krəʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,
in **days** **when** **marsh** **frogs** **were** **croaking** **upon** **the** **site** **of** **St** **.** **Petersburg** **,**
在 天 什么时候 沼泽 青蛙 是 呱呱叫 之上 这 地点 的 英石 . 圣彼得堡 ,

在圣彼得堡遗址上沼泽蛙鸣嗥的年代

[ænd; ənd]['indiəns] ['laɪtɪŋ] [ðer; ðər][kæmp][fairz][əˈpɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
and **Indians** **lighting** **their** **camp** **fires** **upon** **that** **of** **New** **York** **.**
和 印度人 灯光 他们的 营 火灾 之上 那 的 新的 约克 .

印第安人将他们的营火点燃在纽约的营火上。

[ðə; ði] ['veri] [ɜːrθ] [siːmz] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['kɔŋkərəz] ,
The **very** **earth** **seems** **still** **shaking** **with** **the** **march** **of** **ancient** **conquerors** **,**
这 非常 地球 似乎 仍然 摇晃 和 这 行进 的 古老的 征服者 ,

大地仿佛仍在为古代征服者的征途而震颤。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] ['hɑːrdli] ['wʌndər] [tuː; tə] [siː] [ˌælɪg'zændɚz][ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz] ['kʌmɪŋ]
and **one** **would** **hardly** **wonder** **to** **see** **Alexander's** **Macedonians** **coming**
和 一 会 几乎 想知道 到 看 亚历山大的 马其顿人 未来
[wɪð; wɪθ] ['meʒərd] [træmp]['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndləs] ['levə)l] ,
with **measured** **tramp** **over** **the** **boundless** **level** **,**
和 测量 流浪汉 超过 这 无边无际 等级 ,

人们很难想象亚历山大的马其顿军队迈着稳健的步伐走过这片辽阔的平原。

[ɔːr] [loʊ] - [b'raʊd] ['ætlə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][grɪm] ['glædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] - [set] [aɪz]
or **low** **-** **browed** **Attila** **,** **with** **the** **light** **of** **a** **grim** **gladness** **in** **his** **deep** **-** **set** **eyes**
或者 低的 - 眉毛 阿提拉 , 和 这 光 的 一个 严峻 欢乐 在 他的 深的 - 放 眼睛
,
,
,

或者，是眉毛低垂的阿提拉，他深陷的眼睛里闪烁着一种阴郁的喜悦。

['weɪvɪŋ] [ɑːn][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tʃæntɪd]

waving	on	five	hundred	thousand	horsemen	with	the	sweep	of	his	enchanted
挥手	在	五	百	千	骑兵	和	这	扫	的	他的	迷人的

['seɪbər] .

sabre	.
军刀	.

他挥动着魔法剑，向五十万骑兵挥去。

[bʌt; bət] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['meməriz] [kʌmz] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [sə'pɑːst]

But	mingled	with	these	memories	comes	the	thought	of	one	who	surpassed
但	混合	和	这些	回忆	来	这	想法	的	一	WHO	超越

[ðem; ðəm][bəuθ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

them	both	—	a	little	,
他们	两个都	—	一个	小的	,

但在这些回忆中，还夹杂着一个超越了他们两人的人的念头——稍微超越了他们两人。

['swɔːrðɪ] , [kiːn] - [aɪd] , ['lɪmpɪŋ] [mæn] , [noʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [tiˈmɔə] [ðə; ði]['tɑːrtər] ,

swarthy	,	keen	-	eyed	,	limping	man	,	known	to	history	as	Timour	the	Tartar	,
黝黑的	,	敏锐的	-	眼睛	,	跛行	男人	,	已知	到	历史	作为	帝汶	这	鞑靼	,

肤色黝黑、目光锐利、跛脚的男人，历史上被称为鞑靼人帖木儿。

[huː] [krʌʃt] ['ɪntuː][wʌn] [greɪt] [hoʊl] [ɔːl][ðə; ði]['dʒɑːrɪŋ] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

who	crushed	into	one	great	whole	all	the	jarring	kingdoms	of	Asia	,
WHO	碎	进入	一	伟大的	所有的	全部	这	刺耳的	王国	的	亚洲	,

他将亚洲所有纷争不断的王国合并成一个整体，

['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [melt] ['ɪntuː]['keɪɑːs] [ə'gen] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] ['maɪti] [græsp][wʌz; wəz]

only	that	they	might	melt	into	chaos	again	the	moment	that	mighty	grasp	was
仅有的	那	他们	可能	熔化	进入	混乱	再次	这	片刻	那	强大的	抓牢	曾是

[rɪ'lækst] [baɪ] [deθ] .

relaxed	by	death	.
轻松	经过	死亡	.

只是，一旦死亡的强大力量松开，它们或许会再次陷入混乱。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [hɪr] , ['deɪvɪd] - !

"	We	must	get	out	here	,	David	Stepanovitch	!
"	我们	必须	得到	出去	这里	,	大卫	-	!

“我们必须离开这里，大卫·斯捷潘诺维奇！”

" [ðə; ði] [ʃrɪl] [kɔːl] [swiːps] [ə'weɪ] [maɪ] ['vɪʒənz] ,

"	The	shrill	call	sweeps	away	my	visions	,
"	这	尖锐	称呼	扫荡	离开	我的	愿景	,

刺耳的叫声让我神魂颠倒，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [hʌt] — [ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ɪn] [ðæt]

and	I	look	up	to	find	myself	in	front	of	a	tiny	hut	—	a	mere	speck	in	that
和	我	看	向上	到	寻找	我	在	正面	的	一个	微小的	小屋	—	一个	仅仅	斑点	在	那

['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['græv(ə)l] — [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [waɪld] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [gruːpt]

wilderness	of	gravel	—	beside	which	three	or	four	wild	-	looking	figures	are	grouped
荒野	的	碎石	—	旁	哪个	三	或者	四	荒野	-	寻找	数据	是	分组

[ə'raʊnd] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɑːrbə] (['neɪtɪv] [kɑːrt]) ,

around	a	huge	arba	(	native	cart	)	,
大约	一个	巨大的	阿尔巴	(	本国的	大车	)	,

我抬头一看，发现自己站在一间小屋前——在砾石荒野中只是个小小的斑点——小屋旁，三四个看起来很野性的身影围着一辆巨大的阿尔巴（当地手推车）。

[kən'spɪkjuəs] [baɪ][ɪts] [ɪ'mens] [bredθ] [ʌv; əv] [biːm] , [ænd; ənd][ɪts][dʒaɪ'gæntɪk] [wiːlz] , ['sev(ə)n]

conspicuous	by	its	immense	breadth	of	beam	,	and	its	gigantic	wheels	,	seven
显眼的	经过	它是	巨大	宽度	的	光束	,	和	它是	巨大	车轮	,	七

[gʊd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

good	feet	in	diameter	.
好的	脚	在	直径	.

它最引人注目的是其巨大的横梁和直径达七英尺的巨型车轮。

['muːræd] ['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [tuː; tə] [ə'tempt] [fɔːdiŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][poʊst] - [kɑːrt]

Mourad	hastily	explains	that	to	attempt	fording	the	river	in	our	little	post	-	cart
穆拉德	草草	解释	那	到	试图	涉水	这	河	在	我们的	小的	邮政	-	大车

[wɪl] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] ,

will	be	certain	destruction	to	our	baggage	,
将要	是	肯定	破坏	到	我们的	行李	,

穆拉德急忙解释说，如果我们试图用我们的小邮车渡河，行李肯定会被毁掉。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃɪft] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrbə] , [wɪtʃ] , [laɪt] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ,

and	that	we	must	shift	to	the	arba	,	which	,	light	,	strong	,	and	,
和	那	我们	必须	转移	到	这	阿尔巴	,	哪个	,	光	,	强的	,	和	,

[θæŋks] [tuː; tə][ɪts] [greɪt] [bredθ] ,

thanks	to	its	great	breadth	,
谢谢	到	它是	伟大的	宽度	,

我们必须转向阿尔巴树，它轻盈、强壮，而且由于其宽广的树冠，

['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn] , [siːmz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['roʊdləs] ['riːdʒən] , [æz; əz][ðə; ði]

almost	impossible	to	overturn	,	seems	made	for	this	roadless	region	,	as	the
几乎	不可能的	到	颠覆	,	似乎	制成	为了	这	无路	地区	,	作为	这

['kæm(ə)l][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dezərt] .

camel	is	for	the	desert	.
骆驼	是	为了	这	沙漠	.

几乎不可能翻车，似乎是为这片没有道路的地区而生的，就像骆驼为沙漠而生一样。

[ðə; ði][træns'fɜːr][ɪz] [suːn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

The	transfer	is	soon	effected	,
这	转移	是	很快	受影响	,

转账很快完成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑːr]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

but	it	takes	some	time	to	secure	our	packages	against	the
但	它	需要	一些	时间	到	安全的	我们的	包裹	反对	这

[trə'mendəs] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ə'weits] [ðem; ðəm] ,

tremendous	shaking	which	awaits	them	,
巨大的	摇晃	哪个	等待	他们	,

但我们需要一些时间来固定包裹，以应对即将到来的剧烈震动。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['kerf(ə)l] ['hentʃmən] [goʊz]['oʊvər][hɪz; ɪz][wɜːrk] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən]

and	our	careful	henchman	goes	over	his	work	three	times	before	he	can
和	我们的	小心	喽啰	去	超过	他的	工作	三	时代	前	他	能

[pər'sweɪd] [hɪm'self][tuː; tə][let][goʊ] .

persuade	himself	to	let	go	.
说服	他自己	到	让	去	.

我们这位谨慎的助手在下定决心放手之前，会反复检查自己的工作三遍。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rekləs] - , [huː] [ker] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lɔːŋɪŋz]

But	the	reckless	Bokhariotes	,	who	care	little	if	we	and	all	our	belongings
但	这	鲁莽	-	,	WHO	关心	小的	如果	我们	和	全部	我们的	财物

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

go	to	the	bottom	,
去	到	这	底部	,

但是那些鲁莽的博卡里亚人，根本不在乎我们和我们所有的财产是否会沉入海底。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] ['mʌni] , [kʌt][hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [baɪ] ['liːpɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

provided	**they**	**get**	**their**	**money**	**,**	**cut**	**him**	**short**	**by**	**leaping**	**onto**	**the**	**front**	**of**	**the**
假如	他们	得到	他们的	钱	,	切	他	短的	经过	跳跃	到	这	正面	的	这

[hjuːdʒ] [treɪ] ,

huge	**tray**	**,**
巨大的	托盘	,

只要他们拿到钱，就跳到巨大的托盘前面，打断他。

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

and	**heading**	**right**	**down**	**upon**	**the**	**river**	**.**
和	标题	正确的	向下	之上	这	河	.

然后径直朝河边走去。

[wiː; wi] [meɪk] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['lesər] ['krɔsɪŋz] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][wʌn] ,

We	**make**	**five**	**or**	**six**	**lesser**	**crossings**	**before**	**coming**	**to**	**the**	**real**	**one**	**,**
我们	制作	五	或者	六	较少	十字路口	前	未来	到	这	真实的	一	,

在到达真正的渡口之前，我们还要经过五六次较小的渡口。

[ðə; ði][zɜːr] - - , [laɪk] ['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] ['rɪvəz] ['dʒen(ə)rəli] , ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['weɪstɪŋ] [ɪts]

the	**Zer**	**-**	**Affshan**	**,**	**like**	**Central**	**Asian**	**rivers**	**generally**	**,**	**being**	**given**	**to**	**wasting**	**its**
这	零	-	-	,	喜欢	中央	亚洲	河流	一般来说	,	存在	给定	到	浪费	它是

[streŋθ] [ɪn]['maɪnər] ['tʃænlz] ;

strength	**in**	**minor**	**channels**	**;**
力量	在	次要的	频道	;

泽尔阿夫沙恩河和中亚其他河流一样，经常在支流中浪费水力；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [rʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] [ðæt] [ʃoʊ] [juː 'es] [wʌt] [wiː; wi]

but	**even**	**these**	**run**	**with**	**a**	**force**	**and**	**swiftness**	**that**	**show**	**us**	**what**	**we**
但	甚至	这些	跑步	和	一个	力量	和	速度	那	展示	我们	什么	我们

[hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spekt] .

have	**to**	**expect**	**.**
有	到	预计	.

但即使是这些，也展现出一种力量和速度，让我们看到了我们将要面对的局面。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ber] ['græv(ə)l] ,

At	**length**	**,**	**after**	**a**	**comparatively**	**long**	**interval**	**of**	**bare**	**gravel**	**,**
在	长度	,	后	一个	比较	长的	间隔	的	裸	碎石	,

最后，在一段相对较长的裸露砾石层之后，

[ðə; ði] [tuː] - ['sʌd(ə)nli] [plænt] [ðəm'selvz] [bæk] [tuː; tə] [bæk] ,

the	**two**	**Bokhariotes**	**suddenly**	**plant**	**themselves**	**back**	**to**	**back**	**,**
这	二	-	突然	植物	他们自己	后退	到	后退	,

两名博卡里亚人突然背靠背站了起来，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .

with	**their**	**feet**	**against**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**cart**	**.**
和	他们的	脚	反对	这	侧面	的	这	大车	.

他们的脚抵着车厢两侧。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['viːəkl; 'viːhɪkl][hɔːlts][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['gæðər] [streŋθ] [fɔːr; fər][ɪts]

The	**huge**	**vehicle**	**halts**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**as**	**if**	**to**	**gather**	**strength**	**for**	**its**
这	巨大的	车辆	停止	为了	一个	片刻	,	作为	如果	到	收集	力量	为了	它是

['faɪn(ə)l] [liːp] ,

final	**leap**	**,**
最终的	飞跃	,

这辆巨型车辆停顿片刻，仿佛在积蓄力量，准备最后的冲刺。

[ænd; ənd] [ðen] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

and	**then**	**rushes**	**into**	**the**	**stream**	**.**
和	然后	冲刺	进入	这	溪流	.

然后冲进溪流中。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [tʌg] [ʌv; əv] [wɔːr] .

And	now	comes	the	tug	of	war	.
和	现在	来	这	拖船	的	战争	.

现在到了拔河比赛的时候了。

[ðə; ði] [wiːlz] [hæv; həv] ['berli] [meɪd] [θriː] [tɜːrnz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [mæs]

The	wheels	have	barely	made	three	turns	in	the	water	when	the	great	mass
这	车轮	有	仅仅	制成	三	转弯	在	这	水	什么时候	这	伟大的	大量的

['tremblz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [laɪk] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] ,

trembles	under	a	shock	like	the	collision	of	a	train	,
颤抖	在下面	一个	震惊	喜欢	这	碰撞	的	一个	火车	,

船轮在水中刚转了三圈，庞大的船体就如同火车相撞般剧烈震动起来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'wɪldərd] [aɪz] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl]

and	to	our	bewildered	eyes	the	river	appears	to	be	standing	perfectly	still
和	到	我们的	困惑	眼睛	这	河	出现	到	是	常设	完美	仍然

,

,

,

在我们困惑的目光中，这条河似乎静止不动了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['bækwərd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	we	ourselves	to	be	flying	backward	at	full	speed	.
和	我们	我们自己	到	是	飞行	落后	在	满的	速度	.

而我们自己却以全速向后飞去。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [grəuz] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ðə; ði]

Deeper	and	deeper	grows	the	water	,	stronger	and	stronger	presses	the
更深	和	更深	生长	这	水	,	更强	和	更强	出版社	这

['kɜːrənt] .

current	.
当前的	.

水越流越深，水流越强。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [poʊst] - [kɑːrt] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [weɪk] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [səb'mɜːrdʒd] ,

Already	the	little	post	-	cart	following	in	our	wake	is	almost	submerged	,
已经	这	小的	邮政	-	大车	下列的	在	我们的	唤醒	是	几乎	湮	,

跟在我们后面的那辆小邮车几乎已经被淹没了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] ['bætərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrbə] ,

and	the	water	is	battering	against	the	bottom	of	the	arba	,
和	这	水	是	殴打	反对	这	底部	的	这	阿尔巴	,

水流拍打着树干底部，

[ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [æz; əz] [wiː; wi] [sɪt] .

and	splashing	over	our	feet	as	we	sit	.
和	溅起水花	超过	我们的	脚	作为	我们	坐	.

我们坐着的时候，水花会溅到我们的脚上。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [stɑːp] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [plænt] [ðer; ðər] [fiːt] ['fɜːrmli] , [tuː; tə] [seɪv]

More	than	once	the	horses	stop	short	,	and	plant	their	feet	firmly	,	to	save
更多的	比	一次	这	马匹	停止	短的	,	和	植物	他们的	脚	牢牢	,	到	节省

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm]

themselves	from
他们自己	从

马儿不止一次地急停，蹄子牢牢地踩在地上，以避免受伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	704	]
[	页	-	]

['biːɪŋ] [swept] ['bɑːdɪli] [ə'weɪ] ,
being swept bodily away ,
存在 扫荡 身体上的 离开 ,

被卷走，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] ['peblz] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][laɪk][ðə; ði][træmp][ʌv; əv]
and the roar of the chafing pebbles comes up to us like the tramp of
和 这 吼 的 这 摩擦 鹅卵石 来 向上 到 我们 喜欢 这 流浪汉 的
[ə; eɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['skwɑːdrən] .
a charging squadron .
一个 收费 中队 .

石子摩擦地面的轰鸣声像冲锋的骑兵队脚步声一样向我们袭来。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd] ['həːli] - ['bɜːrli] , [ðə; ði] ['læʃɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
In the midst of the din and hurly - burly , the lashing water , and the
在 这 中间 的 这 din 和 喧闹 - 魁梧的 , 这 鞭打 水 , 和 这
['blaɪndɪŋ] [spreɪ] ,
blinding spray ,
失明 喷 ,

在喧嚣嘈杂、水花四溅、水雾刺眼之中，

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
a terrible thought suddenly occurs to me .
一个 糟糕的 想法 突然 发生 到 我 .

我突然冒出一个可怕的想法。

" [baɪ][dʒoʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[ɔːl][maɪ] ['ʃʊgɚz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [stɔːr] [tʃest] .
all my sugar's in the bottom of my store chest .
全部 我的 糖的 在 这 底部 的 我的 店铺 胸部 .

我所有的糖都放在储藏箱的最底部。

['itl] [biː; bi][ɔːl] [meltid] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] . "
It'll be all melted , to a certainty . "
它将 是 全部 融化 , 到 一个 肯定 . "

肯定会全部融化掉。

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " [riˈmaːks][maɪ] [frend] ,
" Shouldn't wonder , " remarks my friend ,
" 不应该 想知道 , " 评论 我的 朋友 ,

“这不足为奇，”我的朋友评论道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kwaɪət] ['fɔːrtɪtuːd] [hweə'wɪð] [men][ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [ʌv; əv]
with that quiet fortitude wherewith men are wont to bear the misfortunes of
和 那 安静的 坚韧 以及 男人 是 惯于 到 熊 这 不幸 的
['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
other people .
其他 人们 .

带着那种默默的坚韧，去承受他人的不幸。

" [haʊ'evər] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [mɔːr] [æt; ət] ; [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] ,
" However , you can get some more at Samarcand ; and , after all ,
" 然而 , 你 能 得到 一些 更多的 在 撒马尔罕 ; 和 , 后 全部 ,

“不过，你可以在撒马尔罕买到更多；而且，毕竟，

[ə; eɪ] [trʌŋk] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ig'zibitɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] — [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [get]

a	trunk	lined	with	sugar	will	be	worth	exhibiting	at	home	—	if	you	ever	get
一个	树干	衬里	和	糖	将要	是	值得	展出	在	家	—	如果	你	曾经	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

如果你有朝一日能回家，那么装满糖的树干将值得在家中展出。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [tʌtʃ] [ænd; ənd] [goʊ] " [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ;

"	For	the	next	few	minutes	it	is	"	touch	and	go	"	with	us	;
"	为了	这	下一个	很少	分钟	它	是	"	触碰	和	去	"	和	我们	;

“接下来的几分钟对我们来说是‘生死攸关’的时刻；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [spʌn] [aʊt] [fər'evər] .

but	even	among	Asiatics	nothing	can	be	spun	out	forever	.
但	甚至	之中	亚洲人	没有什么	能	是	旋转	出去	永远	.

但即使在亚洲人中，任何事情也不可能永远拖延下去。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['wɔːtər] [grəuz] ['ʃæloʊɝ] , [ðə; ði] [graʊnd] ['fɜːmər] , [ðə; ði] [streɪn] [les] [ænd; ənd]

Little	by	little	the	water	grows	shallower	,	the	ground	firmer	,	the	strain	less	and
小的	经过	小的	这	水	生长	较浅	,	这	地面	更坚固	,	这	拉紧	较少的	和

[les] ['vaɪələnt] ,

less	violent	,
较少的	暴力	,

水位逐渐下降，地面逐渐坚实，压力也越来越小。

[tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ə'pɑːn] [draɪ] [lænd] [wʌns] [mɔːr] ,

till	at	length	we	come	out	upon	dry	land	once	more	,
直到	在	长度	我们	来	出去	之上	干燥	土地	一次	更多的	,

最终我们再次踏上陆地。

[dɪ'kænt] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrbə] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːrt] , [rɪ'wɔːrd] ['aʊər; ɑːr] ['pailəts] ,

decant	the	contents	of	the	arba	back	into	the	cart	,	reward	our	pilots	,
倾析	这	内容	的	这	阿尔巴	后退	进入	这	大车	,	报酬	我们的	飞行员	,

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɔːf] [ə'gen] .

and	are	off	again	.
和	是	离开	再次	.

将arba中的内容物倒回车里，奖励我们的飞行员，然后再次出发。

[ðə; ði] [tʌg] [ʌv; əv] [wɔːr]

THE	TUG	OF	WAR
这	拖船	的	战争

拔河比赛

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [geɪm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪz] [ɪn]

This	is	an	old	English	game	,	which	has	become	a	favorite	athletic	exercise	in
这	是	一个	老的	英语	游戏	,	哪个	有	变得	一个	最喜欢的	运动	锻炼	在

['ɔːlmoʊst] [ɔːl] ['kʌntriz] ,

almost	all	countries	,
几乎	全部	国家	,

这是一项古老的英国游戏，如今已成为几乎所有国家人们喜爱的体育锻炼方式。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] .

as	a	trial	of	strength	and	endurance	.
作为	一个	审判	的	力量	和	耐力	.

这是对力量和耐力的考验。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] " [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,

In	England	it	used	to	be	called	"	French	and	English	,
在	英格兰	它	用过的	到	是	称为	"	法语	和	英语	,

在英国，它过去被称为“法式英语和英式英语”。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪv(ə)lri] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] .

"	from	the	ancient	rivalry	that	existed	between	the	two	nationalities	.
"	从	这	古老的	对抗	那	存在	之间	这	二	国籍	.

“源于两国之间由来已久的竞争关系。”

['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] .

Our	picture	shows	how	the	game	is	played	.
我们的	图片	演出	如何	这	游戏	是	玩	.

我们的图片展示了游戏的玩法。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] ,

Care	should	be	taken	to	have	a	stout	rope	,
关心	应该	是	已采取	到	有	一个	肥硕	绳索	,

注意要使用结实的绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɝz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['pɑːrti] [meɪ] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]

and	the	players	should	be	divided	so	that	each	party	may	as	nearly	as
和	这	玩家	应该	是	分割	所以	那	每个	派对	可能	作为	几乎	作为

['pɑːsəb(ə)l][biː; bi][ʌv; əv]['iːkwəl] [streŋθ] .

possible	be	of	equal	strength	.
可能的	是	的	平等的	力量	.

参赛选手应分组，使每队实力尽可能相等。

[ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [pulz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ə; eɪ][laɪn] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

The	party	that	pulls	the	other	over	a	line	marked	on	the	ground	between	them
这	派对	那	拉	这	其他	超过	一个	线	标记	在	这	地面	之间	他们

[ɪz][ðə; ði] ['wɪnər] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

is	the	winner	in	the	game	.
是	这	优胜者	在	这	游戏	.

游戏中，将对方拉过两人之间地面上标出的线的一方获胜。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪz][taɪd][ɑːn][ðə; ði][roʊp] ,

Sometimes	a	string	is	tied	on	the	rope	,
有时	一个	细绳	是	系	在	这	绳索	,

有时会在绳子上系一根细绳，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gɪnz] [ðɪs] [strɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ]

and	when	the	game	begins	this	string	should	be	directly	over	the	dividing
和	什么时候	这	游戏	开始	这	细绳	应该	是	直接地	超过	这	分割

[laɪn] .

line	.
线	.

游戏开始时，这根绳子应该正好位于分界线的正上方。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːvnli] [mætʃt] [ðæt] ['niːðər] [kæn; kən] [pʊl]

It	often	happens	that	the	parties	are	so	evenly	matched	that	neither	can	pull
它	经常	发生	那	这	各方	是	所以	均匀地	匹配	那	两者都不	能	拉

[ðə; ði] [strɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] ;

the	string	more	than	an	inch	or	two	over	the	line	;
这	细绳	更多的	比	一个	英寸	或者	二	超过	这	线	;

经常会出现双方实力相当的情况，以至于任何一方都无法将球拉过线超过一两英寸；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ,

and	then	it	becomes	a	trial	of	endurance	,
和	然后	它	变成	一个	审判	的	耐力	,

然后就变成了耐力考验。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wɪtʃ] [saɪd][kæn; kən][hoʊld][aʊt][ðə; ði][lɔːŋgər] .

and	the	question	is	which	side	can	hold	out	the	longer	.
和	这	问题	是	哪个	边	能	抓住	出去	这	更长	.

问题是哪一方能坚持更久。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 705]
[页 -]

[第705页]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːr'miːz] [ðə; ði] " [tʌg] [ʌv; əv][wɔːr] " [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz]
Among 之中 **the** 这 **Burmese** 缅甸 **the** 这 **"** " **tug** 拖船 **of** 的 **war** 战争 **"** " **is** 是 **a** 一个 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **religious** 宗教 **ceremonies** 仪式
[held] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['skersəti][ʌv; əv][reɪn] .
held 握住 **when** 什么时候 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **scarcity** 缺乏 **of** 的 **rain** 雨 **.** .

在缅甸，拔河是干旱时期举行的宗教仪式的一部分。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][roʊp] , [lɔːŋ] , ['slendər] [keɪnz] [ɑːr; ər] ['twɪstɪd] [tə'geðər] ,
Instead 反而 **of** 的 **rope** 绳索 **,** , **long** 长的 **,** , **slender** 苗条 **canes** 拐杖 **are** 是 **twisted** 扭曲 **together** 一起 **,** ,

不用绳子，而是将细长的藤条拧在一起。

[ænd; ənd] [spoʊks] [ɑːr; ər] [θrʌst] [θruː] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld] .
and 和 **spokes** 发言人 **are** 是 **thrust** 推力 **through** 通过 **to** 到 **give** 给 **a** 一个 **firm** 公司 **hold** 抓住 **.** .

辐条穿过辐条，以提供牢固的抓地力。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɑːr; ər]['teɪkən][baɪ][men][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] , [ɔːr][frʌm; frəm]
The 这 **sides** 侧面 **are** 是 **taken** 已采取 **by** 经过 **men** 男人 **from** 从 **different** 不同的 **quarters** 四分之一 **of** 的 **a** 一个 **town** 镇 **,** , **or** 或者 **from** 从
['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒəz] .
different 不同的 **villages** 村庄 **.** .

双方分别由来自城镇不同街区或不同村庄的男子组成。

[iːtʃ] [saɪd][ɪz] ['mɑːrʃəld] [baɪ] [tuː] [drʌmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [wɪnd] - ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] [meɪk]
Each 每个 **side** 边 **is** 是 **marshalled** 集结 **by** 经过 **two** 二 **drums** 鼓 **and** 和 **a** 一个 **harsh** 残酷的 **wind** 风 **-** - **instrument** 乐器 **,** , **which** 哪个 **make** 制作
[ə; eɪ] ['hɪdiəs] [nɔɪz] .
a 一个 **hideous** 可怕 **noise** 噪音 **.** .

双方各由两面鼓和一种刺耳的管乐器指挥，发出难听的声音。

[ə; eɪ] [fjuː] [priːsts] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [siːn] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [baɪ] , ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði]
A 一个 **few** 很少 **priests** 神父 **are** 是 **generally** 一般来说 **seen** 已见 **squatting** 蹲姿 **on** 在 **the** 这 **ground** 地面 **near** 靠近 **by** 经过 **,** , **chewing** 咀嚼 **the** 这
['biːtl] - [nʌt] ,
betel 槟榔 **-** - **nut** 坚果 **,** ,

通常可以看到一些僧侣蹲在附近地上，嚼着槟榔。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn][slɪps][ʌv; əv][pɑːm] [liːf] .
and 和 **reading** 阅读 **their** 他们的 **laws** 法律 **,** , **which** 哪个 **are** 是 **printed** 打印 **on** 在 **slips** 滑倒 **of** 的 **palm** 棕榈 **leaf** 叶子 **.** .

并阅读他们印在棕榈叶纸条上的法律。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
Every 每一个 **now** 现在 **and** 和 **then** 然后 **they** 他们 **give** 给 **a** 一个 **shout** 喊 **of** 的 **encouragement** 鼓励 **.** .

他们时不时地发出鼓励的呐喊。

[iːtʃ] [saɪd] [traɪz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] ,
Each 每个 **side** 边 **tries** 尝试 **to** 到 **pull** 拉 **the** 这 **other** 其他 **over** 超过 **the** 这 **line** 线 **,** ,

双方都试图将对方拉过界线。

[ə'mɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['vɪgərəs] [dɪ'skrɪpʃn] .

amid	shouts	and	cries	of	the	most	vigorous	description	.
之中	喊叫	和	哭泣	的	这	最多	蓬勃	描述	.

在最激烈的叫喊声和呐喊声中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [saɪd] [wɪnz] [ðə; ði] [deɪ] ,

It	makes	no	difference	which	side	wins	the	day	,
它	制作	不	不同之处	哪个	边	胜利	这	天	,

哪一方获胜都无关紧要。

[æz; əz] ['vɪktəri] [tuː; tə] ['iːðər] ['pɑːrti] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [brɪŋ]

as	victory	to	either	party	is	supposed	by	the	superstitious	natives	to	bring
作为	胜利	到	任何一个	派对	是	据称	经过	这	迷信的	本地人	到	带来

[ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər] [reɪn] .

the	wished	-	for	rain	.
这	希望	-	为了	雨	.

迷信的当地人认为，任何一方的胜利都会带来人们期盼已久的雨水。

[kən'tɪnjuːd] [draʊt] [dʌz] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [taɪm]

Continued	drought	does	not	discourage	them	from	repeating	the	ceremony	time
持续	干旱	做	不是	阻碍	他们	从	重复	这	仪式	时间

['æftər] [taɪm] ;

after	time	;
后	时间	;

持续干旱并没有阻止他们一次又一次地重复这种仪式；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [kʌmz] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]

and	when	the	rain	comes	at	last	they	firmly	believe	it	is	in	answer	to
和	什么时候	这	雨	来	在	最后的	他们	牢牢	相信	它	是	在	回答	到

[ðer; ðər] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .

their	incantations	.
他们的	咒语	.

当雨水最终降临时，他们坚信这是对他们咒语的回应。

[faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [frɑːg] .

FOUND	IN	A	FROG	.
成立	在	一个	青蛙	.

在青蛙体内发现。

[baɪ] [mɪs] [vər'dʒɪniə] ['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsən] ,

BY	MISS	VIRGINIA	W	.	JOHNSON	,
经过	错过	弗吉尼亚州	W	.	约翰逊	,

作者：弗吉尼亚·W·约翰逊小姐

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kætˌskɪl] ['fɛəriz] .

Author	of	"	The	Catskill	Fairies	.
作者	的	"	这	卡茨基尔	仙女	.

《卡茨基尔仙女》的作者。

" [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [wen] ['giːtə] [ə'woʊk] .

"	The	sun	had	risen	when	Gita	awoke	.
"	这	太阳	有	升起	什么时候	《薄伽梵歌》	醒来	.

“吉塔醒来时，太阳已经升起来了。”

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [oʊld] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd]

She	lived	at	the	top	of	a	tall	old	house	with	her	grandmother	,	and
她	居住地	在	这	顶部	的	一个	高的	老的	房子	和	她	祖母	,	和

[bəuθ] [wɜːr; wər] [pʊr] .

both	were	poor	.
两个都	是	贫穷的	.

她和祖母住在一栋高大老房子的顶层，两人都很穷。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [θɪn] ['kɑːt(ə)n] [gaʊn] ,

When	she	had	put	on	her	thin	cotton	gown	,
什么时候	她	有	放	在	她	薄的	棉布	袍	,

当她穿上那件薄薄的棉布长袍时，

[ænd; ənd] [smuːðd] [hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [smɔːl] [braʊn] [hændz] , ['giːtə] [ræn] [daʊn]

and	smoothed	her	hair	with	her	small	brown	hands	,	Gita	ran	down
和	平滑	她	头发	和	她	小的	棕色的	双手	,	《薄伽梵歌》	跑	向下

[sterz] ['laɪtli] ;

stairs	lightly	;
楼梯	轻轻	;

吉塔用她那双棕色的小手捋了捋头发，轻快地跑下楼去；

[ænd; ənd] [ðiːz] [sterz] — [sʌm; səm] ['krʊkɪd] [stoʊn] [steps] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] — [wʊd] [hæv; həv]

and	these	stairs	—	some	crooked	stone	steps	in	a	dark	passage	—	would	have
和	这些	楼梯	—	一些	歪	石头	步骤	在	一个	黑暗的	通道	—	会	有

['broʊkən]['aʊər; ɑːr] [neks] [tuː; tə] [dɪ'send] .

broken	our	necks	to	descend	.
破碎的	我们的	脖子	到	下降	.

而这些楼梯——黑暗通道里一些歪斜的石阶——要是下去，我们的脖子肯定会断掉。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔːl] ['haʊzɪz] ['ɔːlmoʊst] ['miːtɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

She	came	out	in	a	narrow	street	with	the	tall	houses	almost	meeting	overhead	,
她	来了	出去	在	一个	狭窄的	街道	和	这	高的	房屋	几乎	会议	开销	,

她来到一条狭窄的街道上，街道两旁高耸的房屋几乎在她头顶连成一片。

[ænd; ənd] [stiːp] [pæðz] [ɔːr] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	steep	paths	or	flights	of	steps	leading	down	to	the	shore	.
和	陡	路径	或者	航班	的	步骤	领导	向下	到	这	支撑	.

还有通往海岸的陡峭小路或台阶。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [mɛn'toʊn] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ,

The	town	was	Mentone	,	in	the	south	of	France	,
这	镇	曾是	门托内	,	在	这	南	的	法国	,

这座城镇名叫芒通，位于法国南部。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][ʌv; əv] ['ɪtəli] [nɑːt][hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] .

with	the	boundary	line	of	Italy	not	half	a	mile	distant	.
和	这	边界	线	的	意大利	不是	一半	一个	英里	遥远	.

距离意大利边界线不到半英里。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] ,

At	one	end	of	the	street	was	visible	the	blue	sky	,	and	two	churches	,
在	一	结尾	的	这	街道	曾是	可见的	这	蓝色的	天空	,	和	二	教堂	,

街道的一端可以看到蓝天和两座教堂。

['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɑːn][æn; ən]['oʊpən] [skwer] , [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] , [wer] [ðə; ði] ['belz] [wɜːr; wər]

yellow	and	white	,	on	an	open	square	,	with	towers	,	where	the	bells	were
黄色的	和	白色的	,	在	一个	打开	正方形	,	和	塔楼	,	在哪里	这	铃铛	是

['rɪŋɪŋ] .

ringing	.
铃声	.

黄白相间的旗帜，矗立在开阔的广场上，广场上有钟楼，钟声响起。

['giːtə] [felt][ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv][hɑːrd] [bred] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

Gita	felt	in	her	pocket	for	a	crust	of	hard	bread	,	and	began	to
《薄伽梵歌》	毛毡	在	她	口袋	为了	一个	地壳	的	难的	面包	,	和	开始	到

吉塔摸索着口袋，找了一块硬面包皮，然后开始……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	706	]
[	页	-	]

[iːt] .
eat **.**
吃 .

吃。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brekfəst] ,
This **was** **her** **breakfast** **,**
这 曾是 她 早餐 ,

这是她的早餐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['rɪtʃər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [drʌŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɔːfi]
and **if** **she** **had** **been** **richer** **she** **would** **have** **drunk** **a** **little** **black** **coffee**
和 如果 她 有 到过 更富有 她 会 有 醉 一个 小的 黑色的 咖啡
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with **it** **.**
和 它 .

如果她更富有一些，她就会配着一杯黑咖啡喝了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ,
As **it** **was** **,** **she** **paused** **at** **the** **fountain** **,**
作为 它 曾是 , 她 暂停 在 这 喷泉 ,

于是，她停在了喷泉旁。

[wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['gɔsipiŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['wɔːtər][ɪn] ['bʌkits] ,
where **the** **women** **were** **gossiping** **as** **they** **drew** **water** **in** **buckets** **,**
在哪里 这 女性 是 八卦 作为 他们 画 水 在 水桶 ,

女人们一边用桶打水，一边闲聊。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər] [maʊθ] ['ʌndər][ðə; ði][spaʊt] .
and **placed** **her** **mouth** **under** **the** **spout** **.**
和 放置 她 嘴 在下面 这 喷口 .

并将嘴放在水龙头下方。

['ræfeɪəl] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] .
Raphael **came** **along** **,** **and** **greeted** **her** **.**
拉斐尔 来了 沿着 , 和 问候 她 .

拉斐尔走了过来，向她打招呼。

['ræfeɪəl] , [ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] , [ə; eɪ] [feɪs] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] [brɑːnz] ,
Raphael **,** **a** **tall** **young** **fellow** **with** **bright** **eyes** **,** **a** **face** **the** **color** **of** **bronze** **,**
拉斐尔 , 一个 高的 年轻的 同伴 和 明亮的 眼睛 , 一个 脸 这 颜色 的 青铜 ,

拉斐尔，一个身材高挑、眼神明亮的年轻人，有着古铜色的脸庞。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
and **a** **little** **black** **mustache** **,**
和 一个 小的 黑色的 胡子 ,

还有一小撮黑色胡子，

[wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [kept] [goʊts][ænd; ənd] ['dɔŋkiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər]
was **the** **son** **of** **a** **merchant** **who** **kept** **goats** **and** **donkeys** **for** **the** **visitors**
曾是 这 儿子 的 一个 商人 WHO 保留 山羊 和 驴 为了 这 访客
[huː] [keɪm] [hɪr] ['evri] [jɪr] .
who **came** **here** **every** **year** **.**
WHO 来了 这里 每一个 年 .

他的父亲是一位商人，饲养山羊和驴子来招待每年来此的游客。

[ðə; ði][goʊts] ['fɜːrnɪʃt] [rɪtʃ] [mɪlk][fɔːr; fər][ðə; ði][inˈvælidz][tuː; tə][drɪŋk] ,
The **goats** **furnished** **rich** **milk** **for** **the** **invalids** **to** **drink** **,**
这 山羊 提供 富有的 牛奶 为了 这 无效 到 喝 ,

山羊提供了肥美的奶水，供病人饮用。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [roʊd][ðə; ði] ['dɔŋkiz] .

while	**the**	**ladies**	**and**	**children**	**rode**	**the**	**donkeys**	**.**
尽管	这	女士们	和	孩子们	骑	这	驴	.

妇女和儿童则骑着驴。

['giːtə] [faʊnd] ['ræfeɪəl] ['veri] ['hænsəm] .

Gita	**found**	**Raphael**	**very**	**handsome**	**.**
《薄伽梵歌》	成立	拉斐尔	非常	英俊的	.

吉塔觉得拉斐尔非常英俊。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [strɔː] [hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][brɪm] [tɜːrnd] [ʌp] , [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [straɪpt] [wɪð; wɪθ]

He	**wore**	**a**	**curious**	**straw**	**hat**	**with**	**the**	**brim**	**turned**	**up**	**,**	**a**	**shirt**	**striped**	**with**
他	穿着	一个	好奇的	稻草	帽子	和	这	帽檐	转向	向上	,	一个	衬衫	有条纹的	和

[red] ,

red	**,**
红色的	,

他戴着一顶帽檐向上翻起的奇特草帽，穿着一件红条纹衬衫。

[bluː] [ˌpæntə'luːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [sæʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][weɪst] .

blue	**pantaloons**	**,**	**and**	**a**	**yellow**	**sash**	**about**	**his**	**waist**	**.**
蓝色的	灯笼裤	,	和	一个	黄色的	窗扇	关于	他的	腰部	.

他穿着蓝色灯笼裤，腰间系着一条黄色腰带。

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [ɪ'stiːmd] [hɪm'self] ['ræðər] [ə; eɪ]['dændi] .

One	**could**	**see**	**he**	**esteemed**	**himself**	**rather**	**a**	**dandy**	**.**
一	可以	看	他	尊敬的	他自己	相当	一个	花花公子	.

看得出来，他相当自负，觉得自己是个花花公子。

[ɪn][tɜːrn] ['ræfeɪəl] [faʊnd] ['giːtə] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜːrl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [wɪð; wɪθ]

In	**turn**	**Raphael**	**found**	**Gita**	**the**	**prettiest**	**girl**	**of**	**his**	**acquaintance**	**,**	**with**
在	转动	拉斐尔	成立	《薄伽梵歌》	这	最漂亮的	女孩	的	他的	熟人	,	和

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [blæk] [aɪz] ,

her	**large**	**black**	**eyes**	**,**
她	大的	黑色的	眼睛	,

而拉斐尔则认为吉塔是他认识的人中最漂亮的女孩，她有一双乌黑的大眼睛。

[braʊn] [feɪs] , [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] .

brown	**face**	**,**	**and**	**white**	**teeth**	**.**
棕色的	脸	,	和	白色的	牙齿	.

棕色的脸，白色的牙齿。

[bɪ'saɪdz] , ['giːtə] [wʌz; wəz]['ɛɪmiəb(ə)l] ,

Besides	**,**	**Gita**	**was**	**amiable**	**,**
除了	,	《薄伽梵歌》	曾是	可亲	,

此外，吉塔为人友善。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [mɑːk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːmə'neɪd][ɑːn] ['sʌndeɪ]

and	**did**	**not**	**mock**	**at**	**him**	**when**	**he**	**walked**	**on**	**the**	**Promenade**	**on**	**Sunday**
和	做过	不是	嘲笑	在	他	什么时候	他	步行	在	这	长廊	在	星期日

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

with	**his**	**hat**	**on**	**one**	**side**	**,**
和	他的	帽子	在	一	边	,

星期天他戴着歪帽子走在海滨大道上时，也没有人嘲笑他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	**a**	**cigarette**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
和	一个	卷烟	在	他的	嘴	.

他嘴里叼着一根香烟。

" [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv][maɪ]['perənts][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] , " [sed] ['ræfeɪəl] .

"	**I**	**have**	**asked**	**the**	**consent**	**of**	**my**	**parents**	**to**	**our**	**marriage**	**,**	**"**	**said**	**Raphael**	**.**
"	我	有	问	这	同意	的	我的	父母	到	我们的	婚姻	,	"	说	拉斐尔	.

拉斐尔说："我已经征得了父母对我们婚姻的同意。"

" [ðeɪ] [rɪ'fju:z] , [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['daʊər] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fræŋks] .

"	They	refuse	,	unless	you	have	a	dower	of	at	least	a	hundred	francs	.
"	他们	拒绝	,	除非	你	有	一个	嫁妆	的	在	至少	一个	百	法郎	.

“除非你有至少一百法郎的嫁妆，否则他们会拒绝。”

[wi:; wi][mʌst; məst][weɪt] .

We	must	wait	.
我们	必须	等待	.

我们只能等待。

" ['gi:tə] [said] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pər'su:d] [hɜ:r; hər] [wei] [daʊn] [tu:; tə]

"	Gita	sighed	and	shook	her	head	as	she	pursued	her	way	down	to
"	《薄伽梵歌》	叹了口气	和	摇晃	她	头	作为	她	追击	她	方式	向下	到

[ðə; ði] [ʃɔ:r] .

the	shore	.
这	支撑	.

吉塔叹了口气，摇了摇头，继续向岸边走去。

[ɪn] [ði:z] ['kʌntriz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][mʌst; məst][əb'teɪn][ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts]

In	these	countries	the	young	people	must	obtain	the	consent	of	their	parents
在	这些	国家	这	年轻的	人们	必须	获得	这	同意	的	他们的	父母

[tu:; tə] ['mæri] ,

to	marry	,
到	结婚	,

在这些国家，年轻人结婚必须获得父母的同意。

[ænd; ənd][ðə; ði][braɪd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['daʊri] .

and	the	bride	should	have	a	dowry	.
和	这	新娘	应该	有	一个	嫁妆	.

新娘应该有嫁妆。

['gi:tə] [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] ['peni] ;

Gita	had	not	a	penny	;
《薄伽梵歌》	有	不是	一个	一分钱	;

吉塔身无分文；

['ræfi:əlz] ['fɑ:ðər] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [æz; əz][wʌn]

Raphael's	father	might	as	well	have	asked	him	to	bring	the	moon	as	one
拉斐尔的	父亲	可能	作为	出色地	有	问	他	到	带来	这	月亮	作为	一

['hʌndrəd] [fræŋks] .

hundred	francs	.
百	法郎	.

拉斐尔的父亲简直就像要求他把月亮摘下来，只值一百法郎一样。

['grænmʌðər] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] ['ʌndər][æn; ən] ['ɑ:rtʃweɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rnɪs] [bɪ'fɔ:r]

Grandmother	was	seated	under	an	archway	,	with	her	little	furnace	before
祖母	曾是	坐着	在下面	一个	拱道	,	和	她	小的	炉	前

[hɜ:r; hər] , ['roʊstɪŋ] ['tʃesˌnʌt] .

her	,	roasting	chestnuts	.
她	,	烘焙	栗子	.

祖母坐在拱门下，面前摆着她的小炉子，正在烤栗子。

['grænmʌðər] , [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [oʊld]['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [wu:nd] [ə'baʊt]

Grandmother	,	a	wrinkled	old	woman	,	with	a	red	handkerchief	wound	about
祖母	,	一个	皱	老的	女士	,	和	一个	红色的	手帕	伤口	关于

[hɜ:r; hər] [hed] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] ['mɜ:rtʃənt] .

her	head	,	was	a	chestnut	merchant	.
她	头	,	曾是	一个	板栗	商人	.

祖母是一位满脸皱纹的老妇人，头上缠着一条红色手帕，她是一位栗子商人。

[ðə; ði] ['seɪləz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɪ'tæljənz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] [bɔːt] [hɜːr; hər] [werz] ,

The	sailors	,	children	,	and	Italians	coming	over	the	border	bought	her	wares	,
这	水手们	,	孩子们	,	和	意大利人	未来	超过	这	边界	买	她	商品	,

水手、孩子和越过边境的意大利人都购买了她的商品。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [flæks][ɑːn][ə; eɪ]

and	when	she	was	not	employed	in	serving	them	she	twisted	flax	on	a
和	什么时候	她	曾是	不是	受雇	在	服务	他们	她	扭曲	亚麻	在	一个

['dɪstæf] .

distaff	.
女	.

当她没有在餐厅招待客人时，她就用纺锤捻亚麻。

" ['ræfiːəlz] ['fɑːðər] [niːdz] [ə; eɪ] ['daʊri] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [fræŋks] , " [sed] ['giːtə] ,

"	Raphael's	father	needs	a	dowry	of	one	hundred	francs	,	"	said	Gita	,
"	拉斐尔的	父亲	需求	一个	嫁妆	的	一	百	法郎	,	"	说	《薄伽梵歌》	,

"拉斐尔的父亲需要一百法郎的嫁妆，"吉塔说。

[æz; əz] ['grænmʌðər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃesˌnʌt] .

as	grandmother	gave	her	a	few	chestnuts	.
作为	祖母	给予	她	一个	很少	栗子	.

奶奶给了她几颗栗子。

" [ɑː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lemən][gɜːrl] ! " [sed] ['grænmʌðər] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][twɪst][ðə; ðɪ]

"	Ah	,	if	you	were	a	lemon	girl	!	"	said	grandmother	,	beginning	to	twist	the
"	啊	,	如果	你	是	一个	柠檬	女孩	!	"	说	祖母	,	开始	到	捻	这

[flæks] .

flax	.
亚麻	.

"啊，如果你是个柠檬姑娘就好了！"奶奶一边说着，一边开始捻亚麻。

['giːtə] [pɔɪzd] [ə; eɪ]['bæskɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [tʊk] [ə; eɪ] [waɪt] ['stɑːkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Gita	poised	a	basket	on	her	head	,	took	a	white	stocking	from	her
《薄伽梵歌》	准备	一个	篮子	在	她	头	,	采取	一个	白色的	袜	从	她

['pɑːkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

吉塔头顶着一个篮子，从口袋里掏出一只白袜子，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

and	began	to	knit	as	she	walked	away	.
和	开始	到	针织	作为	她	步行	离开	.

她一边走一边开始织毛衣。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['kæri] [ɔːl] ['bəːdənz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

The	women	of	the	country	carry	all	burdens	on	their	heads	.
这	女性	的	这	国家	携带	全部	负担	在	他们的	头部	.

这个国家的妇女们肩负着所有的重担。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [kʌt] [græs] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

You	may	see	a	mother	with	a	mound	of	cut	grass	on	her	head	,
你	可能	看	一个	母亲	和	一个	冢	的	切	草	在	她	头	,

你可能会看到一位母亲头上顶着一堆割下的草，

['dænd(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvz] [ə'lɔːŋ] .

dandling	a	little	baby	in	her	arms	as	she	moves	along	.
摆弄	一个	小的	婴儿	在	她	武器	作为	她	移动	沿着	.

她一边走一边抱着个小婴儿。

['grænmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lemən][gɜ:rl][ɪn][hɜ:r; hər][deɪ] , [bʌt; bət] ['gi:tə] [wʌz; wəz][nɑ:t]

Grandmother	**had**	**been**	**a**	**lemon**	**girl**	**in**	**her**	**day**	**,**	**but**	**Gita**	**was**	**not**
祖母	有	到过	一个	柠檬	女孩	在	她	天	,	但	《薄伽梵歌》	曾是	不是

[strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .

strong	**enough**	**.**
强的	足够的	.

祖母年轻时是个爱吃柠檬的人，但吉塔不够强壮。

[ðə; ði]['leмən]['gɝ:lz] [brɪŋ] [ðə; ði][fru:t][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ['meni] [maɪlz] ,

The	**lemon**	**girls**	**bring**	**the**	**fruit**	**on**	**their**	**heads**	**many**	**miles**	**,**
这	柠檬	女孩们	带来	这	水果	在	他们的	头部	许多	英里	,

柠檬姑娘们头顶着柠檬，跋涉很远的路去采摘。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['leмən] [groʊvz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ,

from	**the**	**lemon**	**groves**	**down**	**to**	**the**	**ships**	**,**
从	这	柠檬	小树林	向下	到	这	船舶	,

从柠檬园到船只，

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][ə'merɪkə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪstənt][lændz] .

when	**they**	**are**	**sent**	**to**	**America**	**and**	**other**	**distant**	**lands**	**.**
什么时候	他们	是	发送	到	美国	和	其他	遥远	土地	.

当它们被送往美国和其他遥远的地区时。

[wen] [ju:; jʊ][nekst] [teɪst] [ə; eɪ] [ˌleмə'neɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['pɪknɪk] , ['lɪt(ə)l] ['ri:dər] ,

When	**you**	**next**	**taste**	**a**	**lemonade**	**at**	**a**	**Sunday**	**-**	**school**	**picnic**	**,**	**little**	**reader**	**,**
什么时候	你	下一个	品尝	一个	柠檬水	在	一个	星期日	-	学校	野餐	,	小的	读者	,

小读者，下次你在主日学校野餐时尝到柠檬水的时候，

[rɪ'membər] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði]['leмən][hæz; həz] ['trævld] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ju:; jʊ] [ðɪs] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] .

remember	**how**	**far**	**the**	**lemon**	**has**	**travelled**	**to**	**furnish**	**you**	**this**	**refreshing**	**drink**	**.**
记住	如何	远的	这	柠檬	有	旅行	到	提供	你	这	令人耳目一新	喝	.

请记住，这颗柠檬跋涉了多远的路才为你带来这杯清爽的饮品。

['gi:tə] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ['nɪtɪŋ] , [hɜ:r; hər] ['empti] ['bæskɪt] ['tɪltɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] .

Gita	**went**	**along**	**the**	**shore**	**knitting**	**,**	**her**	**empty**	**basket**	**tilted**	**on**	**her**	**head**	**.**
《薄伽梵歌》	去	沿着	这	支撑	针织	,	她	空的	篮子	斜	在	她	头	.

吉塔沿着岸边走着，一边织毛衣，一边把空篮子歪斜地顶在头上。

[ðə; ði] [blu:] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] ['spɑ:kld] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:ʧ] ,

The	**blue**	**Mediterranean**	**Sea**	**sparkled**	**as**	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**	**,**
这	蓝色的	地中海	海	闪闪发光	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

蔚蓝的地中海波光粼粼，一眼望不到边。

[ænd; ənd] [broʊk][ɑ:n][ðə; ði] ['peblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:ʧ] [ɪn] [weɪvz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .

and	**broke**	**on**	**the**	**pebbles**	**of**	**the**	**beach**	**in**	**waves**	**as**	**clear**	**as**	**crystal**	**.**
和	打破	在	这	鹅卵石	的	这	海滩	在	波浪	作为	清除	作为	水晶	.

海浪拍打在沙滩的鹅卵石上，清澈如水晶。

[su:n] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɪlz] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] [bɪ'twi:n] [haɪ] ['gɑ:rdn] [wɔ:lz] ,

Soon	**she**	**turned**	**back**	**toward**	**the**	**hills**	**,**	**following**	**a**	**narrow**	**path**	**between**	**high**	**garden**	**walls**	**,**
很快	她	转向	后退	朝向	这	丘陵	,	下列的	一个	狭窄的	小路	之间	高的	花园	墙壁	,

不久，她转身朝山丘方向走去，沿着高高的花园围墙之间的一条狭窄小路前进。

[pæst] ['ʌndər][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['entərd] [æn; ən]['ɑ:lɪv] ['gɑ:rdn] .

passed	**under**	**a**	**railroad**	**bridge**	**,**	**and**	**entered**	**an**	**olive**	**garden**	**.**
通过了	在下面	一个	铁路	桥	,	和	进入	一个	橄榄	花园	.

穿过一座铁路桥，进入了一片橄榄园。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['ɑːlɪvz] [wɪtʃ] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]

She	worked	here	all	day	,	gathering	up	the	little	black	olives	which	fall	from	the
她	工作	这里	全部	天	,	采集	向上	这	小的	黑色的	橄榄	哪个	落下	从	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

她整天都在这里工作，捡拾从树上掉落的小黑橄榄。

[mʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['gæðər] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][hoʊm] .

much	as	children	gather	nuts	in	the	woods	at	home	.
很多	作为	孩子们	收集	坚果	在	这	树林	在	家	.

就像孩子们在家乡的树林里采摘坚果一样。

['ʌðər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət][wɜːrk] ; [ðer; ðər] ['dresɪz] [ʌv; əv] [geɪ] ['kʌlɚz] , ['jeloʊ] [ænd; ənd]

Other	women	were	already	at	work	;	their	dresses	of	gay	colors	,	yellow	and
其他	女性	是	已经	在	工作	;	他们的	连衣裙	的	同性恋	颜色	,	黄色的	和

[red] ,

red	,
红色的	,

其他妇女已经开始工作了；她们穿着色彩鲜艳的裙子，黄色和红色，

[ʃoʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

showed	against	the	gray	background	of	the	trees	.
显示	反对	这	灰色的	背景	的	这	树木	.

在灰色的树木背景下显得格外醒目。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [biːt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] .

A	boy	beat	the	branches	with	a	long	pole	.
一个	男生	打	这	分支	和	一个	长的	极	.

一个男孩用长杆敲打树枝。

['giːtə] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

Gita	began	to	work	with	the	rest	.
《薄伽梵歌》	开始	到	工作	和	这	休息	.

吉塔开始和其他人一起工作。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɑːlɪv] - [triː] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

She	did	not	think	much	about	the	olive	-	tree	,	although	it	was	a	good	friend	.
她	做过	不是	思考	很多	关于	这	橄榄	-	树	,	虽然	它	曾是	一个	好的	朋友	.

她并没有过多地想起那棵橄榄树，尽管它对她来说是个好朋友。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [peɪd] ['twenti] ['suː] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə]['gæðər] [ðə; ði] ['beriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

She	was	paid	twenty	sous	a	day	to	gather	the	berries	from	the	ground	,
她	曾是	有薪酬的	二十	深	一个	天	到	收集	这	浆果	从	这	地面	,

她每天的报酬是二十苏，工作是采摘地上的浆果。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [mɪl] [ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]

which	were	then	taken	to	the	crushing	mill	up	the	ravine	to	be	made	into
哪个	是	然后	已采取	到	这	压碎	磨	向上	这	峡谷	到	是	制成	进入

[ɔɪl] .

oil	.
油	.

然后将它们运送到山谷上方的榨油厂榨油。

['giːtə] [eɪt] [ðə; ði] [griːn] ['lɛmənz] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]

Gita	ate	the	green	lemons	plucked	from	the	trees	as	a	child	of	the
《薄伽梵歌》	吃	这	绿色的	柠檬	拨弦	从	这	树木	作为	一个	孩子	的	这

[nɔːrθ] [wʊd] [iːt] ['æplz] ,

North	would	eat	apples	,
北	会	吃	苹果	,

吉塔像北方孩子吃苹果一样，吃着从树上摘下来的青柠檬。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [gʊd] ['ɑːlɪv] - [ɔɪl] ['betər] .

but	she	loved	the	good	olive	-	oil	better	.
但	她	喜爱	这	好的	橄榄	-	油	更好的	.

但她更喜欢优质橄榄油。

[wen] [ðə; ði] ['grænmʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][fraɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlvəri] [sɑː'diːnz]

When	the	grandmother	made	a	feast	,	it	was	to	fry	the	little	silvery	sardines
什么时候	这	祖母	制成	一个	盛宴	,	它	曾是	到	炒	这	小的	银色	沙丁鱼

[ɪn][ɔɪl] ,

in	oil	,
在	油	,

奶奶做宴席的时候，总会用油煎那些银色的小沙丁鱼。

[soʊ][krɪsp][ænd; ənd] [braʊn] .

so	crisp	and	brown	.
所以	脆	和	棕色的	.

酥脆金黄。

[ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triː] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

The	olive	-	tree	is	a	native	of	Asia	Minor	,	and	often	mentioned	in	the
这	橄榄	-	树	是	一个	本国的	的	亚洲	次要的	,	和	经常	提及	在	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

橄榄树原产于小亚细亚，在《圣经》中也经常被提及。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] ['giːtə] [naʊ] [wɜːrkt] [wɜːr; wər][soʊ][oʊld] [ðæt]

Some	of	the	trees	in	the	garden	where	Gita	now	worked	were	so	old	that
一些	的	这	树木	在	这	花园	在哪里	《薄伽梵歌》	现在	工作	是	所以	老的	那

[ðə; ði]['roʊmənz] [sɔː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][wɜːrld] .

the	Romans	saw	them	when	they	conquered	the	world	.
这	罗马书	锯	他们	什么时候	他们	征服	这	世界	.

吉塔现在工作的花园里的一些树木非常古老，罗马人在征服世界时都见过它们。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] - ['pɪkərs] [pɔːzd] [tuː; tə][rest] .

At	noon	the	olive	-	pickers	paused	to	rest	.
在	中午	这	橄榄	-	采摘者	暂停	到	休息	.

中午时分，采摘橄榄的工人们停下来休息。

['giːtə] [went] [ə'weɪ] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][baɪ]

Gita	went	away	alone	,	and	ate	the	handful	of	chestnuts	given	her	by
《薄伽梵歌》	去	离开	独自的	,	和	吃	这	少数	的	栗子	给定	她	经过

['grænmʌðər] .

grandmother	.
祖母	.

吉塔独自离开，吃了奶奶给她的那把栗子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [bɪt][ʌv; əv] [bred]

When	she	returned	to	the	town	at	night	she	would	have	another	bit	of	bread
什么时候	她	返回	到	这	镇	在	夜晚	她	会	有	其他	少量	的	面包

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔː] ['ʌnjən] .

and	a	raw	onion	.
和	一个	生的	洋葱	.

晚上回到镇上后，她还会吃一小块面包和一个生洋葱。

[ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ,

She	seated	herself	on	the	edge	of	the	ravine	,
她	坐着	她自己	在	这	边缘	的	这	峡谷	,

她坐在山沟边缘，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] ['ræfeɪəl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mʌntʃt] [hɜːr; hər] [nʌts] .

and	thought	about	Raphael	as	she	munched	her	nuts	.
和	想法	关于	拉斐尔	作为	她	咀嚼	她	坚果	.

她一边嚼着坚果，一边想着拉斐尔。

[bɪ'loʊ] , [ðɪs] [pæθ] ['trævəst] [ðə; ðiː] [rə'viːn] ,

Below	,	this	path	traversed	the	ravine	,
以下	,	这	小路	穿越	这	峡谷	,

下方，这条小路穿过峡谷。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ðiː] ['ɑːpəzɪt] [sloʊp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [wɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪlə] ,

and	climbed	the	opposite	slope	to	the	wall	of	a	pretty	villa	,
和	攀登	这	对面的	坡	到	这	墙	的	一个	漂亮的	别墅	,

然后爬上对面的山坡，来到一座漂亮别墅的墙边。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['haʊzɪz] ['ɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['wɪntər] [baɪ] [rɪtʃ] [st'reɪndʒəz] .

one	of	the	houses	occupied	for	the	winter	by	rich	strangers	.
一	的	这	房屋	占领	为了	这	冬天	经过	富有的	陌生人	.

其中一栋房子被富有的陌生人用来过冬。

['giːtə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['vɪlə] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['wɪndoʊ] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [leɪs] ['kɜːtənz] , ['bælkəniz] ,

Gita	looked	at	the	villa	,	with	its	window	shaded	by	lace	curtains	,	balconies	,
《薄伽梵歌》	看起来	在	这	别墅	,	和	它是	窗户	阴影	经过	蕾丝	窗帘	,	阳台	,

吉塔望着那栋别墅，窗户上挂着蕾丝窗帘，还有阳台。

[ænd; ənd] ['terəsɪz] , [wer] ['ɔrɪndʒ] - [triːz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['goʊldən] [bɔːlz] [ʌv; əv]

and	terraces	,	where	orange	-	trees	were	covered	with	little	golden	balls	of
和	露台	,	在哪里	橙子	-	树木	是	涵盖	和	小的	金的	球	的

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

还有梯田，梯田上的橘子树上挂满了金灿灿的小果实。

" [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [laɪk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [suːp] ['evri] [deɪ] ,

"	If	I	were	rich	like	that	I	would	have	soup	every	day	,
"	如果	我	是	富有的	喜欢	那	我	会	有	汤	每一个	天	,

“如果我那么有钱，我每天都会喝汤。”

['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ʌv; əv] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˌmækə'roʊni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi]

sometimes	made	of	pumpkin	and	sometimes	with	macaroni	in	it	,	"	she
有时	制成	的	南瓜	和	有时	和	通心粉	在	它	,	"	她

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“有时是用南瓜做的，有时里面放的是通心粉，”她想。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hevi] [ʃuː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn]

Then	she	turned	over	a	stone	with	her	heavy	shoe	,	and	it	rolled	down
然后	她	转向	超过	一个	石头	和	她	重的	鞋	,	和	它	滚动	向下

[ðə; ðiː] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

然后她用沉重的鞋子翻动了一块石头，石头滚下了山坡。

['giːtə] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] .

Gita	uttered	a	cry	.
《薄伽梵歌》	说出	一个	哭	.

吉塔发出了一声哭喊。

[ðə; ði] [stoʊn] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triː] [wer] [ʃiː; ʃi] [sæt]

The	stone	had	covered	a	hole	at	the	root	of	the	olive	-	tree	where	she	sat
这	石头	有	涵盖	一个	洞	在	这	根	的	这	橄榄	-	树	在哪里	她	卫星

,

,

,

那块石头盖住了她坐着的那棵橄榄树根部的一个洞。

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] .

far	away	from	the	other	workers	.
远的	离开	从	这	其他	工人	.

远离其他工人。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [griːn] [frɑːg] ;

In	the	hole	she	saw	a	green	frog	;
在	这	洞	她	锯	一个	绿色的	青蛙	;

她在洞里看到了一只绿色的青蛙;

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niːz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kloʊsli] .

she	dropped	on	her	knees	to	look	at	it	more	closely	.
她	掉落	在	她	膝盖	到	看	在	它	更多的	密切	.

她跪下来仔细查看。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [griːn] [frɑːg] .

Yes	,	it	was	a	green	frog	.
是的	,	它	曾是	一个	绿色的	青蛙	.

是的，那是一只绿色的青蛙。

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ðer; ðər] ?

How	did	it	come	there	?
如何	做过	它	来	那里	?

它是怎么到那儿的?

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ; [ðə; ði] [frɑːg] [dɪd] [nɑːt] [muːv] [ɔːr] [kroʊk] .

She	touched	it	with	her	fingers	;	the	frog	did	not	move	or	croak	.
她	感动	它	和	她	手指	;	这	青蛙	做过	不是	移动	或者	发牢骚	.

她用手指碰了碰它；青蛙既没有动也没有叫。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kerfəli] .

Then	she	took	it	out	carefully	.
然后	她	采取	它	出去	小心	.

然后她小心翼翼地把它拿出来了。

[ðə; ði] [frɑːg] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['peɪstbɔːrd] [bɑːksɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [iːtʃ] [jɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp]

The	frog	was	one	of	those	pasteboard	boxes	which	appear	each	year	in	the	shop
这	青蛙	曾是	一	的	那些	纸板	盒子	哪个	出现	每个	年	在	这	店铺

['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['pærɪs] [fɔːr; fər] ['iːstər] ['prez(ə)nts] ,

windows	of	Paris	for	Easter	presents	,
视窗	的	巴黎	为了	复活节	礼物	,

这只青蛙是每年复活节都会出现在巴黎商店橱窗里的那种纸板盒子，用来装复活节礼物。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] , ['lɔbstəz] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] .

in	company	with	fish	,	lobsters	,	and	shells	.
在	公司	和	鱼	,	龙虾	,	和	贝壳	.

与鱼、龙虾和贝壳为伴。

['giːtə] [reɪzd] [ðə; ði] [lɪd] .

Gita	raised	the	lid	.
《薄伽梵歌》	提高	这	盖	.

吉塔掀开了盖子。

[ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər][bæŋk] - [bɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪzərd] .

Inside	**were**	**bank**	**-**	**bills**	**and**	**a**	**lizard**	**.**
里面	是	银行	-	账单	和	一个	蜥蜴	.

里面有钞票和一只蜥蜴。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['lɪzərdz] ['veri] [wel] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [hwiskɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][stoʊn] [wɔːlz] ;

She	**knew**	**lizards**	**very**	**well**	**;**	**they**	**were**	**always**	**whisking**	**over**	**the**	**stone**	**walls**	**;**
她	知道	蜥蜴	非常	出色地	;	他们	是	总是	搅拌	超过	这	石头	墙壁	;

她很了解蜥蜴；它们总是沿着石墙快速爬行；

[bʌt; bət] [ðen] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊbər] [braʊn] [tɪnt] ,

but	**then**	**those**	**were**	**of**	**a**	**sober**	**brown**	**tint**	**,**
但	然后	那些	是	的	一个	清醒	棕色的	着色	,

但那些却是暗棕色的。

[waɪl] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [waɪt] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkld] [laɪk][ə; eɪ] ['duːdrɑːp] .

while	**this**	**one**	**was**	**white**	**until**	**she**	**lifted**	**it**	**,**	**when**	**it**	**sparkled**	**like**	**a**	**dewdrop**	**.**
尽管	这	一	曾是	白色的	直到	她	抬起	它	,	什么时候	它	闪闪发光	喜欢	一个	露珠	.

而这个物体原本是白色的，直到她把它拿起来，才像露珠一样闪闪发光。

[ðə; ði]['lɪzərd][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrnəmənt] [meɪd] [ʌv; əv]['daiəmənds] .

The	**lizard**	**was**	**an**	**ornament**	**made**	**of**	**diamonds**	**.**
这	蜥蜴	曾是	一个	装饰品	制成	的	钻石	.

那只蜥蜴是一件用钻石制成的装饰品。

['giːtə] [held][hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd][kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz] .

Gita	**held**	**her**	**breath**	**and**	**closed**	**her**	**eyes**	**.**
《薄伽梵歌》	握住	她	气息	和	关闭	她	眼睛	.

吉塔屏住呼吸，闭上了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [hɜːr'self] [ə'sliːp] .

She	**believed**	**herself**	**asleep**	**.**
她	相信	她自己	睡着了	.

她以为自己睡着了。

[suːn] [ʃiː; ʃi][roʊz] , [tʊk] [ðə; ði][bɑːks][ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

Soon	**she**	**rose**	**,**	**took**	**the**	**box**	**in**	**her**	**hand**	**,**	**and**	**crossing**	**the**	**ravine**	**,**
很快	她	玫瑰	,	采取	这	盒子	在	她	手	,	和	过境	这	峡谷	,

她很快起身，手里拿着盒子，穿过了峡谷。

[bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði][pæθ][tuː; tə][ðə; ði]['vɪlə] [ə'bʌv] .

began	**to**	**climb**	**the**	**path**	**to**	**the**	**villa**	**above**	**.**
开始	到	爬	这	小路	到	这	别墅	多于	.

开始沿着小路攀登到上面的别墅。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['poʊni] - ['kærɪdʒ] [droʊv] [ʌp] .

As	**she**	**reached**	**the**	**door**	**a**	**pony**	**-**	**carriage**	**drove**	**up**	**.**
作为	她	达到	这	门	一个	小马	-	运输	驾驶	向上	.

她走到门口时，一辆马车开了过来。

[ə; eɪ][bɪg]['sɜːrvənt][wɪð; wɪθ]['meni] ['bʌtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ə'weɪ] .

A	**big**	**servant**	**with**	**many**	**buttons**	**on**	**his**	**coat**	**told**	**her**	**to**	**go**	**away**	**.**
一个	大的	仆人	和	许多	按钮	在	他的	外套	讲述	她	到	去	离开	.

一个身穿有很多纽扣的大衣的仆人让她走开。

['giːtə] [pɔːzd] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði][bɑːks] .

Gita	**paused**	**,**	**holding**	**the**	**box**	**.**
《薄伽梵歌》	暂停	,	保持	这	盒子	.

吉塔停顿了一下，手里拿着盒子。

[ðə; ði] [peɪl] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][fəːz] , ['moʊʃənd] [hɜːr; hər][tuː; tə]

The	pale	lady	in	the	carriage	,	who	was	wrapped	in	furs	,	motioned	her	to
这	苍白	女士	在	这	运输	,	WHO	曾是	包装	在	毛皮	,	示意	她	到

[ə'proʊtʃ] .

approach	.
方法	.

马车里那位面色苍白、裹着皮毛的女士示意她上前。

['kwɪkli] [ðə; ði][gɜːrl][ræn]['fɔːrwərd][ænd; ənd][held] [aʊt][ðə; ði][frɑːg] .

Quickly	the	girl	ran	forward	and	held	out	the	frog	.
迅速地	这	女孩	跑	向前	和	握住	出去	这	青蛙	.

女孩迅速跑上前去，举起了青蛙。

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [triː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	found	it	in	a	hole	at	the	foot	of	the	olive	-	tree	,	"	she	explained	.
"	我	成立	它	在	一个	洞	在	这	脚	的	这	橄榄	-	树	,	"	她	解释	.

“我是在橄榄树脚下的一个洞里发现它的，”她解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] .

"	It	must	belong	to	this	house	.
"	它	必须	属于	到	这	房子	.

它一定是这栋房子的。

" [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [ðə; ði][baːks][ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , ['emptiɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ɑːn][hɜːr; hər][læp]

"	The	lady	took	the	box	and	opened	it	,	emptying	the	contents	on	her	lap
"	这	女士	采取	这	盒子	和	打开	它	,	清空	这	内容	在	她	膝

.

:
.

“那位女士拿起盒子，打开，把里面的东西倒在了腿上。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['lɪzərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [frentʃ] [bæŋk] - [noʊts] .

There	lay	the	diamond	lizard	,	and	the	roll	of	French	bank	-	notes	.
那里	躺	这	钻石	蜥蜴	,	和	这	卷	的	法语	银行	-	笔记	.

那只钻石蜥蜴和一卷法国钞票就躺在那里。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [pi(ː)'ɛə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] ['sɜːrvənt] , [ɔːl'ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn]

"	You	see	that	Pierre	was	a	dishonest	servant	,	although	nothing	was	found	on
"	你	看	那	皮埃尔	曾是	一个	不诚实	仆人	,	虽然	没有什么	曾是	成立	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“你看，皮埃尔是个不诚实的仆人，虽然没有在他身上搜出任何罪名。”

" [sed] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

"	said	the	lady	to	those	about	her	.
"	说	这	女士	到	那些	关于	她	.

“那位女士对周围的人说道。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['hɪd(ə)n] [ðɪs] [baːks][ɪn][ðə; ði]['ɑːlɪv] [groʊv][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][naɪs]

"	He	must	have	hidden	this	box	in	the	olive	grove	to	return	from	Nice
"	他	必须	有	隐	这	盒子	在	这	橄榄	树林	到	返回	从	好的

['leɪtər][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

later	and	find	it	.
之后	和	寻找	它	.

“他一定是把这个盒子藏在橄榄树林里，以便之后从尼斯回来时发现它。”

" ['giːtə] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] .

"	Gita	listened	with	her	mouth	and	eyes	wide	open	.
"	《薄伽梵歌》	听着	和	她	嘴	和	眼睛	宽的	打开	.

吉塔睁大嘴巴和眼睛，认真地听着。

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [smaɪld] .

The	lady	looked	at	her	and	smiled	.
这	女士	看起来	在	她	和	微笑	.

那位女士看了她一眼，笑了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	are	a	good	girl	,	"	she	said	.
"	你	是	一个	好的	女孩	,	"	她	说	.

“你是个好女孩，”她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['giːtə] .

Then	she	selected	one	of	the	bills	and	gave	it	to	Gita	.
然后	她	已选	一	的	这	账单	和	给予	它	到	《薄伽梵歌》	.

然后她选了一张钞票递给了吉塔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [fræŋks] .

It	was	a	note	of	one	hundred	francs	.
它	曾是	一个	笔记	的	一	百	法郎	.

那是一张面值一百法郎的钞票。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] ['mæri] ['ræfeɪəl] !

"	Now	I	can	marry	Raphael	!
"	现在	我	能	结婚	拉斐尔	!

现在我可以嫁给拉斐尔了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

['ræfeɪəl] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] ['grænd,məðɝz] ['tʃesnʌt] - ['roʊstər] [wen] [bəuθ] [sɔː] ['giːtə]

Raphael	was	standing	beside	grandmother's	chestnut	-	roaster	when	both	saw	Gita
拉斐尔	曾是	常设	旁	祖母的	板栗	-	焙烧炉	什么时候	两个都	锯	《薄伽梵歌》

['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

running	toward	them	,
跑步	朝向	他们	,

拉斐尔正站在奶奶的烤栗子机旁边，这时他们俩都看到吉塔朝他们跑过来。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [red] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [laɪk][stɑːrz] .

her	cheeks	red	,	and	her	eyes	flashing	like	stars	.
她	脸颊	红色的	,	和	她	眼睛	闪烁	喜欢	明星	.

她双颊绯红，双眼闪烁着星光。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][frɑːg] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]

She	had	to	tell	all	about	the	frog	,	not	only	to	them	,	but	to	the
她	有	到	告诉	全部	关于	这	青蛙	,	不是	仅有的	到	他们	,	但	到	这

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

她必须把关于青蛙的一切都告诉他们，不仅告诉他们，还要告诉邻居们。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['grænmʌðər] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

As	for	grandmother	,	she	could	not	hear	the	story	often	enough	.
作为	为了	祖母	,	她	可以	不是	听到	这	故事	经常	足够的	.

至于奶奶，她百听不厌这个故事。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lemən][gɜːrl][noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜːr; hər] .

When	she	had	been	a	lemon	girl	no	such	luck	had	befallen	her	.
什么时候	她	有	到过	一个	柠檬	女孩	不	这样的	运气	有	发生	她	.

当她还是个柠檬女孩的时候，可没遇到过这样的好运。

" [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['daʊri] [ɪn][ə; eɪ][frɑ:g] ? " [læft]
" Who would have thought of finding a wedding dowry in a frog ? " laughed
" WHO 会 有 想法 的 寻找 一个 婚礼 嫁妆 在 一个 青蛙 ? " 笑了
['ræfeɪəl] .
Raphael .
拉斐尔 .

“谁会想到在青蛙身上找到结婚嫁妆呢？”拉斐尔笑着说。

['gi:tə] [ænd; ənd] ['ræfeɪəl] [ɑ:r; ər] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ]
Gita and Raphael are soon to be married in the yellow
《薄伽梵歌》 和 拉斐尔 是 很快 到 是 已婚 在 这 黄色的

吉塔和拉斐尔即将在黄色礼服中结婚。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 707]
[页 -]

[第 707 页]

[tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .
church on the hill .
教会 在 这 爬坡道 .

山顶上的教堂。

[ðə; ði]['ɑ:lɪv] - ['pɪkərs] [ɪn][ðə; ði][groʊv] [si:k] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɑ:rk] ['beriz] ;
The olive - pickers in the grove seek for something beside the dark berries ;
这 橄榄 - 采摘者 在 这 树林 寻找 为了 某物 旁 这 黑暗的 浆果 ;

橄榄树林里的采摘者们除了黑色的橄榄之外，还在寻找其他东西；

[ðeɪ] [hoʊp][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gri:n] [frɑ:g]['ʌndər][ə; eɪ][stoʊn] , [kən'teɪnɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ]
they hope to find a green frog under a stone , containing money and a
他们 希望 到 寻找 一个 绿色的 青蛙 在下面 一个 石头 , 包含 钱 和 一个
['daɪmənd] ['lɪzərd] ;
diamond lizard ;
钻石 蜥蜴 ;

他们希望在石头下找到一只绿青蛙，青蛙肚子里藏着钱和一只钻石蜥蜴；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] ['hæpən] .
but this will never again happen .
但 这 将要 绝不 再次 发生 .

但这种事绝不会再发生了。

[ˌdʒæpə'ni:z] [laɪf] .
JAPANESE LIFE .
日本人 生活 .

日本生活。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɪz][ðə; ði] [kli:nɪst] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
The Japanese is the cleanest of mankind .
这 日本人 是 这 最干净 的 人类 .

日本人是世界上最爱干净的民族。

['klenlinəs] [ɪz] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['gɑ:dlinəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Cleanliness is , so to speak , more than godliness with him .
清洁 是 , 所以 到 说话 , 更多的 比 敬虔 和 他 .

对他来说，清洁比虔诚更重要。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ][soʊp] ,
Though he has no soap ,
尽管 他 有 不 肥皂 ,

虽然他没有肥皂，

[hiː; hi] [wɑːʃiz] [ɔːl]['oʊvər][æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] — [hiː; hi] ['wəːʃips] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

he	washes	all	over	at	least	once	a	day	—	he	worships	but	once	a	week	.
他	洗涤	全部	超过	在	至少	一次	一个	天	—	他	崇拜	但	一次	一个	星期	.

他每天至少洗一次澡，每周只做一次礼拜。

[hɪz; ɪz] ['kændlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l][wæks] .

His	candles	are	made	of	vegetable	wax	.
他的	蜡烛	是	制成	的	蔬菜	蜡	.

他的蜡烛是用植物蜡制成的。

[hiː; hi]['juːzɪz][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] ['kʌvərlət] , [wel] [stʌft] [ænd; ənd] [pædɪd] , [fɔːr; fər][bed] - ['kʌvərɪŋ]

He	uses	a	cotton	coverlet	,	well	stuffed	and	padded	,	for	bed	-	covering
他	用途	一个	棉布	床单	, 出色地		填充	和	带衬垫	,	为了	床	-	覆盖

[ænd; ənd] ['mætrəs] .

and	mattress	.
和	床垫	.

他使用棉质床罩，填充饱满，用作床单和床垫。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['steriəˌskoʊp; 'stɪriəˌskoʊp] [keɪs] — [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] — [meɪks] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

A	sort	of	stereoscope	case	—	made	of	wood	—	makes	his	pillow	.
一个	种类	的	立体镜	案件	—	制成	的	木头	—	制作	他的	枕头	.

他的枕头是用一种木制立体镜外壳做的。

[hiː; hi][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ][duː][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔtɚz] ,

He	resorts	to	that	,	and	so	do	his	wife	and	daughters	,
他	度假村	到	那	,	和	所以	做	他的	妻子	和	女儿们	,

他自己会这样做，他的妻子和女儿也会这样做。

[ðæt] [ðer; ðər] ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] [her] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'reɪndʒd] ['dʊrɪŋ] [sliːp] .

that	their	carefully	arranged	hair	may	not	be	disarranged	during	sleep	.
那	他们的	小心	安排	头发	可能	不是	是	混乱	期间	睡觉	.

这样，她们精心梳理的头发在睡觉时就不会乱了。

[noʊ] [hed] - ['kʌvərɪŋ] [ɪz][wɔːrn][baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .

No	head	-	covering	is	worn	by	the	Japanese	.
不	头	-	覆盖	是	磨损	经过	这	日本人	.

日本人不戴头饰。

[noʊ]['neɪʃ(ə)n] ['dresɪz] [ðə; ði] [her] [soʊ] ['teɪstfəli] .

No	nation	dresses	the	hair	so	tastefully	.
不	国家	连衣裙	这	头发	所以	品味高雅	.

没有哪个国家的人能把头发打理得如此雅致。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [ʃeɪvd] [ɪn] ['sekʃnz] .

Usually	it	is	with	the	men	shaved	in	sections	.
通常	它	是	和	这	男人	剃光	在	部分	.

通常情况下，男士的胡子是分段剃掉的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['fæʃ(ə)n] .

They	are	coming	now	to	wear	it	in	European	fashion	.
他们	是	未来	现在	到	穿	它	在	欧洲的	时尚	.

他们现在要以欧洲时尚的方式穿着它。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'dɒpt] [ɔːl] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌstəmz] .

They	are	adopting	all	European	customs	.
他们	是	收养	全部	欧洲的	海关	.

他们正在采纳所有欧洲习俗。

[ɑːn] ['lɛvi] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] - ['pæləs] [ɪn] [jɛdoʊ] .

On	levée	day	I	saw	the	reception	at	the	Mikado's	palace	in	Yeddo	.
在	堤坝	天	我	锯	这	接待	在	这	-	宫殿	在	耶多	.

在入城庆典当天，我参观了位于江户的天皇宫殿的招待会。

['evri] [wʌn] [prɪ'zentɪd] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ˌjʊrə'pi:ən] [fʊl] [dres] .

Every	one	presented	had	to	come	in	European	full	dress	.
每一个	一	呈现	有	到	来	在	欧洲的	满的	裙子	.

所有到场人士都必须身着欧式正装。

[ðæt] [dres] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['fɪgjər] .

That	dress	does	not	become	the	Japanese	figure	.
那	裙子	做	不是	变得	这	日本人	数字	.

那件衣服并不适合日本人的身材。

[hi:; hi] [lʊks] ['ɔ:kwərd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

He	looks	awkward	in	it	.
他	看起来	尴尬的	在	它	.

他穿这件衣服看起来很别扭。

[hɪz; ɪz][legz][ɑ:r; ər][tu:] [ʃɔ:rt] .

His	legs	are	too	short	.
他的	腿	是	也	短的	.

他的腿太短了。

[ðə; ði][teɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔ:] - ['hæmər] [koʊt][dræg][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	tails	of	his	claw	-	hammer	coat	drag	on	the	ground	,
这	尾巴	的	他的	爪	-	锤	外套	拖	在	这	地面	,

他的爪锤外套的下摆拖在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dres] ['traʊzərz] ['rɪŋk(ə)l] [ʌp][ænd; ənd][get] ['bægi] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	the	black	dress	trousers	wrinkle	up	and	get	baggy	around	his	feet	.
和	这	黑色的	裙子	裤子	皱纹	向上	和	得到	宽松的	大约	他的	脚	.

黑色西裤起皱了，裤脚也变得松垮。

[hɪz; ɪz] [ˌjʊrə'pi:ən] - ['fæʃnd] [kloʊðz] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] ['redi] - [meɪd] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [ɔ:r] ['ɪŋglənd] ,

His	European	-	fashioned	clothes	have	been	sent	out	ready	-	made	from	America	or	England	,
他的	欧洲的	-	造型	衣服	有	到过	发送	出去	准备好	-	制成	从	美国	或者	英格兰	,

他那些欧式风格的衣服都是从美国或英国直接寄过来的。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [keɪs] [dɪd][aɪ]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [fɪt] .

and	in	no	case	did	I	notice	anything	approaching	to	a	good	fit	.
和	在	不	案件	做过	我	注意	任何事物	接近	到	一个	好的	合身	.

而且我始终没有发现任何接近合适的款式。

[jet] [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] ['hæpi] ,

Yet	he	smiled	and	looked	happy	,
然而	他	微笑	和	看起来	快乐的	,

但他面带微笑，看起来很开心。

[ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][hɪz; ɪz] [hi:lz] [hæf] [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['welɪŋtən] [bu:ts] ,

though	he	could	not	get	his	heels	half	way	down	his	Wellington	boots	,
尽管	他	可以	不是	得到	他的	高跟鞋	一半	方式	向下	他的	惠灵顿	靴子	,

虽然他的脚后跟连惠灵顿靴的一半都穿不进去，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] ['i:ðər] [tu:] [lɑ:rdʒ][ɔ:r] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] .

and	his	hat	was	either	too	large	or	too	small	for	his	head	.
和	他的	帽子	曾是	任何一个	也	大的	或者	也	小的	为了	他的	头	.

他的帽子要么太大，要么太小，不适合他的头型。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [smaɪlz] [ænd; ənd] [lʊks] ['plez(ə)nt] .

He	always	smiles	and	looks	pleasant	.
他	总是	微笑	和	看起来	令人愉快的	.

他总是面带微笑，看起来很和蔼可亲。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm]['grʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [swer] .

Nothing	**can**	**make**	**him**	**grumble**	**,**	**and**	**he**	**has**	**not**	**learned**	**to**	**swear**	**.**
没有什么	能	制作	他	叽	,	和	他	有	不是	学习	到	发誓	.

没有什么能让他抱怨，他也没有学会说脏话。

[hi:; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [du:] , [ænd; ənd]['nevər][æsks][fɔ:r; fər] [mɔ:r] .

He	**is**	**satisfied**	**to**	**be**	**paid**	**his**	**due**	**,**	**and**	**never**	**asks**	**for**	**more**	**.**
他	是	使满意	到	是	有薪酬的	他的	到期的	,	和	绝不	问	为了	更多的	.

他对自己应得的报酬感到满意，从不要求更多。

[æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['kæbmən][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

As	**a**	**New**	**York**	**cabman**	**he**	**would**	**be**	**a**	**veritable**	**living**	**curiosity**	**.**
作为	一个	新的	约克	出租车司机	他	会	是	一个	真正的	活的	好奇心	.

如果他当纽约出租车司机，那他简直就是个活生生的奇葩。

[wer] [dɪd] [pə'tetoz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

WHERE	**DID**	**POTATOES**	**COME**	**FROM**	**?**
在哪里	做过	土豆	来	从	?

土豆起源于哪里?

['noʊbɑ:di] [noʊz] [prɪ'saɪsli] [wer] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'rɪdʒənəli] .

Nobody	**knows**	**precisely**	**where**	**the**	**potato**	**came**	**from**	**originally**	**.**
无人	知道	恰恰	在哪里	这	土豆	来了	从	起初	.

没有人确切知道土豆最初起源于哪里。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] , [ə'pærəntli] [ɪn'dɪdʒənəs] , [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

It	**has**	**been**	**found**	**,**	**apparently**	**indigenous**	**,**	**in**	**many**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**.**
它	有	到过	成立	,	显然	土著	,	在	许多	部分	的	这	世界	.

人们已经发现，这种植物似乎原产于世界许多地方。

['mɪstər] . ['dɑ:rwɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][waɪld][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] .

Mr	**.**	**Darwin**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**found**	**it**	**wild**	**in**	**the**	**Chonos**	**Archipelago**	**.**
先生	.	达尔文	,	为了	实例	,	成立	它	荒野	在	这	乔诺斯	群岛	.

例如，达尔文先生在乔诺斯群岛发现了野生的这种植物。

[sɜ:r]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hʊkər] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mən] [æt; ət][,vælpə'raisəu] ,

Sir	**W**	**.**	**J**	**.**	**Hooker**	**says**	**that**	**it**	**is**	**common**	**at**	**Valparaiso**	**,**
先生	W	.	J	.	妓女	说道	那	它	是	常见的	在	瓦尔帕莱索	,

WJ·胡克爵士说，这在瓦尔帕莱索很常见。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [ɑ:n][ðə; ði]['sændi] [hɪlz] [nɪr] [ðə; ði] [si:] .

where	**it**	**grows**	**abundantly**	**on**	**the**	**sandy**	**hills**	**near**	**the**	**sea**	**.**
在哪里	它	生长	大量	在	这	沙	丘陵	靠近	这	海	.

它在海边的沙质山丘上大量生长。

[ɪn][pə'ru:][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][hoʊm] ;

In	**Peru**	**and**	**other**	**parts**	**of**	**South**	**America**	**it**	**appears**	**to**	**be**	**at**	**home**	**;**
在	秘鲁	和	其他	部分	的	南	美国	它	出现	到	是	在	家	;

在秘鲁和南美洲其他地区，它似乎很适应那里的环境；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['noʊtwɜ:rði] [fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['dɑ:rwɪn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['noʊtɪd][ˌaɪ 'ti:][bəuθ]

and	**it**	**is**	**a**	**noteworthy**	**fact**	**that**	**Mr**	**.**	**Darwin**	**should**	**have**	**noted**	**it**	**both**
和	它	是	一个	值得注意	事实	那	先生	.	达尔文	应该	有	著名的	它	两个都

[ɪn][ðə; ði]['hju:mɪd] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃiliən]

in	**the**	**humid**	**forests**	**of**	**the**	**Chonos**	**Archipelago**	**and**	**among**	**the**	**central**	**Chilian**
在	这	湿	森林	的	这	乔诺斯	群岛	和	之中	这	中央	智利

['maʊntnz] ,

mountains	**,**
山脉	,

值得注意的是，达尔文先生在乔诺斯群岛的潮湿森林和智利中部山脉都注意到了这一点。

[wer] ['sʌmtaɪmz] [reɪn] [dʌz] [nɑːt][fɔːl][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .

where	sometimes	rain	does	not	fall	for	six	months	at	a	stretch	.
在哪里	有时	雨	做	不是	落下	为了	六	几个月	在	一个	拉紧	.

有些地方甚至连续六个月都不下雨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [huːm] [sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [sent] [aʊt] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] [ðæt]

It	was	to	the	colonists	whom	Sir	Walter	Raleigh	sent	out	in	Elizabeth's	reign	that
它	曾是	到	这	殖民者	谁	先生	沃尔特	罗利	发送	出去	在	伊丽莎白的	在位	那

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [pə'tetoz] .

we	are	indebted	for	our	potatoes	.
我们	是	负债累累	为了	我们的	土豆	.

我们今天所拥有的土豆，要归功于伊丽莎白女王统治时期沃尔特·雷利爵士派出的殖民者。

[er'jəu] , [huː] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kɔlənɪsts] , [ænd; ənd] [huː] [roʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Herriot	,	who	went	out	with	these	colonists	,	and	who	wrote	an	account	of
赫里奥特	,	WHO	去	出去	和	这些	殖民者	,	和	WHO	写道	一个	帐户	的

[hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

his	travels	,
他的	旅行	,

赫里奥特曾与这些殖民者一起外出，并写下了他的旅行见闻。

[meɪks] [wʌt] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['vedʒtəb(ə)l]

makes	what	may	,	perhaps	,	be	regarded	as	the	earliest	mention	of	this	vegetable
制作	什么	可能	,	也许	,	是	认为	作为	这	最早	提到	的	这	蔬菜

.

.
.

这或许可以被认为是最早提及这种蔬菜的记录。

['ʌndər] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv] " [ruːts] , " [hiː; hi] ['menʃənz] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] " - . "

Under	the	heading	of	"	Roots	,	"	he	mentions	what	he	calls	the	"	openawk	.	"
在下面	这	标题	的	"	根	,	"	他	提及	什么	他	呼叫	这	"	-	.	"

在“根源”这一标题下，他提到了他所谓的“openawk”。

" [ðiːz] [ruːts] , " [hiː; hi] [sez] , " [ɑːr; ər] [raʊnd] , [sʌm; səm][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] , ['ʌðər] [mʌtʃ]

"	These	roots	,	"	he	says	,	"	are	round	,	some	large	as	a	walnut	,	others	much
"	这些	根	,	"	他	说道	,	"	是	圆形的	,	一些	大的	作为	一个	核桃	,	其他的	很多

['lɑːrdʒər] .

larger	.
更大的	.

“这些根，”他说，“是圆形的，有些像核桃一样大，有些则大得多。”

[ðeɪ] [groʊ] [ɑːn][dæmp] [sɔɪlz] , ['meni] ['hæŋɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [fɪkst] [ɑːn] [roʊps] .

They	grow	on	damp	soils	,	many	hanging	together	as	if	fixed	on	ropes	.
他们	生长	在	潮湿	土壤	,	许多	绞刑	一起	作为	如果	固定的	在	绳索	.

它们生长在潮湿的土壤上，许多植株连在一起，仿佛被绳子固定住一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [fuːd] , ['iːðər] [bɔɪld] [ɔːr] ['roʊstɪd] .

They	are	good	food	,	either	boiled	or	roasted	.
他们	是	好的	食物	, 任何一个		煮沸	或者	烤	.

它们煮着吃或烤着吃都很好吃。

" [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðɪs] [ruːt] [wʌz; wəz][pla:ntid] , [æz; əz][ə; eɪ]

"	At	the	beginning	of	the	seventeenth	century	this	root	was	planted	,	as	a
"	在	这	开始	的	这	第十七	世纪	这	根	曾是	已种植	,	作为	一个

['kjʊriəs] [ɪg'zɑːtɪk] ,

curious	exotic	,
好奇的	异域风情	,

“十七世纪初，这种植物被种下，当时它被视为一种奇特的异域植物。”

[ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ]
in the gardens of the nobility , but it was long
在 这 花园 的 这 贵族 , 但 它 曾是 长的

在贵族的花园里，但那是很久以前的事了。

[er] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
ere it came into general use .
埃雷 它 来了 进入 一般的 使用 .

之后它才被广泛使用。

['meni] [held][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər]
Many held them to be poisonous , and it would seem not altogether
许多 握住 他们 到 是 有毒 , 和 它 会 似乎 不是 共
[ʌn'riːznəbli] [soʊ] ['iːðər] .
unreasonably so either .
不合理地 所以 任何一个 .

许多人认为它们有毒，而且这种看法似乎也并非完全没有道理。

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dedli] - ['naɪtʃeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mændreɪk] ,
The potato is closely related to the deadly - nightshade and the mandrake ,
这 土豆 是 密切 有关的 到 这 致命 - 茄科植物 和 这 曼德拉草 ,

马铃薯与颠茄和曼德拉草关系密切。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [meɪ] [biː; bi][ɪk'stræktɪd][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l][nɑːr'kɑːtɪk]
and from its stems and leaves may be extracted a very powerful narcotic
和 从 它是 茎 和 树叶 可能 是 提取 一个 非常 强大的 麻醉剂
.
:
.

从其茎叶中可以提取出一种非常强效的麻醉剂。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['veri] [strɔːŋ] , [ɪ'speʃəli]
In England prejudice against it was for a long time very strong , especially
在 英格兰 偏见 反对 它 曾是 为了 一个 长的 时间 非常 强的 , 尤其
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] .
among the poor .
之中 这 贫穷的 .

在英国，长期以来人们对这种疾病抱有很深的偏见，尤其是在穷人当中。

[[bɪ'gʌn] [ɪn] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - , [sep'tembər] - .]
[Begun in Harper's Young People No . 47 , September 21 .]
[开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 九月 - .]

[始于《哈珀斯青少年》杂志第47期，9月21日。]

" ['mʊnˌʃaɪnər] .
" MOONSHINERS .
" 私酒贩 .

“私酒贩子。”

" [baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['mɪlər] .
" BY E . H . MILLER .
" 经过 E . H . 磨坊主 .

作者：EH MILLER。

['tʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

['kɑːni] [faindz] [ə; eɪ] [hoʊm] .
CONNY FINDS A HOME .
康妮 发现 一个 家 .

康妮找到了家。

[tuː] [deɪz] ['æftərwərd] , [wen] [ðə; ði]['dɑːktər][went] [aʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Two	days	afterward	,	when	the	doctor	went	out	for	his	horse	,
二	天	之后	,	什么时候	这	医生	去	出去	为了	他的	马	,

两天后，医生出去牵他的马时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['kɑːni] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd][ðə; ði] [blɑːk] , [hɪz; ɪz][læp] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [waɪt] ['kloʊvər] ,

he	found	Conny	sitting	astride	the	block	,	his	lap	filled	with	sweet	white	clover	,
他	成立	康妮	坐着	跨骑	这	堵塞	,	他的	膝	已填	和	甜的	白色的	三叶草	,

他发现康尼跨坐在木块上，膝盖上放着一大堆甜甜的白三叶草。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

which	he	was	feeding	to	Prince	with	one	hand	,
哪个	他	曾是	喂养	到	王子	和	一	手	,

他一手喂王子吃东西，

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ðæt] [wʌz; wəz][bent] [daʊn] [tuː; tə]

while	with	the	other	he	stroked	the	beautiful	head	that	was	bent	down	to
尽管	和	这	其他	他	抚摸	这	美丽的	头	那	曾是	弯曲	向下	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他用另一只手抚摸着那颗低垂着的漂亮头颅。

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

He	dropped	to	his	feet	on	seeing	the	doctor	,	and	made	a	bow	,
他	掉落	到	他的	脚	在	看到	这	医生	,	和	制成	一个	弓	,

他一见到医生就立刻站了起来，鞠了一躬。

[greɪv] [ænd; ənd] [stɪf] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['bæʃfl] .

grave	and	stiff	,	but	not	at	all	bashful	.
严重	和	僵硬的	,	但	不是	在	全部	害羞的	.

严肃而拘谨，但丝毫不怯懦。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	come	to	live	with	you	,	sir	,	"	he	said	.
"	我	有	来	到	居住	和	你	,	先生	,	"	他	说	.

“先生，我来和您一起生活了。”他说。

" [ɪn'diːd] , " [læft] [ðə; ði]['dɑːktər] ; " [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ][wɑːnt][ʌv; əv][juː; jʊ] ? "

"	Indeed	,	"	laughed	the	doctor	;	"	and	what	do	you	suppose	I	want	of	you	?	"
"	的确	,	"	笑了	这	医生	;	"	和	什么	做	你	认为	我	想	的	你	?	"

“的确如此，”医生笑着说，“你猜我想要你做什么呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][maɪ] - ['ɔːlweɪz][toʊld][ˌem 'iː] , [ɪf] [hiː; hi][daɪd] ,

"	I	don't	know	,	sir	;	but	my	feyther	always	told	me	,	if	he	died	,
"	我	不	知道	,	先生	;	但	我的	-	总是	讲述	我	,	如果	他	死亡	,

“我不知道，先生；但我父亲总是告诉我，如果他死了，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

I	was	not	to	stay	on	the	mountain	,
我	曾是	不是	到	停留	在	这	山	,

我不该留在山上，

[bʌt; bət][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [mæn] [huː] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk] . "

but	go	to	some	good	man	who	would	teach	me	to	work	.	"
但	去	到	一些	好的	男人	WHO	会	教	我	到	工作	.	"

但我要去找个好人教我怎么干活。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

"	And	how	do	you	know	I	am	a	good	man	?	"	asked	the	doctor	,
"	和	如何	做	你	知道	我	是	一个	好的	男人	?	"	问	这	医生	,

“你怎么知道我是个好人呢？”医生问道。

['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
looking keenly at the boy .
寻找 敏锐地 在 这 男生 .

他仔细地打量着那个男孩。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ˌem 'iː][bʌt; bət][wʌns] . "
" You have never seen me but once . "
" 你 有 绝不 已见 我 但 一次 . "

你只见过我一次。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] .
" I have seen you often .
" 我 有 已见 你 经常 .

我经常见到你。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['mɛndɪd] [ðə; ði] ['ræbɪts] [leg] .
I saw you when you mended the rabbit's leg .
我 锯 你 什么时候 你 已修复 这 兔子的 腿 .

我见过你给兔子治腿。

[dʒɑːk] ['raɪli] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][kɑːrt] - [wɪp] . "
Jock Riley broke it with his big cart - whip . "
乔克 莱利 打破 它 和 他的 大的 大车 - 鞭 . "

乔克·莱利用他那根大鞭子把它打断了。

" [ænd; ənd] [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] , [preɪ] ? "
" And where were you , pray ? "
" 和 在哪里 是 你 , 祈祷 ? "

"那么，你当时在哪里呢？"

" [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [lɪm] .
" Up in a tree , lying along a limb .
" 向上 在 一个 树 , 说谎 沿着 一个 肢 .

"在树上，躺在树枝上。"

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɪg]['tæməˌræk] [wen] [juː; jʊ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
And I was in the big tamarack when you climbed up the hill for the
['lɪt(ə)l] ['flaʊər] .
little flower .
小的 花 .

当你爬上山去摘那朵小花时，我就在那棵大落叶松树上。

[aɪ]['ɔːf(ə)n]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [kɛəd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
I often wanted to know why you cared to get it .
我 经常 通缉 到 知道 为什么 你 关心 到 得到 它 .

我常常想知道你为什么那么在意得到它。

[maɪ] - [θɔːt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər]['medɪs(ə)n] ;
My feyther thought perhaps it was good for medicine ;
我的 - 想法 也许 它 曾是 好的 为了 药品 ;

我的羽毛觉得它或许对医药有好处；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ]['oʊnli] [tʊk] [wʌn] , [hiː; hi] [sed] [ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [tel] ;
but when I told him you only took one , he said then he couldn't tell ;
但 什么时候 我 讲述 他 你 仅有的 采取 一 , 他 说 然后 他 不能 告诉 ;

但当我告诉他你只拿了一块时，他说那他就分辨不出来了；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][juː; jʊ][wɜːr; wər] [kreɪzd] .
it might be you were crazed .
它 可能 是 你 是 疯狂 .

或许你当时疯了。

" [ðə; ði]['dɑ:ktər] [læft] ['hɑ:rtɪli] .

"	The	doctor	laughed	heartily	.
"	这	医生	笑了	衷心地	.

医生开怀大笑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['bɒtənaɪzɪŋ][hæd; həd] [bɪn]

It	was	by	no	means	the	first	time	his	passion	for	botanizing	had	been
它	曾是	经过	不	方法	这	第一的	时间	他的	热情	为了	植物学	有	到过

[kɔ:ld] [ə; eɪ] [kreɪz] .

called	a	craze	.
称为	一个	狂热	.

这绝非他第一次因为对植物学的热情而被称作一种狂热。

" [wel] , ['kɑ:ni] , " [sed] [hi:; hi] , " [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['brekfəst] ,

"	Well	,	Conny	,	"	said	he	,	"	go	into	the	house	and	get	your	breakfast	,
"	出色地	,	康妮	,	"	说	他	,	"	去	进入	这	房子	和	得到	你的	早餐	,

“好了，康妮，”他说，“进屋吃早饭吧。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər] .

and	when	I	come	back	we	will	talk	this	matter	over	.
和	什么时候	我	来	后退	我们	将要	讲话	这	事情	超过	.

等我回来我们再好好谈谈这件事。

" [hi:; hi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][droʊv] [ə'weɪ]

"	He	stopped	for	a	word	of	explanation	with	his	wife	,	and	drove	away
"	他	停止	为了	一个	单词	的	解释	和	他的	妻子	,	和	驾驶	离开

,

,

,

他停下来和妻子解释了几句，然后开车离开了。

['li:vɪŋ] ['kɑ:ni] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] - [step] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][slaɪs][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mi:t]

leaving	Conny	on	the	door	-	step	,	with	a	substantial	slice	of	bread	and	meat
离开	康妮	在	这	门	-	步	,	和	一个	重大的	片	的	面包	和	肉

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

in	his	hands	,
在	他的	双手	,

康尼被留在门口，手里拿着一大块面包和肉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][mɪlk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [waɪl] ['lɪt(ə)l] ['beti] [pi:pt] ['ʃaɪli] [æt; ət][hɪm; ɪm]

and	a	bowl	of	milk	beside	him	,	while	little	Betty	peeped	shyly	at	him
和	一个	碗	的	牛奶	旁	他	,	尽管	小的	贝蒂	偷窥	害羞地	在	他

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

through	the	window	.
通过	这	窗户	.

他旁边放着一碗牛奶，小贝蒂害羞地透过窗户看着他。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði]['dɑ:ktər][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] , [æz; əz][hi:; hi][roʊd] [θru:] [ðə; ði]

It	gave	the	doctor	a	curious	sensation	to	think	,	as	he	rode	through	the
它	给予	这	医生	一个	好奇的	感觉	到	思考	,	作为	他	骑	通过	这

['sɑ:ləteri] [wʊdz] ,

solitary	woods	,
孤	树林	,

医生骑马穿过这片僻静的树林时，心中涌起一种奇特的感觉，他想：

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɑ:tʃər] [stretʃt] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['mɔ:si] [lɪm] , [ɔ:r] ['pɪrɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ]

of	the	little	watcher	stretched	along	a	mossy	limb	,	or	peering	out	from	a
的	这	小的	观察者	拉伸	沿着	一个	苔藓	肢	,	或者	窥视	出去	从	一个

['tri:tɑ:p] ,

treetop	,
树梢	,

一只小小的观察者沿着长满青苔的树枝伸展着身子，或者从树梢上向外窥视。

[laɪk][sʌm; səm][streɪndʒ] , [waɪld] ['kriːtʃər] .
like **some** **strange** **,** **wild** **creature** **.**
喜欢 一些 奇怪的 , 荒野 生物 .

就像某种奇异的野生生物。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [set][tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] [baɪ][ðə; ðɪ] [muːn] - ['ʃaɪnərz] , " [hiː; hi]
" **He** **must** **have** **been** **set** **to** **keep** **guard** **by** **the** **moon** **-** **shiners** **,** **"** **he**
" 他 必须 有 到过 放 到 保持 警卫 经过 这 月亮 - 闪光 , " 他
[θɔːt] .
thought **.**
想法 .

"他一定是私酒贩子派来放哨的，"他心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [aɪ] [ment] [ðem; ðəm] ['mɪstʃɪf] ?
" **I** **wonder** **if** **they** **suspected** **I** **meant** **them** **mischief** **?**
" 我 想知道 如果 他们 怀疑 我 意思是 他们 恶作剧 ?

"我不知道他们是否怀疑我是在捉弄他们？"

" [ænd; ənd] [ðen] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [keɪm] [ə'nʌðər] [θɔːt] :
" **And** **then** **like** **a** **flash** **came** **another** **thought** **:**
" 和 然后 喜欢 一个 闪光 来了 其他 想法 :

"然后，就像一道闪电，另一个念头闪过：

" [ðeɪ] [hæv; həv][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]
" **They** **have** **sent** **him** **to** **me** **now** **as** **a** **spy** **to** **find** **out** **if** **I** **have**
" 他们 有 发送 他 到 我 现在 作为 一个 间谍 到 寻找 出去 如果 我 有
['eni] ['siːkrət] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .
any **secret** **business** **for** **the** **government** **.**
任何 秘密 商业 为了 这 政府 .

"他们现在派他来给我当间谍，打探我是否有任何政府的秘密任务。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sker] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ][waɪf]
I **should** **rather** **enjoy** **giving** **them** **a** **scare** **,** **if** **it** **were** **not** **for** **my** **wife**
我 应该 相当 享受 给予 他们 一个 吓 , 如果 它 是 不是 为了 我的 妻子
[ænd; ənd] ['beti] .
and **Betty** **.**
和 贝蒂 .

如果不是因为我的妻子和贝蒂，我倒挺想吓唬吓唬他们的。

" [ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [hoʊm][tuː; tə][send] ['kɑːni] [ɑːn]
" **The** **doctor** **fully** **made** **up** **his** **mind** **before** **he** **went** **home** **to** **send** **Conny** **on**
" 这 医生 完全 制成 向上 他的 头脑 前 他 去 家 到 发送 康妮 在
[hɪz; ɪz] [weɪz] ,
his **ways** **,**
他的 方式 ,

"医生在回家送康尼离开之前，已经完全下定了决心。"

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][end][hiː; hi][dɪd][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
but **in** **the** **end** **he** **did** **no** **such** **thing** **.**
但 在 这 结尾 他 做过 不 这样的 事物 .

但最终他并没有这样做。

[oʊld] ['tɪməθi] [meɪd] [mʌtʃ] ['priːtens] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['dʌnsmɔr] [ɔːr]
Old **Timothy** **made** **much** **pretense** **of** **finding** **whether** **he** **belonged** **to** **Dunsmore** **or**
老的 蒂莫西 制成 很多 虚伪 的 寻找 无论 他 属于 到 邓斯莫尔 或者
[kɪlbɝn] ,
Killbourne **,**
基尔伯恩 ,

老蒂莫西装出一副要弄清楚自己究竟属于邓斯莫尔还是基尔伯恩的样子，

[ænd; ənd] [tɔ:kt] ['breɪvli] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] ['ɑ:fəsərz] ;

and	talked	bravely	of	taking	him	to	the	poor	-	house	officers	;
和	谈话	勇敢地	的	采取	他	到	这	贫穷的	-	房子	警官	;

并勇敢地谈到要把他送到贫民院官员那里;

[bʌt; bət] ['tɪməθi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru'mætɪk] [oʊld][hændz]

but	Timothy	found	him	a	great	convenience	to	his	rheumatic	old	hands
但	蒂莫西	成立	他	一个	伟大的	方便	到	他的	风湿病	老的	双手

[ænd; ənd] [fi:t] ,

and	feet	,
和	脚	,

但蒂莫西发现它对患有风湿病的双手双脚来说非常方便。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['kɑ:ni] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][æz; əz] [ɪf]

and	by	the	end	of	the	summer	Conny	was	as	much	at	home	as	if
和	经过	这	结尾	的	这	夏天	康妮	曾是	作为	很多	在	家	作为	如果

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] ,

he	had	been	bought	,
他	有	到过	买	,

到了夏末，康尼就像是被买来的一样，完全融入了新家。

[laɪk] ['bɛti:z] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['teriər] , [ɔ:r][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [laɪk]['blesɪd; blest]['lɪt(ə)l] ['beti] [hɜ:r'self] .

like	Betty's	ugly	little	terrier	,	or	born	in	the	house	,	like	blessed	little	Betty	herself	.
喜欢	贝蒂的	丑陋的	小的	梗犬	,	或者	出生	在	这	房子	,	喜欢	蒙福	小的	贝蒂	她自己	.

就像贝蒂那只丑陋的小梗犬，或者像可爱的贝蒂本人一样，出生在房子里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:ni] [hu:] [geɪv] [ðə; ði][læst] [rʌb][tu:; tə] [prɪns] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

It	was	Conny	who	gave	the	last	rub	to	Prince	,	and	brought	him	to
它	曾是	康妮	WHO	给予	这	最后的	擦	到	王子	,	和	带来	他	到

[ðə; ði] [dɔ:r] ;

the	door	;
这	门	;

是康妮最后给王子按摩了一下，然后把他带到了门口;

['kɑ:ni] [hu:] , [ɪn][koʊld][ɔ:r] [hi:t] ,

Conny	who	,	in	cold	or	heat	,
康妮	WHO	,	在	寒冷的	或者	热	,

康妮，无论寒冷还是炎热，

[wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['prɑ:mptnəs] [fɔ:r; fər]['eni] ['erənd] [fɑ:r][ɔ:r] [nɪr] ;

was	ready	with	such	good	-	natured	promptness	for	any	errand	far	or	near	;
曾是	准备好	和	这样的	好的	-	自然	迅速	为了	任何	差事	远的	或者	靠近	;

他总是乐于助人，反应迅速，无论远近，都愿意承担任何差事;

['kɑ:ni] [hu:] [kʊd; kəd][mend][ænd; ənd] [meɪk] ; [hu:] [ɔɪld] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] , [rɪ'per] ['broʊkən] ['lɑ:ks]

Conny	who	could	mend	and	make	;	who	oiled	rusty	hinges	,	repaired	broken	locks
康妮	WHO	可以	修补	和	制作	;	WHO	涂油	生锈的	铰链	,	已修复	破碎的	锁

[ænd; ənd] ['lætʃɪz] ,

and	latches	,
和	锁扣	,

康妮会修补和制作东西；她会给生锈的铰链上油，修理坏掉的锁和门闩。

['ʃa:pənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naɪvz] , [faɪld][ðə; ði][oʊld] [sɔ:z] , [ænd; ənd][pʊt] [nu:] ['hændlz] [tu:; tə][ɔ:l]

sharpened	the	kitchen	knives	,	filed	the	old	saws	,	and	put	new	handles	to	all
锋利	这	厨房	刀具	,	已提交	这	老的	锯子	,	和	放	新的	把手	到	全部

[ðə; ði][kæst] - [ə'weɪ] [tu:lz]

the	cast	-	away	tools
这	投掷	-	离开	工具

磨利了厨房刀具，锉平了旧锯子，并为所有废弃的工具换上了新把手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 708]
[页 -]

[第708页]

[ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
on the premises .
在 这 前提 .

在现场。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [aɪz] ,
Best of all , in the doctor's eyes ,
最好的 的 全部 , 在 这 医生的 眼睛 ,

最重要的是，在医生看来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kɑːni] [huː] [nuː] ['evri] [nʊk] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ,
it was Conny who knew every nook of mountain and forest ,
它 曾是 康妮 WHO 知道 每一个 角落 的 山 和 森林 ,

康妮对山川森林的每一个角落都了如指掌。

[ænd; ənd] [huːz] [swɪft] [fiːt] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['fɪŋgərz] [sɔːt] [aʊt] ['evri] [plænt] [ðæt] [gruː] ,
and whose swift feet and skillful fingers sought out every plant that grew ,
和 谁 迅速 脚 和 熟练 手指 寻求 出去 每一个 植物 那 生长 ,

他敏捷的脚步和灵巧的手指找到了每一株生长的植物。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [fiːt] .
and brought it to his master's feet .
和 带来 它 到 他的 硕士学位 脚 .

他把它拿到主人脚边。

['oʊnli] ['brɪdʒɪt] [held] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [diːp] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt] ['kɑːni] .
Only Bridget held to her deep suspicion of something wrong about Conny .
仅有的 布里奇特 握住 到 她 深的 怀疑 的 某物 错误的 关于 康妮 .

只有布里奇特始终坚信康妮有问题。

" [ðə; ði] - [ðæt] [ʃmɑːrt] [wɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [jiː; ji] [bɪleɪv] , [mʌm] , [bʌt; bət] [aɪ]
" The cratur's that shmart wid his two hands ye wudn't belave , mum , but I
" 这 - 那 施玛特 宽 他的 二 双手 是的 不会 相信 , 妈妈 , 但 我

['hiːz] - :
misthrust he's shly :
误推 他是 - :

"你不会相信那家伙双手那么灵巧，妈妈，但我错把他说他很狡猾：

[its] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] - [ɪm] .
it's in the blood of ' im .
它是 在 这 血 的 - 我是 .

这是他与生俱来的本能。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['brɪdʒɪt] ;
" You ought not to say such things , Bridget ;
" 你 应该 不是 到 说 这样的 事物 , 布里奇特 ;

"你不应该说这样的话，布里奇特；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kɑːni] [ɪz] [nɑːt] ['ɑːnɪst] , " ['mɪsɪz] . ['hʌntər] [wʊd] [seɪ] .
you have no reason to think Conny is not honest , " Mrs . Hunter would say .
你 有 不 原因 到 思考 康妮 是 不是 诚实的 , " 太太 . 猎人 会 说 .

"你没有任何理由认为康妮不诚实，"亨特太太会这样说。

" [its] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['hiːd] - , [mʌm] , [bʌt; bət] ['hiːz] - .
" It's not to say that he'd sthale , mum , but he's shly .
" 它是 不是 到 说 那 他会 - , 妈妈 , 但 他是 - .

"妈妈，这并不是说他会偷懒，但他很害羞。"

[aɪv] [kuːm] [ə'pɑːn] - [ɪm] - [wɑːns] [ɔːr] [twaist] , [æn; ən] - [siːn] - [ɪm] - ['sʌmθɪŋ] [ɪn'tɪl] - [ɪz]
I've coom upon ' im soodent wance or twicet , an ' seen ' im shlip something intil ' is
我已经 库姆 之上 - 我是 - 瓦恩斯 或者 两次 , 一个 - 已见 - 我是 - 某物 直到 - 是
['pɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

我曾一两次偶然路过他家，看到他把东西从口袋里掏出来。

[æn; ən] - - [ɪm] - - [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æn; ən] - [kən'fjuːzd] [laɪk] .
an ' ' im toornin ' red in the face an ' confused like .
一个 - - 我是 - - 红色的 在 这 脸 一个 - 使困惑 喜欢 .

我脸涨得通红，一脸困惑。

[æn; ən] - [sez] [aɪ] , - ['kɑːni] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] [jiː; ji][hæv; həv] ? -
An ' says I , ' Conny , is it something fine ye have ? '
一个 - 说道 我 , - 康妮 , 是 它 某物 美好的 是的 有 ? -

安说："康妮，你有什么好东西吗？"

[æn; ən] - [ðə; ði] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][dʒɪst] .
An ' the b'y walked away widout a word jist .
一个 - 这 经过 步行 离开 无 一个 单词 要点 .

那小子一句话也没说就走开了。

" ['mɪsɪz] . ['hʌntər] [læft] .
" Mrs . Hunter laughed .
" 太太 . 猎人 笑了 .

亨特太太笑了。

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['evri] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — ['stɔːriŋ] [ʌp] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɑːdz] [ænd; ənd]
" He is just like every other boy in the world — storing up all sorts of odds and
" 他 是 只是 喜欢 每一个 其他 男生 在 这 世界 — 存储 向上 全部 排序 的 赔率 和
['ɛndz] ,
ends ,
结束 ,

"他就像世界上其他所有男孩一样——喜欢收集各种各样的零碎物品，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['treʒərz] .
as if they were treasures .
作为 如果 他们 是 宝藏 .

仿佛它们是珍宝一般。

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [dʒoʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [mend] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ]
I remember when Joe would hardly allow me to mend his pockets for fear I
我 记住 什么时候 乔 会 几乎 允许 我 到 修补 他的 口袋 为了 害怕 我
[ʃʊd; ʃəd][dɪ'stɜːrb][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['trɪŋkɪts] .
should disturb some of his precious trinkets .
应该 打扰 一些 的 他的 宝贵的 小饰品 .

我记得乔以前几乎不让我帮他缝补口袋，因为他害怕我会弄坏他一些珍贵的小饰品。

" ['bɪdi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ðæt] ['pleɪnli] [sed] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][ɪn]
" Biddy tossed her head with an air that plainly said her opinion was in
" 比迪 抛掷 她 头 和 一个 空气 那 显然 说 她 观点 曾是 在
[noʊ] [waɪz] [tʃeɪndʒd] ,
no wise changed ,
不 明智的 已更改 ,

比蒂甩了甩头，那神情清楚地表明她的看法丝毫没有改变。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [dɪ'skriːtli] , " [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mʌm] ,
as she answered , discreetly , " Ye may be in the rights of it , mum ,
作为 她 回答 , 谨慎地 , " 叶 可能 是 在 这 权利 的 它 , 妈妈 ,

她谨慎地回答道："妈妈，您或许是对的。"

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌdʒɪn] - [ðə; ði] [baɪ]['mæstər][dʒoʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][bɔːrn]

but	it's	not	mesilf	would	be	judgin	'	the	cratur	by	Master	Joe	,	that	was	born
但	它是	不是	梅西尔夫	会	是	评判	-	这	克拉图尔	经过	掌握	乔	,	那	曾是	出生

[ə; eɪ] ,

a	gintleman	,
一个	金特尔曼	,

但根据乔大师的评判，这并非梅西尔夫的本意，乔大师生来就是个绅士。

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['brɪŋɪn] - [ʌp] .

let	alone	the	bringin	'	up	.
让	独自的	这	引入	-	向上	.

更别提抚养孩子了。

" [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt]['mɪsɪz] . ['hʌntər] [hɜːr'self] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪn] - ['bʊzəm] ,

"	Quite	by	accident	Mrs	.	Hunter	herself	discovered	the	mystery	in	Conny's	bosom	,
"	相当	经过	事故	太太	.	猎人	她自己	发现	这	神秘	在	-	怀	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

“亨特太太偶然间发现了康妮胸前的秘密，因为，

['sɪtɪŋ] [wʌn] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]

sitting	one	day	by	the	window	at	her	sewing	,	she	saw	the	boy	come	from
坐着	一	天	经过	这	窗户	在	她	缝纫	,	她	锯	这	男生	来	从

[ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] ,

the	wood	-	house	,
这	木头	-	房子	,

一天，她坐在窗边缝纫，看见那个男孩从柴房里走了出来。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	after	a	quick	glance	in	every	direction	,
和	后	一个	快的	瞥一眼	在	每一个	方向	,

迅速环顾四周后，

[dɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ]['skwɜːrəl] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['hemlɑːk] - [triːz] ,

dart	like	a	squirrel	up	one	of	the	great	hemlock	-	trees	,
镖	喜欢	一个	松鼠	向上	一	的	这	伟大的	铁杉	-	树木	,

像松鼠一样敏捷地爬上一棵高大的铁杉树，

[wer] [hiː; hi][sæt] [kəm'pliːtli] [skriːnd] [baɪ][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

where	he	sat	completely	screened	by	the	branches	,
在哪里	他	卫星	完全地	筛选	经过	这	分支	,

他坐在那里，完全被树枝遮挡住了。

['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [swei] [ðə; ði][tɑːp] ,

only	now	and	then	when	a	stronger	gust	of	wind	swayed	the	top	,
仅有的	现在	和	然后	什么时候	一个	更强	阵风	的	风	摇摆	这	顶部	,

只有偶尔，当强风吹动屋顶时，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['bendɪŋ] [ɪn'tentli] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑːn]

and	gave	her	a	glimpse	of	him	bending	intently	over	something	upon
和	给予	她	一个	一瞥	的	他	弯曲	专注地	超过	某物	之上

[hɪz; ɪz] [niːz] .

his	knees	.
他的	膝盖	.

她瞥见他正全神贯注地弯腰，跪在地上查看什么东西。

['mɪsɪz] . ['hʌntər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [went]['kwaɪətli]['ʌndər][ðə; ði]

Mrs	.	Hunter	watched	him	for	some	time	,	and	then	went	quietly	under	the
太太	.	猎人	观看	他	为了	一些	时间	,	和	然后	去	悄悄	在下面	这

[triː] [ænd; ənd] [kɔːld] ,

tree	and	called	,
树	和	称为	,

亨特太太观察了他一会儿，然后静静地走到树下，喊道：

" ['kɑːni] !

"	Conny	!
"	康妮	!

“康妮！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	There	was	a	moment	of	hesitation	,
"	那里	曾是	一个	片刻	的	犹豫	,

“他犹豫了片刻，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪ'fɔːr]

and	she	fancied	she	saw	him	put	something	into	the	crotch	of	the	tree	before
和	她	幻想	她	锯	他	放	某物	进入	这	裆	的	这	树	前

[hiː; hi] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ,

he	came	sliding	down	at	her	feet	,
他	来了	滑动	向下	在	她	脚	,

她觉得她看到他把什么东西放进了树杈里，然后才滑下来到她脚边。

['lʊkɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [kən'fjuːzd] .

looking	decidedly	confused	.
寻找	绝对地	使困惑	.

一脸茫然。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] , ['kɑːni] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['plezntli] .

"	What	were	you	doing	up	there	,	Conny	?	"	she	asked	,	pleasantly	.
"	什么	是	你	正在做	向上	那里	,	康妮	?	"	她	问	,	愉快	.

“康妮，你在上面做什么呢？”她愉快地问道。

" [noʊ][hɑːrm][æt; ət][ɔːl] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['kɑːni] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ber]

"	No	harm	at	all	,	ma'am	,	"	said	Conny	,	with	his	eyes	on	his	bare
"	不	伤害	在	全部	,	女士	,	"	说	康妮	,	和	他的	眼睛	在	他的	裸

[braʊn] [fiːt] .

brown	feet	.
棕色的	脚	.

“一点也不危险，夫人，”康尼说着，眼睛盯着自己光着的棕色脚。

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] ,

"	I	suppose	not	,
"	我	认为	不是	,

我想不是吧。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][hɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] . "

but	I	should	like	to	know	what	it	was	that	you	hid	up	in	the	tree	.	"
但	我	应该	喜欢	到	知道	什么	它	曾是	那	你	隐藏	向上	在	这	树	.	"

但我很想知道你藏在树上的是什么。

" [its] [noʊ][hɑːrm] , [mæm, mɑːm, məm] , " [rɪ'piːtɪd] ['kɑːni] , ['veri] [red] [ænd; ənd] ['veri] ['ɜːrnɪst] .

"	It's	no	harm	,	ma'am	,	"	repeated	Conny	,	very	red	and	very	earnest	.
"	它是	不	伤害	,	女士	,	"	重复	康妮	,	非常	红色的	和	非常	认真	.

“没关系，夫人，”康妮重复道，脸涨得通红，语气非常认真。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] : [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Then	you	can	certainly	show	it	to	me	:	I	wish	to	see	it	,
"	然后	你	能	当然	展示	它	到	我	:	我	希望	到	看	它	,

“那你当然可以给我看看：我很想看看。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['hʌntər] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" said Mrs . Hunter , decidedly .
" 说 太太 . 猎人 , 绝对地 .

“亨特太太斩钉截铁地说。”

['kɑːni] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [keɪm] [daʊn] , [mɔːr] ['sloʊli]
Conny disappeared in the tree , and in an instant came down , more slowly
康妮 消失 在 这 树 , 和 在 一个 立即的 来了 向下 , 更多的 缓慢地
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
than before ,
比 前 ,

康妮消失在树上，瞬间落了下来，速度比之前慢了些。

['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
carrying something carefully in his hand .
携带 某物 小心 在 他的 手 .

他手里小心翼翼地拿着什么东西。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hʌntər] ,
He gave it to Mrs . Hunter ,
他 给予 它 到 太太 . 猎人 ,

他把它给了亨特太太。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [red] [ænd; ənd] ['gɪlti] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
and stood before her looking as red and guilty as if he had been
和 站立 前 她 寻找 作为 红色的 和 有罪的 作为 如果 他 有 到过
[faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [goʊld] [wɑːtʃ] .
found in possession of the doctor's gold watch .
成立 在 拥有 的 这 医生的 金子 手表 .

他站在她面前，脸色涨得通红，一副愧疚的样子，仿佛被发现私藏了医生的金表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['saɪdbɔːrd] [ʌv; əv]['freɪgrənt] [red] ['siːdər] , ['nɪrli] [kəm'pliːt] , [wɪð; wɪθ]
It was a miniature sideboard of fragrant red cedar , nearly complete , with
它 曾是 一个 微型 餐边柜 的 香 红色的 雪松 , 几乎 完全的 , 和
[drɔːrz] , [ʃelvz] ,
drawers , shelves ,
抽屉 , 货架 ,

那是一个用芬芳的红雪松木制成的小型餐边柜，几乎完工，带有抽屉和搁板。

[ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['kɑːrvɪŋz] — [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['saɪdbɔːrd] [wɪtʃ]
and exquisite carvings — a lovely little model of the handsome sideboard which
和 精美的 雕刻 — 一个 迷人的 小的 模型 的 这 英俊的 餐边柜 哪个
[wʌz; wəz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌntɚz] [hɑːrt] .
was the pride of Mrs . Hunter's heart .
曾是 这 自豪 的 太太 . 猎人的 心 .

还有精美的雕刻——这是亨特太太引以为豪的漂亮餐具柜的可爱小模型。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['hʌntər] ,
" What a beautiful thing ! " said Mrs . Hunter ,
" 什么 一个 美丽的 事物 ! " 说 太太 . 猎人 ,

“多么美好的事物啊！”亨特太太说道。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɜːr; hər][toʊn] [ðæt] ['kɑːni] ['ventʃərd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .
with such delight in her tone that Conny ventured to look up .
和 这样的 喜 在 她 语气 那 康妮 冒险 到 看 向上 .

康妮被她语气中的喜悦所感染，忍不住抬起头来。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] , [mæm, mɑːm, məm] , [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['bɛtiːz] ['bɜːrθdeɪ] ,
" I was keeping it a secret , ma'am , for little Miss Betty's birthday ,
" 我 曾是 保持 它 一个 秘密 , 女士 , 为了 小的 错过 贝蒂的 生日 ,
[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] [ˌʌnbɪ'noʊn] . "
to give it her unbeknown . "
到 给 它 她 未知 . "

"夫人，我一直保守着这个秘密，想在小贝蒂小姐生日那天悄悄送给她。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [p'rɪtɪɪst] [tɔɪ] [aɪ]['evər] [sɔː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hʌntər] .
" It is the very prettiest toy I ever saw , " said Mrs . Hunter .
" 它 是 这 非常 最漂亮的 玩具 我 曾经 锯 , " 说 太太 . 猎人 .

"这是我见过的最漂亮的玩具，"亨特太太说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [spɔɪld] [jʊr; jər]['siːkrət] , ['kɑːni] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][maɪnd][maɪ] ['noʊɪŋ] , [duː]
" I am sorry I spoiled your secret , Conny , but you don't mind my knowing , do
" 我 是 对不起 我 被宠坏了 你的 秘密 , 康妮 , 但 你 不 头脑 我的 会心 , 做
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

"康妮，我很抱歉泄露了你的秘密，但你不介意我知道吧？"

" ['kɑːni] ['braɪtnd] ['wʌndərfəli] .
" Conny brightened wonderfully .
" 康妮 明亮 太棒了 .

康妮的笑容灿烂极了。

" [aɪ] ['daʊtɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pri'zjʊmɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] , [mæm, mɑːm, məm] ,
" I doubted you might think it was presuming in me , ma'am ,
" 我 怀疑 你 可能 思考 它 曾是 假设 在 我 , 女士 ,

"我怀疑您可能会觉得我这样做很狂妄，女士。"

[tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['beti] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
to be making little Miss Betty a present .
到 是 制作 小的 错过 贝蒂 一个 展示 .

准备给小贝蒂小姐做一份礼物。

[ɪn'diːd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][droʊl]['lɪt(ə)l]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Indeed , " he added , with a droll little twinkle of his eyes ,
的确 , " 他 额外 , 和 一个 滑稽 小的 闪烁 的 他的 眼睛 ,

"的确如此，"他补充道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [its] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [aɪv] [hæd; həd] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" it's trouble enough I've had keeping it .
" 它是 麻烦 足够的 我已经 有 保持 它 .

"光是保管它就已经够我头疼的了。"

['bɪdi] [kɔːt] [ˌem 'iː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [tʃest] ,
Biddy caught me making a little drawing of the fine chest ,
比迪 捕捉 我 制作 一个 小的 绘画 的 这 美好的 胸部 ,

比迪发现我正在画那个精美箱子的草图，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ; [ænd; ənd][wʌns] ,
and would have it out of me what I was hiding ; and once ,
和 会 有 它 出去 的 我 什么 我 曾是 隐藏 ; 和 一次 ,

他会逼我说出我隐瞒的事情；而且有一次，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['juːzɪŋ][maɪ] [tuː] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
when I was just using my two eyes at the window ,
什么时候 我 曾是 只是 使用 我的 二 眼睛 在 这 窗户 ,

当我只用双眼望向窗外时，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem ˈiː][wʌz; wəz][aɪ] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['sɪlvər] .

she	asked	me	was	I	planning	to	steal	the	silver	.
她	问	我	曾是	我	规划	到	偷	这	银	.

她问我是否打算偷银子。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['beti] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] ['rʌmidʒɪŋ] [maɪ]['bɪts][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

And	what	with	little	Miss	Betty	herself	,	and	Timothy	rummaging	my	bits	of	things	,
和	什么	和	小的	错过	贝蒂	她自己	,	和	蒂莫西	翻找	我的	比特	的	事物	,

还有小贝蒂小姐本人，以及蒂莫西翻找我的东西，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [mæm, mɑːm, məm] . "

I	was	just	driven	to	the	tree	,	ma'am	.	"
我	曾是	只是	驱动	到	这	树	,	女士	.	"

夫人，我只是被人开车送到那棵树下的。

" [ænd; ənd][aɪ] [pər'suːd] [juː; jʊ][ðer; ðər] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['hʌntər] ,

"	And	I	pursued	you	there	,	"	laughed	Mrs	.	Hunter	,
"	和	我	追击	你	那里	,	"	笑了	太太	.	猎人	,

“然后我就追到那里去了，”亨特太太笑着说。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɑːni] ['oʊnli] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [baʊ; boʊ] .

to	which	Conny	only	responded	with	a	respectful	bow	.
到	哪个	康妮	仅有的	回应	和	一个	尊重	弓	.

康妮只是恭敬地鞠了一躬作为回应。

" [wel] , ['kɑːni] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːp] .

"	Well	,	Conny	,	you	shall	have	a	shop	.
"	出色地	,	康妮	,	你	将	有	一个	店铺	.

“康妮，你以后会拥有一家店铺。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [saʊθ] ['ætɪk] .

I'll	give	you	the	key	to	the	little	south	attic	.
患病的	给	你	这	钥匙	到	这	小的	南	阁楼	.

我会把南边小阁楼的钥匙给你。

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['bɔɪz] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jʊr; jər] [tuːlz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] ,

That	was	my	boy's	playroom	,	and	you	may	keep	your	tools	there	,	and	lock	the	door	,
那	曾是	我的	男孩们	游戏室	,	和	你	可能	保持	你的	工具	那里	,	和	锁	这	门	,

那是我儿子的游戏室，你可以把工具放在那里，记得把门锁上。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][ʃæl; ʃəl]['entər] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [liːv] , [nɑːt]['iːv(ə)n][aɪ] .

and	nobody	shall	enter	without	your	leave	,	not	even	I	.
和	无人	将	进入	没有	你的	离开	,	不是	甚至	我	.

未经你的允许，任何人不得进入，即使是我也不行。

" [ðə; ði] ['evɪdənt] [dɪ'laɪt] [ðæt] [biːmd] [frʌm; frəm] - [aɪz] ['ɔːlmoʊst] [brɔːt] [ðə; ði] [terz] ['ɪntuː] ['mɪsɪz] . ['hʌntɚz] ,

"	The	evident	delight	that	beamed	from	Conny's	eyes	almost	brought	the	tears	into	Mrs	.	Hunter's	,
"	这	明显	喜	那	光束	从	-	眼睛	几乎	带来	这	眼泪	进入	太太	.	猎人的	,

康妮眼中流露出的喜悦之情几乎让亨特太太热泪盈眶。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [rɪˈzɑːlv] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdʒiːniəs][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ]

and	made	her	resolve	that	this	young	genius	should	have	a	chance	to	grow
和	制成	她	解决	那	这	年轻的	天才	应该	有	一个	机会	到	生长

.

:

.

她下定决心，应该给这位年轻的天才一个成长的机会。

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n][felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈɑːnərəb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz][ˈsiːkrət]

She	even	felt	that	it	would	not	be	honorable	in	her	to	reveal	his	secret
她	甚至	毛毡	那	它	会	不是	是	光荣的	在	她	到	揭示	他的	秘密

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] ,

to	the	doctor	,
到	这	医生	,

她甚至觉得，如果他的秘密被医生知道，那有失身份。

[bʌt; bət][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [fɔːr; fər] [ˈbɛtiːz] [ˈbɜːrθdeɪ] .

but	decided	that	she	would	wait	a	few	weeks	for	Betty's	birthday	.
但	决定	那	她	会	等待	一个	很少	周	为了	贝蒂的	生日	.

但她决定等到几周后的贝蒂生日再做决定。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈbɛtiːz] [ˈbɜːrθdeɪ] [əˈnʌðər] [ˈsiːkrət] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] .

But	before	Betty's	birthday	another	secret	came	to	light	.
但	前	贝蒂的	生日	其他	秘密	来了	到	光	.

但在贝蒂生日之前，另一个秘密被揭开了。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈhʌntər] [hæd; həd] [twaɪs] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [ˈhæŋɪŋ]

Dr	.	Hunter	had	twice	noticed	a	strange	,	rough	-	looking	man	hanging
博士	.	猎人	有	两次	注意到	一个	奇怪的	,	粗糙的	-	寻找	男人	绞刑

[əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈpremɪsɪz] .

about	the	premises	.
关于	这	前提	.

亨特博士曾两次注意到一个外表粗犷、举止怪异的男人在附近徘徊。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [dɪsˈtrʌstɪd]

He	had	made	a	pretense	of	looking	for	work	,	but	the	doctor	distrusted
他	有	制成	一个	虚伪	的	寻找	为了	工作	,	但	这	医生	不信任

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他假装在找工作，但医生并不信任他。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][əˈweɪ] .

and	ordered	him	away	.
和	订购	他	离开	.

然后命令他离开。

[ðə; ðɪ] [ˈdɑːktər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈkɑːni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʊnʃaɪnər] [ɪn] [ˈhemlɑːk] [glen] .

THE	DOCTOR	COMING	UPON	CONNY	AND	THE	MOONSHINER	IN	HEMLOCK	GLEN	.
这	医生	未来	之上	康妮	和	这	私酒贩	在	铁杉	格伦	.

博士在铁杉谷偶遇康妮和私酒贩子。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sərˈpraɪz] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈleɪtər] ,

To	his	great	surprise	,	a	few	mornings	later	,
到	他的	伟大的	惊喜	,	一个	很少	早晨	之后	,

令他大吃一惊的是，几天后的早晨，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈhemlɑːk] [glen] ,

he	came	suddenly	upon	the	same	man	in	the	heart	of	Hemlock	Glen	,
他	来了	突然	之上	这	相同的	男人	在	这	心	的	铁杉	格伦	,

他突然在铁杉谷中心地带遇到了同一个人。

[ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['kɑːni] .
in earnest conversation with Conny .
在 认真 对话 和 康妮 .

与康妮认真交谈。

[ðə; ði][mæn] ['ɪnstəntli]
The man instantly
这 男人 即刻

那人立刻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 709]
[页 -]

[第 709 页]

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [reind] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
disappeared in the woods , and the doctor reined up his horse ,
消失 在 这 树林 , 和 这 医生 勒住 向上 他的 马 ,

他消失在树林里，医生勒住了马缰。

[ænd; ənd] [beɪd] ['kɑːni] [get]['ɪntuː][ðə; ði][gɪg] .
and bade Conny get into the gig .
和 巴德 康妮 得到 进入 这 演出 .

然后让康妮去接下这份工作。

[hiː; hi] [əu'beid] ['saɪləntli] , ['kraʊtʃɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [fiːt] ,
He obeyed silently , crouching , as he often did , at the doctor's feet ,
他 服从 默默 , 蹲伏 , 作为 他 经常 做过 , 在 这 医生的 脚 ,

他默默地服从，像往常一样蹲在医生脚边。

[ænd; ənd] ['dæŋglɪŋ] [hɪz; ɪz] [ber] [legz]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɪg] .
and dangling his bare legs over the side of the gig .
和 悬挂 他的 裸 腿 超过 这 边 的 这 演出 .

他光着腿，悬在演出场地边缘。

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] , ['kɑːni] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [hoʊm] .
" Who was that man , Conny ? " asked the doctor , when they were nearly home .
" WHO 曾是 那 男人 , 康妮 ? " 问 这 医生 , 什么时候 他们 是 几乎 家 .

"康妮，那个人是谁？"当他们快到家时，医生问道。

" [dʒɑːk] - , [sɜːr] . "
" Jock McCleggan , sir . "
" 乔克 - , 先生 . "

"是乔克·麦克莱根先生。"

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

"他是谁？"

" [dʒʌst][dʒɑːk] , [sɜːr] : [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] [hɪr] - [ə'baʊt] . "
" Just Jock , sir : a man that lives off and on here - abouts . "
" 只是 乔克 , 先生 : 一个 男人 那 生活 离开 和 在 这里 - 关于 . "

"先生，我叫乔克，他只是个偶尔在这附近住的人。"

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ˌʌndər'stændɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [dʒɑːk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʊnˌʃaɪnər] ;
" Oh , " said the doctor , understanding perfectly well that Jock was a moonshiner ;
" 哦 , " 说 这 医生 , 理解 完美 出色地 那 乔克 曾是 一个 私酒贩 ;

"哦，"医生说道，他完全明白乔克是个私酒贩子；

" [ænd; ənd] [wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræskl] [laɪk] [ðæt] ? "
" and what business have you with a rascal like that ? "
" 和 什么 商业 有 你 和 一个 恶棍 喜欢 那 ? "

"你跟那种无赖有什么关系？"

" [hiː; hi] [nuː] [maɪ] - , [sɜːr] ,
" He knew my feyther - , sir ,
" 他 知道 我的 - , 先生 ,

“他认识我的费瑟，先生。”

[ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðiːz] ['meni] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] -
and he's been saying to me these many days that it was agreed between -
和 他是 到过 说 到 我 这些 许多 天 那 它 曾是 同意 之间 -
[ɪm] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] - [baɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [maɪ] - [daɪd] .
em I was to - bide with him when my feyther died .
呃 我 曾是 到 - 比德 和 他 什么时候 我的 - 死亡 .

这些天他一直跟我说，他们之间有约定，我的祖母去世后，我要和他一起生活。

[its] [ə; eɪ] [liː] , [sɜːr] ; [maɪ] - ['nevər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] . "
It's a lee , sir ; my feyther never said it . "
它是 一个 李 , 先生 ; 我的 - 绝不 说 它 . "

先生，那是个谎言；我的女巫从来没说过这话。

" ['hiːd] ['betər] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" He'd better not show his face to me again , " said the doctor .
" 他会 更好的 不是 展示 他的 脸 到 我 再次 , " 说 这 医生 .

“他最好别再出现在我面前，”医生说。

" [aɪl] ['hɔːrswɪp] [hɪm; ɪm] .
" I'll horsewhip him .
" 患病的 马鞭 他 .

“我要用马鞭抽他。”

" ['kɑːni] ['sʌd(ə)nli] [pʊld] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bʊzəm][ænd; ənd]
" Conny suddenly pulled a crumpled bit of paper from his bosom and
" 康妮 突然 拉 一个 皱巴巴的 少量 的 纸 从 他的 怀 和
[ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ,
showed it to the doctor ,
显示 它 到 这 医生 ,

康尼突然从胸口掏出一张揉成一团的纸，递给医生看。

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

" [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [dʒʌst][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" He brought me that just the morning .
" 他 带来 我 那 只是 这 早晨 .

“他早上刚把那个带给我。”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [riːd] :
" The doctor read :
" 这 医生 读 :

医生念道：

" [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːk] - ,
" To Mr . Jock McCleggin ,
" 到 先生 . 乔克 - ,

致乔克·麦克莱金先生：

— [aɪ][wɑːnt] [ju] [ˌti ju]['tæk][miː] [sʌn] ['koʊni][ˌti ju][diː'ju][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌn] .
— i want yu tu tak mi sun Cony tu du as if he was yure one .
— 我 想 yu tu tak 米 太阳 康妮 tu 杜 作为 如果 他 曾是 yure 一 .

—我希望你像你一样爱我，就像他是你一样。

[aɪ]
i
我

我

['miːn] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌdiː'iː'diː] . "
mene **wen** **i** **am** **ded** **.** **"**
弥尼 温 我 是 已故 . "

我死了的时候我……"

" ['sændi] [məkɑːnəl] . "
" **Sandy** **McConel** **.** **"**
" 沙 麦康奈尔 . "

"桑迪·麦康奈尔。"

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" **Do** **you** **think** **your** **father** **wrote** **it** **?** **"** **asked** **the** **doctor** **,** **smiling** **a** **little** **.**
" 做 你 思考 你的 父亲 写道 它 ? " 问 这 医生 , 微笑 一个 小的 .

"你觉得是你父亲写的吗？"医生问道，脸上带着一丝微笑。

['kɑːni] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [dɪs'pleʒər] .
Conny **looked** **at** **him** **with** **grave** **displeasure** **.**
康妮 看起来 在 他 和 严重 不满 .

康妮一脸不悦地看着他。

" [maɪ] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [sɜːr] , [nɑːt] [ə; eɪ] - - [luːn] [laɪk] [dʒɑːk] - ,
" **My** **feyther** **was** **a** **gentleman** **,** **sir** **,** **not** **a** **blitherin** **'** **loon** **like** **Jock** **McCleggan** **,**
" 我的 - 曾是 一个 绅士 , 先生 , 不是 一个 - - 潜鸟 喜欢 乔克 - ,

"我的丈夫是一位绅士，先生，不像乔克·麦克莱根那样是个胡言乱语的疯子。"

[tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [æt; ət] ['spelɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .
to **stumble** **at** **spelling** **his** **own** **name** **.**
到 绊倒 在 拼写 他的 自己的 姓名 .

连自己的名字都拼不出来。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **Then** **,** **with** **a** **great** **deal** **of** **anxiety** **,** **he** **added** **,**
" 然后 , 和 一个 伟大的 交易 的 焦虑 , 他 额外 ,

然后，他带着极大的焦虑补充道：

" [dʒɑːk] [sez] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʌp] ;
" **Jock** **says** **you** **can** **be** **made** **to** **give** **me** **up** **;**
" 乔克 说道 你 能 是 制成 到 给 我 向上 ;

"乔克说你可以被迫放弃我；

[hiː; hi] [sez] ['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] . "
he **says** **it'll** **be** **a** **case** **of** **kidnapping** **.** **"**
他 说道 它将 是 一个 案件 的 绑架 . "

他说这将是一起绑架案。

" ['nɑːnsens] , ['kɑːni] : ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [tʌtʃ] [juː; jʊ] , [ɔːr] [ˌem 'iː] ['iːðər] ;
" **Nonsense** **,** **Conny** **:** **nobody** **can** **touch** **you** **,** **or** **me** **either** **;**
" 废话 , 康妮 : 无人 能 触碰 你 , 或者 我 任何一个 ;

"胡说，康妮：没人能伤到你，也没人能伤到我；

[bʌt; bət] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [dʒɑːk] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
but **I** **advise** **you** **to** **steer** **clear** **of** **Jock** **and** **all** **his** **companions** **.**
但 我 建议 你 到 转向 清除 的 乔克 和 全部 他的 同伴 .

但我建议你远离乔克和他的所有同伴。

" [bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði]['dɑːktər] [θɔːt] [best][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv]
" But after this conversation the doctor thought best to see the authorities of
" 但 后 这 对话 这 医生 想法 最好的 到 看 这 当局 的
['dʌnsmɔr] ,
Dunsmore ,
邓斯莫尔 ,

"但这次谈话之后，医生认为最好还是去见见邓斯莫尔的当局。"

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm'self]['duːli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['gɑːrdiən] [fɔːr; fər] ['kɑːni] — [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ]
and have himself duly appointed as guardian for Conny — a proceeding
和 有 他自己 正式地 任命 作为 监护人 为了 康妮 — 一个 进行中
[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌn'baʊndɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
which gave the boy unbounded satisfaction .
哪个 给予 这 男生 无界 满意 .

他本人也被正式任命为康妮的监护人——这一举动让男孩感到无比欣慰。

" [aɪm] [jər] ['sɜːrvənt] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['beti] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .
" I'm yer servant now , little Miss Betty , " he said , with a low bow .
" 我是 你的 仆人 现在 , 小的 错过 贝蒂 , " 他 说 , 和 一个 低的 弓 .

"我现在是您的仆人了，小贝蒂小姐，"他深深鞠了一躬说道。

" [jər] ['sɜːrvənt][tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [sed] .
" Yer servant to keep and to hold ; that was what the magistrate said .
" 你的 仆人 到 保持 和 到 抓住 ; 那 曾是 什么 这 地方法官 说 .

"你的仆人要留着，要持有；这是官长说的。"

- [diːd] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst]['leɪdi] [ðæt] ['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'kɑːnəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .
' Deed and you're the first lady that ever had a McConnell for a servant .
- 契据 和 你是 这 第一的 女士 那 曾经 有 一个 麦康奈尔 为了 一个 仆人 .

"没错，你是第一个让麦康奈尔家族的人做佣人的女士。"

" ['bɛtiːz] ['bɜːrθdeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
" Betty's birthday came and went .
" 贝蒂的 生日 来了 和 去 .

贝蒂的生日过去了。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] ['seɪɪŋ] [huː]
The wonderful little toy was presented , and it was hard saying who
这 精彩的 小的 玩具 曾是 呈现 , 和 它 曾是 难的 说 WHO
[wʌz; wəz][moʊst] [dɪ'laɪtɪd] ,
was most delighted ,
曾是 最多 高兴极了 ,

那件精美的小玩具被展示出来，很难说谁最高兴。

['beti] [ɔːr][ðə; ði]['dɑːktər] .
Betty or the doctor .
贝蒂 或者 这 医生 .

贝蒂或者医生。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , ['kɑːni] — [æn; ən]['ɑːrtɪst] , [ə; eɪ]['poʊət] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ;
" You are a genius , Conny — an artist , a poet , " he exclaimed ;
" 你 是 一个 天才 , 康妮 — 一个 艺术家 , 一个 诗人 , " 他 惊呼 ;

"康妮，你真是个天才——一位艺术家，一位诗人！"他惊叹道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['kɪlbɝn] , ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [tuːlz]
and he made a journey to Kilbourne , bringing back a set of carving tools
和 他 制成 一个 旅行 到 基尔伯恩 , 带来 后退 一个 放 的 雕刻 工具
[fɔːr; fər] ['kɑːni] ,
for Conny ,
为了 康妮 ,

他前往基尔伯恩，为康妮带回了一套雕刻工具。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːrnɪʃt] ['dɑːlz] [haʊs] ,
and **a** **furnished** **doll's** **house** **,**
和 一个 提供 娃娃的 房子 ,

以及一座带家具的娃娃屋，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [braibd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['deɪnti] ['saɪdbɔːrd] ['ɪntuː] [seɪf] -
with **which** **he** **bribed** **the** **little** **lady** **to** **give** **her** **dainty** **sideboard** **into** **safe** **-**
和 哪个 他 受贿 这 小的 女士 到 给 她 纤巧 餐边柜 进入 安全的 -
['kiːpɪŋ] [ʌn'tɪl][hɜːr; hər] ['kjʊriəs] ['fɪŋgərz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌaʊt'groʊn] [ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
keeping **until** **her** **curious** **fingers** **should** **have** **outgrown** **their** **passion** **for**
保持 直到 她 好奇的 手指 应该 有 长大了就不合适了 他们的 热情 为了
['pʊlɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
pulling **things** **to** **pieces** **.**
拉 事物 到 件 .

他用这笔钱贿赂了那位小太太，让她把她精致的餐具柜交给他保管，直到她那双好奇的小手不再热衷于拆东西为止。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][fɔːr; fər] ['kɑːni] [ɪn'kriːst] .
Day **by** **day** **the** **attachment** **of** **the** **family** **for** **Conny** **increased** **.**
天 经过 天 这 依恋 的 这 家庭 为了 康妮 增加 .

家人对康妮的感情与日俱增。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][bɔːrn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hʌntər] .
" **He** **is** **a** **gentleman** **born** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Hunter** **.**
" 他 是 一个 绅士 出生 , " 说 太太 . 猎人 .

“他是一位天生的绅士，”亨特夫人说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **I** **wish** **I** **could** **know** **more** **about** **his** **history** **,**
" 我 希望 我 可以 知道 更多的 关于 他的 历史 ,

“我真希望我能更多地了解他的过去。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [dɪ'skriːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['fɪfti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] . "
but **he** **is** **as** **discreet** **as** **if** **he** **were** **fifty** **instead** **of** **fifteen** **.** **"**
但 他 是 作为 慎重 作为 如果 他 是 五十 反而 的 十五 . "

但他行事谨慎，仿佛他已经五十岁而不是十五岁了。

" [aɪ]['fænsi][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['wiːknəs] [fɔːr; fər]
" **I** **fancy** **his** **father** **was** **a** **gentleman** **with** **a** **Scotchman's** **weakness** **for**
" 我 想要 他的 父亲 曾是 一个 绅士 和 一个 - 弱点 为了
['wɪski] ,
whiskey **,**
威士忌酒 ,

“我猜他父亲是一位绅士，但又像苏格兰人一样对威士忌情有独钟。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and **that** **he** **came** **up** **here** **to** **keep** **out** **of** **sight** **.**
和 那 他 来了 向上 这里 到 保持 出去 的 视线 .

他来这里是为了躲避人们的视线。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,
At **any** **rate** **,** **the** **boy** **is** **a** **genius** **,**
在 任何 速度 , 这 男生 是 一个 天才 ,

总之，这孩子是个天才。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and **I** **intend** **he** **shall** **have** **a** **chance** **in** **the** **world** **.**
和 我 打算 他 将 有 一个 机会 在 这 世界 .

我希望他能在这个世界上拥有一席之地。

" [[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
" **[** **to** **be** **continued** **.** **]**
" [到 是 持续 .]

“[待续。]

" [ə'sli:p] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] . " — [drɔ:n] [baɪ][si:] . [es] . ['raɪnˌhɑ:rt] .

"	ASLEEP	AT	HIS	POST	.	"	—	Drawn	by	C	.	S	.	Reinhart	.
"	睡着了	在	他的	邮政	.	"	—	绘制	经过	C	.	S	.	莱因哈特	.

“在岗位上睡着了。”——CS Reinhart 绘。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	710	]
[	页	-	]

[第710页]

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] .

I	am	a	boy	of	twelve	years	.
我	是	一个	男生	的	十二	年	.

我是一名十二岁的男孩。

[aɪ] [laɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	Young	People	very	much	.
我	喜欢	年轻的	人们	非常	很多	.

我非常喜欢年轻人。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][kroʊ'eɪʃə] , [ɑ:n][ðə; ði] ['stɪriən] [frʌn'tɪr] , [nɪr] [tu:; tə] [bæθ] - .

We	live	in	Croatia	,	on	the	Styrian	frontier	,	near	to	Bath	Rohitsch	.
我们	居住	在	克罗地亚	,	在	这	施蒂里亚	边境	,	靠近	到	洗澡	-	.

我们住在克罗地亚，施蒂里亚边境，靠近巴特罗希奇。

['aʊər; ɑ:r]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

Our	castle	was	built	about	the	time	America	was	discovered	.
我们的	城堡	曾是	建造	关于	这	时间	美国	曾是	发现	.

我们的城堡建于美洲被发现的时期。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['hedləs] ['hʌntsmən] ['wɔndəz] [θru:] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] [æt; ət] [naɪt] ,

It	is	said	that	a	headless	huntsman	wanders	through	the	corridors	at	night	,
它	是	说	那	一个	无头	猎人	漫游	通过	这	走廊	在	夜晚	,

据说，夜里会有一个无头猎人在走廊里游荡。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [met] [hɪm; ɪm] .

but	I	have	never	met	him	.
但	我	有	绝不	遇见	他	.

但我从未见过他。

[wi:; wi] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['meni] [haɪ] [ælps] [ʌv; əv] ['stiriə] [ænd; ənd] [kə'rinθiə] .

We	see	from	the	windows	many	high	alps	of	Styria	and	Carinthia	.
我们	看	从	这	视窗	许多	高的	阿尔卑斯山	的	施蒂里亚	和	卡林西亚	.

从窗户望出去，可以看到施蒂利亚州和克恩顿州的许多高耸的阿尔卑斯山。

[wi:; wi][goʊ] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] - [tu:; tə][swɪm] .

We	go	very	often	to	the	Szotlee	to	swim	.
我们	去	非常	经常	到	这	-	到	游泳	.

我们经常去索特莱河游泳。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [kə'neri] - [bɜ:rdz][ænd; ənd] [tu:] [gʊd] [oʊld][dɔ:gz] .

I	have	two	canary	-	birds	and	two	good	old	dogs	.
我	有	二	金丝雀	-	鸟类	和	二	好的	老的	狗	.

我养了两只金丝雀和两条老狗。

[maɪ]['sɪstər] , [hu:] [ɪz] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [sʌm; səm] [prest] [ˌkæləˈfɔ:rniə] ['flaʊərz] .

My	sister	,	who	is	fourteen	years	old	,	would	like	very	much	some	pressed	California	flowers	.
我的	姐姐	,	WHO	是	十四	年	老的	,	会	喜欢	非常	很多	一些	按下	加利福尼亚州	花朵	.

我十四岁的妹妹非常想要一些加州压花。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] [sʌm; səm] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .

She	**would**	**send**	**some**	**from**	**here**	**in**	**return**	**.**
她	会	发送	一些	从	这里	在	返回	.

她会从这里寄一些过来作为回礼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[dʒeɪmz] ['kævəˌnɔ] ,
James **Kavanagh** **,**
詹姆斯 卡瓦纳 ,

詹姆斯·卡瓦纳

[poʊst] - , ['stiriə] , ['ɔːstriə] .
Post **Rohitsch** **,** **Styria** **,** **Austria** **.**
邮政 - , 施蒂里亚 , 奥地利 .

波斯特罗希奇 (Post Rohitsch)，施蒂利亚州，奥地利。

[nuː] [ɔː'liənz] , [luˌiːzi'ænə] .
New **Orleans** **,** **Louisiana** **.**
新的 奥尔良 , 路易斯安那州 .

路易斯安那州新奥尔良。

['riːdɪŋ] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Reading **in** **Young** **People** **about** **the** **fight** **between** **the** **Constitution** **and** **the**
阅读 在 年轻的 人们 关于 这 斗争 之间 这 宪法 和 这
-
,
Guerrière **,**
-
,

在青少年读物中读到宪法与格里埃之间的斗争，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['relɪk] [aɪ] [hæv; həv] .
I **thought** **I** **would** **tell** **you** **about** **a** **relic** **I** **have** **.**
我 想法 我 会 告诉 你 关于 一个 遗迹 我 有 .

我想跟你讲讲我收藏的一件文物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [krɔːs] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
It **is** **a** **cross** **made** **of** **the** **wood** **of** **the** **Constitution** **,**
它 是 一个 叉 制成 的 这 木头 的 这 宪法 ,

这是一座用宪法木材制成的十字架。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] [baɪ] [mɪs] ['beɪnbrɪdʒ] , [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]
which **was** **presented** **to** **my** **father** **by** **Miss** **Bainbridge** **,** **a** **daughter** **of**
哪个 曾是 呈现 到 我的 父亲 经过 错过 班布里奇 , 一个 女儿 的
['kɑːmədɔːr] ['beɪnbrɪdʒ] ,
Commodore **Bainbridge** **,**
准将 班布里奇 ,

这是贝恩布里奇准将的女儿贝恩布里奇小姐送给我父亲的礼物。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['æftər] ['kæptɪn] [hʌl] [rɪ'taɪərd] .
the **commander** **of** **the** **Constitution** **after** **Captain** **Hull** **retired** **.**
这 指挥官 的 这 宪法 后 队长 赫尔 退休 .

赫尔上校退休后，接任"宪法号"舰长的职位。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['peɪpər] ['evər] [sɪns] ['krɪsməs] .
I **have** **been** **a** **constant** **reader** **of** **the** **delightful** **little** **paper** **ever** **since** **Christmas** **.**
我 有 到过 一个 持续的 读者 的 这 愉快 小的 纸 曾经 自从 圣诞节 .

自圣诞节以来，我一直是这份令人愉悦的小报的忠实读者。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
I **am** **ten** **years** **old** **,**
我 是 十 年 老的 ,

我今年十岁，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [meɪd] [bʌt; bət] [tuː] [trɪps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] ['sʌðərn] [hoʊm] .

but	I	have	never	made	but	two	trips	away	from	my	Southern	home	.
但	我	有	绝不	制成	但	二	旅行	离开	从	我的	南方	家	.

但我从未离开过我在南方的家，只去过两次地方。

['meɪbəl][es] .

Mabel	S	.
梅布尔	S	.

梅布尔·S.

[ˌoʊwə'niːkoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

Owaneco	,	Illinois	.
奥瓦内科	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州奥瓦内科。

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	nine	years	old	.
我	是	九	年	老的	.

我今年九岁。

[aɪ][lɪv; laɪv][wʌn][maɪl][frʌm; frəm] [taʊn] .

I	live	one	mile	from	town	.
我	居住	一	英里	从	镇	.

我住在离镇中心一英里的地方。

[wiː; wi][mɪlk][sɪks] [kaʊz] , [ænd; ənd][aɪ][help][duː][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] .

We	milk	six	cows	,	and	I	help	do	the	milking	.
我们	牛奶	六	牛	,	和	我	帮助	做	这	挤奶	.

我们养了六头奶牛，我帮忙挤奶。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][pet] [læm] .

I	have	a	nice	pet	lamb	.
我	有	一个	好的	宠物	羊肉	.

我有一只很可爱的宠物羊羔。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['fæni] .

Her	name	is	Fannie	.
她	姓名	是	房利美	.

她的名字叫范妮。

[ə; eɪ][kaɪnd][oʊld][mæn] [geɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪni] [θɪŋ] .

A	kind	old	man	gave	her	to	me	when	she	was	a	little	tiny	thing	.
一个	种类	老的	男人	给予	她	到	我	什么时候	她	曾是	一个	小的	微小的	事物	.

一位好心的老人把她送给了我，当时她还是个小不点儿呢。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld][læst] [sprɪŋ] .

She	was	a	year	old	last	spring	.
她	曾是	一个	年	老的	最后的	春天	.

她去年春天刚满一岁。

[aɪ][soʊld][hɜːr; hər] [fliːs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər]['fɔːrti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .

I	sold	her	fleece	in	the	spring	for	forty	-	five	cents	a	pound	.
我	卖	她	羊毛	在	这	春天	为了	四十	-	五	分	一个	磅	.

春天的时候，我以每磅45美分的价格把她的羊毛卖掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [weid] [faɪv] [paʊndz] .

It	weighed	five	pounds	.
它	称重	五	磅	.

它重五磅。

['pɑːpə][let][ˌem 'iː] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə'nʌðər] [ʃiːp]

Papa	**let**	**me**	**keep**	**all**	**the**	**money**	**,**	**and**	**I**	**am**	**going**	**to**	**buy**	**another**	**sheep**
爸爸	让	我	保持	全部	这	钱	,	和	我	是	去	到	买	其他	羊

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	**it**	**.**
和	它	.

爸爸让我把所有的钱都留下了，我要用这些钱再买一只羊。

[aɪ] [helpt] ['pɑːpə][ɔːl] [θruː] ['heɪɪŋ] .

I	**helped**	**papa**	**all**	**through**	**haying**	**.**
我	帮助	爸爸	全部	通过	干草	.

我帮爸爸收割干草。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [heɪ] ['derɪk] , [ænd; ənd][aɪ][roʊd][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði]

He	**has**	**a**	**new**	**hay**	**derrick**	**,**	**and**	**I**	**rode**	**a**	**horse**	**and**	**worked**	**the**
他	有	一个	新的	干草	钻井架	,	和	我	骑	一个	马	和	工作	这

['derɪk] .

derrick	**.**
钻井架	.

他有了一台新的干草起重机，我骑着马去操作起重机。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] .

The	**horse**	**is**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**old**	**,**	**and**	**his**	**name**	**is**	**General**	**.**
这	马	是	二十	-	五	年	老的	,	和	他的	姓名	是	一般的	.

这匹马二十五岁了，它的名字叫将军。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['vɪzɪtɪŋ] [ænt] [ɪm] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə] [skuːl] [nekst] [wiːk] .

I	**am**	**visiting**	**Aunt**	**Em**	**now**	**,**	**but**	**I**	**am**	**going**	**to**	**start**	**to**	**school**	**next**	**week**	**.**
我	是	访问	阿姨	艾米	现在	,	但	我	是	去	到	开始	到	学校	下一个	星期	.

我现在在艾姆阿姨家，但我下周就要开学了。

[aɪ][laɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] !

I	**like**	**Young**	**People**	**so**	**much**	**!**
我	喜欢	年轻的	人们	所以	很多	!

我太喜欢《年轻人》这部剧了！

['mɪni] [em] . [el] .

Minnie	**M**	**.**	**L**	**.**
米妮	M	.	L	.

米妮 ML

[ˌdaʊni'vɪl] , [ˌkælə'fɔːrniə] .

Downieville	**,**	**California**	**.**
唐尼维尔	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州唐尼维尔。

[aɪ][lɪv; laɪv][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [si'erə] ['kaʊnti] .

I	**live**	**up**	**in**	**the**	**mountains**	**of**	**Sierra**	**County**	**.**
我	居住	向上	在	这	山脉	的	塞拉	县	.

我住在内华达山脉县的山区。

[maɪ]['pɑːpə][ɪz]['edɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [hɪr] , [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,

My	**papa**	**is**	**editor**	**of**	**a**	**newspaper**	**here**	**,**	**and**	**my**	**little**	**brother**	**,**	**ten**	**years**	**old**	**,**
我的	爸爸	是	编辑	的	一个	报纸	这里	,	和	我的	小的	兄弟	,	十	年	老的	,

我爸爸是这里一家报社的编辑，我的弟弟今年十岁。

[foʊldz][ðə; ði]['pepərz][fɔːr; fər]['pɑːpə] ['evri] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] .

folds	**the**	**papers**	**for**	**papa**	**every**	**Thursday**	**night**	**.**
折叠	这	文件	为了	爸爸	每一个	周四	夜晚	.

每周四晚上帮爸爸叠报纸。

['pɑːpə] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][naɪs] [frentʃ] [kɪd] [dɑːl] .

Papa	**gave**	**me**	**a**	**nice**	**French**	**kid**	**doll**	**.**
爸爸	给予	我	一个	好的	法语	孩子	玩具娃娃	.

爸爸送给我一个很漂亮的法国小孩玩偶。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][tɜːrn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][hæz; həz][dʒɔɪnts] .

She	**can**	**turn**	**her**	**head**	**,**	**and**	**has**	**joints**	**.**
她	能	转动	她	头	,	和	有	关节	.

她可以转动头部，而且有关节。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstər] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][maɪ'self] .

I	**have**	**two**	**brothers**	**and**	**a**	**sister**	**younger**	**than**	**myself**	**.**
我	有	二	兄弟	和	一个	姐姐	年轻	比	我	.

我有两个哥哥和一个比我小的妹妹。

[wiː; wi][ɔːl][laɪk][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

We	**all**	**like**	**to**	**receive**	**Young**	**People**	**and**	**to**	**look**	**at**	**the**	**pictures**	**.**
我们	全部	喜欢	到	收到	年轻的	人们	和	到	看	在	这	图片	.

我们都喜欢接待年轻人，也喜欢看照片。

[aɪ] [laɪkt] " [ðə; ði]['mɔːrəl]['paiərits] " ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paɪrət] [maɪ'self] .

I	**liked**	**"**	**The**	**Moral**	**Pirates**	**"**	**very**	**much**	**,**	**and**	**would**	**not**	**mind**	**being**	**such**	**a**	**pirate**	**myself**	**.**
我	喜欢	"	这	道德	海盗	"	非常	很多	,	和	会	不是	头脑	存在	这样的	一个	海盗	我	.

我非常喜欢《道德海盗》，而且我也不介意自己成为那样的海盗。

[maɪ][hoʊm][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['feɪməs] ['juːbə] ['rɪvər] ,

My	**home**	**is**	**on**	**the**	**famous**	**Yuba**	**River**	**,**
我的	家	是	在	这	著名的	尤巴	河	,

我家位于著名的尤巴河畔，

[bʌt; bət][ɪts] ['kɜːrənt] [ɪz] [tuː] ['ræpɪd][fɔːr; fər]['boʊts][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

but	**its**	**current**	**is**	**too**	**rapid**	**for**	**boats**	**of**	**any**	**kind**	**.**
但	它是	当前的	是	也	迅速的	为了	船	的	任何	种类	.

但是它的水流速度太快，任何类型的船只都无法通行。

[ɔlti] [viː] .

Altie	**V**	**.**
Altie	V	.

Altie V.

['hjuːstən] , ['teksəs] .

Houston	**,**	**Texas**	**.**
休斯顿	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州休斯顿。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] " [ðə; ði] [tuː] [ˌiːˌdiː'ɛs] " [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] ?

I	**want**	**to**	**know**	**why**	**"**	**the**	**two**	**Eds**	**"**	**did**	**not**	**try**	**to**	**eat**	**on**	**the**	**cars**	**?**
我	想	到	知道	为什么	"	这	二	编辑	"	做过	不是	尝试	到	吃	在	这	汽车	?

我想知道为什么"那两个艾德"没有尝试在车上吃东西?

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

I	**am**	**six**	**years**	**old**	**.**
我	是	六	年	老的	.

我今年六岁。

[sæm][ˌɛmˌsiː'aɪ] .

Sam	**McI**	**.**
山姆	微创	.

山姆·麦克伊。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
I am a lover of Young People ,
我 是 一个 情人 的 年轻的 人们 ,

我热爱年轻人，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [hæv; həv] [iks'tʃeindʒd] ['spesimənz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in common with others have exchanged specimens with many of the
和 在 常见的 和 其他的 有 交换 标本 和 许多 的 这
[səb'skraɪbɚz] .
subscribers .
订阅者 .

与其他许多人一样，我也与许多订阅者交换了标本。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] ['wɪlksˌbɛri] , [ˌpensl'veɪniə] , [sent][ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['piːkɑːk] [koʊl] ,
A young lady of Wilkesbarre , Pennsylvania , sent me a piece of peacock coal ,
一个 年轻的 女士 的 威尔克斯-巴里 , 宾夕法尼亚州 , 发送 我 一个 片 的 孔雀 煤炭 ,

宾夕法尼亚州威尔克斯-巴里的一位年轻女士寄给我一块孔雀煤。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌes 'tiː] . ['krɔɪ] [kɑːr'niːliən] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
and wished St . Croix carnelians in exchange .
和 希望 英石 . 克罗伊克斯 红玉髓 在 交换 .

并以圣克罗伊岛的红玉髓作为交换。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [aɪ][hæv; həv][lɔːst][hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,
Unfortunately I have lost her name and address ,
很遗憾 我 有 丢失的 她 姓名 和 地址 ,

很遗憾，我弄丢了她的姓名和地址。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə]['kaɪndli][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .
and I wish to ask her to kindly send it to me again .
和 我 希望 到 问 她 到 亲切地 发送 它 到 我 再次 .

我希望她能再发给我一次。

['kæri] [iː] . ['sɪlɪmən] ,
Carrie E . Silliman ,
凯莉 E . 西利曼 ,

凯莉·E·西利曼

['hʌdsn] , [ˌes 'tiː] . ['krɔɪ] ['kaʊnti] , [wɪs'kɑːnsɪn] .
Hudson , St . Croix County , Wisconsin .
哈德逊 , 英石 . 克罗伊克斯 县 , 威斯康星州 .

威斯康星州圣克罗伊县哈德逊市。

[west] ['nuːtən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
West Newton , Massachusetts .
西方 牛顿 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州西牛顿。

[wɪl] [sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['presɪŋ]
Will some correspondent of Young People please give me directions for pressing
将要 一些 通讯员 的 年轻的 人们 请 给 我 方向 为了 紧迫
['flaʊərz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [siː] - [wiːd] ?
flowers and different kinds of sea - weed ?
花朵 和 不同的 种类 的 海 - 杂草 ?

请问哪位《青年》杂志的通讯员能告诉我如何压制鲜花和不同种类的海藻吗?

['deɪzi] [ef] .
Daisy F .
雏菊 F .

黛西·F.

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [neɪmd] ['tɑːmi] ['milɔ] .

I	have	a	little	kitten	named	Tommy	Milo	.
我	有	一个	小的	小猫	命名	汤米	米洛	.

我有一只名叫汤米·米洛的小猫咪。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kʌmz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][laɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed]

Sometimes	he	comes	into	our	chamber	and	lies	at	the	foot	of	the	bed
有时	他	来	进入	我们的	房间	和	谎言	在	这	脚	的	这	床

[tɪl] [wʌn][ɔːr] [tuː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

till	one	or	two	o'clock	in	the	morning	,
直到	一	或者	二	点钟	在	这	早晨	,

有时他会来到我们的房间，躺在床脚，直到凌晨一两点。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːlz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][biː; bi] ['petɪd] .

and	then	crawls	up	to	the	head	to	be	petted	.
和	然后	爬行	向上	到	这	头	到	是	被宠爱	.

然后爬到头部让主人抚摸。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pleɪgz] [ˌjuː 'es][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

Sometimes	he	plagues	us	so	that	we	have	to	put	him	out	of	the	room
有时	他	瘟疫	我们	所以	那	我们	有	到	放	他	出去	的	这	房间

.

:

.

有时候他会给我们添麻烦，我们不得不把他赶出房间。

[aɪ][kæn; kən] [nɪt] [ænd; ənd] [kroʊˈʃeɪ] .

I	can	knit	and	crochet	.
我	能	针织	和	钩针编织	.

我会织毛衣和钩针。

[aɪ] [kroʊˈʃeɪd] [ə; eɪ]['kɑːlər][ʌv; əv] ['feðərd] - [edʒ] [breɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɪti] .

I	crocheted	a	collar	of	feathered	-	edge	braid	,	and	it	is	very	pretty	.
我	钩针编织	一个	衣领	的	羽毛	-	边缘	编织	,	和	它	是	非常	漂亮的	.

我钩织了一个羽毛边编织的项圈，非常漂亮。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['pætərn] [fɔːr; fər] ['nɪtɪŋ] ['edʒɪŋ] ,

I	would	like	very	much	a	pattern	for	knitting	edging	,
我	会	喜欢	非常	很多	一个	图案	为了	针织	边缘	,

我非常想要一份针织花边的图样。

[ɪf] ['greɪsi] ['miːdz] [ɔːr] ['eni] [wʌn] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

if	Gracie	Meads	or	any	one	will	send	it	to	me	.
如果	格雷西	米德斯	或者	任何	一	将要	发送	它	到	我	.

如果格雷西·米兹或其他任何人愿意把它发给我。

[ɪˈlaɪzə][ef] . , [piː] . [oʊ] . [bɑːks] - ,

Eliza	F	.	,	P	.	O	.	Box	162	,
伊丽莎	F	.	,	P	.	哦	.	盒子	-	,

Eliza F.，邮政信箱 162，

[west] ['nuːtən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

West	Newton	,	Massachusetts	.
西方	牛顿	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州西牛顿。

['boʊfərt] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

Beaufort	,	South	Carolina	.
博福特	,	南	卡罗莱纳	.

南卡罗来纳州博福特。

[aɪ][send][juː; jʊ][ə; eɪ]['pens(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'noʊliə] ['blɑːsəm] .

I	send	you	a	pencil	sketch	of	a	magnolia	blossom	.
我	发送	你	一个	铅笔	草图	的	一个	木兰	开花	.

我寄给你一幅木兰花的铅笔素描。

[aɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	drew	it	myself	.
我	画	它	我	.

我自己画的。

[aɪ] [drɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ə'mjuːzmənt] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]

I	draw	a	good	deal	for	my	own	amusement	,	although	I	have	had	no
我	画	一个	好的	交易	为了	我的	自己的	娱乐	,	虽然	我	有	有	不

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

虽然我没有接受过任何指导，但我经常画画自娱自乐。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] ['blɑːsəm] [ɪz][ə'baʊt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] ['oʊpən] .

The	diameter	of	this	blossom	is	about	nine	inches	when	it	is	fully	open	.
这	直径	的	这	开花	是	关于	九	英寸	什么时候	它	是	完全	打开	.

这朵花完全盛开时直径约为九英寸。

[ðɪs] [mʌnθ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊnz] .

This	month	is	the	time	for	the	falling	of	the	cones	.
这	月	是	这	时间	为了	这	坠落	的	这	圆锥体	.

这个月是松果掉落的季节。

[ðeɪ] [kən'teɪn][ðə; ði] [siːdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['pʌlpi] ['sʌbstəns] ,

They	contain	the	seeds	,	which	are	covered	with	a	bright	red	pulpy	substance	,
他们	包含	这	种子	,	哪个	是	涵盖	和	一个	明亮的	红色的	稀烂	物质	,

它们里面含有种子，种子表面覆盖着鲜红色的肉质物质。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊn][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] ['sɪlkən] [θred] [ə'baʊt][hæf][æn; ən]

and	are	suspended	from	the	cone	by	a	white	silken	thread	about	half	an
和	是	暂停	从	这	锥体	经过	一个	白色的	丝	线	关于	一半	一个

[ɪntʃ] [lɔːŋ] .

inch	long	.
英寸	长的	.

它们用一根约半英寸长的白色丝线悬挂在圆锥体上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] .

They	are	very	pretty	.
他们	是	非常	漂亮的	.

它们很漂亮。

['aʊər; ɑːr][mæg'noʊliə] - [triː] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .

Our	magnolia	-	tree	is	very	large	.
我们的	木兰	-	树	是	非常	大的	.

我们的玉兰树非常大。

[ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ɪz][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] .

The	circumference	is	about	fifteen	feet	.
这	圆周	是	关于	十五	脚	.

周长约为十五英尺。

['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][waɪld][vaɪn] [ðæt] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [swiːt] - [pə'teɪtoʊ][vaɪn] ,

Several	days	ago	I	saw	a	wild	vine	that	resembles	the	sweet	-	potato	vine	,
一些	天	前	我	锯	一个	荒野	藤	那	类似	这	甜的	-	土豆	藤	,

几天前我看到一种野生藤蔓，很像甘薯藤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blɑːsəm] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

and	the	blossom	is	just	the	same	.
和	这	开花	是	只是	这	相同的	.

花朵也一样。

[wiː; wi][hæv; həv] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði][waɪld]['ʌnjən] ['groʊɪŋ] [hɪr] .

We	have	what	I	think	is	the	wild	onion	growing	here	.
我们	有	什么	我	思考	是	这	荒野	洋葱	生长	这里	.

这里长着我认为是野生洋葱的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

It	grows	all	around	in	the	fields	.
它	生长	全部	大约	在	这	字段	.

田野里到处都是它的身影。

[aɪ] [θɪŋk] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd]['peɪpər] .

I	think	Harper's	Young	People	is	a	splendid	paper	.
我	思考	哈珀斯	年轻的	人们	是	一个	灿烂	纸	.

我认为《哈珀斯青少年》是一份很棒的杂志。

[ə; eɪ] . [el] . [eɪtʃ] .

A	.	L	.	H	.
一个	.	L	.	H	.

ALH

['meni] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['prɪti] ['drɔːɪŋ] .

Many	thanks	for	your	pretty	drawing	.
许多	谢谢	为了	你的	漂亮的	绘画	.

非常感谢你送的漂亮画作。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .

We	regret	we	have	no	room	to	give	it	in	the	Post	-	office	Box	.
我们	后悔	我们	有	不	房间	到	给	它	在	这	邮政	-	办公室	盒子	.

很遗憾，我们的邮政信箱没有空间存放这封邮件。

['wɪnzər] , [kə'netɪkət] .

Windsor	,	Connecticut	.
温莎	,	康涅狄格州	.

康涅狄格州温莎市。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [pets] ,

I	don't	know	but	the	little	folks	are	tired	of	hearing	about	pets	,
我	不	知道	但	这	小的	各位	是	疲劳的	的	听力	关于	宠物	,

我不知道，但小孩子们已经听腻了关于宠物的事。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [maɪ] ['kɪti] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] ,

but	I	want	to	tell	them	how	my	kitty	jumped	on	the	piano	,
但	我	想	到	告诉	他们	如何	我的	猫咪	跳了起来	在	这	钢琴	,

但我很想告诉他们我的猫咪跳到钢琴上的事。

[ænd; ənd][ræn]['oʊvər][ðə; ði] [kiːz] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	ran	over	the	keys	from	one	end	of	them	to	the	other	,
和	跑	超过	这	钥匙	从	一	结尾	的	他们	到	这	其他	,

然后从钥匙的一端跑到另一端，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuːn] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

and	the	tune	she	played	frightened	her	so	that	she	scampered	away	with	all
和	这	调	她	玩	害怕	她	所以	那	她	四处逃窜	离开	和	全部

[hɜːr; hər] [maɪt] .

her	might	.
她	可能	.

她弹奏的曲子吓坏了她，她拼命地逃走了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][maɪ][hæt] , [fæst] [əˈsliːp] .

She	is	now	curled	up	in	my	hat	,	fast	asleep	.
她	是	现在	卷曲	向上	在	我的	帽子	,	快速地	睡着了	.

她现在蜷缩在我的帽子里，睡得很香。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['kæriər] - [dʌvz; doʊvz][fɔːr; fər][pets] [bɪ'saɪdz] .

I	have	two	carrier	-	doves	for	pets	besides	.
我	有	二	载体	-	鸽子	为了	宠物	除了	.

此外，我还养了两只信鸽作为宠物。

[aɪ][sent] ['kæri] ['hɑːrdɪŋ] , [ʌv; əv] ['friːˌpɔrt] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [sʌm; səm] [prest] ['flaʊərz] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] ,

I	sent	Carrie	Harding	,	of	Freeport	,	Illinois	,	some	pressed	flowers	quite	a	long	time	ago	,
我	发送	凯莉	哈丁	,	的	自由港	,	伊利诺伊州	,	一些	按下	花朵	相当	一个	长的	时间	前	,

很久以前，我寄了一些压花给伊利诺伊州弗里波特的凯莉·哈丁。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .

but	I	have	not	heard	whether	she	received	them	or	not	.
但	我	有	不是	听到	无论	她	已收到	他们	或者	不是	.

但我不知道她是否收到了。

['hæri] [eɪtʃ] . [em] .

Harry	H	.	M	.
哈里	H	.	M	.

哈里·HM

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] , ['mɪʃɪgən] .

St	.	Johns	,	Michigan	.
英石	.	约翰斯	,	密歇根州	.

密歇根州圣约翰斯。

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	nine	years	old	.
我	是	九	年	老的	.

我今年九岁。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɑːlz] — [ˌsɪks'tiːn][ɪn][ɔːl] .

I	have	a	great	many	dolls	—	sixteen	in	all	.
我	有	一个	伟大的	许多	娃娃	—	十六	在	全部	.

我有很多娃娃——总共有十六个。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tuː] [kə'nɛəriz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] [neɪmd] ['mʌgɪnz] .

I	have	a	little	baby	brother	,	and	I	have	two	canaries	,	and	a	cat	named	Muggins	.
我	有	一个	小的	婴儿	兄弟	,	和	我	有	二	金丝雀	,	和	一个	猫	命名	傻瓜	.

我有一个弟弟，养了两只金丝雀和一只名叫穆金斯的猫。

[aɪ][dɪd][hæv; həv][wʌn] [neɪmd] [snoʊ] , [bʌt; bət][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ,

I	did	have	one	named	Snow	,	but	one	morning	all	of	a	sudden	he	disappeared	,
我	做过	有	一	命名	雪	,	但	一	早晨	全部	的	一个	突然	他	消失	,

我以前养过一只名叫雪的猫，但有一天早上它突然不见了。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [faʊnd] .

and	has	never	been	found	.
和	有	绝不	到过	成立	.

至今仍未被找到。

[aɪ][laɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] " [klɔdiːnz] [dʌvz; doʊvz] .

I	like	Young	People	very	much	,	especially	the	story	of	"	Claudine's	Doves	.
我	喜欢	年轻的	人们	非常	很多	,	尤其	这	故事	的	"	克劳迪娜的	鸽子	.

我非常喜欢《年轻人》，尤其是《克劳迪娜的鸽子》这个故事。

" [aɪ]['wʌndər] [ɪf] [klɔː'diːn] [ɪz][ə'laɪv] [jet] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn]['pærɪs] ?

"	I	wonder	if	Claudine	is	alive	yet	,	and	lives	in	Paris	?
"	我	想知道	如果	克劳迪娜	是	活	然而	,	和	生活	在	巴黎	?

“我想知道克洛迪娜是否还活着，是否住在巴黎？”

[maɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kʌmz] ['evri] ['θɜːrzdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli][weɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

My	Young	People	comes	every	Thursday	,	and	I	can	hardly	wait	for	it	.
我的	年轻的	人们	来	每一个	周四	,	和	我	能	几乎	等待	为了	它	.

我的青少年节目每周四播出，我真是迫不及待。

[greɪs] [em] . [diː] .

Grace	M	.	D	.
优雅	M	.	D	.

格雷斯医生

[prɪns] ['edwərd] ['aɪlənd] .

Prince	Edward	Island	.
王子	爱德华	岛	.

爱德华王子岛。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ['sʌmərˌsaɪd] .

I	live	in	Summerside	.
我	居住	在	萨默赛德	.

我住在萨默赛德。

['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Our	house	is	very	near	the	water	.
我们的	房子	是	非常	靠近	这	水	.

我们家离水边很近。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪlənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [beɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] .

There	is	an	island	in	our	bay	,	and	we	go	there	sometimes	.
那里	是	一个	岛	在	我们的	湾	,	和	我们	去	那里	有时	.

我们海湾里有个岛，我们有时会去那里。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['lʌvli] [blæk] ['pænziz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['flaʊərz]

I	have	a	little	garden	,	with	some	lovely	black	pansies	and	other	flowers
我	有	一个	小的	花园	,	和	一些	迷人的	黑色的	三色堇	和	其他	花朵

['groʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

growing	in	it	.
生长	在	它	.

我有一个小花园，里面种着一些可爱的黑色三色堇和其他一些花。

[maɪ]['sɪstər][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ræbɪt] .

My	sister	has	a	little	white	rabbit	.
我的	姐姐	有	一个	小的	白色的	兔子	.

我姐姐养了一只小白兔。

['eli] [dʒiː] .

Ellie	G	.
艾莉	G	.

艾莉·G

['græftən] , [west] [vər'dʒɪniə] .

Grafton	,	West	Virginia	.
格拉夫顿	,	西方	弗吉尼亚州	.

西弗吉尼亚州格拉夫顿。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] [naʊ] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

I	don't	know	what	I	would	do	now	without	my	Young	People	.
我	不	知道	什么	我	会	做	现在	没有	我的	年轻的	人们	.

如果没有我的年轻人，我真不知道该怎么办。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː][ˈevər] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz]

I	have	taken	it	ever	since	it	was	published	,	and	I	hope	I	will	always
我	有	已采取	它	曾经	自从	它	曾是	已发布	,	和	我	希望	我	将要	总是

[get][ˌaɪ ˈtiː] .

get	it	.
得到	它	.

自从它出版以来，我就一直在服用它，我希望我能一直服用下去。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] [lɔːŋ] [ˈstɔːriz] , [aɪ][laɪk] " [ðə; ðiː]['mɔːrəl]['paiərits] " [best] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk][ðə; ðiː] [ˈʌðər]

Of	all	the	long	stories	,	I	like	"	The	Moral	Pirates	"	best	,	but	I	like	the	others
的	全部	这	长的	故事	,	我	喜欢	"	这	道德	海盗	"	最好的	,	但	我	喜欢	这	其他的

[tuː] .

too	.
也	.

在所有长篇故事中，我最喜欢《道德海盗》，但我也很喜欢其他的故事。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt][ðə; ðiː][pets][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [raɪt] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ðiː][poʊst]

I	love	to	read	about	the	pets	the	little	girls	and	boys	write	about	in	the	Post
我	爱	到	读	关于	这	宠物	这	小的	女孩们	和	男孩们	写	关于	在	这	邮政

- ['ɑːfɪs] [bɑːks] .

-	office	Box	.
-	办公室	盒子	.

我喜欢阅读小女孩和小男孩在邮局信箱里写的关于宠物的故事。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [tuː] .

I	have	some	too	.
我	有	一些	也	.

我也有一些。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][laɪk][maɪ] [dʌks] [ðə; ðiː][best] .

I	believe	I	like	my	ducks	the	best	.
我	相信	我	喜欢	我的	鸭子	这	最好的	.

我最喜欢的还是我的鸭子。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [oʊld][wʌnz][ænd; ənd][ten] [jʌŋ] [wʌnz] .

I	have	two	old	ones	and	ten	young	ones	.
我	有	二	老的	一个	和	十	年轻的	一个	.

我有两个老的和十个小的。

[aɪ][hoʊp] ['besi] ['meinəd] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][oʊld] ['ɔːrtʃərd] [biːtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

I	hope	Bessie	Maynard	will	stay	at	Old	Orchard	Beach	a	good	while	,
我	希望	贝西	梅纳德	将要	停留	在	老的	果园	海滩	一个	好的	尽管	,

我希望贝西·梅纳德能在老果园海滩好好待上一段时间。

[ænd; ənd] [raɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɑːl] .

and	write	some	more	letters	to	her	doll	.
和	写	一些	更多的	信件	到	她	玩具娃娃	.

再给她的娃娃写几封信。

[wen] [aɪ][goʊ][əˈweɪ] [frʌm; frəm][hoʊm][aɪ]['ɔːlweɪz] [teɪk] [maɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

When	I	go	away	from	home	I	always	take	my	doll	with	me	.
什么时候	我	去	离开	从	家	我	总是	拿	我的	玩具娃娃	和	我	.

我每次出门都会带上我的娃娃。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər]['meɪbəl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

I	have	a	little	sister	Mabel	,	but	she	is	only	four	years	old	.
我	有	一个	小的	姐姐	梅布尔	,	但	她	是	仅有的	四	年	老的	.

我有个妹妹叫梅布尔，但她只有四岁。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stɔːriz] .

She	likes	the	pictures	in	Young	People	better	than	the	stories	.
她	点赞	这	图片	在	年轻的	人们	更好的	比	这	故事	.

她觉得《年轻人》杂志里的图片比故事更好看。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlmoʊst] [naɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['riːdər] .

I	am	almost	nine	,	and	I	can	read	in	the	Fourth	Reader	.
我	是	几乎	九	,	和	我	能	读	在	这	第四	读者	.

我快九岁了，我已经能读第四册课本了。

['klɔɪd] [diː] . [biː] .

Cloyd	D	.	B	.
克洛伊德	D	.	B	.

克洛伊德数据库

[ˊmidltaun] , [nuː] [jɔːk] .

Middletown	,	New	York	.
米德尔顿	,	新的	约克	.

纽约州米德尔敦。

[aɪ] [send] [ə; eɪ] ['resəpi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kemɪsts] - [klʌb] , [wɪtʃ] , [ɪf] [nɑːt] [nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] ,

I	send	a	recipe	to	the	chemists	'	club	,	which	,	if	not	new	to	the	club	,
我	发送	一个	食谱	到	这	化学家	-	俱乐部	,	哪个	,	如果	不是	新的	到	这	俱乐部	,

我把一份配方发给了化学家俱乐部，这份配方对俱乐部来说或许并不陌生。

[meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] ['meni] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

may	be	to	many	readers	of	Young	People	.
可能	是	到	许多	读者	的	年轻的	人们	.

对于许多青少年读者来说，这或许是件好事。

['met(ə)l] [triː] . — [ə; eɪ] [bɑːr] [ʌv; əv] [pjʊr] [zɪŋk] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] -

Metal	Tree	.	—	A	bar	of	pure	zinc	two	and	a	half	inches	long	and	three	-
金属	树	.	—	一个	酒吧	的	纯的	锌	二	和	一个	一半	英寸	长的	和	三	-

[eɪtθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ;

eighths	of	an	inch	in	diameter	;
八分之一	的	一个	英寸	在	直径	;

金属树——一根长两英寸半、直径八分之三英寸的纯锌条；

[ten] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ʌv; əv] [liːd] .

ten	cents	'	worth	of	sugar	of	lead	.
十	分	-	值得	的	糖	的	带领	.

价值十美分的糖，却含着铅。

[fɪl] [ə; eɪ] [dɪ'kæntər] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['wɔːtər] ;

Fill	a	decanter	with	pure	water	;
充满	一个	醒酒器	和	纯的	水	;

将醒酒器装满纯净水；

[sə'spend] [ðə; ði] [bɑːr] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [bræs] ['waɪər] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

suspend	the	bar	in	it	easily	by	means	of	a	fine	brass	wire	running	through	the
暂停	这	酒吧	在	它	容易地	经过	方法	的	一个	美好的	黄铜	金属丝	跑步	通过	这

['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrk] ;

centre	of	the	cork	;
中心	的	这	软木	;

用一根穿过软木塞中心的细黄铜丝，即可轻松地将木条悬挂在其中；

[pɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ʌv; əv] [liːd] , [ænd; ənd] [kɔːrk] ['taɪtli] .

pour	in	the	sugar	of	lead	,	and	cork	tightly	.
倒	在	这	糖	的	带领	,	和	软木	紧紧	.

倒入铅糖，然后塞紧瓶塞。

[let] [ˌaɪ 'tiː][stænd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [muːvd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] .

Let	it	stand	without	being	moved	,	and	watch	the	formations	.
让	它	站立	没有	存在	已搬	,	和	手表	这	阵型	.

让它保持静止不动，观察它的形态。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ][kwɔːrt] [glæs] [fruːt] [dʒɑːr] ,

Our	boy	took	a	quart	glass	fruit	jar	,
我们的	男生	采取	一个	夸脱	玻璃	水果	罐	,

我们的儿子拿了一个一夸脱的玻璃水果罐，

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][kɔːrk][tuː; tə][fɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [sents] .

and	bought	a	cork	to	fit	it	for	a	few	cents	.
和	买	一个	软木	到	合身	它	为了	一个	很少	分	.

然后花几分钱买了个软木塞来适配它。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ]['sɑːlɪd][bɑːr][ʌv; əv][zɪŋk] ,

He	could	not	get	a	solid	bar	of	zinc	,
他	可以	不是	得到	一个	坚硬的	酒吧	的	锌	,

他找不到一块实心的锌块。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][zɪŋk]['foʊldɪd] [wɪtʃ] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

but	had	a	piece	of	zinc	folded	which	answered	the	purpose	.
但	有	一个	片	的	锌	折叠	哪个	回答	这	目的	.

但他用一块折叠起来的锌片就达到了目的。

[ðen] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][dʒɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] -
[piːs] .

Then	following	the	rest	of	the	directions	,	he	placed	the	jar	on	the	mantel	-
然后	下列的	这	休息	的	这	方向	,	他	放置	这	罐	在	这	壁炉架	-

piece	.
片	.

然后，他按照其余的指示，把罐子放在壁炉架上。

[ðə; ði][nekst][deɪ] ; [ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	next	day	;	the	formations	began	,	and	are	constantly	changing	.
这	下一个	天	;	这	阵型	开始	,	和	是	不断地	变化	.

第二天，地貌开始形成，并且不断变化。

[el] . [iː] . [keɪ] .

L	.	E	.	K	.
L	.	E	.	K	.

莱克

[aɪ][send][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔːr; fər][ðə; ði]

I	send	some	simple	experiments	for	the
我	发送	一些	简单的	实验	为了	这

['kemɪsts] - [klʌb] .

chemists	'	club	.
化学家	-	俱乐部	.

我给化学俱乐部寄了一些简单的实验。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] ['kemists] ['mɔːrtər][æz; əz] [mʌtʃ] ['faɪnli] ['paʊdərd] [pə'tæsiəm] ['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt]

Put	into	a	small	chemist's	mortar	as	much	finely	powdered	potassium	chlorate
放	进入	一个	小的	化学家的	砂浆	作为	很多	精细地	粉末状	钾	氯酸盐

[æz; əz] [wɪl] [laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pennaɪf] [bleɪd] ,

as	will	lie	upon	the	point	of	a	penknife	blade	,
作为	将要	说谎	之上	这	观点	的	一个	小刀	刀刃	,

将足量细粉状氯酸钾放入小型化学研钵中，其量以小刀刀尖为宜。

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['sʌlfər] ;

and	half	the	quantity	of	sulphur	;
和	一半	这	数量	的	硫	;

以及一半的硫磺用量；

['kʌvər][ðə; ði]['mɔːrtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [kʌt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf]

cover	the	mortar	with	a	piece	of	paper	having	a	hole	cut	in	it	large	enough
覆盖	这	砂浆	和	一个	片	的	纸	拥有	一个	洞	切	在	它	大的	足够的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pes(ə)l][tuː; tə] [pæs] [θruː] .

for	the	handle	of	the	pestle	to	pass	through	.
为了	这	处理	的	这	杵	到	经过	通过	.

用一张纸盖住研钵，纸上要剪一个足够大的孔，让研杵的柄穿过去。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər] [wel] [mɪkst] , [graɪnd] ['hevɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pes(ə)l] , [wen]

When	the	two	substances	are	well	mixed	,	grind	heavily	with	the	pestle	,	when
什么时候	这	二	物质	是	出色地	混合	,	研磨	重度	和	这	杵	,	什么时候

['ræpɪd] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'suː] ;

rapid	detonations	will	ensue	;
迅速的	爆炸	将要	随之而来	;

当两种物质充分混合后，用研杵用力研磨，此时会发生快速爆炸；

[ɔːr]['æftər][ðə; ði] ['paʊdər] [ɪz] [mɪkst] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['peɪpər]['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːrd]

or	after	the	powder	is	mixed	,	you	can	wrap	it	with	paper	into	a	hard
或者	后	这	粉末	是	混合	,	你	能	裹	它	和	纸	进入	一个	难的

['pelɪt] ,

pellet	,
颗粒	,

或者，将粉末混合后，可以用纸将其包裹成硬颗粒。

[ænd; ənd][ɪk'sploʊd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][æn; ən]['ænvɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæmər] .

and	explode	it	on	an	anvil	with	a	sharp	blow	of	a	hammer	.
和	爆炸	它	在	一个	砧	和	一个	锋利的	吹	的	一个	锤	.

然后用锤子猛击铁砧，将其炸开。

[tuː; tə] [meɪk] ['aɪədaɪd][ʌv; əv]['naɪtrədʒən] , ['kʌvər][ə; eɪ] [fjuː] [skeɪlz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['ɑːkwə]

To	make	iodide	of	nitrogen	,	cover	a	few	scales	of	iodine	with	strong	aqua
到	制作	碘化物	的	氮	,	覆盖	一个	很少	秤	的	碘	和	强的	水

- [ə'moʊniə] .

-	ammonia	.
-	氨	.

要制备碘化氮，用浓氨水覆盖几片碘片。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʊd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [pɔːr] [ɔːf][ðə; ði]['lɪkwɪd] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]

After	it	has	stood	for	half	an	hour	,	pour	off	the	liquid	,	and	place	the
后	它	有	站立	为了	一半	一个	小时	,	倒	离开	这	液体	,	和	地方	这

[braʊn] [prɪ'sɪpɪteɪt] ,

brown	precipitate	,
棕色的	沉淀	,

静置半小时后，倒掉液体，将棕色沉淀物放入容器中。

[ɔːr]['sedəmənt] , [ɪn] [smɔːl] ['pɔːʃənz] [ɑːn]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən] ['ɜːrθnwer] [tuː; tə][draɪ] .

or	sediment	,	in	small	portions	on	bits	of	broken	earthenware	to	dry	.
或者	沉淀	,	在	小的	部分	在	比特	的	破碎的	陶器	到	干燥	.

或者将沉淀物少量地放在碎陶片上晾干。

[wen] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] , [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi][ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːd]

When	perfectly	dry	,	the	particles	may	be	exploded	with	the	touch	of	a	rod
什么时候	完美	干燥	,	这	颗粒	可能	是	爆炸了	和	这	触碰	的	一个	杆

,

,

,

完全干燥后，用棍子轻轻一碰，这些颗粒就会爆裂。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] .

or	even	of	a	feather	.
或者	甚至	的	一个	羽毛	.

甚至像羽毛一样。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈkrɪstəlaɪzd] [kwɔːrts] [ɔːr] [goʊld] [ɔːr] [fɔːr; fər] [zɪŋk] [ɔːr] [ˈsɪlvər] [ɔːr] .

I	would	like	to	exchange	crystallized	quartz	or	gold	ore	for	zinc	or	silver	ore	.
我	会	喜欢	到	交换	结晶	石英	或者	金子	矿石	为了	锌	或者	银	矿石	.

我想用结晶石英或金矿石交换锌矿石或银矿石。

[dʒɑːn] [ɑːr] . [glen] ,

John	R	.	Glen	,
约翰	拉	.	格伦	,

约翰·R·格伦

[ˌneɪˌkuːˈtʃiː] , [waɪt] [ˈkaʊnti] , [ˈdʒɔːrdʒə] .

Nacoochee	,	White	County	,	Georgia	.
纳库奇	,	白色的	县	,	乔治亚州	.

佐治亚州怀特县纳库奇。

[wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈkemɪsts] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [gʊd] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

We	would	advise	our	young	chemists	to	buy	some	good	work	on	the
我们	会	建议	我们的	年轻的	化学家	到	买	一些	好的	工作	在	这

['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ˈkemɪstri] ,

elements	of	chemistry	,
元素	的	化学	,

我们建议年轻的化学家们购买一些关于化学基础的优秀著作。

[ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˌʌndərˈteɪk] [ˈeni]

and	study	it	well	before	they	undertake	any
和	学习	它	出色地	前	他们	承担	任何

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] , [æz; əz] [ˈhændlɪŋ] [riˈːeɪdʒənts] ,

experiments	,	as	handling	reagents	,
实验	,	作为	处理	试剂	,

在进行任何实验之前，他们应该仔细研究试剂处理方法。

[wen] [wʌn] [ɪz] [nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [truː] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈheɪvjər] [ˈʌndər] [ɔːl] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

when	one	is	not	aware	of	their	true	composition	and	behavior	under	all	conditions
什么时候	一	是	不是	意识到的	的	他们的	真的	作品	和	行为	在下面	全部	状况

,

,

,

当一个人不了解自己在所有情况下的真实构成和行为时，

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpæstaɪm] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈlɜːrnɪd] ,

is	a	very	dangerous	pastime	,	by	which	absolutely	nothing	can	be	learned	,
是	一个	非常	危险的	消遣	,	经过	哪个	绝对地	没有什么	能	是	学习	,

这是一种非常危险的消遣，从中绝对学不到任何东西。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [dʌn] [tuː; tə] [feɪs] , [aɪz] , [hændz] , [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] ,

and	a	great	deal	of	mischief	done	to	face	,	eyes	,	hands	,	and	clothing	,
和	一个	伟大的	交易	的	恶作剧	完毕	到	脸	,	眼睛	,	双手	,	和	衣服	,

脸部、眼睛、手部和衣物都遭到了严重的破坏。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɑːməz] [ˈteɪbl] - [klɔːðz] [ænd; ənd] [ˈkɑːrpəts] .

to	say	nothing	of	mamma's	table	-	cloths	and	carpets	.
到	说	没有什么	的	妈妈的	桌子	-	布料	和	地毯	.

更别提妈妈的桌布和地毯了。

[ˈnuːpɔːrt] , [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] .

Newport	,	Rhode	Island	.
纽波特	,	罗德岛	岛	.

罗德岛州纽波特。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [poʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks] [əˈbaʊt] [maɪ] [waɪt] [maɪs] .

I	thought	I	would	write	to	the	Post	-	office	Box	about	my	white	mice	.
我	想法	我	会	写	到	这	邮政	-	办公室	盒子	关于	我的	白色的	小鼠	.

我想写信到邮政信箱，说说我的小白鼠。

[æt; ət][wʌn][taɪm][aɪ][hæd; həd] [ˌfɔːr'tiːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ['meni] ['fʌni] [trɪks] .

At	one	time	I	had	fourteen	,	and	they	did	many	funny	tricks	.
在	一	时间	我	有	十四	,	和	他们	做过	许多	有趣的	技巧	.

我曾经养过十四只猫，它们表演了很多滑稽的把戏。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [taɪt] [kɔːrd] ,

One	of	them	would	go	on	a	tight	cord	,
一	的	他们	会	去	在	一个	紧的	绳索	,

其中一人会走上一条紧绳，

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][bɜːrd] [siːd] ,

in	the	centre	of	which	was	fastened	a	pan	of	bird	seed	,
在	这	中心	的	哪个	曾是	系紧	一个	平底锅	的	鸟	种子	,

中间固定着一盘鸟食，

['hoʊldɪŋ][ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

holding	on	by	his	tail	all	the	time	.
保持	在	经过	他的	尾巴	全部	这	时间	.

他一直拽着自己的尾巴。

[ə'nʌðər] [wʊd] [goʊ][ʌp][æn; ən][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][get][bɜːrd]

Another	would	go	up	an	inclined	plane	,	and	then	down	a	string	to	get	bird
其他	会	去	向上	一个	倾斜	飞机	,	和	然后	向下	一个	细绳	到	得到	鸟

[siːd] .

seed	.
种子	.

另一只鸟会沿着斜坡向上飞，然后顺着绳子下来吃鸟食。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['meni] ['ʌðər] ['fʌni] [trɪks] [ðeɪ] [dɪd] ,

I	could	tell	many	other	funny	tricks	they	did	,
我	可以	告诉	许多	其他	有趣的	技巧	他们	做过	,

我还能讲出他们表演的许多其他有趣的把戏，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][maɪ] ['letər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] .

but	I	am	afraid	my	letter	would	be	too	long	.
但	我	是	害怕的	我的	信	会	是	也	长的	.

但我恐怕我的信会太长。

[dʒɑːn][ɑːr] . [biː] .

John	R	.	B	.
约翰	拉	.	B	.

约翰·RB

[pɔːrt]['baɪrən] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

Port	Byron	,	Illinois	.
港口	拜伦	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州波特拜伦。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

I	am	seven	years	old	,	and	I	live	on	the	east	bank	of	the	Mississippi	.
我	是	七	年	老的	,	和	我	居住	在	这	东方	银行	的	这	密西西比州	.

我今年七岁，住在密西西比河东岸。

[maɪ]['pɑːpə] [oʊnz] [ə; eɪ][ræft] ['stiːmər] ,

My	papa	owns	a	raft	steamer	,
我的	爸爸	拥有	一个	筏	汽船	,

我爸爸拥有一艘木筏蒸汽船，

[wɪtʃ] [ɪz] ['bɪzi] ['toʊɪŋ] [rɑːfts][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [leɪk] ['pɛpɪn][tuː; tə] ['hænəbəl] [ænd; ənd]

which	is	busy	towing	rafts	from	the	foot	of	Lake	Pepin	to	Hannibal	and
哪个	是	忙碌的	拖带	木筏	从	这	脚	的	湖	佩平	到	汉尼拔	和

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

St	.	Louis	.
英石	.	路易斯	.

它正忙着将木筏从佩平湖畔拖往汉尼拔和圣路易斯。

['evri] ['sʌmər] [maɪ] ['mæmə] [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][wɪð; wɪθ]['pɑːpə][ʌp][ɔːr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

Every	summer	my	mamma	and	I	take	a	trip	with	papa	up	or	down	the	river	.
每一个	夏天	我的	妈妈	和	我	拿	一个	旅行	和	爸爸	向上或者		向下	这	河	.

每年夏天，我和妈妈都会和爸爸一起沿着河上或下游览。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] .

We	are	gone	a	week	or	more	.
我们	是	已消失	一个	星期	或者	更多的	.

我们离开一周或更久。

[oʊ] , [aɪ][dʒʌst][hæv; həv]['dʒɑːli][taɪmz] !

Oh	,	I	just	have	jolly	times	!
哦	,	我	只是	有	快乐的	时代	!

哦，我过得很开心！

[ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði][rɑːfts] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hwislz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['boʊts] .

The	men	on	the	rafts	make	me	whistles	and	little	boats	.
这	男人	在	这	木筏	制作	我	哨声	和	小的	船	.

木筏上的男人们给我做了哨子和小船。

[ðə; ði] [kʊk] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [doʊ] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [beɪks] .

The	cook	gives	me	dough	every	time	he	bakes	.
这	厨师	给予	我	面团	每一个	时间	他	烘焙	.

厨师每次烤东西都会给我一些面团。

[aɪ] [meɪk] [fraɪd] [keɪks] , ['bɪskɪts] , [ænd; ənd][paɪz][ɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [piːs] [ʌv; əv] [doʊ] .

I	make	fried	cakes	,	biscuits	,	and	pies	all	out	of	the	same	piece	of	dough	.
我	制作	油煎	蛋糕	,	饼干	,	和	馅饼	全部	出去	的	这	相同的	片	的	面团	.

我用同一块面团做出炸饼、饼干和馅饼。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æz; əz][pər'tɪkjələr][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [huː] [send] ['resəpɪz][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] -

I	am	not	as	particular	as	the	little	girls	who	send	recipes	to	the	Post	-
我	是	不是	作为	特别的	作为	这	小的	女孩们	WHO	发送	食谱	到	这	邮政	-

['ɑːfɪs] [bɑːks] .

office	Box	.
办公室	盒子	.

我不像那些把食谱寄到邮政信箱的小女孩那样讲究。

[maɪ]['grænmɑː] [ɪn][wɪs'kɑːnsɪn] [səb'skraɪbd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

My	grandma	in	Wisconsin	subscribed	for	Young	People	for	me	,
我的	奶奶	在	威斯康星州	已订阅	为了	年轻的	人们	为了	我	,

我住在威斯康星州的奶奶帮我订阅了《青少年》杂志。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi]['evər] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

and	I	enjoy	it	more	than	any	present	she	ever	gave	me	,
和	我	享受	它	更多的	比	任何	展示	她	曾经	给予	我	,

而且我比她送我的任何礼物都更喜欢它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ['evri] [wiːk] .

because	it	is	something	new	every	week	.
因为	它	是	某物	新的	每一个	星期	.

因为每周都有新的东西。

['fredi] [dʒeɪ] . [biː] .
Freddie J . B .
弗雷迪 J . B .

弗雷迪·JB

['ælbiən] , [nuː] [jɔːk] .
Albion , New York .
阿尔比恩 , 新的 约克 .

纽约州阿尔比恩。

[aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mæmə] [ænd; ənd]['grænpɑː][ænd; ənd]['grænmɑː] .
I live with my mamma and grandpa and grandma .
我 居住 和 我的 妈妈 和 爷爷 和 奶奶 .

我和妈妈、爷爷、奶奶住在一起。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][faɪv][ɪn][ɑːk'toʊbər] .
I am four years old , but I am going to be five in October .
我 是 四 年 老的 , 但 我 是 去 到 是 五 在 十月 .

我今年四岁，但十月份就五岁了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [neɪmd] ['dʒʌdsn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kɔːlz] [hɪm'self] " [biː] . " [hiː; hi][ɪz] [θriː]
I have a little brother named Judson , but he calls himself " B . " He is three
我 有 一个 小的 兄弟 命名 贾德森 , 但 他 呼叫 他自己 " B . " 他 是 三
['jɪrz] [oʊld] .
years old .
年 老的 .

我有个弟弟叫贾德森，但他自称“B”。他三岁了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['kændlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [red] [wʌn] , [ə; eɪ] [griːn]
He had a birthday cake with three candles on it — a red one , a green
他 有 一个 生日 蛋糕 和 三 蜡烛 在 它 — 一个 红色的 一 , 一个 绿色的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

他的生日蛋糕上插着三根蜡烛——一根红色的，一根绿色的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] .
and a white one .
和 一个 白色的 一 .

还有一个白色的。

[æt; ət] ['brekfəst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['ɑːksn] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv]
At breakfast a pair of little oxen stood at his plate with a load of
在 早餐 一个 一对 的 小的 牛 站立 在 他的 盘子 和 一个 加载 的
['kændi][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːl] ['draɪvər] .
candy and a little doll driver .
糖果 和 一个 小的 玩具娃娃 司机 .

早餐时，他的盘子旁站着两头小牛，上面驮着糖果，还有一个小娃娃赶着它。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['kændi][ðæn; ðən][hiː; hi] [kept] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
He was so good he gave me more candy than he kept himself , and
他 曾是 所以 好的 他 给予 我 更多的 糖果 比 他 保留 他自己 , 和
[ðə; ði] ['dɑːli] [tuː] .
the dolly too .
这 多莉 也 .

他太好了，给我的糖果比他自己留下的还多，连娃娃也给了我。

" [biː] " [laɪks] " [ðə; ði]['mɔːrəl]['paiərits] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['boʊts] .
" B " likes " The Moral Pirates " because it is about boats .
" B " 点赞 " 这 道德 海盗 " 因为 它 是 关于 船 .

“B”喜欢《道德海盗》，因为它讲的是船。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['pʌzlz] ,

We	are	too	little	to	guess	the	puzzles	,
我们	是	也	小的	到	猜测	这	谜题	,

我们太小了，解不开这些谜题。

[bʌt; bət][wiː; wi][laɪk][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks]['evər][soʊ] [mʌtʃ] .

but	we	like	the	letters	in	the	Post	-	office	Box	ever	so	much	.
但	我们	喜欢	这	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	曾经	所以	很多	.

但我们非常喜欢邮筒里的信件。

" ['lɪt(ə)l] [pɜːrl] .

"	Little	Pearl	.
"	小的	珍珠	.

“小珍珠。”

" [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

"	Chicago	,	Illinois	.
"	芝加哥	,	伊利诺伊州	.

“伊利诺伊州芝加哥市。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] " [wɜːrm] " [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['mægi] [piː] . [biː] . [ɪz][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ]

I	think	the	"	worm	"	described	by	Maggie	P	.	B	.	is	the	caterpillar	of	the	willow
我	思考	这	"	蠕虫	"	描述	经过	玛吉	P	.	B	.	是	这	毛虫	的	这	柳

[sfɪŋks] [mɔːθ] .

sphinx	moth	.
狮身人面像	蛾	.

我认为 Maggie PB 所描述的“虫子”是柳树天蛾的幼虫。

[aɪ][hæv; həv][faʊnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['wɪloʊ] - [triːz] ,

I	have	found	several	of	them	on	the	willow	-	trees	,
我	有	成立	一些	的	他们	在	这	柳	-	树木	,

我在柳树上发现了好几个。

[ænd; ənd][aɪ][kept][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

and	I	kept	them	and	fed	them	every	day	.
和	我	保留	他们	和	美联储	他们	每一个	天	.

我把它们养了起来，每天喂养它们。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [krɪ'sælɪdiːz] , [wɪtʃ] [aɪ][kept][ɔːl][ðə; ði]['wɪntər] .

In	the	fall	they	turned	into	chrysalides	,	which	I	kept	all	the	winter	.
在	这	落下	他们	转向	进入	蛹	,	哪个	我	保留	全部	这	冬天	.

秋天的时候它们变成了蛹，我把它们保存了整个冬天。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɔθs] , ['nɪrli] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs][ðə; ði] [wɪŋz] , [keɪm] [aʊt][ʌv; əv]

In	the	spring	beautiful	moths	,	nearly	six	inches	across	the	wings	,	came	out	of
在	这	春天	美丽的	蛾子	,	几乎	六	英寸	穿过	这	翅膀	,	来了	出去	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

春天，美丽的飞蛾从它们体内飞了出来，它们的翅膀展开近六英寸。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]

I	am	collecting	butterflies	and	moths	,	and	my	father	has	given	me	a
我	是	收集	蝴蝶	和	蛾子	,	和	我的	父亲	有	给定	我	一个

[naɪs] [keɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

nice	case	for	them	.
好的	案件	为了	他们	.

我正在收集蝴蝶和飞蛾，我父亲送给我一个漂亮的盒子来装它们。

['klɪfərd] [es] .

Clifford	S	.
克利福德	S	.

克利福德·S.

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] [kɔɪnz] , ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [bɜːrdz] - [egz] , [ænd; ənd]['poʊstmɑːrk] ,

I	am	collecting	coins	,	minerals	,	birds	'	eggs	,	and	postmarks	,
我	是	收集	硬币	,	矿物	,	鸟类	-	鸡蛋	,	和	邮戳	,

我收集硬币、矿物、鸟蛋和邮戳。

['eni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] ['glædli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['riːdər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

any	of	which	I	would	gladly	exchange	with	any	reader	of	Young	People	.
任何	的	哪个	我	会	乐意	交换	和	任何	读者	的	年轻的	人们	.

我非常乐意与《青少年》杂志的任何读者交换其中任何内容。

[wɪl] [iː] . ['brɛmɝ] ,

Will	E	.	Brehmer	,
将要	E	.	布雷默	,

威尔·E·布雷默

[pen] [jæn] , ['jeɪts] ['kaʊnti] , [nuː] [jɔːk] .

Penn	Yan	,	Yates	County	,	New	York	.
宾夕法尼亚	严	,	耶茨	县	,	新的	约克	.

纽约州耶茨县佩恩扬。

[aɪ] [teɪk] ['hɑːrpɝz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪʃ] ['evri] [wʌn] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['splendɪd] .

I	take	Harper's	Young	People	,	and	wish	every	one	would	do	the	same	,	as	it	is	splendid	.
我	拿	哈珀斯	年轻的	人们	,	和	希望	每一个	一	会	做	这	相同的	,	作为	它	是	灿烂	.

我读《哈珀青少年杂志》，希望大家都能读，因为它太棒了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səb'skraɪbɝz] ,

I	would	like	to	exchange	postage	stamps	with	any	of	the	subscribers	,
我	会	喜欢	到	交换	邮资	邮票	和	任何	的	这	订阅者	,

我想和任何一位订户交换邮票。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] .

as	I	have	a	good	many	.
作为	我	有	一个	好的	许多	.

因为我有很多。

[dʒeɪmz] [diː] . [hɜːrd] ,

James	D	.	Heard	,
詹姆斯	D	.	听到	,

詹姆斯·D·赫德

['juːniən] [ˌes 'tiː] . , [maʊnt] ['wɑːʃɪŋtən] , ['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] .

Union	St	.	,	Mount	Washington	,	Pittsburgh	,	Pa	.
联盟	英石	.	,	山	华盛顿	,	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州匹兹堡市华盛顿山联合街

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɜːrdz] - [egz] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['riːdɝz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	would	be	pleased	to	exchange	birds	'	eggs	with	any	readers	of	Young	People	.
我	会	是	高兴	到	交换	鸟类	-	鸡蛋	和	任何	读者	的	年轻的	人们	.

我乐意与《青少年》杂志的读者交换鸟蛋。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][stæmps] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [egz] .

I	have	also	a	lot	of	postage	stamps	that	I	would	like	to	exchange	for	eggs	.
我	有	还	一个	很多	的	邮资	邮票	那	我	会	喜欢	到	交换	为了	鸡蛋	.

我还有很多邮票，想用来换鸡蛋。

['redʒinəld][es] . ['keliə] ,
Reginald S . Koehler ,
雷金纳德 S . 科勒 ,

雷金纳德·S·科勒

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , ['heɪgɝˌzˌtaʊn] , ['meriləndˌ] .
P . O . Box 370 , Hagerstown , Maryland .
P . 哦 . 盒子 - , 黑格斯敦 , 马里兰州 .

马里兰州黑格斯敦邮政信箱 370 号。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] [bɜːrdz] - [egz] ,
I am collecting birds ' eggs ,
我 是 收集 鸟类 - 鸡蛋 ,

我正在收集鸟蛋。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and would be very much pleased to exchange with any of the
和 会 是 非常 很多 高兴 到 交换 和 任何 的 这
[ˌkɔris'pɔndənts] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
correspondents of Young People .
通讯员 的 年轻的 人们 .

并非常乐意与《青年人》杂志的任何一位通讯员交流。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [bɜːrdz] - [egz] ?
Can any one tell me where to get a catalogue of birds ' eggs ?
能 任何 一 告诉 我 在哪里 到 得到 一个 目录 的 鸟类 - 鸡蛋 ?

请问哪里可以找到鸟蛋的目录?

['ritʃəd] ['kɪp] ,
Richard Kipp ,
理查德 基普 ,

理查德·基普

- [grænt] [striːt] , ['nuːərk; 'njuːərk] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .
13 Grant Street , Newark , New Jersey .
- 授予 街道 , 纽瓦克 , 新的 球衣 .

新泽西州纽瓦克市格兰特街13号。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɜːrdz] - [egz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .
I would like to exchange birds ' eggs with some correspondent .
我 会 喜欢 到 交换 鸟类 - 鸡蛋 和 一些 通讯员 .

我想和某个通信对象交换鸟蛋。

[aɪ][hæv; həv] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [kə'neri] , [ren] , ['mɑːrtn] , ['rɑːbɪn] , [kæt] - [bɜːrd] , ['swɑːloʊ] ,
I have eggs of the wild canary , wren , martin , robin , cat - bird , swallow ,
我 有 鸡蛋 的 这 荒野 金丝雀 , 鹪 , 马丁 , 罗宾 , 猫 - 鸟 , 吞 ,
['gɪni] - [hen] , [kweɪl] , [ænd; ənd] ['wʊdpekər] .
guinea - hen , quail , and woodpecker .
几内亚 - 母鸡 , 鹌鹑 , 和 啄木鸟 .

我有野生金丝雀、鹪鹩、燕子、知更鸟、灰猫鸟、燕子、珍珠鸡、鹌鹑和啄木鸟的蛋。

[dʒeɪ] . [liː] ['mæhɪn] ,
J . Lee Mahin ,
J . 李 马欣 ,

J·李·马欣

['mʌskəˌtiːn] , ['aɪor] .
Muscatine , Iowa .
马斯卡廷 , 爱荷华州 .

爱荷华州马斯卡廷。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr]
I **would** **like** **to** **exchange** **postage** **stamps** **with** **any** **one** **in** **the** **United** **States** **or**
我 会 喜欢 到 交换 邮资 邮票 和 任何 一 在 这 团结的 各州 或者
[ˈkænədə] .
Canada .
加拿大 .

我想和美国或加拿大的任何人交换邮票。

[eɪtʃ] . [el] . [ˈmæˌkɪlˌveɪn, məˈkɪlˌveɪn] ,
H . **L** . **McIlvain** ,
H . L . 麦克尔文 ,

HL McIlvain，

- [nɔːrθ] [fɪfθ] [striːt] , [ˈriːdɪŋ] , [ˌpenslˈveɪniə] .
120 **North** **Fifth** **Street** , **Reading** , **Pennsylvania** .
- 北 第五 街道 , 阅读 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州雷丁市北第五街120号。

[tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [wɪl] [send] [ˌem ˈiː] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈpoʊstmɑːrk] [aɪ] [wɪl] [send] [baɪ] [rɪˈtɜːrn] [meɪl] [ə; eɪ]
To **any** **one** **who** **will** **send** **me** **twenty** **-** **five** **postmarks** **I** **will** **send** **by** **return** **mail** **a**
到 任何 一 WHO 将要 发送 我 二十 - 五 邮戳 我 将要 发送 经过 返回 邮件 一个
[bɑːks] [ʌv; əv] [siː] - [ˈʃɛlz] .
box **of** **sea** **-** **shells** .
盒子 的 海 - 贝壳 .

凡寄给我二十五个邮戳的人，我将回寄一盒贝壳。

[dʒeɪmz] [ə; eɪ] . [ˈsnɛdɪkɚ] ,
James **A** . **Snedeker** ,
詹姆斯 一个 . 斯内德克 ,

詹姆斯·A·斯内德克尔

- [əˈsaɪləm] [striːt] , [nuː] [ˈheɪv(ə)n] , [kəˈnetɪkət] .
60 **Asylum** **Street** , **New** **Haven** , **Connecticut** .
- 庇护所 街道 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州纽黑文市庇护街60号。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stiːl] [penz] ,
I **am** **making** **a** **collection** **of** **steel** **pens** ,
我 是 制作 一个 收藏 的 钢 钢笔 ,

我正在收集钢笔，

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
and **would** **like** **to** **exchange** **with** **any** **correspondents** **of** **Young** **People** .
和 会 喜欢 到 交换 和 任何 通讯员 的 年轻的 人们 .

并愿意与《青年人》杂志的任何通讯员交流。

[kɑːrl] [riːs] [ˈiːli] ,
Carl **Reese** **Ealy** ,
卡尔 里斯 早期 ,

卡尔·里斯·伊利

- [nɔːrθ] [ˈʃɪpən] [ˌes ˈtiː] . , [ˈlæŋkæstər] , [pɑː] .
22 **North** **Shippen** **St** . , **Lancaster** , **Pa** .
- 北 希彭 英石 . , 兰开斯特 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州兰开斯特市北希彭街22号

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kəˈlektɪŋ] [skʌlz] [ænd; ənd] [ˈskelitnz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] , [biːsts] , [ænd; ənd] [ˈreptaɪlz] ,
I **am** **collecting** **skulls** **and** **skeletons** **of** **birds** , **beasts** , **and** **reptiles** ,
我 是 收集 头骨 和 骷髅 的 鸟类 , 野兽 , 和 爬行动物 ,

我正在收集鸟类、野兽和爬行动物的头骨和骨骼。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['eni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

and	**if**	**any**	**of**	**the**	**readers**	**of**	**Young**	**People**	**have**	**any**	**which**	**they**	**wish**	**to**
和	如果	任何	的	这	读者	的	年轻的	人们	有	任何	哪个	他们	希望	到

[dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ,

dispose	**of**	**,**
处置	的	,

如果《青少年》杂志的读者中有任何想要处理掉的，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtfəli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ˌem 'iː] .

they	**would**	**be**	**gratefully**	**received**	**by**	**me**	**.**
他们	会	是	感激不尽	已收到	经过	我	.

我将欣然接受。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

In	**exchange**
在	交换

作为交换

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**711**	**]**
[	页	-	]

[第711页]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [wɪl] [gɪv] ['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] , ['bʌtərflaɪz] , [ɔːr] [bʌgz] .

for	**the**	**same**	**I**	**will**	**give**	**foreign**	**postage**	**stamps**	**,**	**butterflies**	**,**	**or**	**bugs**	**.**
为了	这	相同的	我	将要	给	外国的	邮资	邮票	,	蝴蝶	,	或者	漏洞	.

作为回报，我会赠送外国邮票、蝴蝶或昆虫。

[ɪf] ['eni] [noʊ] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [kæn; kən] [biː; bi] ['pəːtʃəst] ,

If	**any**	**know**	**of**	**places**	**where**	**the**	**above**	**-**	**mentioned**	**articles**	**can**	**be**	**purchased**	**,**
如果	任何	知道	的	地方	在哪里	这	多于	-	提及	文章	能	是	购买	,

如果有人知道哪里可以买到上述物品，请告知。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .

I	**would**	**be**	**pleased**	**if**	**they**	**would**	**let**	**me**	**know**	**.**
我	会	是	高兴	如果	他们	会	让	我	知道	.

如果他们能告诉我，我会很高兴。

[aɪ] . [en] . - ,

I	**.**	**N**	**.**	**Kriegshaber**	**,**
我	.	N	.	-	,

在 Kriegshaber，

- [fɪfθ] [striːt] ,

490	**Fifth**	**Street**	**,**
-	第五	街道	,

第五街490号

[bɪ'twiːn] ['brɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'tʌki] ,

between	**Breckinridge**	**and**	**Kentucky**	**,**
之间	布雷肯里奇	和	肯塔基州	,

在布雷肯里奇和肯塔基州之间，

['luːivil] , [kən'tʌki] .

Louisville	**,**	**Kentucky**	**.**
路易斯维尔	,	肯塔基州	.

肯塔基州路易斯维尔。

['hæri] [i:] . [ef] . — [ðə; ði] ['letərz] [es] . [pi:] . [kju:] . [ɑ:r] . [stænd][fɔ:r; fər] [sɪ'neɪtəs] [pɑ:pjələsk] ['roʊmənəs]
Harry E . F . — The letters S . P . Q . R . stand for Senatus populusque Romanus
哈里 E . F . — 这 信件 S . P . 问 . 拉 . 站立 为了 元老院 波普卢斯克 罗马努斯
,
,
,

Harry EF——字母 SPQR 代表 Senatus populusque Romanus，

['mi:nɪŋ] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [roʊm] .
meaning the Senate and people of Rome .
意义 这 参议院 和 人们 的 罗马 .

指的是罗马元老院和罗马人民。

['ɒti] [lə] [rwɑ:] . — [waɪld]['ræbəts][ænd; ənd] [heəz] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][koʊts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ]
Ottie Le Roi . — Wild rabbits and hares change their coats with the changing
奥蒂 乐 国王 . — 荒野 兔子 和 野兔 改变 他们的 外套 和 这 变化
['si:z(ə)n] .
season .
季节 .

奥蒂·勒罗伊——野兔和野兔会随着季节变化而换毛。

[ðɪs] [pɪˌkju:li'ærəti][ɪz] [ɪ'speʃəli] [mɑ:rkt] [ɪn][ðə; ði]['ælpaɪn] [heəz] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] .
This peculiarity is especially marked in the Alpine hares of Switzerland .
这 特点 是 尤其 标记 在 这 高山 野兔 的 瑞士 .

这种特性在瑞士的阿尔卑斯山兔身上尤为明显。

[ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][noʊ] . - , [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ɪn'taɪtld] " [heəz] , [waɪld][ænd; ənd] [teɪm] ,
In Young People No . 13 , in the paper entitled " Hares , Wild and Tame ,
在 年轻的 人们 不 . - , 在 这 纸 标题 " 野兔 , 荒野 和 驯服 ,

在《青年》杂志第13期中，题为"野兔，野生的和驯服的"的文章中，

" [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd]['wɪntər] ['kɑ:stu:m] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l]
" is a full description of the summer and winter costume of these little
" 是 一个 满的 描述 的 这 夏天 和 冬天 戏服 的 这些 小的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

"是对这些小动物夏季和冬季服装的完整描述。

['wɪli] [eɪtʃ] . [es] . — [ðə; ði]['ɑ:rmi] - [wɜ:rm] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ɪts][saɪz][ænd; ənd] ['mɑ:kiŋz]
Willie H . S . — The army - worm varies considerably in its size and markings
威利 H . S . — 这 军队 - 蠕虫 变化 相当 在 它是 尺寸 和 标记
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] ,
according to the locality in which it is found ,
根据 到 这 地点 在 哪个 它 是 成立 ,

威利高中——草地贪夜蛾的大小和斑纹会根据其发现地点的不同而有很大差异。

[bʌt; bət][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli] [mɑ:rkt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
but its general characteristics are sufficiently marked to distinguish it .
但 它是 一般的 特征 是 足够 标记 到 区分 它 .

但它的总体特征足够显著，可以将其区分开来。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ] ['veriz] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][wʌn][ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:rtər] [ɪntʃɪz] .
Its length varies from one to one and three - quarter inches .
它是 长度 变化 从 一 到 一 和 三 - 四分之一 英寸 .

它的长度从一英寸到一又四分之三英寸不等。

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz] [greɪ] , ['sʌmtaɪmz] [soʊ][dɑ:rk][æz; əz][tu:; tə] [ə'pɪr] ['nɪrli] [blæk] .
Its color is gray , sometimes so dark as to appear nearly black .
它是 颜色 是 灰色的 , 有时 所以 黑暗的 作为 到 出现 几乎 黑色的 .

它的颜色是灰色，有时深到几乎呈黑色。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][hæz; həz] [ˈnæroʊ] [ˈjeloʊ] [straɪps] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] ,

It	usually	has	narrow	yellow	stripes	along	its	back	and	sides	,
它	通常	有	狭窄的	黄色的	条纹	沿着	它是	后退	和	侧面	,

它的背部和两侧通常有狭窄的黄色条纹，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [ˈstræglɪŋ] [her] [ɑːn][ɪts][ˈbɑːdi] .

and	a	few	short	straggling	hairs	on	its	body	.
和	一个	很少	短的	零散的	头发	在	它是	身体	.

身上还长着几根稀疏的短毛。

[ðə; ðɪ] [mɔːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈkætərpɪlər] [ɪz] [kɔːld] - - .

The	moth	of	this	destructive	caterpillar	is	called	Leucania	unipuncta	.
这	蛾	的	这	破坏性的	毛虫	是	称为	-	-	.

这种破坏性毛虫的蛾子叫做单点白蛾（Leucania unipuncta）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrʌsti] [ˈgreɪɪʃ] - [braʊn] [ˈfeloʊ] , [ɪts] [wɪŋz] [ˈpepəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈdɑːts] .

It	is	a	small	rusty	grayish	-	brown	fellow	,	its	wings	peppered	with	black	dots	.
它	是	一个	小的	生锈的	灰蒙蒙的	-	棕色的	同伴	,	它是	翅膀	胡椒	和	黑色的	点	.

它体型很小，呈锈灰色，翅膀上点缀着黑色斑点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪkˈstensɪv] [ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈaʊlət] [mɔθs] ,

It	is	a	member	of	the	extensive	family	of	owlet	moths	,
它	是	一个	成员	的	这	广泛的	家庭	的	猫头鹰幼崽	蛾子	,

它是属于庞大的夜蛾科的成员之一。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈflʌtərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][læmps][ænd; ənd][gæs] [ˈdʒɛts] [ˈeni] [ˈsʌmər]

and	may	be	seen	fluttering	about	the	lamps	and	gas	jets	any	summer
和	可能	是	已见	飘动	关于	这	灯	和	气体	喷气式飞机	任何	夏天

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

在任何夏日的傍晚，都可以看到它们在灯具和煤气喷嘴周围飞舞。

['pɔːlin] [em] . — [ɪf] [juː; jʊ][send] ['eɪti] - [wʌn] [sents] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][jʊr; jər] [fʊl] [əˈdres] , [tuː; tə]

Pauline	M	.	—	If	you	send	eighty	-	one	cents	,	accompanied	by	your	full	address	,	to
宝琳	M	.	—	如果	你	发送	八十	-	一	分	,	伴随	经过	你的	满的	地址	,	到

[ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃərz] ,

the	publishers	,
这	出版商	,

保琳·M——如果您寄送81美分，并附上您的完整地址给出版商，

[ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] [wɪl] [biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

the	numbers	of	Young	People	you	require	will	be	forwarded	to	you	.
这	数字	的	年轻的	人们	你	要求	将要	是	转发	到	你	.

我们会将您所需的青年人数告知您。

['wɪli] [ef] . — [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][aɪs] - [boʊt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]

Willie	F	.	—	Directions	for	the	construction	of	an	ice	-	boat	will	be	given	in
威利	F	.	—	方向	为了	这	建造	的	一个	冰	-	船	将要	是	给定	在

[æn; ən] ['ɜːrli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

an	early	number	of	Young	People	.
一个	早期的	数字	的	年轻的	人们	.

威利·F——《青年》杂志早期刊登了建造冰船的说明。

" ['pɪdʒɪn] . " — [ðə; ðɪ]['waɪzɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['peniz] [ʌn'tɪl][juː; jʊ]

"	Pigeon	.	"	—	The	wisest	thing	you	can	do	is	to	save	your	pennies	until	you
"	鸽子	.	"	—	这	最明智的	事物	你	能	做	是	到	节省	你的	便士	直到	你

[kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pets] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

can	buy	a	pair	of	the	pets	you	wish	,
能	买	一个	一对	的	这	宠物	你	希望	,

"鸽子。"——最明智的做法是攒钱，直到你能买到一对你想要的宠物为止。

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [sneərɪŋ] [waɪld] [wʌnz] .

and	give	up	all	idea	of	snaring	wild	ones	.
和	给	向上	全部	主意	的	陷阱	荒野	一个	.

放弃捕捉野生动物的一切想法。

['feɪvərz] [ɑːr; ər] [ək'nɑːlɪdʒd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] . [es] . ['bærət, 'bærit] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['hɪtʃkɑːk] ,

Favors	are	acknowledged	from	A	.	S	.	Barrett	,	George	H	.	Hitchcock	,
恩惠	是	已确认	从	一个	.	S	.	巴雷特	,	乔治	H	.	希区柯克	,

['blɑːnʃ] [em] . , ['neli] [biː] . ,

Blanche	M	.	,	Nellie	B	.	,
布兰奇	M	.	,	内莉	B	.	,

感谢 AS Barrett、George H. Hitchcock、Blanche M. 和 Nellie B. 的帮助。

['kæri] [em] . ['kiːz] , ['bɜːrθə] [siː] . , [el] . ['blɑːnʃ] [piː] . , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['greɪəm] , [dʒɔːrdʒ] [el] .

Carrie	M	.	Keyes	,	Bertha	C	.	,	L	.	Blanche	P	.	,	A	.	W	.	Graham	,	George	L	.
凯莉	M	.	基斯	,	伯莎	C	.	,	L	.	布兰奇	P	.	,	一个	.	W	.	格雷厄姆	,	乔治	L	.

['ɑːsˌgʊd] ,

Osgood	,
奥斯古德	,

Carrie M. Keyes、Bertha C.、L. Blanche P.、AW Graham、George L. Osgood、

['flɔːrə] ['lɪdi] , [siː] . [ef] . [em] . , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['teilə] , ['deɪzi] [dʒiː] . , ['suːzi] [ˌməl'hɑːlənd] .

Flora	Liddy	,	C	.	F	.	M	.	,	Joseph	Taylor	,	Daisy	G	.	,	Susie	Mulholland	.
弗洛拉	莉迪	,	C	.	F	.	M	.	,	约瑟夫	泰勒	,	雏菊	G	.	,	苏西	穆赫兰道	.

Flora Liddy、CFM、Joseph Taylor、Daisy G.、Susie Mulholland。

[kə'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bent] , " ['neli] ['blaɪ] , "

Correct	answers	to	puzzles	are	received	from	H	.	A	.	Bent	,	"	Nellie	Bly	,	"
正确的	答案	到	谜题	是	已收到	从	H	.	一个	.	弯曲	,	"	内莉	布莱	,	"

['deɪzi] ['vaɪələt] [em] . ,

Daisy	Violet	M	.	,
雏菊	紫色	M	.	,

谜题的正确答案来自 HA Bent、“Nellie Bly”、“Daisy Violet M.”

[klaɪd] [ə; eɪ] . ['helər] , ['edi] [ə; eɪ] . [liːt] , [keɪ] . [tiː] . ['dʌbljuː] . , - ['keni] , " - , " [siː] .

Clyde	A	.	Heller	,	Eddie	A	.	Leet	,	K	.	T	.	W	.	,	Wroton	Kenny	,	"	Chiquot	,	"	C	.
克莱德	一个	.	海勒	,	埃迪	一个	.	利特	,	K	.	T	.	W	.	,	-	肯尼	,	"	-	,	"	C	.

[tiː] . [jʌŋ] ,

T	.	Young	,
T	.	年轻的	,

克莱德·A·海勒、埃迪·A·利特、KTW、沃顿·肯尼、“奇科特”、“CT·杨”

['ɪdɪθ] ['bɪˌdwɛl] , ['ɪzəbel] [ænd; ənd] [eɪtʃ] . ['dʒeɪkəbz] , [dʒɔːrdʒ] - .

Edith	Bidwell	,	Isabel	and	H	.	Jacobs	,	George	Volckhausen	.
伊迪丝	比德韦尔	,	伊莎贝尔	和	H	.	雅各布斯	,	乔治	-	.

Edith Bidwell、Isabel 和 H. Jacobs、George Volckhausen。

['pʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'rɪbjuːtəz] .

PUZZLES	FROM	YOUNG	CONTRIBUTORS	.
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[wɜːrd] [skwer] . [wʌn] .

WORD	SQUARES	.	1	.
单词	正方形	.	1	.

单词方块.1.

[fɜːrst] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['ɪtəli] .

First	,	a	city	in	Italy	.
第一的	,	一个	城市	在	意大利	.

首先，意大利的一个城市。

['sekənd] , [ə; eɪ]['rɪvər][ɪn]['dʒɜːrməni] .

Second	,	a	river	in	Germany	.
第二	,	一个	河	在	德国	.

其次，是德国的一条河流。

[θɜːrd] , [ə; eɪ]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] .

Third	,	a	river	in	the	northern	part	of	New	England	.
第三	,	一个	河	在	这	北方	部分	的	新的	英格兰	.

第三，新英格兰北部的一条河流。

[fɔːrθ] , [ə; eɪ]['rɪvər][ɪn] [fræns] . [ˌtuːˈtuː] .

Fourth	,	a	river	in	France	.	2	.
第四	,	一个	河	在	法国	.	2	.

第四，法国的一条河流。2.

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] .

First	,	a	small	vessel	.
第一的	,	一个	小的	血管	.

首先，是一艘小船。

['sekənd] , [tuː; tə] [dɪ'test] .

Second	,	to	detest	.
第二	,	到	厌恶	.

其次，是厌恶。

[θɜːrd] , [pər'suːt] .

Third	,	pursuit	.
第三	,	追逐	.

第三，追击。

[fɔːrθ] , ['mʌltitjuːdz] .

Fourth	,	multitudes	.
第四	,	众多	.

第四，众多。

[fɪfθ] , [ə; eɪ][kɜːrl] .

Fifth	,	a	curl	.
第五	,	一个	卷曲	.

第五，卷发。

['winifrid] .

Winifred	.
温妮弗雷德	.

温妮弗雷德。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[juˈnaɪtɪd] ['daiəmənds] . [wʌn] .

UNITED	DIAMONDS	.	1	.
团结的	钻石	.	1	.

联合钻石.1.

[ɪn] [kənˈtʌki] .

In	Kentucky	.
在	肯塔基州	.

在肯塔基州。

[ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn] [mɪ'θɑːlədʒi] .

A	**character**	**in**	**mythology**	**.**
一个	特点	在	神话	.

神话人物。

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] .

A	**time**	**of**	**repose**	**.**
一个	时间	的	休息	.

休息的时刻。

[ə; eɪ] ['proʊnaʊn] .

A	**pronoun**	**.**
一个	代词	.

代词。

[ɪn] [mɑːn'tænə] . [ˌtuː'tuː] .

In	**Montana**	**.**	**2**	**.**
在	蒙大拿	.	2	.

在蒙大拿州。2.

[ɪn] [ə'læskə] .

In	**Alaska**	**.**
在	阿拉斯加州	.

在阿拉斯加。

[ə; eɪ] ['proʊnaʊn] .

A	**pronoun**	**.**
一个	代词	.

代词。

[ə; eɪ] ['ʃeltər] .

A	**shelter**	**.**
一个	庇护所	.

一个避难所。

[ɪk'sentrɪk] .

Eccentric	**.**
偏心	.

偏心。

[ɪn] [vər'mɑːnt] .

In	**Vermont**	**.**
在	佛蒙特	.

在佛蒙特州。

['sentrəlz] [ʌv; əv] ['daiəmənds] [riːd] [ə'krɔːs] [gɪv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [plænt] .

Centrals	**of**	**diamonds**	**read**	**across**	**give**	**the**	**name**	**of**	**a**	**poisonous**	**plant**	**.**
中心	的	钻石	读	穿过	给	这	姓名	的	一个	有毒	植物	.

菱形图案的中心点横向排列，可以拼出一种有毒植物的名称。

['klærəns] .

Clarence	**.**
克拉伦斯	.

克拉伦斯。

[noʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

['dʌb(ə)l] [ɪ'nɪgmə] .

DOUBLE	**ENIGMA**	**.**
双倍的	谜	.

双重谜团。

['aʊər; ɑːr][fəːsts][ɪn] [kaʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn]['kɪt(ə)n] .

Our	firsts	in	cow	,	but	not	in	kitten	.
我们的	第一	在	奶牛	,	但	不是	在	小猫	.

我们在牛身上取得了第一次，但在小猫身上却不是第一次。

['aʊər; ɑːr]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪn][koʊt] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] ['mɪtn] .

Our	seconds	in	coat	,	but	not	in	mitten	.
我们的	秒	在	外套	,	但	不是	在	手套	.

我们的外套是备用的，但手套不是备用的。

['aʊər; ɑːr] [θɜːrd] [ɪn] [sɔːrd] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [naɪf] .

Our	thirds	in	sword	,	but	not	in	knife	.
我们的	三分之一	在	剑	,	但	不是	在	刀	.

我们在剑术方面有三分之一的天赋，但在刀术方面则不然。

['aʊər; ɑːr] [fɔːθs] [ɪn][hɔːrn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [faɪf] .

Our	fourths	in	horn	,	but	not	in	fife	.
我们的	第四部分	在	喇叭	,	但	不是	在	法夫郡	.

我们四级圆号手，但四级短笛手。

['aʊər; ɑːr] [fɪfθs] [ɪn]['waɪər] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [θred] .

Our	fifths	in	wire	,	but	not	in	thread	.
我们的	五分之一	在	金属丝	,	但	不是	在	线	.

我们的五分之一用铁丝制成，但不是用线制成。

['aʊər; ɑːr][sɪksθs][ɪn][ræn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][sped] .

Our	sixths	in	ran	,	but	not	in	sped	.
我们的	六分之一	在	跑	,	但	不是	在	加速	.

我们在跑步方面排名第六，但在速度方面不是。

['aʊər; ɑːr] ['sev(ə)nθ] [ɪn] ['gælənt] , [nɑːt][ɪn] [breɪv] .

Our	sevenths	in	gallant	,	not	in	brave	.
我们的	七分之一	在	英勇	,	不是	在	勇敢的	.

我们的第七名是英勇的，而不是勇敢的。

['aʊər; ɑːr] [eɪtθs] [ɪn] ['tʌn(ə)l] , [nɑːt][ɪn] [keɪv] .

Our	eighths	in	tunnel	,	not	in	cave	.
我们的	八分之一	在	隧道	,	不是	在	洞穴	.

我们在隧道里，而不是在洞穴里。

['aʊər; ɑːr][naɪnθs][ɪn][ɔɪl] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn]['wɔːtər] .

Our	ninths	in	oil	,	but	not	in	water	.
我们的	第九	在	油	,	但	不是	在	水	.

我们在石油方面排名第九，但在水方面却不是。

['aʊər; ɑːr] [tenθs] [ɪn] [sʌn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] ['dɔːtər] .

Our	tenths	in	son	,	but	not	in	daughter	.
我们的	十分之一	在	儿子	,	但	不是	在	女儿	.

我们把十分之一的份额给了儿子，但没有给了女儿。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dʒɔɪn] [ðiːz] ['letərz] [wel] ,

And	if	you	join	these	letters	well	,
和	如果	你	加入	这些	信件	出色地	,

如果你把这些字母连接好，

[juːl] [faɪnd] [tuː] ['wɒrɪrz] - [neɪmz] [ðeɪ] [spel] .

You'll	find	two	warriors	'	names	they	spell	.
你会	寻找	二	战士	-	姓名	他们	拼写	.

你会发现他们拼写出了两个战士的名字。

['seɪdi] .

Sadie	.
萨迪	.

萨迪。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [drɑːp] - ['letər] ['pʌzlz] . [wʌn] .

GEOGRAPHICAL	**DROP**	**-**	**LETTER**	**PUZZLES**	**.**	**1**	**.**
地理	降低	-	信	谜题	.	1	.

地理字母谜题。1.

[ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] , [ə; eɪ]['sɪti][ɪn] ['bɝːmə] .

A	= =	**a**	**,**	**a**	**city**	**in**	**Burmah**	**.**
一个	_ _	一个	,	一个	城市	在	缅甸	.

A_a，缅甸的一个城市。

[oʊ] _ _ [ef] _ _ [eɪtʃ] , [ə; eɪ]['sɪti][ɪn] ['tɜːrki] .

O	= =	**f**	= =	**h**	**,**	**a**	**city**	**in**	**Turkey**	**.**
哦	_ _	f	_ _	h	,	一个	城市	在	火鸡	.

O_f_h，土耳其的一个城市。

[dʒeɪ] _ _ [diː] _ _ [ə; eɪ] _ _ , [ə; eɪ]['sɪti][ɪn][ə'reɪbiə] .

J	= =	**d**	= =	**a**	= =	**,**	**a**	**city**	**in**	**Arabia**	**.**
J	_ _	d	_ _	一个	_ _	,	一个	城市	在	阿拉伯	.

耶路撒冷，阿拉伯半岛的一个城市。

[ɑːr] _ _ [ə; eɪ] _ _ , [ə; eɪ]['sɪti][ɪn][ə'reɪbiə] .

R	= =	**a**	= =	**,**	**a**	**city**	**in**	**Arabia**	**.**
拉	_ _	一个	_ _	,	一个	城市	在	阿拉伯	.

R_a_，阿拉伯半岛上的一个城市。

_ _ [iː] _ _ [aɪ] _ _ , [ə; eɪ]['sɪti][ɪn]['tʃaɪnə] .

= =	**e**	= =	**i**	= =	**,**	**a**	**city**	**in**	**China**	**.**
_ _	e	_ _	我	_ _	,	一个	城市	在	中国	.

_e_i_，中国的一个城市。

_ _ [juː] _ _ [ə; eɪ] _ _ , [ə; eɪ]['sɪti][ɪn][ˌhindj'stɑːn] .

= =	**u**	= =	**a**	= =	**,**	**a**	**city**	**in**	**Hindostan**	**.**
_ _	你	_ _	一个	_ _	,	一个	城市	在	印度斯坦	.

_u_a_，印度斯坦的一座城市。

[oʊ] _ _ [es] _ _ , [ə; eɪ]['sɪti][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] .

O	= =	**s**	= =	**,**	**a**	**city**	**in**	**the**	**Russian**	**Empire**	**.**
哦	_ _	s	_ _	,	一个	城市	在	这	俄语	帝国	.

O_s_，俄罗斯帝国的一个城市。

[greɪs] . [ˌtuː'tuː] .

Grace	**.**	**2**	**.**
优雅	.	2	.

恩典.2.

[iː] _ _ [iː] _ _ [iː] _ _ , [ə; eɪ]['sɪti][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

E	= =	**e**	= =	**e**	= =	**,**	**a**	**city**	**in**	**England**	**.**
E	_ _	e	_ _	e	_ _	,	一个	城市	在	英格兰	.

E_e_e_，英国的一个城市。

[ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

A	= =	**a**	= =	**a**	= =	**a**	**,**	**one**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
一个	_ _	一个	_ _	一个	_ _	一个	,	一	的	这	团结的	各州	.

美国之一。

_ _ [ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] , [ə; eɪ]['rɪvər][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

= =	**a**	= =	**a**	= =	**a**	**,**	**a**	**river**	**in**	**South**	**America**	**.**
_ _	一个	_ _	一个	_ _	一个	,	一个	河	在	南	美国	.

南美洲的一条河流。

_ _ [ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] _ _ , [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

= = **a** = = **a** = = **a** = = **,** **a** **city** **in** **South** **America** **.**

_ _ 一个 _ _ 一个 _ _ 一个 _ _ , 一个 城市 在 南 美国 .

南美洲的一个城市。

_ _ [ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] _ _ [ə; eɪ] , [æn; ən] ['ɪsməs] .

= = **a** = = **a** = = **a** **,** **an** **isthmus** **.**

_ _ 一个 _ _ 一个 _ _ 一个 , 一个 地峡 .

_a_a_a，一个地峡。

['boʊləs] .

Bolus **.**

丸 .

丸。

['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [ɪn] [noʊ] . - .

ANSWERS **TO** **PUZZLES** **IN** **NO** **.** **45** **.**

答案 到 谜题 在 不 . - .

第 45 期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .

No **.** **1** **.**

不 . 1 .

第一名。

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

William **the** **Conqueror** **.**

威廉 这 征服者 .

征服者威廉。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No **.** **2** **.**

不 . 2 .

2号。

[oʊ]

O

哦

哦

[aɪ][siː][iː]

I **C** **E**

我 C E

冰

[oʊ][siː][iː][ə; eɪ][en]

O **C** **E** **A** **N**

哦 C E 一个 N

海洋

[iː][ə; eɪ][tiː]

E **A** **T**

E 一个 T

吃

[en]

N

N

N

[es]

S

S

S

[oʊ]['dʌbljuː][el]

O	W	L
哦	W	L

猫头鹰

[es]['dʌbljuː][iː][iː][tiː]

S	W	E	E	T
S	W	E	E	T

甜的

[el][iː][tiː]

L	E	T
L	E	T

让

[tiː]

T
T

T

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[siː][ɑːr][ə; eɪ][viː][iː]

C	R	A	V	E
C	拉	一个	V	E

渴望

[ɑːr][iː][diː][ə; eɪ][en]

R	E	D	A	N
拉	E	D	一个	N

雷丹

[ə; eɪ][diː][ə; eɪ][piː][tiː]

A	D	A	P	T
一个	D	一个	P	T

适应

[viː][ə; eɪ][piː][oʊ][ɑːr]

V	A	P	O	R
V	一个	P	哦	拉

汽

[iː][en][tiː][ɑːr][waɪ]

E	N	T	R	Y
E	N	T	拉	是

入口

[ɑːr][aɪ][en][keɪ]

R	I	N	K
拉	我	N	K

溜冰场

[aɪ][diː][iː][ə; eɪ]

I	D	E	A
我	D	E	一个

主意

[en][iː][ə; eɪ][tiː]

N	E	A	T
N	E	一个	T

整洁的

[keɪ][ə; eɪ][tiː][iː]
K **A** **T** **E**
K 一个 T E

凯特

[noʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] .
Pilgrim's **Progress** **.**
朝圣者的 进步 .

天路历程。

['ædvɝˌtaɪzmənts] .
ADVERTISEMENTS **.**
广告 .

广告。

['hɑːrpɝz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
HARPER'S **YOUNG** **PEOPLE** **.**
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

['hɑːrpɝz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ['evri] ['tuːzdeɪ] ,
Harper's **Young** **People** **will** **be** **issued** **every** **Tuesday** **,**
哈珀斯 年轻的 人们 将要 是 发布 每一个 周二 ,

《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [reɪts] — ['peɪəb(ə)l][ɪn][æd'væns] , ['poʊstɪʤ] [friː]
and **may** **be** **had** **at** **the** **following** **rates** **—** **payable** **in** **advance** **,** **postage** **free**
和 可能 是 有 在 这 下列的 利率 — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的
:
:
:

价格如下——预付邮费，免邮费：

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] $0 . -
Single **Copies** **$0** **.** **04**
单身的 副本 $0 . -

单份售价 0.04 美元

[wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn] [jɪr] [wʌn] . -
One **Subscription** **,** **one** **year** **1** **.** **50**
一 订阅 , 一 年 1 . -

一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səb'skrɪpʃənz] , [wʌn] [jɪr] ['sɛvən] . -
Five **Subscriptions** **,** **one** **year** **7** **.** **00**
五 订阅 , 一 年 7 . -

五份订阅，一年 7.00

[səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['nʌmbər] .
Subscriptions **may** **begin** **with** **any** **Number** **.**
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [noʊ] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When **no** **time** **is** **specified** **,**
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbər][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

it	will	be	understood	that	the	subscriber	desires	to	commence	with	the
它	将要	是	理解	那	这	订户	欲望	到	开始	和	这

['nʌmbər] ['ɪʃuːd] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

Number	issued	after	the	receipt	of	order	.
数字	发布	后	这	收据	的	命令	.

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['mʌni] ['ɔːrdər] [ɔːr] [dræft] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk]

Remittances	should	be	made	by	POST	-	OFFICE	MONEY	ORDER	or	DRAFT	,	to	avoid	risk
汇款	应该	是	制成	经过	邮政	-	办公室	钱	命令	或者	草稿	,	到	避免	风险

[ʌv; əv] [lɔːs] .

of	loss	.
的	损失	.

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

['ædvərtaɪzɪŋ] .

ADVERTISING	.
广告	.

广告。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl]

The	extent	and	character	of	the	circulation	of	Harper's	Young	People	will
这	程度	和	特点	的	这	循环	的	哈珀斯	年轻的	人们	将要

['rendər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['miːdiəm] [fɔːr; fər]['ædvərtaɪzɪŋ] .

render	it	a	first	-	class	medium	for	advertising	.
使成为	它	一个	第一的	-	班级	中等的	为了	广告	.

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'pruːvd] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'səːtɪd] [ɑːn] [tuː] [ˌɪn'saɪd]['peɪdʒɪz]

A	limited	number	of	approved	advertisements	will	be	inserted	on	two	inside	pages
一个	有限的	数字	的	得到正式认可的	广告	将要	是	插入	在	二	里面	页面

[æt; ət] - [sents] [pər] [laɪn] .

at	75	cents	per	line	.
在	-	分	每	线	.

数量有限的经批准的广告将刊登在两页内页上，每行售价 75 美分。

[ə'dres]

Address
地址

地址

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ,

HARPER	&	BROTHERS	,
哈珀	&	兄弟	,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn] [skwer] , [en] . [waɪ] .

Franklin	Square	,	N	.	Y	.
富兰克林	正方形	,	N	.	是	.

纽约州富兰克林广场

[faɪn] [frentʃ] ['kroʊmoʊ][kɑːrdz] .

Fine	French	Chromo	Cards	.
美好的	法语	铬	牌	.

精美的法国彩色卡片。

[ə'baʊt] - [dɪ'zaɪnz] .

About	200	Designs	.
关于	-	设计	.

约200种设计。

[frʌm; frəm] - ['siːˌtiː'ɛs] . [tuː; tə] - ['siːˌtiː'ɛs] . [pər] [set] .
From **15** **cts** **.** **to** **50** **cts** **.** **per** **Set** **.**
从 - cts . 到 - cts . 每 放 .

每套15美分至50美分。

['edwərd] [stɜːrn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] .
EDWARD **STERN** **&** **CO** **.** **,** **Philadelphia** **.**
爱德华 船尾 & 一氧化碳 . , 费城 .

爱德华·斯特恩公司，费城。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
The **Child's** **Book** **of** **Nature** **.**
这 孩子的 书 的 自然 .

儿童自然之书。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fæməliz] [ænd; ənd] [skuːlz] :
The **Child's** **Book** **of** **Nature** **,** **for** **the** **Use** **of** **Families** **and** **Schools** **:**
这 孩子的 书 的 自然 , 为了 这 使用 的 家庭 和 学校 :

儿童自然手册，供家庭和学校使用：

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪd] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
intended **to** **aid** **Mothers** **and** **Teachers** **in** **Training** **Children** **in** **the** **Observation** **of**
故意的 到 援助 母亲们 和 教师 在 训练 孩子们 在 这 观察 的
['neɪtʃər] .
Nature **.**
自然 .

旨在帮助母亲和教师训练儿童观察自然。

[ɪn] [θriː] [pɑːrts] .
In **Three** **Parts** **.**
在 三 部分 .

分为三部分。

[pɑːrt][aɪ] . [plænts] .
Part **I** **.** **Plants** **.**
部分 我 . 植物 .

第一部分：植物。

[pɑːrt][iː] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

['ænɪmlz] .
Animals **.**
动物 .

动物。

[pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Part **III** **.**
部分 三、 .

第三部分。

[er] , ['wɔːtər] , [hiːt] , [laɪt] , & [siː] . [baɪ] ['wɝːðɪŋtən] ['hʊkər] , [em] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd] .
Air **,** **Water** **,** **Heat** **,** **Light** **,** **&** **c** **.** **By** **Worthington** **Hooker** **,** **M** **.** **D** **.** **Illustrated** **.**
空气 , 水 , 热 , 光 , & c . 经过 沃辛顿 妓女 , M . D . 插图 .

空气、水、热、光等等。沃辛顿·胡克医学博士著，图解。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːrts] [kəm'pliːt] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [smɔːl] 4to , [hæf] ['leðər] , $1 . - ; [ɔːr] ,
The **Three** **Parts** **complete** **in** **One** **Volume** **,** **Small** **4to** **,** **Half** **Leather** **,** **$1** **.** **12** **;** **or** **,**
这 三 部分 完全的 在 一 体积 , 小的 4to , 一半 皮革 , $1 . - ; 或者 ,

三部曲合订本，小四开本，半皮装帧，售价 1.12 美元；或者，

['seprətli] , [ɪn] [klɔːθ] , [pɑːrt][aɪ] . , - [sents] ; [pɑːrt][iː] . , - [sents] ; [pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , - [sents] .

separately	**,**	**in**	**Cloth**	**,**	**Part**	**I**	**.**	**,**	**45**	**cents**	**;**	**Part**	**II**	**.**	**,**	**48**	**cents**	**;**	**Part**	**III**	**.**	**,**	**48**	**cents**	**.**
分别地	,	在	布	,	部分	我	.	,	-	分	;	部分	二	.	,	-	分	;	部分	三、	.	,	-	分	.

单独出售，布面精装，第一部分 45 美分；第二部分 48 美分；第三部分 48 美分。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][wɜːrk] .

A	**beautiful**	**and**	**useful**	**work**	**.**
一个	美丽的	和	有用	工作	.

一部优美而实用的作品。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ə'dæptɪd]

It	**presents**	**a**	**general**	**survey**	**of**	**the**	**kingdom**	**of**	**nature**	**in**	**a**	**manner**	**adapted**
它	礼物	一个	一般的	民意调查	的	这	王国	的	自然	在	一个	方式	改编

[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

to	**attract**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**child**	**,**
到	吸引	这	注意力	的	这	孩子	,

它以适合吸引儿童注意力的方式，对自然界进行了概括性的介绍。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ækjərət] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**furnish**	**him**	**with**	**accurate**	**and**	**important**
和	在	这	相同的	时间	到	提供	他	和	准确的	和	重要的

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

scientific	**information**	**.**
科学	信息	.

同时向他提供准确、重要的科学信息。

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [wel] ['suːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] - [bʊk] [fɔːr; fər] [skuːlz] ,

While	**the**	**work**	**is**	**well**	**suited**	**as**	**a**	**class**	**-**	**book**	**for**	**schools**	**,**
尽管	这	工作	是	出色地	适合	作为	一个	班级	-	书	为了	学校	,

虽然这部作品非常适合作为学校的课堂教材，

[ɪts] [freʃ] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [staɪl] ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə]['rendər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [fɔːr; fər]['fæməli]

its	**fresh**	**and**	**simple**	**style**	**cannot**	**fail**	**to**	**render**	**it**	**a**	**great**	**favorite**	**for**	**family**
它是	新鲜的	和	简单的	风格	不能	失败	到	使成为	它	一个	伟大的	最喜欢的	为了	家庭

['riːdɪŋ] .

reading	**.**
阅读	.

它清新简洁的风格，一定会让它成为家庭阅读的热门之选。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['seprət] ['vɑːljəmz] [baɪ] [ðoʊz] [huː]

The	**Three**	**Parts**	**of**	**this**	**book**	**can**	**be**	**had**	**in**	**separate**	**volumes**	**by**	**those**	**who**
这	三	部分	的	这	书	能	是	有	在	分离	卷	经过	那些	WHO

[dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

desire	**it**	**.**
欲望	它	.

本书分为三部分，有兴趣者可购买单独的单行本。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [kwaɪt] [jʌŋ]

This	**will**	**be**	**advisable**	**when**	**the**	**book**	**is**	**to**	**be**	**used**	**in**	**teaching**	**quite**	**young**
这	将要	是	建议	什么时候	这	书	是	到	是	用过的	在	教学	相当	年轻的

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

如果这本书要用于教导年龄较小的孩子，那么这样做是明智的。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [skuːlz] .

especially	**in**	**schools**	**.**
尤其	在	学校	.

尤其是在学校里。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['poʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
☞ **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,**
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[kə'lʌmbiə] ['baɪsɪkl] .
COLUMBIA BICYCLE .
哥伦比亚 自行车 .

哥伦比亚自行车。

[noʊ] [bɔɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['θɜːrəli] ['hæpi] [huː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] .
No boy can be thoroughly happy who is not the owner of a bicycle .
不 男生 能 是 彻底 快乐的 WHO 是 不是 这 所有者 的 一个 自行车 .

没有自行车的男孩是不快乐的。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪz] ['iːzəli] [ə'kwaɪrd] , [ænd; ənd] , [wʌns] ['lɜːrnɪd] , [ɪz] ['nevər] [fər'gɑːtn] .
The art of riding is easily acquired , and , once learned , is never forgotten .
这 艺术 的 骑术 是 容易地 获得 , 和 , 一次 学习 , 是 绝不 被遗忘的 .

骑马的技巧很容易掌握，而且一旦学会，就永远不会忘记。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['kænɑːt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [fɔːr; fər] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] .
A horse cannot compare with the bicycle for speed and endurance .
一个 马 不能 比较 和 这 自行车 为了 速度 和 耐力 .

马在速度和耐力方面无法与自行车相提并论。

[ðə; ði] [spɔːrt] [ɪz] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,
The sport is very fascinating ,
这 运动 是 非常 迷人 ,

这项运动非常精彩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [fɪ'zɪʃnz] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'moʊtər] [ʌv; əv]
and the exercise is recommended by physicians as a great promoter of
和 这 锻炼 是 受到推崇的 经过 医生 作为 一个 伟大的 启动子 的
[helθ] .
health .
健康 .

医生们也推荐这项运动，认为它对促进健康大有裨益。

[send] [θriː] - [sent] [stæmp] [fɔːr; fər] - - [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg] , [wɪð; wɪθ] [praɪs] - [lɪsts] [ænd; ənd]
Send 3 - cent stamp for 24 - - page Illustrated Catalogue , with price - lists and
发送 3 - 中心 邮票 为了 - - 页 插图 目录 , 和 价格 - 列表 和
[fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
full information .
满的 信息 .

寄送一张 3 分邮票，即可获得 24 页的图文目录，内含价格表和完整信息。

[ðə; ði] [poʊp] [ˌɛm'ɛfˈdʒiː] .
The POPE MFG .
这 教皇 制造 .

教皇制造公司

[ˌsiː 'oʊ] . ,
CO **.** **,**
一氧化碳 . ,

公司，

- ['sʌmər] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
79 **Summer** **Street** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 夏天 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿萨默街79号

['tʃɪldrənz]
CHILDREN'S
孩子们的

孩子们的

['pɪktʃər] - [bʊks] .
PICTURE **-** **BOOKS** **.**
图片 - 图书 .

图画书。

[skwer] 4to , [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɑːn] ['tɪntɪd] ['peɪpər] , [em'belɪʃt]
Square **4to** **,** **about** **300** **pages** **each** **,** **beautifully** **printed** **on** **Tinted** **Paper** **,** **embellished**
正方形 4to , 关于 - 页面 每个 , 非常漂亮 打印 在 有色 纸 , 修饰过的
[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌɪlə'streiʃəns] ,
with **many** **Illustrations** **,**
和 许多 插图 ,

四开本，每册约300页，采用彩色纸精美印刷，并配有大量插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , $1 . - [pər] ['vɑːljəm] .
bound **in** **Cloth** **,** **$1** **.** **50** **per** **volume** **.**
边界 在 布 , $1 . - 每 体积 .

精装本，每册1.50美元。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃər] - [bʊk] [ʌv; əv][sə'gæsəti][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
The **Children's** **Picture** **-** **Book** **of** **Sagacity** **of** **Animals** **.**
这 孩子们的 图片 - 书 的 睿智 的 动物 .

动物智慧儿童图画书。

[wɪð; wɪθ]['sɪksti] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ] ['hærisn] [wɪr] .
With **Sixty** **Illustrations** **by** **Harrison** **Weir** **.**
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃər] - [bʊk] .
The **Children's** **Bible** **Picture** **-** **Book** **.**
这 孩子们的 圣经 图片 - 书 .

儿童圣经图画书。

[wɪð; wɪθ] ['eɪti] [ˌɪlə'streiʃəns] , [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['staɪnəl] , ['oʊvɝˌbɛk] , ['viːt] , ['ʃnɔr] , & [siː] .
With **Eighty** **Illustrations** **,** **from** **Designs** **by** **Steinle** **,** **Overbeck** **,** **Veit** **,** **Schnorr** **,** **&** **c** **.**
和 八十 插图 , 从 设计 经过 斯坦利 , 奥弗贝克 , 维特 , 施诺尔 , & c .

包含八十幅插图，设计者包括 Steinle、Overbeck、Veit、Schnorr 等。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃər] ['feɪb(ə)l] - [bʊk] .
The **Children's** **Picture** **Fable** **-** **Book** **.**
这 孩子们的 图片 寓言 - 书 .

儿童图画寓言书。

[kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['feiblz] .
Containing **One** **Hundred** **and** **Sixty** **Fables** **.**
包含 一 百 和 六十 寓言 .

收录一百六十则寓言故事。

[wɪð; wɪθ]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['hærisn] [wɪr] .
With **Sixty** **Illustrations** **by** **Harrison** **Weir** **.**
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃər] - [bʊk] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
The **Children's** **Picture** **-** **Book** **of** **Birds** **.**
这 孩子们的 图片 - 书 的 鸟类 .

儿童鸟类图画书。

[wɪð; wɪθ]['sɪksti] - [wʌn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɑːrvi] .
With **Sixty** **-** **one** **Illustrations** **by** **W** **.** **Harvey** **.**
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃər] - [bʊk] [ʌv; əv] [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mæ'mɛliə] .
The **Children's** **Picture** **-** **Book** **of** **Quadrupeds** **and** **other** **Mammalia** **.**
这 孩子们的 图片 - 书 的 四足动物 和 其他 哺乳纲 .

儿童图画书：四足动物和其他哺乳动物。

[wɪð; wɪθ]['sɪksti] - [wʌn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɑːrvi] .
With **Sixty** **-** **one** **Illustrations** **by** **W** **.** **Harvey** **.**
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published **by** **HARPER** **&** **BROTHERS** **,** **New** **York** **.**
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['poʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
☞ **Sent** **by** **mail** **,** **postage** **prepaid** **,** **to** **any** **part** **of** **the** **United** **States** **,**
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] .
on **receipt** **of** **the** **price** **.**
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrənz] ['sɔŋz] .
OUR **CHILDREN'S** **SONGS** **.**
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrənz] ['sɔŋz] .
Our **Children's** **Songs** **.**
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['kʌvər] , $1 . - .
8vo **,** **Ornamental** **Cover** **,** **$1** **.** **00** **.**
8vo , 装饰 覆盖 , $1 . - .

8开本，装饰封面，1.00美元。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ˈevər] [faʊnd]

It	contains	some	of	the	most	beautiful	thoughts	for	children	that	ever	found
它	包含	一些	的	这	最多	美丽的	想法	为了	孩子们	那	曾经	成立

[vent] [ɪn] [ˈpoʊəziˌˈpoʊəsi] ,

vent	in	poesy	,
发泄	在	诗	,

它包含了孩子们在诗歌中表达的最美好的情感，

[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] " [ˈpɪktʃərz] [tuː; tə] [mætʃ] .

and	beautiful	"	pictures	to	match	.
和	美丽的	"	图片	到	匹配	.

以及与之相配的精美图片。

" — [ʃɪˈkɑːgoʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

[ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːrn(ə)l] .

Evening	Journal	.
晚上	杂志	.

晚报。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] , [fɔːr; fər] [ˈtʃaɪldhʊd] , [fɔːr; fər] [bɔɪz]

This	is	a	large	collection	of	songs	for	the	nursery	,	for	childhood	,	for	boys
这	是	一个	大的	收藏	的	歌曲	为了	这	苗圃	,	为了	童年	,	为了	男孩们

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈgɜːlz] ,

and	for	girls	,
和	为了	女孩们	,

这是一本收录了大量适合儿童、男孩和女孩的儿歌合集。

[ænd; ənd] [ˈseɪkrɪd] [ˈsɔŋz] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

and	sacred	songs	for	all	.
和	神圣	歌曲	为了	全部	.

还有适合所有人的圣歌。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsʌbdʒekts] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

The	range	of	subjects	is	a	wide	one	,	and	the	book	is	handsomely	illustrated	.
这	范围	的	主题	是	一个	宽的	一	,	和	这	书	是	英俊地	插图	.

— [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈledʒər] .

—	Philadelphia	Ledger	.
—	费城	账簿	.

本书涵盖的主题范围很广，而且插图精美。——《费城纪事报》

[ðə; ði] [best] [ˌkɑːmpɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈevər] [siːn] . —

The	best	compilation	of	songs	for	the	children	that	we	have	ever	seen	.	—
这	最好的	汇编	的	歌曲	为了	这	孩子们	那	我们	有	曾经	已见	.	—

[nuː] [ˈbedfərd] [ˈmɜːrkjəri] .

New	Bedford	Mercury	.
新的	贝德福德	汞	.

我们见过的最好的儿童歌曲合辑。——《新贝德福德水星报》

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .

Published	by	HARPER	&	BROTHERS	,	New	York	.
已发布	经过	哈珀	&	兄弟	,	新的	约克	.

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] [wɪl] [send] [ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜːrk] [baɪ] [meɪl] , [ˈpoʊstɪdʒ] [ˌpriːˈpeɪd] ,

☞	Harper	&	Brothers	will	send	the	above	work	by	mail	,	postage	prepaid	,
☞	哈珀	&	兄弟	将要	发送	这	多于	工作	经过	邮件	,	邮资	预付	,

☞ 哈珀兄弟出版社将以邮寄方式寄送上述作品，邮资已付。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .

to	any	part	of	the	United	States	,	on	receipt	of	the	price	.
到	任何	部分	的	这	团结的	各州	,	在	收据	的	这	价格	.

收到价款后，可送达美国任何地区。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	712	]
[	页	-	]

[第712页]

[haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈpɔɪntɪd] [stɑːr]

HOW	TO	CUT	A	FIVE	-	POINTED	STAR
如何	到	切	一个	五	-	尖	星星

如何切割五角星

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [kʌt] [skwer] , [ænd; ənd] [foʊld] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [fɪg] . [wʌn] .

Take	a	sheet	of	paper	cut	square	,	and	fold	it	as	shown	by	Fig	.	1	.
拿	一个	床单	的	纸	切	正方形	,	和	折叠	它	作为	所示	经过	如图	.	1	.

取一张裁成正方形的纸，按图1所示折叠。

[meɪk] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] [æt; ət] [wʌn] [end] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] ;

Make	three	divisions	at	one	end	with	a	pencil	;
制作	三	部门	在	一	结尾	和	一个	铅笔	;

用铅笔在一端画三条线；

[foʊld] [ðə; ði] ['peɪpər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ['letərd] [biː] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

fold	the	paper	so	that	the	corner	lettered	b	will	be	at	a	,	as	shown	in	Fig	.	:	2	:
折叠	这	纸	所以	那	这	角落	字母	b	将要	是	在	一个	,	作为	所示	在	如图	.	.	2	.

将纸张对折，使标有字母 b 的角位于 a 处，如图 2 所示。

[ðen] [tɜːrn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ['letərd] [siː] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [diː] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . [θriː] .

Then	turn	the	corner	lettered	C	so	that	it	will	be	at	D	,	as	shown	in	Fig	.	3	.
然后	转动	这	角落	字母	C	所以	那	它	将要	是	在	D	,	作为	所示	在	如图	.	3	.

然后转动标有字母 C 的角，使其位于 D 处，如图 3 所示。

[ðen] [foʊld] [ðə; ði] ['peɪpər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ['letərd] [biː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ['letərd] [ə; eɪ] [wɪl] [biː; bi] [təˈgeðər] ,

Then	fold	the	paper	so	that	the	corner	lettered	B	and	the	corner	lettered	a	will	be	together	,
然后	折叠	这	纸	所以	那	这	角落	字母	B	和	这	角落	字母	一个	将要	是	一起	,

然后将纸对折，使标有字母 B 的角和标有字母 a 的角对齐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['pɜːrfɪktli] ['iːv(ə)n] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

and	the	edges	perfectly	even	,	as	shown	in	Fig	.
和	这	边缘	完美	甚至	,	作为	所示	在	如图	.

如图所示，边缘非常平整。

[fɔːr] . [naʊ] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [iː][ænd; ənd][ef]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ,

4	.	Now	divide	the	space	between	e	and	f	into	three	parts	,
4	.	现在	划分	这	空间	之间	e	和	f	进入	三	部分	,

4. 现在将 e 和 f 之间的空间分成三部分，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [streɪt] [kʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪzərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['letərd] [dʒiː]

and	with	one	straight	cut	with	the	scissors	from	the	division	lettered	g
和	和	一	直的	切	和	这	剪刀	从	这	分配	字母	克

[tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] ['letərd] [biː][ænd; ənd][ə; eɪ] ,

to	the	corner	lettered	B	and	a	,
到	这	角落	字母	B	和	一个	,

用剪刀从标有字母 g 的分割线到标有字母 B 和 a 的角，直线剪开。

[ʌv; əv][fɪg] .

of	Fig	.
的	如图	.

图。

[fɔːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['bɛtsi] - [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑːr] .

4	,	you	have	Betsey	Griscom's	five	-	pointed	star	.
4	,	你	有	贝齐	-	五	-	尖	星星	.

4，你得到了贝齐·格里斯科姆的五角星。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[dʒɔːrdʒ] [em] . [fɪŋkəl] .

George	M	.	Finckel	.
乔治	M	.	芬克尔	.

乔治·M·芬克尔。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kənt'rɪbjuːtəz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][sent][ɪn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑːr]

The	following	contributors	have	also	sent	in	specimens	of	the	five	-	pointed	star
这	下列的	贡献者	有	还	发送	在	标本	的	这	五	-	尖	星星

[soʊ]['foʊldɪd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][kʌt][wɪð; wɪθ][wʌn] [streɪt] [klɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪzərz] :

so	folded	as	to	be	cut	with	one	straight	clip	of	the	scissors	:
所以	折叠	作为	到	是	切	和	一	直的	夹子	的	这	剪刀	:

以下投稿者也寄来了五角星的折叠样本，这种折叠方式使得可以用剪刀一刀剪断：

['emə] ['ʃeɪfɝ] , ['sæmjuəl][eɪtʃ] . [leɪn] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [es] . , ['saidni] - , [klaɪd] [ə; eɪ] .

Emma	Schaffer	,	Samuel	H	.	Lane	,	W	.	A	.	S	.	,	Sidney	Abenheim	,	Clyde	A	.
艾玛	沙弗	,	塞缪尔	H	.	车道	,	W	.	一个	.	S	.	,	西德尼	-	,	克莱德	一个	.

['helər] , ['pɔːlin] [mə'keɪ] .

Heller	,	Pauline	Mackay	.
海勒	,	宝琳	麦凯	.

艾玛·沙弗、塞缪尔·H·莱恩、WAS、西德尼·阿本海姆、克莱德·A·海勒、波琳·麦凯。

[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

OBLIGED	TO	REFUSE	.
有义务	到	拒绝	.

必须拒绝。

[baɪ] [mædʒ] ['eliət] .

BY	MADGE	ELLIOT	.
经过	玛吉	艾略特	.

作者：玛吉·艾略特

[æn; ən]['ædʒ(ə)l] ['gɪbən] , ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm]
An **agile** **Gibbon** **,** **swinging** **from**
一个 敏捷 长臂猿 , 摇摆 从

一只敏捷的长臂猿，荡来荡去

[ðə; ði][tɑːp] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
The **top** **branch** **of** **a** **tree** **,**
这 顶部 分支 的 一个 树 ,

树的顶端枝干，

[hɜːr; hər] [braʊn] - [feɪst] ['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
Her **brown** **-** **faced** **baby** **in** **her** **arms** **,**
她 棕色的 - 面对 婴儿 在 她 武器 ,

她怀里抱着一个棕脸婴儿，

[ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][dɪd] [siː]
A **humming** **-** **bird** **did** **see**
一个 哼唱 - 鸟 做过 看

一只蜂鸟看到了

([ə'pɑːn][ə; eɪ]['loʊər] [baʊ] [hiː; hi][sæt])
(**Upon** **a** **lower** **bough** **he** **sat** **)**
(之上 一个 降低 买 他 卫星)

（他坐在较低的树枝上）

[ʌv; əv] [pʌf] - [leg]['fæməli] .
Of **Puff** **-** **leg** **family** **.**
的 噗 - 腿 家庭 .

属于蓬脚科。

" [oʊ] [dɪr] !
" **Oh** **dear** **!**
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [gɪv]
" **she** **cried** **,** **"** **I** **wish** **you'd** **give**
" 她 哭 , " 我 希望 你会 给

她哭着说：“我希望你能给我……”

[wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [pʌfs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
One **of** **your** **puffs** **to** **me** **;**
一 的 你的 泡芙 到 我 ;

你给我吸了一口气;

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [juːst]
I **hear** **that** **they** **are** **always** **used**
我 听到 那 他们 是 总是 用过的

我听说它们总是被使用。

[ɪn] [waɪt] [sə'saɪəti] .
In **white** **society** **.**
在 白色的 社会 .

在白人社会中。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['paʊdər] , [jet]
And **though** **I** **have** **no** **powder** **,** **yet**
和 尽管 我 有 不 粉末 , 然而

虽然我还没有粉，但是

[ə; eɪ] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
A **pleasure** **it** **would** **be**
一个 乐趣 它 会 是

那将是一件乐事。

[tuː; tə][dæb][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

To	dab	my	face	and	arms	with	it	,
到	轻拍	我的	脸	和	武器	和	它	,

用它轻拍我的脸和手臂，

[laɪk] [deɪmz] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪˈgriː] .

Like	dames	of	high	degree	.
喜欢	女士们	的	高的	程度	.

就像那些出身高贵的女士一样。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm] [ʃʊr] [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [pet]

And	then	I'm	sure	my	darling	pet
和	然后	我是	当然	我的	亲爱的	宠物

然后我确信我亲爱的宠物

[wʊd] [ˈgreɪtli] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ;

Would	greatly	like	it	too	;
会	非常	喜欢	它	也	;

我也很想拥有它；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ʌv; əv] [ˈbeɪbz] — "

She	is	the	loveliest	of	babes	—	"
她	是	这	最可爱的	的	宝贝们	—	"

她是最可爱的宝贝——

" [ðæt] , [mæm, mɑːm, məm] , [ɪz] [ˈveri] [truː] ,

"	That	,	ma'am	,	is	very	true	,
"	那	,	女士	,	是	非常	真的	,

"夫人，这完全正确。"

" [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] ;

"	The	humming	-	bird	made	haste	to	say	;
"	这	哼唱	-	鸟	制成	匆忙	到	说	;

蜂鸟急忙说道：

" [ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [rɪˈzemblz] [juː; jʊ] .

"	She	much	resembles	you	.
"	她	很多	类似	你	.

她长得很像你。

[bʌt; bət] [ðæt] [smɔːl] [gɪft] [juː; jʊ] [æsk] [ɪz] [nɑːt]

But	that	small	gift	you	ask	is	not
但	那	小的	礼物	你	问	是	不是

但你所要的那份小礼物并非如此。

[laɪk] [ˈstɑːkɪŋ] [nɔːr] [laɪk] [ʃuː] :

Like	stocking	nor	like	shoe	:
喜欢	袜	也不	喜欢	鞋	:

既不像丝袜，也不像鞋子：

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [kʌm] [ɔːf] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [frend] ,

It	won't	come	off	,	for	it	,	my	friend	,
它	惯于	来	离开	,	为了	它	,	我的	朋友	,

它不会脱落的，我的朋友，因为……

[gruː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [aɪ] [gruː] .

Grew	with	me	as	I	grew	.
成长	和	我	作为	我	生长	.

它伴随着我的成长而成长。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [fɪr] [aɪ] [mʌst; məst] [rɪˈfjuːz]

And	so	I	fear	I	must	refuse
和	所以	我	害怕	我	必须	拒绝

因此，恐怕我必须拒绝

[ðə; ði] [pʌf] [juː; jʊ] ['swiːtli] [beg] .

The	**puff**	**you**	**sweetly**	**beg**	**.**
这	噗	你	甜蜜地	求	.

你苦苦哀求的那团烟雾。

[kʊd; kəd][aɪ] [sper] [ˌaɪ 'tiː] ?

Could	**I**	**spare**	**it**	**?**
可以	我	空闲的	它	?

我可以借用一下吗?

[waɪ] ， ['riːəli] ， [naʊ] ，

Why	**，**	**really**	**，**	**now**	**，**
为什么	，	真的	，	现在	，

为什么，真的，现在?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 28,)
第4/4页

[aɪ] ['kudnt] [sper] [maɪ][leg] .
I couldn't spare my leg .
我 不能 空闲的 我的 腿 .

我的腿保不住了。

" [æn; ən] [ɑːd] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [jɪr] - [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
" An Odd Combination . — The year 1881 will be a mathematical curiosity .
" 一个 奇怪的 组合 . — 这 年 - 将要 是 一个 数学 好奇心 .

“一个奇特的组合——1881年将是数学史上一个奇特的年份。”

[frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left][ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ðə; ði] [seɪm] ;
From left to right and from right to left it reads the same ;
从 左边 到 正确的 和 从 正确的 到 左边 它 阅读 这 相同的 ;

从左到右和从右到左读起来是一样的;

- [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ˌtuː'tuː] ['gɪvz] [naɪn][æz; əz][ə; eɪ]['kwoʊʃ(ə)nt] ; - [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][naɪn] ['gɪvz] [naɪn] ;
18 divided by 2 gives 9 as a quotient ; 81 divided by 9 gives 9 ;
- 分割 经过 2 给予 9 作为 一个 商 ; - 分割 经过 9 给予 9 ;

18 除以 2 得 9；81 除以 9 得 9;

[ɪf] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][naɪn] , [ðə; ði]['kwoʊʃ(ə)nt][kən'teɪnz][ə; eɪ][naɪn] ; [ɪf] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][naɪn] ,
if divided by 9 , the quotient contains a 9 ; if multiplied by 9 ,
如果 分割 经过 9 , 这 商 包含 一个 9 ; 如果 乘以 经过 9 ,

如果除以 9，商中包含 9；如果乘以 9，

[ðə; ði]['prɑːdʌkt][kən'teɪnz] [tuː] - ; [wʌn][ænd; ənd][eɪt][ɑːr; ər][naɪn] ; [eɪt][ænd; ənd][wʌn][ɑːr; ər][naɪn] .
the product contains two 9's ; 1 and 8 are 9 ; 8 and 1 are 9 .
这 产品 包含 二 - ; 1 和 8 是 9 ; 8 和 1 是 9 .

该产品包含两个 9；1 和 8 是 9；8 和 1 是 9。

[ɪf] [ðə; ði] - [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ædɪd] , [ðə; ði][sʌm; səm][ɪz] - .
If the 18 be placed under the 81 and added , the sum is 99 .
如果 这 - 是 放置 在下面 这 - 和 额外 , 这 和 是 - .

如果将 18 放在 81 的下面并相加，总和为 99。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [biː; bi] ['ædɪd] [ðʌs] , [wʌn] , [eɪt] , [eɪt] , [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] - .
If the figures be added thus , 1 , 8 , 8 , 1 , it will give 18 .
如果 这 数据 是 额外 因此 , 1 , 8 , 8 , 1 , 它 将要 给 - .

如果将这些数字按 1、8、8、1 的顺序相加，结果将是 18。

['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left]
Reading from left to right it is 18 , and reading from right to left
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ,
it is 18 ,
阅读 从 左边 到 正确的 它 是 - , 和 阅读 从 正确的 到 左边
它 是 - ,

从左到右读是18，从右到左读也是18。

[ænd; ənd] - [ɪz] [tuː] - [naɪnθs][ʌv; əv] - .
and 18 is two - ninths of 81 .
和 - 是 二 - 第九 的 - .

18 是 81 的九分之二。

[baɪ] ['ædɪŋ] , [dɪ'vaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] , [ˌnaɪn'tiːn] - [ɑːr; ər] [prə'duːst] ,
By adding , dividing , and multiplying , nineteen 9's are produced ,
经过 添加 , 分割 , 和 乘法 , 十九 - 是 生产 ,

通过加、除、乘运算，可以得到十九个9。

['biːɪŋ]	[wʌn]	[naɪn]	[fɔːr; fər]	[iːtʃ]	[jɪr]	[rɪ'kwaɪərd]	[tuː; tə]	[kəm'pliːt]	[ðə; ði]	['sentʃəri]	.
being	**one**	**9**	**for**	**each**	**year**	**required**	**to**	**complete**	**the**	**century**	**.**
存在	一	9	为了	每个	年	必需的	到	完全的	这	世纪	.

一个 9 代表完成一个世纪所需的每一年。

[hoʊm]	[rɪ'tɜːrnɪŋ]	.
HOME	**RETURNING**	**.**
家	返回	.

回家了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神